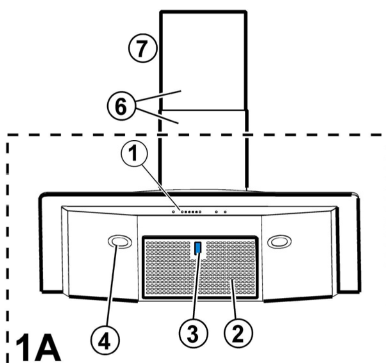
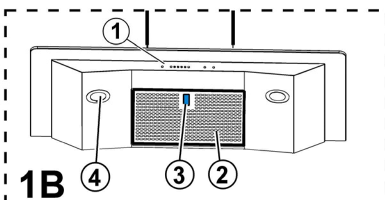
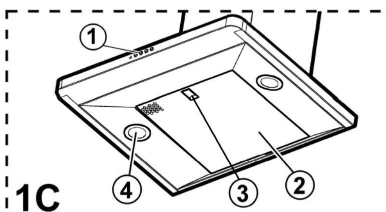
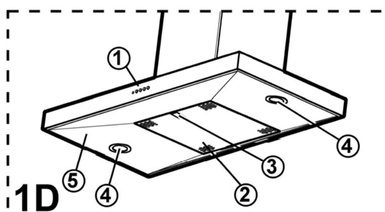
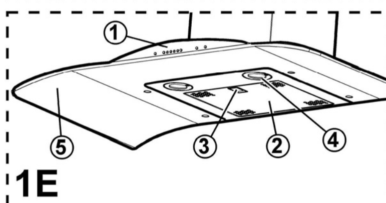
DE Montage- und Gebrauchsanweisung
EN Instruction on mounting and use
FR Prescriptions de montage et mode d’emploi
NL Montagevoorschriften en gebruiksaanwijzingen
IT Istruzioni di montaggio e d'uso
ES Montaje y modo de empleo
PT Instruções para montagem e utilização
NO Instrukser for montering og bruk
FI Asennus- ja käyttöohjeet
SV Monterings- och bruksanvisningar
DA Bruger- og monteringsvejledning
RU Инструкции по монтажу и эксплуатации
CS Návod na montáž a používání
PL Instrukcja montażu i obsługi
SK Návod k montáži a užití
TR Montaj ve kullanım talimatları

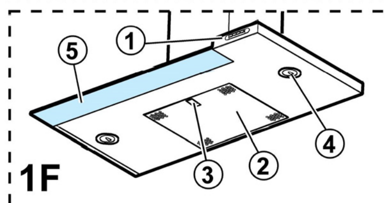

7
6
1
4
3
2
1A

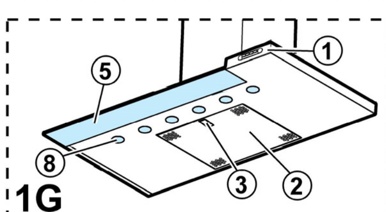

1
4
3
2
1B

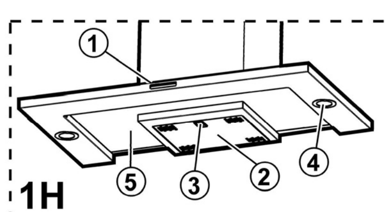

1
4
3
2
1C

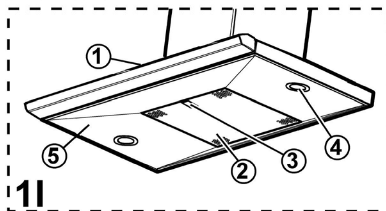

1
4
5
4
3
2
1D

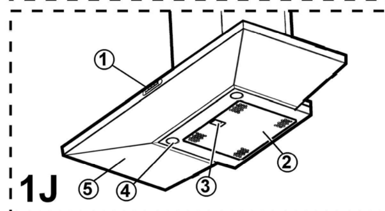

1
5
3
2
4
1E

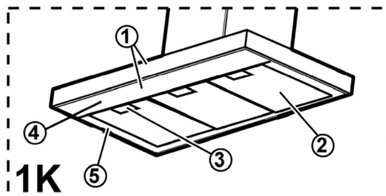

5
1
4
3
2
1F

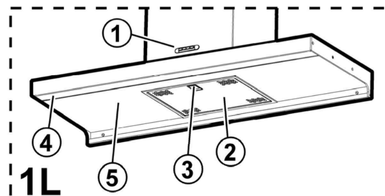

1
5
8
3
2
1G

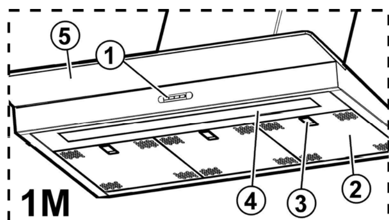

1
4
5
3
2
1H

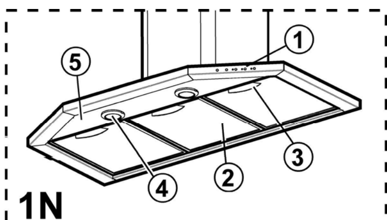

1
4
5
2
3
1I

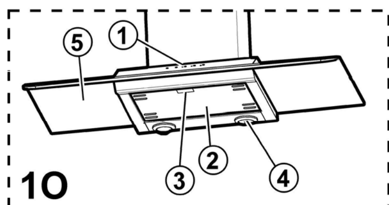

1
2
5
4
3
1J

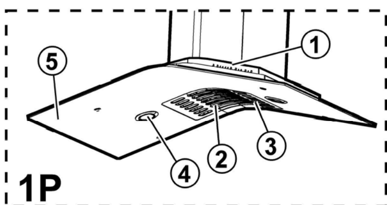

1
4
2
3
5
1K

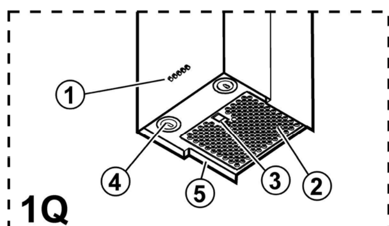

1
4
2
3
5
1L

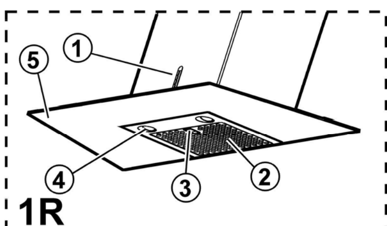

5
1
4
3
2
1M

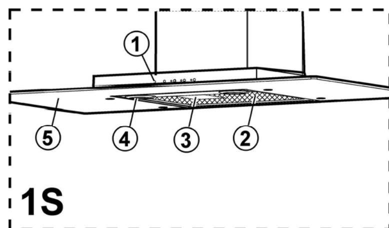

1
5
3
4
2
1N

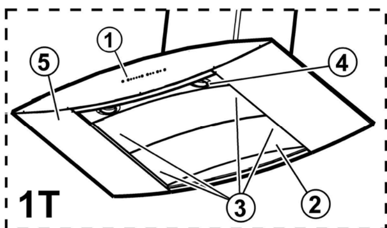

5
1
3
2
4
1O

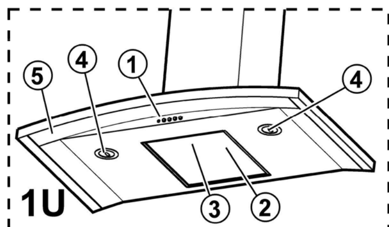

5
1
3
2
4
1P

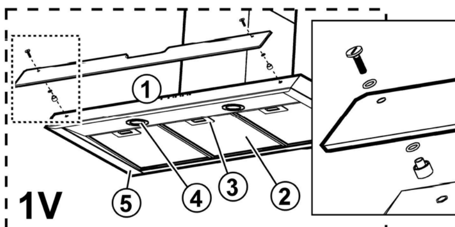

1
4
5
3
2
1Q

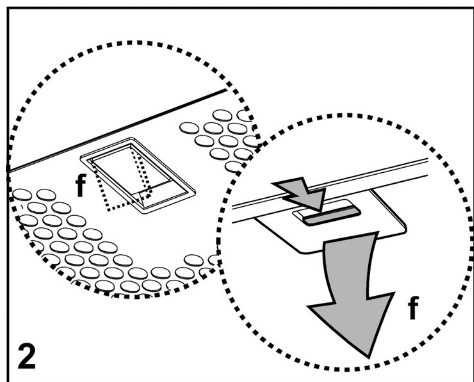

5
1
4
3
2
1R

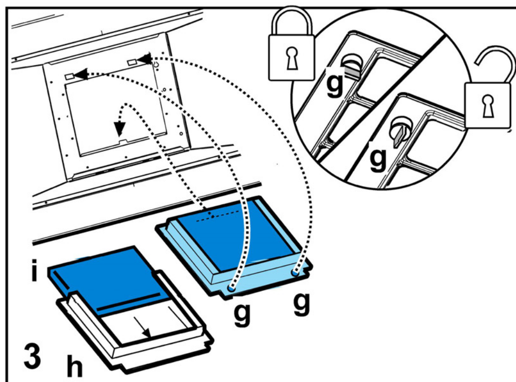

1
5
4
3
2
1S

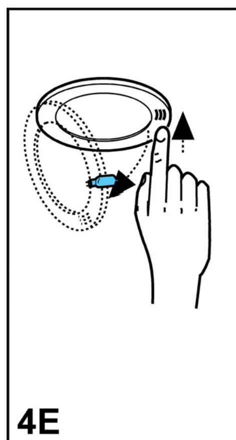

1
5
4
3
2
1T

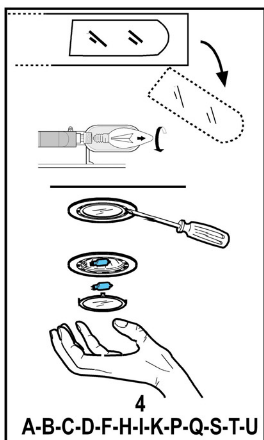

5
4
1
4
3
2
1U

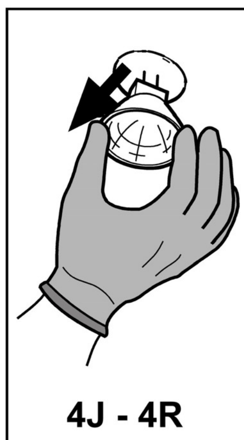

1
5
4
3
2
1V

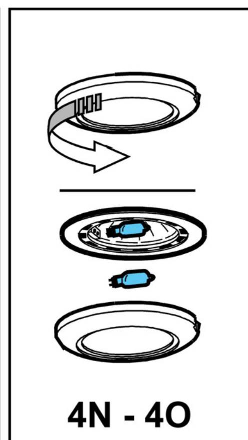

f
f
2

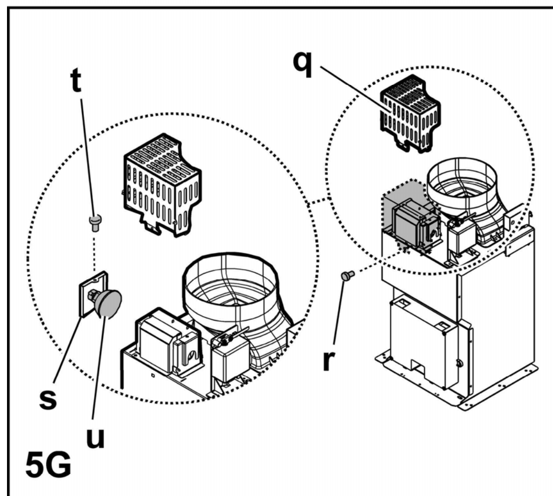

g
g
i
g
g
3
h

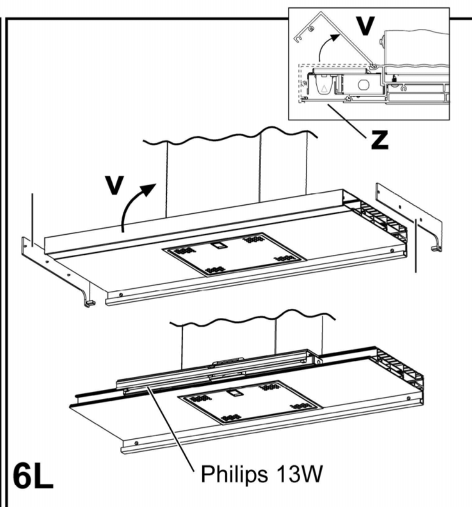

4E

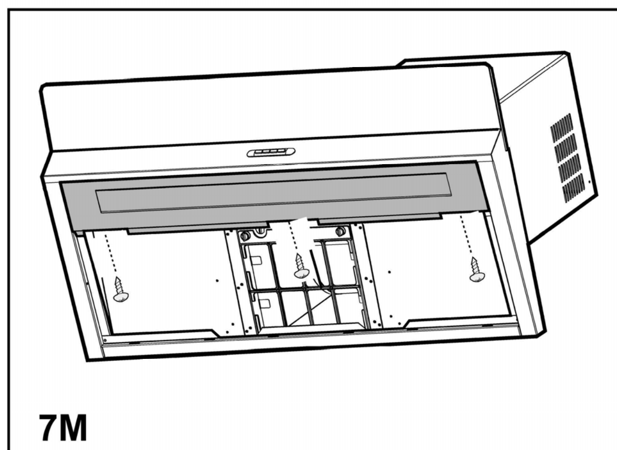

4
A-B-C-D-F-H-I-K-P-Q-S-T-U

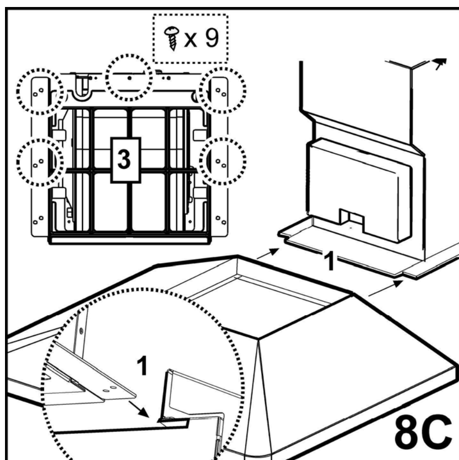

4J - 4R

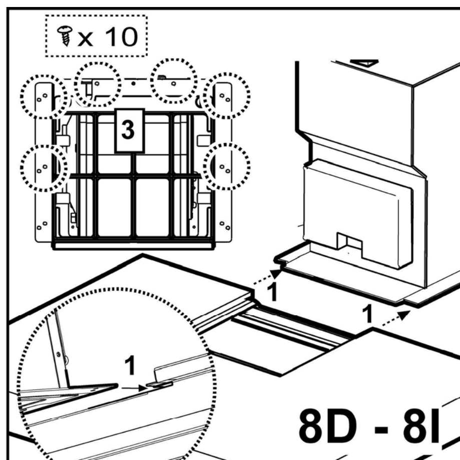

4N - 4O

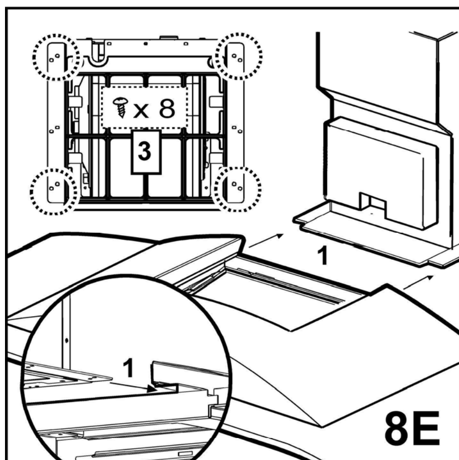

t
q
r
s
u
5G

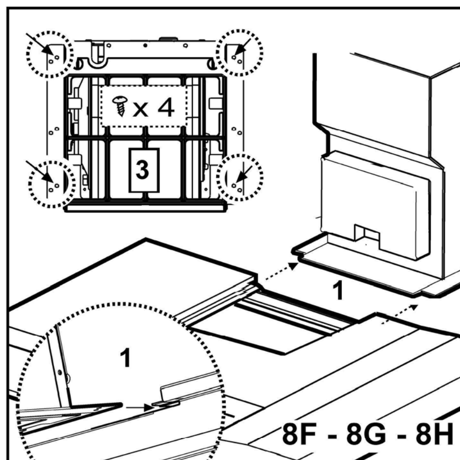

v
z
v
6L
Philips 13W

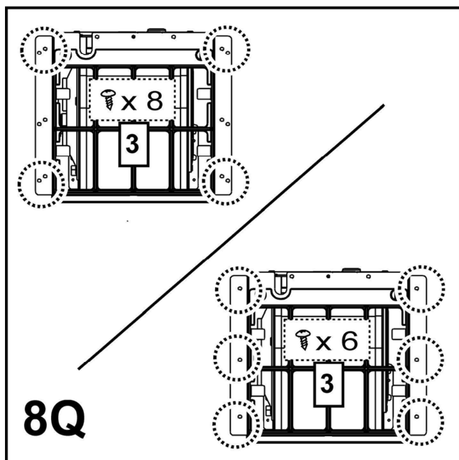

7M

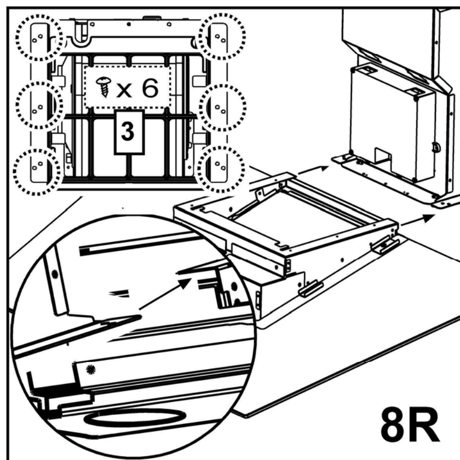

x 9
3
1
1
8C

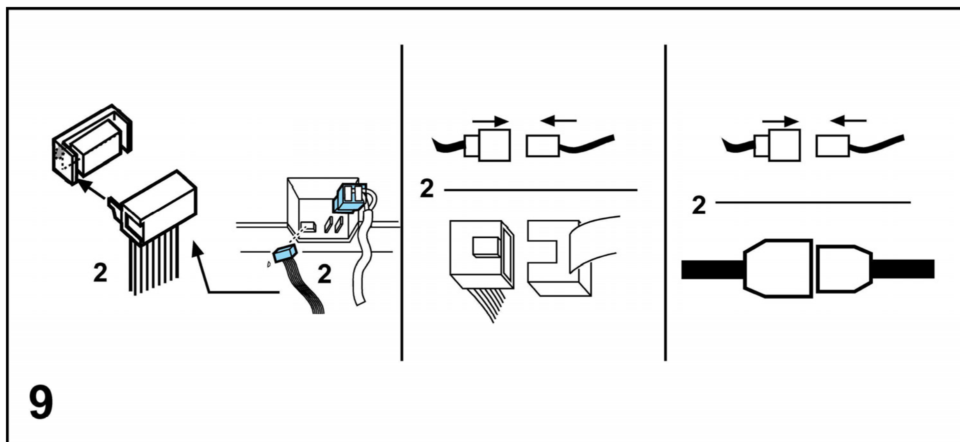

x 10
3
1
1
1
8D - 8I

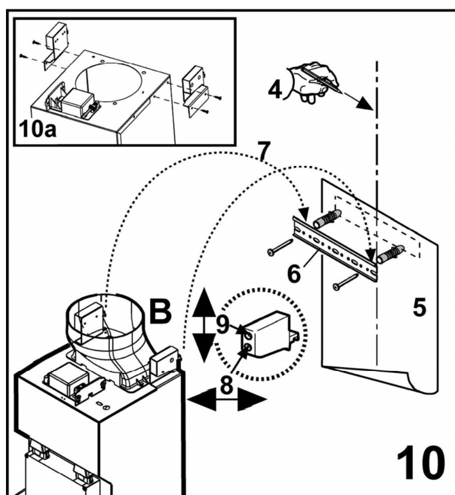

x 8
3
1
1
8E

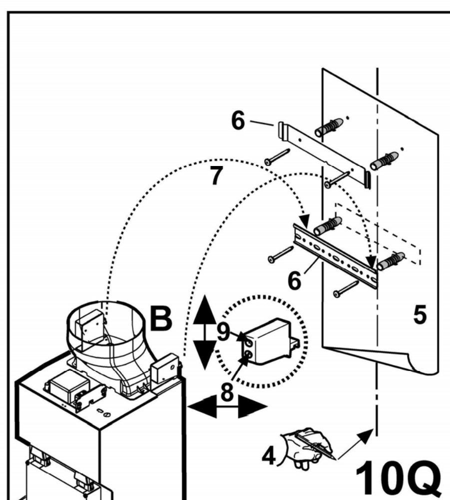

x 4
3
1
1
8F - 8G - 8H

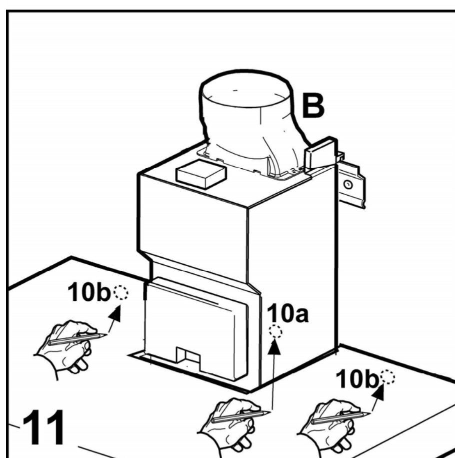

x 8
3
x 6
3
8Q

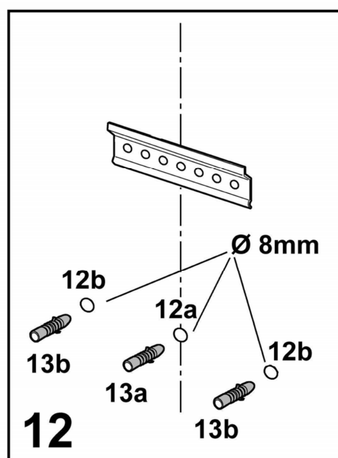

x 6
3
8R

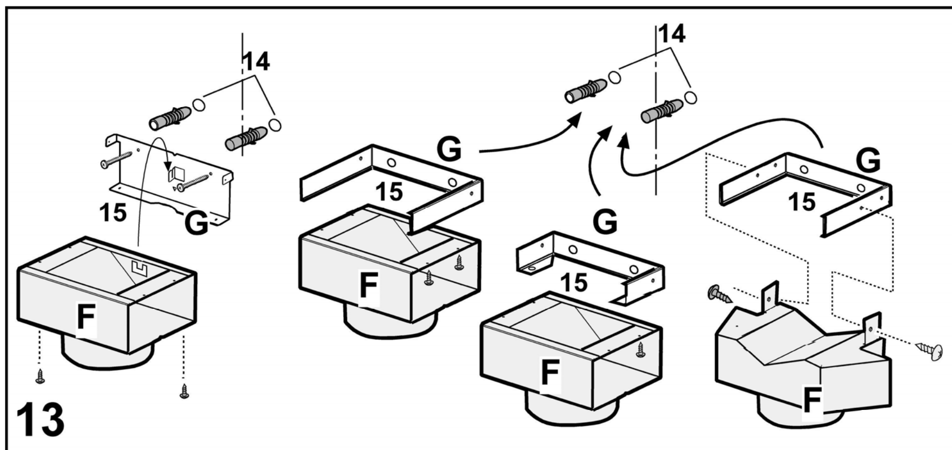

2
2
2
2
9

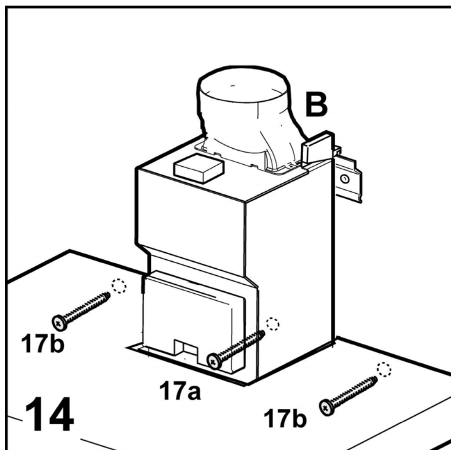

10a
4
7
B
6
9
8
5
10

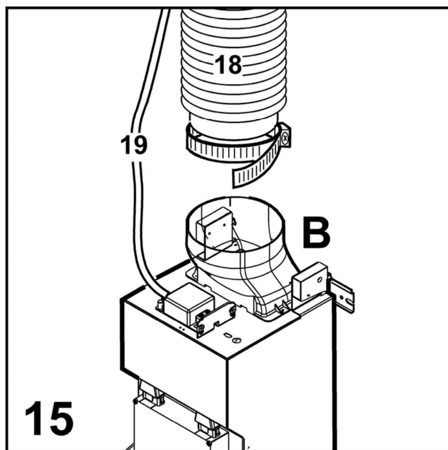

6
7
B
6
9
8
5
4
10Q

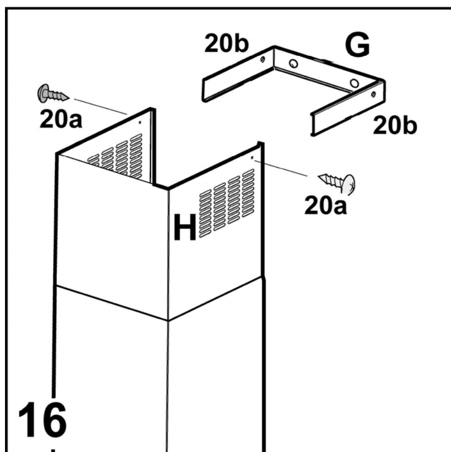

B
10b
10a
10b
11

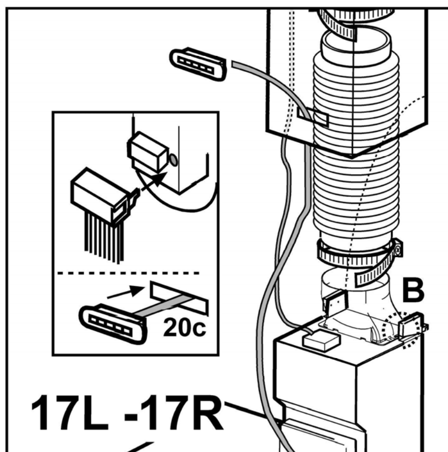

Ø 8mm
12b
12a
12b
13b
13a
13b
12

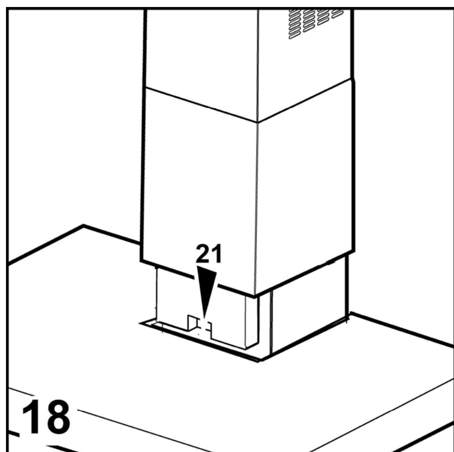

14
15
G
F
14
G
15
F
G
15
F
G
15
F
13

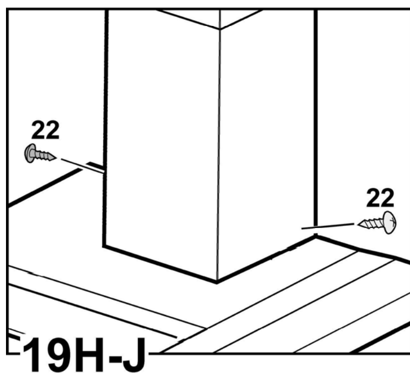

B
17b
17a
17b
14

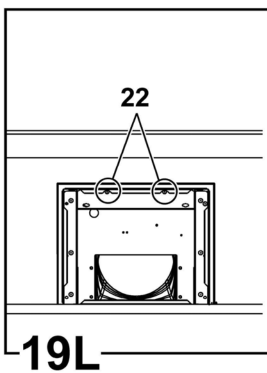

18
19
B
15

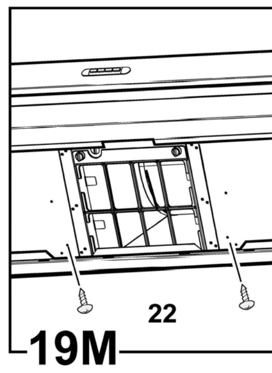

20b
G
20a
20b
20a
H
16

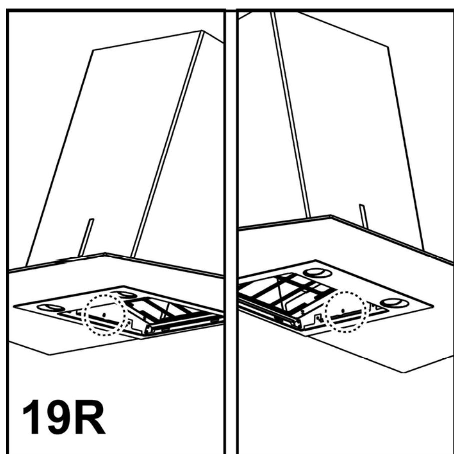

B
20c
17L -17R

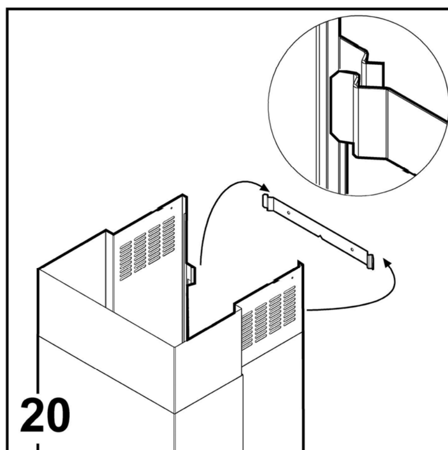

21
18


22
22
19H-J


22
19L


22
19M


19R


20

DE - Montage- und Gebrauchsanweisung

Bitte nehmen Sie auch die Abbildungen auf den ersten Beiden Seiten mit den alphabetischen Bezeichnungen, die im Text wiedergegeben sind, zur Hilfe.
Die Instruktionen, die in diesem Handbuch gegeben werden, müssen strikt eingehalten werden. Es wird keinerlei Haftung übernommen für mögliche Mängel, Schäden oder Brände der Dunstabzugshaube, die auf die Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch zurückzuführen sind.



Warnung

Achtung! Das Gerät nicht an das Stromnetz anschließen, solange die Installation noch nicht abgeschlossen ist.
Vor Beginn sämtlicher Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss das Gerät durch Ziehen des Steckers oder Betätigen des Hauptschalters der Wohnung vom Stromnetz getrennt werden.
Bei allen Installations- und Instandhaltungsarbeiten immer Schutzhandschuhe tragen.
Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.
Erwachsene und Kinder dürfen nie unbeaufsichtigt das Gerät betreiben,
– wenn sie körperlich oder geistig dazu nicht in der Lage sind,
– oder wenn ihnen Wissen und Erfahrung fehlen, das Gerät richtig und sicher zu bedienen.
Die Dunstabzugshaube niemals ohne korrekt montiertes Gitter in Betrieb setzen!
Die Dunstabzugshaube darf NIEMALS als Abstellfläche verwendet werden, sofern dies nicht ausdrücklich angegeben wird.
Der Raum muss über eine hinreichende Belüftung verfügen, wenn die Dunstabzugshaube mit anderen gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten gleichzeitig verwendet wird.
Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und Feuerstätten darf im Aufstellraum der Feuerstätte der Unterdruck nicht größer als 4 Pa (4 x 10^{-5} bar) sein.
Die angesaugte Luft darf nicht in Rohre geleitet werden, die für die Ableitung der Abgase von gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten genutzt werden.
Es ist strengstens verboten, unter der Haube mit offener Flamme zu kochen.
Eine offene Flamme beschädigt die Filter und kann Brände verursachen, daher ist dies in jedem Fall zu vermeiden.
Das Frittieren muss unter Aufsicht erfolgen, um zu vermeiden, dass das überhitzte Öl Feuer fängt.
In Bezug auf technische und Sicherheitsmaßnahmen für die Ableitung der Abluft sind die Vorschriften der zuständigen örtlichen Behörden strengstens einzuhalten.
Die Haube muss regelmäßig innen und außen gereinigt werden (MINDESTENS EINMAL IM MONAT, diesbezüglich sind in jedem Fall die ausdrücklichen Angaben in der Wartungsanleitung dieses Handbuchs zu beachten).
Eine Nichtbeachtung der Vorschriften zur Reinigung der Haube sowie zur Auswechselung und Reinigung der Filter führt zu Brandgefahr.
Die Dunsthaube nie benutzen, wenn die falschen Lampen montiert sind. Es besteht das Risiko eines Stromschlages.
Es wird keinerlei Haftung übernommen für Fehler, Schäden oder Brände des Gerätes, die durch Nichteinhaltung der in diesem Handbuch aufgeführten Anweisungen verschuldet wurden.
In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Kennzeichnung versehen.
Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.
Auf dem Produkt oder der beiliegenden Produktdokumentation ist folgendes Symbol  einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen.
Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

Betriebsart

Die Haube kann sowohl als Abluftgërat als auch als Umluftgërat eingesetzt werden.

Abluftbetrieb

Die Haube verfügt über einen oberen Luftaustritt **B** zum Ableiten der Küchengerüche nach außen (Abluftrohr und Rohrschellen werden nicht geliefert).

Umluftbetrieb

Ist eine Ableitung von Rauch und Kochdämpfen ins Freie nicht möglich, kann die Haube mit **Umluftbetrieb** arbeiten; in diesem Fall muß ein Aktivkohlefilter bzw. ein Umleitgitter **F** an der Halterung (Bügel) **G** montiert werden; auf diese Weise wird die Luft durch das obere Gitter **H** mit Hilfe eines Abluftrohres, das an den oberen Luftaustritt **B** angeschlossen ist, und eines Anschlussrings am Umleitgitter **F** (Abluftrohr und Rohrschellen sind nicht im Lieferumfang enthalten) rückgeführt.
Modelle ohne Saugmotor funktionieren nur mit Abluftbetrieb und müssen an eine externe Saugeinheit (nicht im

Lieferumfang enthalten) angeschlossen werden.
Die Anschlussanleitungen liegen der externe Saugeinheit bei.

Befestigung

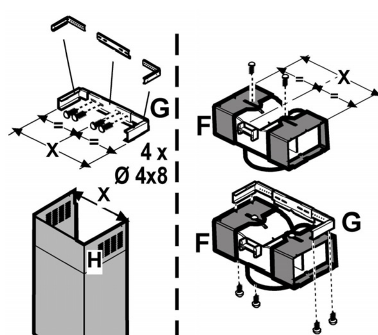
Der Abstand zwischen der Abstellfläche auf dem Kochfeld und der Unterseite der Dunstabzugshaube darf 50cm im Fall von elektrischen Kochfeldern und 65cm im Fall von Gas- oder kombinierten Herden nicht unterschreiten.
Wenn die Installationsanweisungen des Gaskochgeräts einen größeren Abstand vorgeben, ist dieser zu berücksichtigen.

 Elektrischer Anschluss

Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Betriebsdatenschild im Innern der Haube angegeben ist. Sofern die Haube einen Netzstecker hat, ist dieser an zugänglicher Stelle an eine den geltenden Vorschriften entsprechende Steckdose anzuschließen. Bei einer Haube ohne Stecker (direkter Netzanschluss) oder falls der Stecker nicht zugänglich ist, ist ein normgerechter zweipoliger Schalter anzubringen, der unter Umständen der Überspannung Kategorie III entsprechend den Installationsregeln ein vollständiges Trennen vom Netz garantiert.
Hinweis! Vor der Inbetriebnahme muss sichergestellt sein, dass die Netzversorgung (Steckdose) ordnungsgemäß montiert wurde.

Montage

Die Abzugshaube ist mit Dübeln ausgestattet, die für die meisten Wände/Decken geeignet sind. Trotzdem sollte ein qualifizierter Techniker hinzugezogen werden, der entscheidet, ob die Materialien für die jeweilige Wand/Decke geeignet sind. Außerdem muß die Wand/Decke das Gewicht der Abzugshaube tragen können.
Einleitende Informationen zur Installation der Dunstabzugshaube:
Vor dem Anschluss des Gerätes die Haube mit Hilfe der Hauptschalttafel der Wohnung stromlos setzen.
Den/die Fettfilter und das Kohlefiltergestell entfernen.
Die Kaminhalterung zusammenbauen (3 Teile):
Die drei Teile müssen mit 4 Schrauben aneinander befestigt werden, die Größe der Halterung ist regulierbar und muss der Innenbreite des Teleskopkamins entsprechen.
Das Umlenkgitter zusammenbauen (nur wenn ein aus 3 Teilen bestehendes Umlenkgitter mitgeliefert wird - das Umlenkgitter wird nur für den Umluftbetrieb verwendet):
Die drei Teile müssen mit 2 Schrauben aneinander befestigt werden, die Größe des Umlenkgitters ist regulierbar und muss der Breite der Kaminhalterung entsprechen, an der es dann befestigt wird.



Nur für die Modelle in Abb. 1D/8D - 1E/8E - 1Q/8Q
Die Schrauben, die die Haube oder die Kamingruppe (je nach vorliegendem Modell) vorübergehend (zu Transportzwecken) an der Sauggruppe befestigen, entfernen und AUFBEWAHREN. Um die Installation zu erleichtern, werden die beiden Teile auseinander geschraubt. Überprüfen, wie die Teile miteinander befestigt sind, um gegebenenfalls eine spätere Montage vornehmen zu können.
Vor der Befestigung der Haube an der Sauggruppe überprüfen, dass der Metallrahmen (Dunstschirm), der die Lampen und den/die Fettfilter trägt, gut mit der Vorderleiste zusammengesetzt ist, bei Bedarf die Position des Rahmens bis zum Anschlag nach vorn berichtigen.
Hinweis!
Der Kamin ist für eine Installation mit Umluftbetrieb geeignet. Bei einigen Modellen kann man im Falle der Benutzung der Haube im Abluftbetrieb das Kaminoberteil kopfüber drehen, um es dann so ins Innere des Kaminunterteils einzufügen, dass die Schlitze für den Luftaustritt nicht mehr zu sehen sind.

Die Kamine, bei denen dies möglich ist, erkennt man daran, dass die Punkte zur Befestigung am Bügel **G** (siehe Installationsschritte 20a-20b) auch noch einmal an der Unterseite des Kaminoberteils vorhanden sind.

Hinweis! Für alle bereits zusammengebaute Modelle: Die Montageschritte **1, 2, 3** werden nicht berücksichtigt; bei der Installation der Haube ist mit Schritt **4** zu beginnen.

1. Die Sauggruppe auf eine Fläche stellen und den unteren Haubenteil einschieben (siehe Abbildung entsprechend dem jeweiligen Modell – zum Beispiel - **Abb. 1C/8C - 1D/8D - 1I/8I - 1E/8E - 1F/8F - 1G/8G - 1H/8H - 1R/8R - 1N-1O-1P**).
2. Den Elektroanschluss zwischen den beiden Teilen vornehmen **(Bild 9)**.
3. Die Haube mit den Schrauben endgültig an der Sauggruppe befestigen (siehe Abbildung entsprechend dem jeweiligen Modell – zum Beispiel - **Abb. 1C/8C - 1D/8D - 1I/8I - 1E/8E - 1F/8F - 1G/8G - 1H/8H - 1R/8R - 1N-1O-1P**).
4. Mit einem Bleistift an der Wand eine Linie bis zur Decke kennzeichnen, die mit der Mittellinie übereinstimmen muss und die Montage erleichtert **(Bild 10)**.
5. Den Bohrplan an die Wand legen: die vertikale Mittellinie des Bohrplans muss mit der an der Wand gekennzeichneten Linie übereinstimmen; ferner muss die untere Bohrplankante der unteren Kante der Haube entsprechen: hierbei ist zu berücksichtigen, dass die Unterseite der Haube nach erfolgter Montage bei Elektrokochmulden mindestens 50 cm bzw. bei Gas- oder gemischten Kochmulden 65 cm entfernt sein muss.
6. Den unteren Haltebügel so an das Bohrschema anlegen, dass er sich mit dem vorgezeichneten Rechteck deckt, die beiden äußeren Bohrlöcher kennzeichnen und bohren, das Bohrschema entfernen und zwei Wanddübel einfügen und mit zwei 5x45mm-Schrauben den Haltebügel der Haube befestigen **(Bild 10)**.
   Achtung: Nur Modelle in Bild 1Q/10Q:
   Den mittleren Bügel mit 2 Schrauben und Wanddübeln über dem unteren Bügel befestigen (siehe Bohrschema für die Position der Löcher).
7. Falls noch nicht montiert, die Ösen mit zwei Schrauben an den Seiten der Sauggruppe befestigen (Abb. 10a). Die Haube am unteren Bügel einhängen.
8. Die Distanz der Haube zur Wand regeln.
9. Die Haube horizontal ausrichten.
10. Vom Innern der Sauggruppe aus, mit einem Bleistift das Bohrloch für die endgültige Befestigung der Haube kennzeichnen (1 oder 2 endgültige Befestigungspunkte notwendig) **(Bild 11)**.
11. Die Haube vom unteren Bügel abnehmen.
12. Die gekennzeichnete Stelle bohren (Ø8mm) **(Bild 12)**.
13. Je nach Bedarf 1 oder 2 Wanddübel einfügen.
14. Den Kaminhaltebügel G an die Wand (nahe der Decke) anlegen, den Kaminhaltebügel als Bohrschablone benutzen (Sofern vorhanden, muss das kleine Langloch auf der Halterung mit der vorher auf der Wand angezeichneten Linie übereinstimmen) und mit dem Bleistift zwei Löcher kennzeichnen, die Löcher bohren (Ø8 mm) und 2 Dübel einsetzen **(Bild 13)**.
15. Den Kaminhaltebügel mit 2 Schrauben 5x45mm an der Wand fixieren.
16. Die Haube beim unteren Bügel einhängen.
17. Die Dunstabzugshaube definitiv (UNBEDINGT NOTWENDIG) an der Wand fixieren **(Bild 14)**.
18. Den Rohranschluss zum Ableiten des Rauchs am Anschlussring an der Oberseite des Saugmotors vornehmen (Rohr und Rohrschellen werden nicht mitgeliefert, sondern müssen gekauft werden).
    Das andere Rohrende muss bei Abluftbetrieb an eine Vorrichtung angeschlossen werden, die den Rauch in Freie leitet.
    Soll die Haube mit Umluftbetrieb arbeiten, anschließend das Umlenkgitter F am Kaminhaltebügel G befestigen und das andere Rohrende mit dem auf das Umlenkgitter F gesetzten Anschlussring verbinden **(Bild 13-15)**.
19. Den Elektroanschluss vornehmen.
    Achtung: Nur Modelle in Bild 1Q:
    Fahren Sie mit dem Installationsschritt 23 fort.
20. Die Kamine anbringen und oben mit 2 Schrauben (**20a**) an der Kaminhalterung **„G“** (**20b**) fixieren **(Bild 16)**.
    Nur für die Modelle mit Glasfaserlichtpunkten (Abb. 1G):
    Überprüfen, dass die Kamine abgebaut werden können, um Zugang zu dem Fach zu gewähren, in dem sich die Lampe für die Glasfasern befindet.
    Nur für das Modell mit Bedienfeld auf dem Kamin (Abb. 1L- 17): Den Flachdraht der Steuerung, der von der Motorgruppe kommt, über die Öffnung des Kamins von innen nach außen hindurchführen (**20c**).
    Den Anschluss des Bedienfeldes an den Flachdraht vornehmen.
    Hinweis! Der Stift des Anschlussstücks des Flachdrahts MUSS mit dem Loch im Anschlusssockel auf der Rückseite des Bedienfelds übereinstimmen.
21. Den unteren Kaminteil nach unten gleiten lassen, um die Sauggruppe vollständig abzudecken und in den entsprechenden Sitz an der Haube einschieben (**Bild 18**).
22. Das Kaminunterteil mit zwei Schrauben befestigen (nur für das Modell in **Bild 1H/19H-1J/19J-1L/19L-1M/19M-1N/19N-1O/19O-1P/19P**).
23. **Nur Modelle in Bild 1Q:**
    • Die Kamingruppe auf die Sauggruppe aufsetzen.
    Die elektrischen Anschlüsse zwischen den beiden Teilen vornehmen **(Bild 9)**.
    • Die Kamingruppe mit den Schrauben endgültig an der Sauggruppe befestigen (dabei die entsprechende Abbildung des betreffenden Modells zu Hilfe nehmen) **(Bild 8Q)**.
    Hinweis! Prüfen, dass das Unterteil des Kamins im mittleren Bügel einrastet **(Bild 20)**.
    •Das Oberteil der Kamingruppe mit 2 Schrauben am Kaminhaltebügel befestigen **(Bild 16)**.

Das Kohlefiltergestell und den/die Fettfilter wieder einbauen und den ordnungsgemäßen Betrieb der Haube prüfen.

Beschreibung der Dunstabzugshaube

Bild 1

1. Bedienfeld
2. Fettfilter
3. Griff zum Aushaken des Fettfilters
4. Halogenlampe
5. Dunstschirm
6. Teleskopkamin
7. Luftaustritt (nur bei Umluftbetrieb)
8. Lichtpunkte (nur für das Modell in Abb. **1G**)

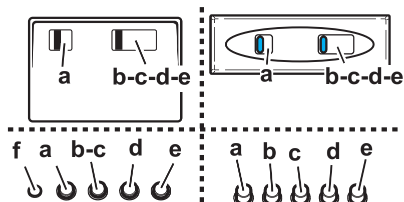
Betrieb

Im Falle einer sehr intensiven Entwicklung von Kochdünsten die höchste Betriebsstufe einschalten. Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube schon fünf Minuten vor Beginn des Kochvorganges einzuschalten und sie nach dessen Beendigung noch ungefähr 15 Minuten weiterlaufen zu lassen.

Funktionsweise - Modell mit Tastenbedienfeld

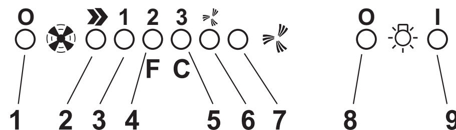


A. Schalter ON/OFF Beleuchtung
B. Schalter ON/OFF der Absaugfunktion und zum Einschalten der geringsten Saugstärke
B+C. Schalter zum Einschalten der mittleren Saugstärke
B+D. Schalter zum Einschalten der maximalen Saugstärke



a. Schalter ON/OFF Beleuchtung
b. Schalter OFF der Absaugfunktion
c. - d. - e. geringe (**c.**), mittlere (**d.**), höchste (**e.**) Saugstärke.
f. Betriebsanzeigenleuchte (wenn vorgesehen).
Hinweis: Bei einigen Modellen ist nur eine Saugstärke verfügbar.
Hinweis: Die Modelle mit Elektroventil verfügen über 3 Tasten:
(a) Licht EIN/AUS, **(b)** Schließung und **(c)** Öffnung des Elektroventils.

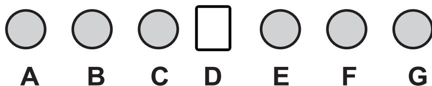
Funktionsweise – Elektronisches Modell mit 5 Tasten



1. Ausschalter
2. Einschalter und Auswahl der Lüfterstufe 1-2-3-1-2
3. Stufe 1
4. Stufe 2 und Sättigungsanzeige Metallfettfilter (in letzterem Fall blinkt die Anzeige - siehe Anleitungen zur Reinigung der Fettfilter).
   Nach erfolgter Reinigung des Fettfilters drücken Sie die Taste 1 für mindestens 3 Sekunden ein, bis der Signalton ertönt: die LED 4 schaltet sich ab.
5. Stufe 3 und Sättigungsanzeige Aktiv-Kohlefilter (LED)(in letzterem Fall blinkt die Anzeige - siehe Anleitungen zum Wechsel der Aktivkohlefilter).
   Nach erfolgtem Aktivkohlefilterwechsel drücken Sie die Taste 1 für mindestens 3 Sekunden ein, bis der Signalton ertönt: die LED 5 schaltet sich ab.
   Achtung!
   Die Sättigungsanzeige des Aktivkohlefilters ist deaktiviert.
   Soll die Sättigungsanzeige des Aktivkohlefilters aktiviert werden, 3 Sekunden lang gleichzeitig die Tasten 2 und 7 drücken: zunächst blinkt nur die LED 4 und nach Ablauf der 3 Sekunden beginnt auch die LED 5 zu blinken und zeigt so an, daß der Aktivkohlefilter nun aktiv ist.
   Für seine Deaktivierung die beiden Tasten erneut drücken: nach 3 Sekungen stellt die LED 5 das Blinken ein und die Vorrichtung ist deaktiviert.
6. Intensivstufe - LED-Anzeige
7. Einschalter Intensivstufe
   Die Intensivstufe wird für 5 Minuten in Betrieb genommen. Danach geht die Dunsthaube zu der vorher eingestellten Stufe zurück bzw. geht aus, wenn keine Stufe eingestellt ist.
   Um die Intensivstufe vor den 5 Minuten zu beenden, drücken Sie den Knopf 1 oder 2.
8. Ausschalter Beleuchtung
9. Ausschalter Beleuchtung

Die Dunstabzugshaube oder die Bedienungselemente funktionieren nicht: Für mindestens 5 Sekunden die Stromversorgung der Dunstabzugshaube unterbrechen und dann die Haube erneut einschalten. Kann die Störung nicht behoben werden, kontaktieren Sie bitte den Kundendienst.

Modell mit Display



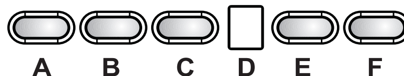
A. Taste AUS (Display ausgeschaltet) / Standby (LED auf dem Display leuchtet) – lange drücken, um die gewünschte Funktion auszuwählen.
B. Lichtschalter, EIN / AUS
C. Timer der ausgewählten Geschwindigkeitsstufe (zeigt die ausgewählte Geschwindigkeit an sowie eine blinkende Anzeigeleuchte an der Unterseite des Displays). Mit dieser Taste kann der Betrieb der Haube für eine bestimmte Zeit eingestellt werden:
20 Minuten bei ausgewählter Geschwindigkeit 1
15 Minuten bei ausgewählter Geschwindigkeit 2
10 Minuten bei ausgewählter Geschwindigkeit 3
5 Minuten bei ausgewählter Höchstgeschwindigkeit P
D. Anzeigefeld – zeigt:
- Die eingestellte Geschwindigkeitsstufe (1-2-3-P).
- Die Notwendigkeit das Fettfilter zu reinigen (zur Anzeige der Sättigung des Fettfilters erscheint der Buchstabe F im Display).
Nach der Reinigung des Fettfilters die Taste A etwa drei Sekunden lang gedrückt halten. Der Buchstabe F erlischt im Display.
- Die Notwendigkeit das Aktivkohlefilter zu ersetzen (zur Anzeige der Sättigung des Aktivkohlefilters erscheint der Buchstabe C im Display).
Nach der Auswechselung des Kohlefilters die Taste A etwa drei Sekunden lang gedrückt halten. Der Buchstabe C erlischt im Display.
- Die Anzeigeleuchte unten rechts zeigt, wenn sie eingeschaltet ist ohne zu blinken, an, dass die Haube betriebsbereit ist (Bereitschaftsposition), die blinkende Anzeigeleuchte gibt an, dass der Timer der ausgewählten Geschwindigkeit eingeschaltet ist.

Hinweis! Die Sättigungsanzeige des Aktivkohlefilters ist normalerweise abgeschaltet, um sie einzuschalten:
Die Haube auf AUS (Display ausgeschaltet) stellen, die Tasten C und G gleichzeitig 3 Sekunden lang drücken.
Anfänglich erscheint der Buchstabe F in der Anzeige (Sättigungsanzeige des metallischen Fettfilters). Dann, nach ungefähr 3 Sekunden erscheint auch der Buchstabe C in der Anzeige (Sättigungsanzeige des Aktivkohlefilters), was für die Aktivierung dieser Anzeigefunktion steht.
Um diese Anzeigefunktion abzuschalten wiederholen Sie die obengenannte Operation bis die Anzeige C (Sättigungsanzeige des Aktivkohlefilters) erlöscht.

E. Taste zur Verringerung der Geschwindigkeit: von der Höchstgeschwindigkeit P auf die Geschwindigkeitsstufe 1.
F. Taste zur Erhöhung der Geschwindigkeit.
G. Taste zeitgesteurte, intensive Saugleitstung: Die Dunstabzugshaube arbeitet 5 Minuten lang bei dieser Geschwindigkeit und schaltet dann zur voreingestellten Betriebsweise zurück. Im Display erscheinen der Buchstabe P und ein Blinker Punkt. Diese Funktion kann durch Drücken der Taste A annulliert werden.

Die Dunstabzugshaube oder die Bedienungselemente funktionieren nicht: Für mindestens 5 Sekunden die Strom-versorgung der Dunstabzugshaube unterbrechen und dann die Haube erneut einschalten. Kann die Störung nicht behoben werden, kontaktieren Sie bitte den Kundendienst.
Achtung! Bevor sie das Gerät stromlos machen, erst die Taste **A** drücken.

Funktionsweise - Modell mit Display



A- Lichtschalter, EIN / AUS
B- Abschaltung Abzugshaube (Warte- / Bereitschaftsposition)
C- Timer der ausgewählten Geschwindigkeitsstufe (zeigt die ausgewählte Geschwindigkeit an sowie eine blinkende Anzeigeleuchte an der Unterseite des Displays). Mit dieser Taste kann der Betrieb der Haube für eine bestimmte Zeit eingestellt werden:
20 Minuten bei ausgewählter Geschwindigkeit **1**
15 Minuten bei ausgewählter Geschwindigkeit **2**
10 Minuten bei ausgewählter Geschwindigkeit **3**
5 Minuten bei ausgewählter Höchstgeschwindigkeit **P**
D- **Anzeigefeld** – zeigt:
- **Die eingestellte Geschwindigkeitsstufe** (**1-2-3-P**).
- **Die Notwendigkeit das Fettfilter** zu reinigen (zur Anzeige der Sättigung des Fettfilters erscheint der Buchstabe **F** im Display).
Nach der Reinigung des Fettfilters die Taste **B** etwa drei Sekunden lang gedrückt halten. Der Buchstabe **F** erlischt im Display.
- **Die Notwendigkeit das Aktivkohlefilter** zu ersetzen (zur Anzeige der Sättigung des Aktivkohlefilters erscheint der Buchstabe **C** im Display).
Nach der Auswechselung des Kohlefilters die Taste **B** etwa drei Sekunden lang gedrückt halten. Der Buchstabe **C** erlischt im Display.
- Die Anzeigeleuchte unten rechts zeigt, wenn sie eingeschaltet ist ohne zu blinken, an, dass die Haube betriebsbereit ist (Bereitschaftsposition), die blinkende Anzeigeleuchte gibt an, dass der Timer der ausgewählten Geschwindigkeit eingeschaltet ist.

Achtung!
Die Sättigungsanzeige des Aktivkohlefilters ist im Normalbetrieb deaktiviert. Um sie zu aktivieren müssen die Tasten **E** und **F** gleichzeitig 3 Sekunden lang gedrückt werden.
Anfänglich erscheint der Buchstabe **F** in der Anzeige (Sättigungsanzeige des metallischen Fettfilters). Dann, nach ungefähr 3 Sekunden erscheint auch der

Buchstabe **C** in der Anzeige (Sättigungsanzeige des Aktivkohlefilters), was für die Aktivierung dieser Anzeigefunktion steht. Um diese Anzeigefunktion abzuschalten wiederholen Sie die obengenannte Operation bis die Anzeige **C** (Sättigungsanzeige des Aktivkohlefilters) erlöscht.

E- Taste zur Verringerung der Geschwindigkeit: von der Höchstgeschwindigkeit **P** auf die Geschwindigkeitsstufe **1**.

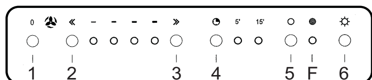
F- Taste zur Erhöhung der Geschwindigkeit von "Bereitschaft" auf Geschwindigkeitsstufe **P**.
Hinweis! Die Höchstgeschwindigkeit **P** dauert 5 Minuten, danach schaltet die Haube automatisch auf die Stufe 2 der Geschwindigkeit (Saugstärke) zurück.

Die Dunstabzugshaube oder die Bedienungselemente funktionieren nicht: Für mindestens 5 Sekunden die Stromversorgung der Dunstabzugshaube unterbrechen und dann die Haube erneut einschalten. Kann die Störung nicht behoben werden, kontaktieren Sie bitte den Kundendienst.

Achtung!

Bevor sie das Gerät stromlos machen, erst die Taste **A** drücken.

Funktionsweise – Elektronisches Modell mit 6 Tasten



1- Taste Motor AUS

2- Verringert die Saugstärke.

3- Erhöht die Saugstärke.

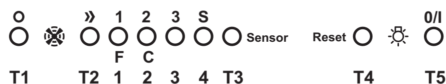
4- Timer 5/15 Minuten
Schaltet den Timer ein und aus.
Automatische Abschaltung der eingestellten Saugstärke.

5- Reset der Kohlefiltersättigungsanzeige
Wenn sich die Anzeigeleuchte F einschaltet, muss der Kohlefilter gereinigt oder ausgetauscht werden.
Nach der Auswechslung des Kohlefilters mindestens drei Sekunden lang drücken, die Anzeigeleuchte **F** schaltet sich aus und zeigt die erfolgte Rückstellung der Sättigungsanzeige an.
Hinweis: Dieses LED leuchtet auch, wenn der Kohlefilter nicht befestigt ist.

6- Licht EIN/AUS

Die Dunstabzugshaube oder die Bedienungselemente funktionieren nicht: Für mindestens 5 Sekunden die Stromversorgung der Dunstabzugshaube unterbrechen und dann die Haube erneut einschalten. Kann die Störung nicht behoben werden, kontaktieren Sie bitte den Kundendienst.

Elektronisches Modell mit Sensor



T1. On/Off-Taste der Dunstabzugshaube

T2. Taste zur zyklischen Steigerung der Geschwindigkeitsstufe des Motors
Indem Sie diese Taste ein erstes Mal drücken, aktivieren Sie die Geschwindigkeitsstufe 1. Jeder Geschwindigkeitsstufe entspricht das Aufleuchten eines LEDs (1-2-3). Bei der Intensiv-Geschwindigkeitsstufe blinkt das LED 4.
Nach einer Dauer von 5 Minuten schaltet die Dunstabzugshaube auf die Geschwindigkeitsstufe 2 zurück. Wenn Sie die Taste T2 vor Ablauf der 5 Minuten drücken, schaltet die Dunstanzugshaube auf die erste Geschwindigkeitsstufe zurück.

T5. Licht On/Off-Taste

Filter Anzeige

(Diese Funktion ist bei eingeschalteter Dunstabzugshaube aktiv): Die Fettfilter-Anzeige leuchtet nach 80 Stunden Betrieb der Dunstabzugshaube auf (LED 1 blinkt). Die Anzeige des Aktivkohlefilters leuchtet nach 320 Stunden Betrieb der Dunstabzugshaube auf (LED 2 blinkt). Bei gleichzeitiger Anzeige des Fettfilters und des Kohlefilters blinken LED 1 und 2 abwechselnd.

Reset der Filter Anzeige:

Halten Sie die Taste T4 3 Sekunden lang gedrückt, bis das LED 1 erlischt (Fettfilter). Sollte die Anzeige für beide Filter (Fettfilter und Kohlefilter) aufleuchten, wiederholen Sie den beschriebenen Vorgang: indem Sie die Taste T4 ein erstes Mal drücken, erlöschen die abwechselnd blinkenden LED 1 und 2, sofort danach blinkt LED 2 wieder. Drücken Sie nun T4 ein weiteres Mal für 3 Sekunden. Ein akustisches Signal ertönt jedes Mal, um Ihnen anzuzeigen, dass der Vorgang abgeschlossen wurde.

Freischalten der Kohlefilter-Anzeige:

Die Dunstabzugshaube sieht nur die Fettfilter-Anzeige vor. Um die Anzeige des Kohlefilters frei zuschalten: drücken Sie bei abgeschalteter Dunstabzugshaube die Tasten T2 und T4 für 3 Sekunden. Das Blinken der LEDs 1 und 2 zeigt an, dass die Einstellung abgeschlossen ist. Um die Anzeige des Kohlefilters zu deaktivieren, wiederholen Sie diesen Vorgang (bei abgeschalteter Dunstabzugshaube). Ein akustisches Signal ertönt jedes Mal, um Ihnen anzuzeigen, dass der Vorgang abgeschlossen wurde.

Automatische Eichung:

Das System führt ungefähr alle 30 Minuten die automatische Eichung durch (Eichung der Funktionsparameter der Sensoren).

Manuelle Eichung:

Halten Sie bei abgeschalteter Dunstanzugshaube ungefähr 3 Sekunden lang die Tasten T3 und T4 gedrückt, bis das akustische Signal ertönt.

Automatischer Betrieb:

Um den automatischen Betrieb zu aktivieren, drücken Sie die Taste T3: LED 4 leuchtet auf. Um zum manuellen Betrieb zurückzukehren, drücken Sie die Taste T1, T2 oder T3.

Test der Sensoren:

Wird bei automatischem Betrieb der Dunstanzugshaube regelmäßig durchgeführt. Bei einer Störung blinken alle LEDs: in diesem Fall schalten Sie auf manuellen Betrieb um, indem Sie die Taste T1, T2 oder T3 drücken.

Wahl der Kochfläche:

Dieser Vorgang optimiert den automatischen Betrieb der Dunstabzugshaube: bei abgeschalteter Dunstanzugshaube drücken Sie ungefähr 3 Sekunden die Tasten T2 und T3, bis die Kochfläche angezeigt wird, die benutzt wird:

Gaskochfläche – LED 1 an

Induktionskochfläche – LED 2 an

Elektrische Kochfläche – LED 3 an

Wählen Sie die gewünschte Kochfläche aus, indem Sie T2 drücken. Halten Sie anschließend T2 und T3 gleichzeitig 3 Sekunden lang gedrückt, bis das akustische Signal ertönt. Daraufhin wird sich die Dunstabzugshaube ausschalten. Die Standard-Eingabe der Dunstabzugshaube ist diejenige für Gaskochflächen.

Achtung: führen Sie diesen Vorgang durch, wenn Sie die Dunstanzugshaube das erste Mal in Betrieb nehmen.

Wartung

Hinweis ! Vor jeder Reinigung und Pflege ist die Dunstabzugshaube durch Ziehen des Netzsteckers oder Ausschalten der Sicherung stromlos zu machen.

Reinigung

Die Dunstabzugshaube muss sowohl innen als auch außen häufig gereinigt werden (etwa in denselben Intervallen, wie die Wartung der Fettfilter). Zur Reinigung ein mit flüssigem Neutralreiniger getränktes Tuch verwenden. Keine Produkte verwenden, die Scheuermittel enthalten.

KEINEN ALKOHOL VERWENDEN!

Achtung: Nichtbeachtung dieser Anweisungen zur Reinigung des Gerätes und zum Wechsel bzw. zur Reinigung der Filter kann zum Brand führen. Diese Anweisungen sind unbedingt zu beachten!

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für irgendwelche Schäden am Motor oder aus Feuergründen, die auf eine unsachgemäße Wartung oder Nichteinhaltung der oben angeführten Sicherheitsvorschriften zurückzuführen sind.

Fettfilter

Bild 2

Dieser muss einmal monatlich gewaschen werden (oder wenn das Sättigungsanzeigesystem der Filter – sofern bei dem jeweiligen Modell vorgesehen – dies anzeigt). Das kann mit einem milden Waschmittel von Hand, oder in der Spülmaschine bei niedriger Temperatur und einem Kurzspülgang erfolgen. Der Metallfettfilter kann bei der Reinigung in der Spülmaschine verfärben, was seine Filtermerkmale jedoch in keiner Weise beeinträchtigt.

Zwecks Demontage der Fettfilter **B** den Aushakgriff ziehen.

Aktivkohlefilter (nur bei der Umluftversion)

Bild 3

Dieser Filter bindet die unangenehmen Gerüche, die beim Kochen entstehen.

Der Aktivkohlefilter wird alle zwei Monate (oder wenn das Sättigungsanzeigesystem der Filter – sofern bei dem jeweiligen Modell vorgesehen – dies anzeigt) in warmem Wasser und geeigneten Waschmitteln oder in der Spülmaschine bei 65°C gewaschen (in diesem Fall den vollständigen Spülzyklus – ohne weiteres Geschirr - einschalten).

Das überschüssige Wasser entfernen, ohne dabei den Filter zu beschädigen; danach das Vlies aus dem Plastikrahmen entfernen und dieses bei 100° für 10 Minuten in den Ofen legen, um es vollständig zu trocknen. Das Vlies muss alle 3 Jahre ausgewechselt werden und weiterhin jedes Mal dann, wenn es beschädigt ist.

Das Gestell, das den Filter trägt, abnehmen, dafür die Knäufe (**g**), die es an der Haube befestigen, um 90° drehen. Das Kohlekissen **(i)** in den Rahmen **(h)** schieben und alles wieder an entsprechender Stelle **(j)** montieren.

Es besteht die Möglichkeit einen traditionellen Kohlefilter zu benutzen, welcher weder gewaschen noch regeneriert werden kann. Dieser Kohlefilter muss alle 3 bis 4 Monate gewechselt werden.

Das Kohlefiltergestell und der Filter sind zusammengeschweißt, das eventuell mit der Haube mitgelieferte Gestell ist daher nicht zu verwenden.
Der Kohlefilter wird in die Dunstabzugshaube eingesetzt und mit den vorgesehenen 2 Plastikschrauben befestigt.

Ersetzen der Lampen

Das Gerät vom Stromnetz nehmen.
Hinweis: Vor Berühren der Lampen sich vergewissern, dass sie abgekühlt sind.

Fur die Modelle wie bei Bild 1E + Bild 4E:

1. Die Lampenabdeckung drücken und loslassen, um sie zu öffnen.
2. Die defekte Lampe auswechseln.
   Ausschließlich Halogenlampen zu max. 20W (G4) verwenden und darauf achten, diese nicht mit den Händen zu berühren.
3. Die Lampenabdeckung wieder schließen (Schnappverschluss).

Fur die Modelle wie bei Bild 1N/1O + Bild 4N/4O*:*

1. Die Lampenabdeckung losschrauben).
2. Die defekte Lampe auswechseln.
   Ausschließlich Halogenlampen zu max. 20W (G4) verwenden und darauf achten, diese nicht mit den Händen zu berühren.
3. Die Lampenabdeckung wieder andrehen..

Fur die Modelle wie bei Bild 1+Bild 4 (A/B/C/D/F/H/I/K/P/Q/S/T/U/V):

1. Die Lampenabdeckung mit Hilfe eines kleinen Schlitzschraubenziehers oder ähnlichem entfernen..
2. Die defekte Lampe auswechseln. Ausschließlich Halogenlampen zu max. 20W (G4) verwenden und darauf achten, diese nicht mit den Händen zu berühren.
3. Die Lampenabdeckung wieder schließen (Schnappverschluss).

Fur die Modelle wie bei Bild 1J + Bild 4J:

1. Mit Hilfe eines kleinen Schlitzschraubenziehers den Rand des Lämpchens anheben, um dieses herausziehen zu können.
2. Das Verbindungsstück **„a“** entfernen.
3. Das zu ersetzende Lämpchen entfernen und dieses mit einer Lampe vom Typ Philips Standard Line mit dem Code 425409, mit 12V 20W 30° Ø35 12V GU4 ersetzen.
4. Das Ersetzen und die Montage des neuen Lämpchens durchführen, indem die beschriebenen Schritte in umgekehrter Reihenfolge ausgeführt werden.

Fur die Modelle wie bei Bild 1G + Bild 5G:

die Kamine abbauen: die beiden Schrauben **(20a)**, die das Kaminoberteil an der Halterung **„G“** befestigen, entfernen (**Bild 16**).
Das Kästchen **„q“** entfernen: Dazu die Schraube **„r“** entfernen, die es an der Haube befestigt.
Die Lampenfassung **„s“** entfernen: Dazu die Schraube **„t“** entfernen, die sie am Lampenfach befestigt.
Die defekte Lampe herausnehmen.
Nur Halogenlampen PHILIPS Typ 14515 (GX 5.3) 12V - 75W verwenden.
Die Lampenfassung **„s“** und das Kästchen **„q“** wieder einsetzen und befestigen und die Kamine wieder anbringen.

Fur die Modelle wie bei Bild *1K:*

Bei einigen Versionen dieser Haube sind Glühbirnen von höchstens 40W (E14) vorgesehen, die Lampenabdeckung drücken, um auf das Lampenfach zuzugreifen, und die Auswechselung vornehmen.

Nur für das Modell in Bild 1L + Bild 6L:

1. Die Frontwand **„v“,** die die Lampe trägt, nach oben öffnen (**Abb. 6L**), dabei darauf achten, mit einer Hand die Lampe **„z“** zu halten.
2. Die defekte Lampe mit einer neuen mit denselben technischen Eigenschaften austauschen.
   Hinweis! Um die gleiche Beleuchtungsqualität zu gewährleisten, wird empfohlen, denselben Typ Lampen zu benutzen:
   Neonlampe von Philips mit 13 Watt Ref.-Nr. 8711500644305.
   Darauf Acht geben, dass der durchsichtige Teil der Lampen nach innen zeigt, um eine korrekte Lichtausbreitung zu gewährleisten.
3. Auswechselung des Starters:
   Starter mit den gleichen technischen Daten verwenden.
   Empfohlene Starter: Philips S10 Starter verwenden.
4. Die Lampe und die Frontwand in umgekehrter Reihenfolge des Ausbaus wieder einbauen.

Nur für das Modell in Bild 1M + Bild 7M*:*

1. Die Fettfilter entfernen.
2. Die Lichtabdeckung durch Lösen der 3 Schrauben, die sie an der Haube befestigen, ausbauen (die Abdeckung festhalten, damit sie nicht herunterfällt).
3. Die defekte Lampe mit einer neuen mit denselben technischen Eigenschaften austauschen.
   Auswechselung des Starters:
   Starter mit den gleichen technischen Daten verwenden.
   Empfohlene Starter: Philips S10 Starter verwenden.
4. Die Lichtabdeckung und die Fettfilter in umgekehrter Reihenfolge des Ausbaus wieder einbauen.

Sollte die Beleuchtung nicht funktionieren, erst kontrollieren, ob die Lampen einwandfrei eingesetzt sind, bevor man sich an den Kundendienst wendet.

EN - Instruction on mounting and use

Consult the designs in the front pages referenced in the text by alphabet letters.

Closely follow the instructions set out in this manual. All responsibility, for any eventual inconveniences, damages or fires caused by not complying with the instructions in this manual, is declined.



Caution

WARNING! Do not connect the appliance to the mains until the installation is fully complete.

Before any cleaning or maintenance operation, disconnect the hood from the mains by removing the plug or disconnecting the home mains switch.

Always wear work gloves for all installation and maintenance operations.

The appliance is not intended for use by children or persons with impaired physical, sensorial or mental faculties, or if lacking in experience or know-how, unless they are under supervision or have been trained in the use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be monitored to ensure that they do not play with the appliance.

Never use the hood without effectively mounted grating.!

The hood must NEVER be used as a support surface unless specifically indicated.

The premises must be sufficiently ventilated, when the kitchen hood is used together with other gas combustion devices or other fuels.

The suctioned air must not be conveyed into a conduit used for the disposal of the fumes generated by appliances that combust gases or other fuels.

The flaming of foods beneath the hood itself is severely prohibited.

The use of exposed flames is detrimental to the filters and may cause a fire risk, and must therefore be avoided in all circumstances.

Any frying must be done with care in order to make sure that the oil does not overheat and burst into flames.

As regards the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the relations provided by the competent authorities.

The hood must be regularly cleaned on both the inside and outside (AT LEAST ONCE A MONTH, it is in any event necessary to proceed in accordance with the maintenance instructions provided in this manual)..

Failure to follow the instructions as concerns hood and filter cleaning will lead to the risk of fires.

Do not use or leave the hood without the lamp correctly mounted because of the possible risk of electric shocks.

We decline any responsibility for any problems, damage or fires caused to the appliance as the result of the non-observance of the instructions included in this manual.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local authority.

Use

The hood is designed to be used either for exhausting or filter version.

Ducting version

The hood is equipped with a top air outlet **B** for discharge of fumes to the outside (exhaust pipe and pipe fixing clamps not provided).

Filter version

Should it not be possible to discharge cooking fumes and vapour to the outside, the hood can be used in the **filter version**, fitting an activated carbon filter and the deflector **F** on the support (bracket) **G**, fumes and vapours are recycled through the top grille **H** by means of an exhaust pipe connected to the top air outlet **B** and the connection ring mounted on the deflector **F** (exhaust pipe and pipe fixing clamps not provided).

The models with no suction motor only operate in ducting mode, and must be connected to an external suction device (not supplied).

The connecting instructions are supplied with the peripheral suction unit.

Installation

The minimum distance between the supporting surface for the cooking vessels on the hob and the lowest part of the range hood must be not less than 50cm from electric cookers and 65cm from gas or mixed cookers.

If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be adhered to.



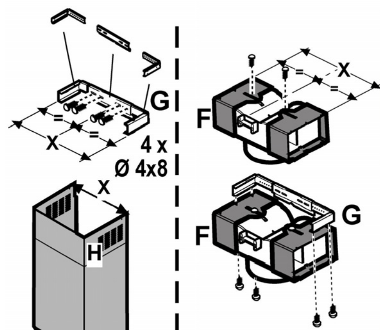
Electrical connection

The mains power supply must correspond to the rating indicated on the plate situated inside the hood. If provided with a plug connect the hood to a socket in compliance with current regulations and positioned in an accessible area. If it not fitted with a plug (direct mains connection) or if the plug is not located in an accessible area apply a double pole switch in accordance with standards which assures the complete

disconnection of the mains under conditions relating to over-current category III, in accordance with installation instructions.
Warning! Before re-connecting the hood circuit to the mains supply and checking the efficient function, always check that the mains cable is correctly assembled.

Mounting

Expansion wall plugs are provided to secure the hood to most types of walls/ceilings. However, a qualified technician must verify suitability of the materials in accordance with the type of wall/ceiling. The wall/ceiling must be strong enough to take the weight of the hood. **Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only.**
Preliminary information for installation of the hood:
Disconnect the hood during electrical connection, by turning the home mains switch off.
Remove the fat/s filter/s and the carbon filter frame.
Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only. Do not fix chimney flue to furniture or fly over shelves unless the chimney flue can be easily removed, in case maintenance is ever required.
Assembling the chimney flue support/bracket (3 parts):
The three parts should be fixed with 4 screws, the support extension is adjustable and should correspond to the internal width of the telescopic chimney flue.
Assembling the deflector (only when a deflector composed of 3 parts is supplied – the deflector should be only for the filter version):
The three parts should be fixed with 2 screws, the deflector extension is adjustable and should correspond to the width of the chimney flue support, to which it is then fixed.



Only for the models illustrated in Fig. 1D/8D - 1E/8E - 1Q/8Q
Remove AND CONSERVE the screws that temporarily fix the flue units (for reasons of transport), the hood or the flue unit (on the basis of the model possessed) with the suction unit. The two parts should be disassembled to facilitate installation. Check how the parts are fixed together to repeat assemblage at the opportune moment.
Before fixing the hood to the suction unit check that the metal band (steam shield) that holds the lamp and the filter/s / greases is well attached to the front. If necessary adjust the position of the band forwards until the end stop.

Attention!
The chimney is predisposed for installation of the filter Version.
In certain models where it is required to use the cooker hood in the suction version then it is possible to overturn the upper section of the chimney
and insert it inside the lower section of the chimney so that the air-exit perforations are not visible. The chimneys in which this operation is possible are recognizable by their bracket fixing points **G** which are repeated also in the lower side of the upper section of the chimney (see installation sequence 20a-20b).

Attention! for all pre-assembled models:
the mounting operations **"1, 2, 3"** should not be taken into consideration, for installation begin at operation **"4"**.

1. Rest the suction unit on a flat surface and thread the lower part of the hood onto it (consult the figure corresponding to the model in possession - Fig. 1C/8C - 1D/8D - 1I/8I - 1E/8E - 1F/8F - 1G/8G - 1H/8H - 1R/8R - 1N-1O-1P).
2. Make all the electrical connections between the two parts **(Fig. 9)**.
3. Permanently fix the cooker hood to the suction group with the screws (consult the figure corresponding to the model in possession - Fig. 1C/8C - 1D/8D - 1I/8I - 1E/8E - 1F/8F - 1G/8G - 1H/8H - 1R/8R - 1N-1O-1P).
4. Using a pencil, draw a line on the wall, extending up to the ceiling, to mark the centre. This will facilitate installation **(Fig. 10)**.
5. Rest the drilling template against the wall: the vertical centre line printed on the drilling template must correspond to the centre line drawn on the wall, and the bottom edge of the drilling template must correspond to the bottom edge of the hood: bear in mind that, when installation is complete, the underside of the hood must be at least 50 cm above the cooker top in the case of electric cookers, and at least 65 cm above the cooker top in the case of gas or mixed cookers.
6. Place the lower support bracket on the perforation diagram making it coincide with the traced triangle, mark the two external holes and perforate. Remove the perforation diagram, insert two wall-dowels and fix the support bracket of the hood with two 5x45 mm screws **(Fig. 10)**.
   Attention: only the models illustrated in Fig. 1Q/10Q: Fix the central bracket with two screws and wall-dowels above the lower bracket (see perforation diagram for positioning the holes).
7. If supplied dismantled, fix the hooks to the side of the aspiration group with two screws (fig. 10a). Hang the hood onto the lower bracket.
8. Adjust the distance of the hood from the wall.
9. Adjust the horizontal position of the hood.
10. Using a pencil mark the cooker hood permanent drill hole

inside the suction group (1 or 2 fixing points are necessary for permanent mounting) **(Fig. 11)**.

11. Remove the hood from the lower bracket.

12. Drill at the point marked (Ø8mm) **(Fig. 12)**.

13. Insert 1 or 2 wall screw anchors according to requirement.

14. Apply the flues support bracket „G" to the wall adherent to the ceiling, use the flues support bracket as a perforation diagram (if present, the small slot on the support must coincide with the line drawn previously on the wall) and mark two holes with a pencil. Make the holes (Ø8mm), and insert 2 dowels **(Fig. 13)**.

15. Fix the chimney support bracket to the wall using two 5x45mm screws.

16. Hook the hood onto the bottom bracket.

17. Fix the hood into its final position on the wall (ABSOLUTELY ESSENTIAL) **(Fig. 14)**.

18. Connect a pipe (pipe and pipe clamps not provided, to be purchased separately) for discharge of fumes to the connection ring located over the suction motor unit.
If the hood is to be used in ducting version, the other end of the pipe must be connected to a device expelling the fumes to the outside. If the hood is to be used in filter version, then fix the deflector **F** to the chimney support bracket **G** and connect the other extremity of the pipe to the connection ring placed on the deflector **F** **(Fig. 13-15)**.

19. Connect the electricity.
Attention: only the models illustrated in Fig. 1Q:
Continue from the installation sequence number 23.

20. Apply the chimney stacks and fasten them at the top to the chimney support **„G"** (**20b**) using 2 screws (**20a**) **(Fig. 16)**.
Only for model with optical fibers point lighting (Fig. 1G):
Check that the chimneys may be removed to permit access to the optical fibers lamp housing area.
Only for the model with control panel on chimney flue (Fig. 1L- 17):
Insert the command plate from the motor group through the chimney flue slit from the inside towards the outside **(20c)**.
Carry out the connection of the control panel to the command plate.
Attention! The terminal pivot on the plate MUST correspond to the drill hole on the connection block situated at the back of the control panel.

21. Slide the bottom section of the chimney down until it completely covers the suction unit and slots into the housing provided on top of the hood (**Fig. 18**).

22. Fix the lower section of the chimney with two screws (only for the model in Fig. **1H/19H-1J/19J-1L/19L-1M/19M-1N/19N-1O/19O-1P/19P**).

23. Only the models illustrated in Fig. 1Q:

- Put the flues unit on the suction unit.
  Connect the electricity between the two parts **(Fig. 9)**.
- Fix the flue units definitively to the suction unit with the screws (consult the figure corresponding to the model in possession) **(Fig. 8Q)**.
  Attention! Check that the lower section of the flue fits onto the central bracket **(Fig. 20)**.
- Fix the upper section of the flue units to the flues support bracket with two screws **(Fig. 16)**.

Remount the carbon filter frame and the fat/s filter/s and check the perfect functioning of the hood.

Description of the hood

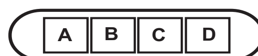
Fig. 1

1. Control panel
2. Grease filter
3. Grease filter release handle
4. Halogen lamp
5. Vapour catcher
6. Telescopic chimney
7. Air outlet (used for filter version only)
8. point lighting (only for the model in Fig. **1G**)

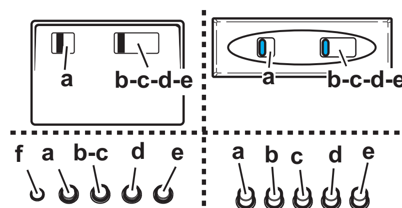
Operation

Use the high suction speed in cases of concentrated kitchen vapours. It is recommended that the cooker hood suction is switched on for 5 minutes prior to cooking and to leave in operation during cooking and for another 15 minutes approximately after terminating cooking.

Functioning – Model with Keyboard



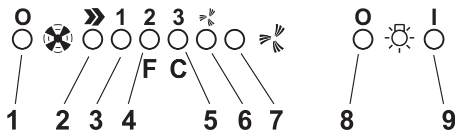
A. on/off light switch
B. on/off aspiration switch and minimum power selection
B+C. medium power selection aspiration switch
B+D. maximum power selection aspiration switch



a. ON/OFF lighting
b. OFF motors
c. - d. - e. Minimum suction power (**c.**), medium (**d.**), maximum (**e.**).
f. Operation warning light (where present).
Note: Some models only possess one suction Power.

Attention: the models with an electric valve are supplied with 3 keys:
(a) Light ON/OFF, **(b)** Electric Valve Closure and **(c)** Opening.

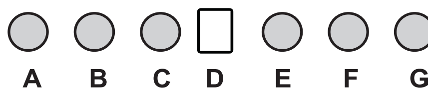
Functioning - 5-key electronic model



1. Motor OFF button
2. ON button and motor speed selection button 1 - 2 - 3 - 1 - 2 - . . . .
3. Speed 1 LED
4. Speed 2 LED and metal grease filter saturation LED (in this latter case, the LED will flash - See instructions on grease filter cleaning).
   Once the grease filters have been cleaned, press button 1 for about 3 seconds until you hear the acoustic signal (beep): the LED 4 will now stop flashing.
5. Speed 3 LED and active carbon filter saturation LED (in this latter case, the LED will flash - See instructions on active carbon filter replacement).
   Once you have replaced the charcoal filter, press button 1 for about 3 seconds until you hear the acoustic signal (beep). LED 5 will now stop flashing.
   Warning!
   The active carbon filter saturation LED is not activated.
   In order to activate the active carbon filter saturation indicator, press buttons 2 and 7 simultaneously for 3 seconds. Initially, only LED 4 will flash, then after the 3 seconds have passed, LED 5 will also start flashing, indicating that the active carbon filter saturation control system is active.
   To switch off the system, re-press the same two buttons: after 3 seconds LED 5 will stop flashing and the device will be switched off.
6. Intensive speed LED
7. Intensive speed ON switch
   This speed should be used when the concentration of cooking fumes or odours is particularly strong (for example when frying, cooking fish etc.).
   The fast speed will run for about 5 minutes and then return to the speed previously set automatically (1, 2 or 3), or switch off if no speed was selected.
   To turn off the fast speed, before the end of the 5 minutes, press button 1 or button 2.
8. OFF lamp button
9. ON lamp button

If the hood fails to operate correctly, briefly disconnect it from the mains power supply for almost 5 sec. by pulling out the plug. Then plug it in again and try once more before contacting the Technical Assistance Service.

Functioning - Model with display



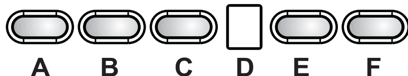
A. OFF key (Display off) /Stand-by (led lit on the display) – press for a long time to select the function desired.
B. Lighting, on/off.
C. Timer for selected speed (visualizes the speed selected and flashing LED on the lower side of the display).
This knob permits the operation of the cooker hood for a established period:
20 minutes if the speed selected is 1
15 minutes if the speed selected is 2
10 minutes if the speed selected is 3
5 minutes if the intensive speed P is selected.
D. Display showing:

- Fan speed (1-3-P).
- Change grease filters (grease filter saturation indicator - F)
  After washing the anti-grease filter, depress knob A for about 3 seconds. The letter F will disappear from the display.
- Change activated carbon filters (carbon filter saturation indicator - C).
  After replacing the charcoal filter, depress knob A for about 3 seconds. The letter C will disappear from the display.
- When the led in the lower right side is on, it indicates that the cooker hood is ready for operation (“standby” position), the flashing LED indicates that the timer has been activated for selected speed.

Attention! The active carbon filter saturation indicator is normally deactivated, to activate it:
Set the hood on OFF (display off), press keys C and G contemporaneously for 3 secs.
Initially, only letter F will fbe displayed, then after the 3 seconds have passed, letter C will be displayed as well, indicating that the carbon filter saturation control system is active.
To switch off the system, re-press the same two buttons: letter C appear on display and after 3 seconds letter it disappear and the device will be switched off.
E. Knob to decrease the speed.
F. Knob to increase the speed.
G. Timed intensive speed button: the hood operates at this speed for 5 minutes and than returns to the previus settings. The display will show P and a blinking dot. This function can be cancelled by pressing button A.

If the hood fails to operate correctly, briefly disconnect it from the mains power supply for almost 5 sec. by pulling out the plug. Then plug it in again and try once more before contacting the Technical Assistance Service.
Warning! Always press the fan off button **A** before disconnecting the hood from the mains supply.

Functioning - Model with display

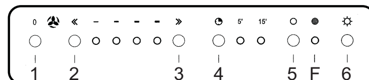


A - Lighting, on/off.
B - Fan off (Stand by)
C - Timer for selected speed (visualizes the speed selected and flashing LED on the lower side of the display).
This knob permits the operation of the cooker hood for a established period:
20 minutes if the speed selected is **1**
15 minutes if the speed selected is **2**
10 minutes if the speed selected is **3**
5 minutes if the intensive speed **P** is selected.
D - Display showing:
- **Fan speed (1-3-P).**
- **Change grease filters** (grease filter saturation indicator - **F**)
After washing the anti-grease filter, depress knob **B** for about 3 seconds. The letter **F** will disappear from the display.
- **Change activated carbon filters** (carbon filter saturation indicator - **C**).
After replacing the charcoal filter, depress knob **B** for about 3 seconds. The letter **C** will disappear from the display.
- When the led in the lower right side is on, it indicates that the cooker hood is ready for operation ("standby" position), the flashing LED indicates that the timer has been activated for selected speed.

Warning!
The active carbon filter saturation function is not activated.
In order to activate the carbon filter saturation indicator, press buttons **E** and **F** simultaneously for 3 seconds. Initially, only letter **F** will fbe displayed, then after the 3 seconds have passed, letter **C** will be displayed as well, indicating that the carbon filter saturation control system is active.
To switch off the system, re-press the same two buttons: letter **C** appear on display and after 3 seconds letter it disappear and the device will be switched off.
E - Knob to decrease the speed: from intensive speed **P** to speed level **1**.
F - Knob to increase (standby) speed to intensive speed **P**.
Attention! Intensive speed **P** has a duration of 5 minutes after which the cooker hood automatically sets the speed to level **2** (suction power).

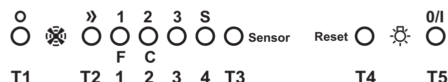
If the hood fails to operate correctly, briefly disconnect it from the mains power supply for almost 5 sec. by pulling out the plug. Then plug it in again and try once more before contacting the Technical Assistance Service.
Warning!
Always press the fan off button **A** before disconnecting the hood from the mains supply.

Functioning - 6-key electronic model



1- Motor OFF key.
2- Diminishes the speed.
3- Increases the speed.
4- 5/15 minutes timer. Inserts and extracts the timer.
The speed in function is turned off automatically.
5- Resets carbon filters saturation indicator.
When the F led lights up, the carbon filter should be cleaned or changed.
Press for at least 3 seconds after having changed the carbon filter. The **F** led will turn off to indicate the resetting of the saturation indicator.
Note: This led switches ON even if the carbon filter has not been mounted.
6- ON/OFF light.
If the hood fails to operate correctly, briefly disconnect it from the mains power supply for almost 5 sec. by pulling out the plug. Then plug it in again and try once more before contacting the Technical Assistance Service.

Electronic model with sensor



T1. Hood On/Off key
T2. Increase cyclical motor speed key.
Pressing the first time activates speed 1. A Led (1-2-3), corresponding to each speed, switches on. Led 4 flashes at intensive speed.
After 5 minutes intensive speed is reduced to the second speed. If key T2 is pressed before the end of the 5 minutes, the hood retunes to the first speed.
T5. Lights On/Off key.

Filter signals
(function active with the hood on): the fats filter signal appears after 80 hours functioning (Led 1 flashing).
The carbon filter signal appears after 320 hours (Led 2 flashing). In the case of simultaneous signalling of the fats and carbon filters, Leds 1 and 2 flash alternatively.
Reset filter signals:
press key T4 for 3 seconds until Led 1 switches off (fats filter). In the case of both filters (fats and carbon) signalling, repeat the operation just described: pressing T4 the first time switches off Leds 1 and 2 that are flashing alternatively. Immediately afterwards Led 2 flashes again: at this point press T4 again for 3 seconds. A beep signals each time the operation is completed.

Enabling the carbon filter signal:
the hood is enabled only for the fats filter signal. To

enable the carbon filter signal: hood in Off, press keys T2 and T4 for 3 seconds. The flashing of Leds 1 and 2 signals the completion of the setting. To disenable the carbon filter signal, repeat this operation again (always with the hood in Off). A beep signals each time the operation is completed.

Automatic calibration:

the system carries calibration out automatically about every 30 minutes (calibration of the parameters functioning of the sensors).

Manual calibration:

with the hood in Off, press keys **T3** and **T4** until the beep.

Automatic functioning:

to activate automatic functioning, press key **T3:** Led 4 switches on. To return to manual functioning, press key **T1**, **T2** or **T3**.

Sensors test:

this happens continuously during automatic functioning. In the case of damage all the Leds flash: in this case, return to manual functioning, pressing keys T1, T2 or T3.

Selecting cooking top:

this operation optimises the automatic functioning of the hood: with the hood in Off press keys T2 and T3 for about 3 seconds until the cooking top at present in use is seen:

gas top - Led 1 on

induction top - Led 2 on

electric top - Led 3 on.

Select the cooking top requested pressing T2, then press T2 and T3 simultaneously for three seconds until the Beep. Alt the end the hood switches off.

The gas top is the default state.

Attention: carry out this operation the first time the hood is switched on.

Maintenance

ATTENTION! Before performing any maintenance operation, isolate the hood from the electrical supply by switching off at the connector and removing the connector fuse.

Or if the appliance has been connected through a plug and socket, then the plug must be removed from the socket.

Cleaning

The cooker hood should be cleaned regularly (at least with the same frequency with which you carry out maintenance of the fat filters) internally and externally. Clean using the cloth dampened with neutral liquid detergent. Do not use abrasive products. **DO NOT USE ALCOHOL!**

WARNING: Failure to carry out the basic cleaning recommendations of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks.

Therefore, we recommend oserving these instructions.

The manufacturer declines all responsibility for any damage to the motor or any fire damage linked to inappropriate maintenance or failure to observe the above safety recommendations.

Grease filter

Fig. 2

This must be cleaned once a month (or when the filter saturation indication system – if envisaged on the model in possession – indicates this necessity) using non aggressive detergents, either by hand or in the dishwasher, which must be set to a low temperature and a short cycle.

When washed in a dishwasher, the grease filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity.

To remove the grease filter **B**, pull the spring release handle.

Charcoal filter (filter version only)

Fig. 3

It absorbs unpleasant odours caused by cooking.

The charcoal filter can be washed once every two months (or when the filter saturation indication system – if envisaged on the model in possession – indicates this necessity) using hot water and a suitable detergent, or in a dishwasher at 65°C (if the dishwasher is used, select the full cycle function and leave dishes out).

Eliminate excess water without damaging the filter, then remove the mattress located inside the plastic frame and put it in the oven for 10 minutes at 100° C to dry completely. Replace the mattress every 3 years and when the cloth is damaged.

Remove the filter holder frame by turning the knobs (**g**) 90° that affix the chimney to the cooker hood.

Insert the pad **(i)** of activated carbon into the frame **(h)** and fit the whole back into its housing **(j)**.

It is possible to use a traditional carbon filter, neither washable nor regenerable, to be replaced every 3 - 4 months.

The filter holder frame of the carbon filter is welded together; the eventual frame supplied with the hood is not, therefore, to be used.

Insert it into its housing and fix it turning the 2 plastic knobs.

Replacing lamps

Disconnect the hood from the electricity.

Warning! Prior to touching the light bulbs ensure they are cooled down.

For models shown in Fig. 1E + Fig. 4E:

1. Press on the lamp cover and release to open.
2. Replace the damaged light bulb.
   Only use halogen bulbs of 20W max (G4), making sure you do not touch them with your hands.
3. Close the lamp cover (it will snap shut).

For models shown in Fig. 1N/O + Fig. 4N/O:

1. Unscrew the lamp cover.
2. Replace the damaged light bulb.
   Only use halogen bulbs of 20W max (G4), making sure you do not touch them with your hands.
3. Refit the lamp cover.

For models shown in Fig.1+Fig.4 (A/B/C/D/F/H/I/K/P/Q/S/T/U/V):

1. Extract the lamp cover by levering it off with a small screwdriver or similar tool.

2. Replace the damaged light bulb.
   Only use halogen bulbs of 20W max (G4), making sure you do not touch them with your hands.
3. Close the lamp cover (it will snap shut).

For models shown in Fig. 1J + Fig. 4J:

1. Use a small screwdriver as a lever on the borders of the lamp in order to remove the lightbulb.
2. Slide out the lightbulb to be replaced and replace with a new 12V 20W 30° Ø35 12V GU4 PHILIPS STANDARD LINE code 425409.
3. Carry out the replacement and mount the new lightbulb by following instructions in the reverse.

For models shown in Fig. 1G + Fig. 5G:

Dismount the chimneys: remove the two screws (**20 a**) that attaches the upper chimney to the support **„G“ (Fig. 16)**.
Remove the box **„q“**: remove the screw **„r“** that secures the cooker hood.
Remove the lamp housing **„s“**: remove the screws **„t“** that position the housing in the lamp housing area.
Extract the damaged lamp.
Use only PHILIPS type 14515 (GX 5.3) 12V - 75W halogen bulbs..
Reposition and secure the lamp housing **„s“** and the box **„q“** and remount the chimneys.

For models shown in Fig. 1K + Fig. 4K:

Certain versions of this cooker hood provide for an incandescent lamp at 40W maximum (E14), remove the lamp cover to access the lamp housing and carry out any replacements.

Only for the illustrated model in Fig. 1L + Fig. 6L*:*

1. Open the front panel “**v**” upwards, which holds the lamp in place, ensuring to hold the lamp “**z**” with one hand.
2. Replace the damaged lamp with one of identical technical characteristics.
   Attention! To guarantee the equivalent quality of lighting, it is recommended to use the same type of lamp bulb:
   Philips neon Lamp bulb 13W Code Ref. 8711500644305.
   Ensure that the transparent part of the lamp bulb is facing inwards so as to guarantee correct light distribution.
3. Replacing the starter:
   Use a starter with identical technical characteristics.
   Recommended starter: Use a Philips S10 starter.
4. Remount the lamp housing and the front panel in the inverse in relation to the dismounting.

Only for the models illustrated in Fig. 1M + Fig. 7M:

1. Remove the grease filters.
2. Remove the ceiling light unscrewing the 3 screws that fix it to the hood (hold the ceiling light to prevent it falling).
3. Change the damaged bulb with one with identical technical characteristics.
   Changing the starter
   Use a starter with identical technical characteristics.
   Starter advised: use a Phillips S10 starter.
4. Remount the ceiling light and the grease filters in the reverse manner to the montage.

If the lights do not work, make sure that the lamps are fitted properly into their housings before you call for technical assistance.

FR - Prescriptions de montage et mode d’emploi

Consulter les dessins de la première page avec les références alphabétiques que l’on retrouvera dans le texte explicatif.
Suivre impérativement les instructions de cette notice. Le constructeur décline toute responsabilité pour tous les inconvénients, dommages ou incendies provoqués à l’appareil et dûs à la non observation des instructions de la présente notice.

 Attention

Attention! Ne pas raccorder l’appareil au circuit électrique avant que le montage ne soit complètement terminé.
Avant toute opération de nettoyage ou d’entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en retirant la prise ou en coupant l’interrupteur général de l’habitation.
Munissez-vous de gants de travail avant d’effectuer toute opération d’installation et d’entretien.
L’appareil n’est pas destiné à une utilisation par des enfants ou des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et sans expérience et connaissance à moins qu’ils ne soient sous la supervision ou formés sur l’utilisation de l’appareil par une personne responsable de leur sécurité.
Les enfants doivent être surveillés afin qu’ils ne jouent pas avec l’appareil.
Ne jamais utiliser la hotte sans que la grille ne soit montée correctement!
La hotte ne doit JAMAIS être utilisée comme plan pour déposer quelque chose sauf si cela est expressément indiqué.
Quand la hotte est utilisée en même temps que d’autres appareils à combustion de gaz ou d’autres combustibles, le local doit disposer d’une ventilation suffisante.
L’air aspiré ne doit jamais être envoyé dans un conduit utilisé pour l’évacuation des fumées produites par des appareils à combustion de gaz ou d’autres combustibles.
Il est formellement interdit de faire flamber les aliments sous la hotte.
L’utilisation de flammes libres peut entraîner des dégâts aux filtres et peut donner lieu à des incendies, il faut donc les éviter à tout prix.
La friture d’aliments doit être réalisée sous contrôle pour éviter que l’huile surchauffée ne prenne feu.
En ce qui concerne les mesures techniques et de sécurité à adopter pour l’évacuation des fumées, s’en tenir strictement à ce qui est prévu dans les règlements des autorités locales compétentes.
La hotte doit être régulièrement nettoyée, aussi bien à l’intérieur qu’à l’extérieur (AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS, respecter néanmoins les instructions relatives à l’entretien fournies dans ce manuel).
La non observation de ces normes de nettoyage de la hotte et du changement et nettoyage des filtres comporte des risques d’incendie.
Ne pas utiliser ou laisser la hotte sans que les ampoules soient correctement placées pour éviter tout risque de choc électrique.
La société décline toute responsabilité pour d’éventuels inconvénients, dégâts ou incendies provoqués par l’appareil et dérivés de la non observation des instructions reprises dans ce manuel.
Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d’Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE).
En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l’environnement et la santé de l’homme.



Le symbole présent sur l’appareil ou sur la documentation qui l’accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.
Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l’élimination des déchets en vigueur dans le pays d’installation.
Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

Utilisation

La hotte est réalisée de façon qu’elle puisse être utilisée en version aspirante à évacuation extérieure, ou filtrante à recyclage intérieur.

Version évacuation extérieure

La hotte est équipée d’une sortie de l’air supérieure **B** pour l’évacuation des fumées vers l’extérieur (tuyau d’évacuation et colliers de fixation non fournis).

Version recyclage

Dans l’éventualité où il ne serait pas possible d’évacuer les fumées et les vapeurs de cuisson vers l’extérieur, il est possible d’utiliser la hotte dans la **version recylcage**, en effectuant le montage d’un filtre à charbon actif et d’un déflecteur **F** sur le support (bride) **G**. Les fumées et les vapeurs sont recyclées à travers le grillage supérieur **H**, au moyen d’un tuyau d’évacuation connecté à la sortie d’air supérieure **B** et à la bague de connexion montée sur le déflecteur **F** (tuyau d’évacuation et colliers de fixation non fournis). Les modèles sans moteur d’aspiration fonctionnent uniquement dans la version aspirante et ils doivent être connectés à une unité périphérique d’aspiration (non fournie).
Les instructions de raccordement sont fournies avec l’unité périphérique d’aspiration.

Installation

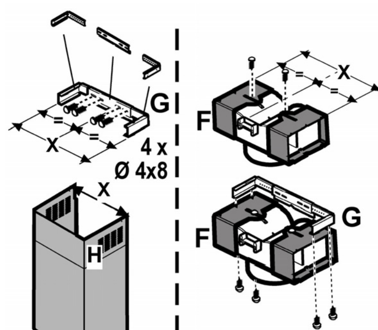
La distance minimum entre la superficie de support des récipients sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte de cuisine ne doit pas être inférieure à 50cm dans le cas de cuisinières électriques et de 65cm dans le cas de cuisinières à gaz ou mixtes.
Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson au gaz spécifient une plus grande distance, il faut en tenir compte.

 Branchement électrique

La tension électrique doit correspondre à la tension reportée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte. Si une prise est présente, branchez la hotte dans une prise murale conforme aux normes en vigueur et placée dans une zone accessible. Si aucune prise n'est présente (raccordement direct au circuit électrique), ou si la prise ne se trouve pas dans une zone accessible, appliquez un disjoncteur normalisé pour assurer de débrancher complètement la hotte du circuit électrique en conditions de catégorie surtension III, conformément aux règlementations de montage.
Attention! Avant de rebrancher le circuit de la hotte à l'alimentation électrique et d'en vérifier le fonctionnement correct, contrôlez toujours que le câble d'alimentation soit monté correctement.

Montage

La hotte est équipée de chevilles de fixation convenant à la plupart des parois/plafonds. Il est cependant nécessaire de s'adresser à un technicien qualifié afin de s'assurer que le matériel est approprié au type de paroi/plafond. La paroi/plafond doit être suffisamment solide pour supporter le poids de la hotte.
Informations préliminaires pour l'installation de la hotte:
Débrancher la hotte, en intervenant sur le tableau électrique général domestique, pendant les phases de branchement électrique. Enlever le/les filtres(s) à graisse et le châssis hors du filtre à charbon.
Assembler le support cheminée (3 parties):
Les trois parties doivent être fixées entre elles avec 4 vis, l'extension du support est réglagle et doit correspondre à la largeur interne de la cheminée télescopique.
Assembler le déflecteur (seulement au cas où un déflecteur composé de trois parties serait fourni – le déflecteur doit être utilisé uniquement dans la version filtrante)
Les trois parties doivent être fixées entre elles avec 2 vis, l'extension du déflecteur est réglable et doit correspondre à la largeur du support cheminée auquel il sera ensuite fixé.



Uniquement pour les modèles illustrés dans la Fig. 1D/8D - 1E/8E - 1Q/8Q
Enlever ET CONSERVER les vis qui fixent temporairement (pour motifs de transport) la hotte ou le groupe cheminées (sur la base du modèle en possession) au groupe aspirant. Pour faciliter l'installation, les deux parties doivent être désassemblées, vérifier comment les différentes parties sont fixées entre elle pour pouvoir répéter l'assemblage au moment opportun.
Avant d'effectuer la fixation de la hotte au groupe aspirant, vérifier si la bande métallique (écran vapeurs) qui soutient les lampes et le/les filtre(s) à graisse est bien accouplée avec le frontal; en de nécessité, ajuster la position de la bande vers l' avant jusqu'à la fin de course
Attention!
La cheminée est prévue pour l'installation dans la version filtrante. Dans certains modèles, au cas où l'on souhaiterait utiliser la hotte dans la version aspirante, il est possible de renverser la section supérieure de la cheminée jusqu'à

l'insérer dans la section inférieure de la cheminée, de façon à ce que les œillets de sortie de l'air ne soient plus visibles. Il est possible de reconnaître les cheminées où cette opération peut être effectuée, étant donné que les points de fixation à la bride G (voir séquence d'installation, opérations 20a-20b) sont présents même dans la partie inférieure de la section supérieure de la cheminée.

Attention! pour tous les modèles déjà assemblés:
les opérations d'assemblage «1, 2, 3» ne doivent pas être effectuées; pour l'installation de la hotte commencer par l'opération «4».

1. Poser le groupe d'aspiration sur un plan puis enfiler sur celui-ci la partie inférieure de la hotte (consultez la figure qui correspond au modèle possédé – par exemple - - Fig. 1C/8C - 1D/8D - 1I/8I - 1E/8E - 1F/8F - 1G/8G - 1H/8H - 1R/8R - 1N-1O-1P)**.**
2. Effectuer les branchements électriques entre les deux parties **(Fig. 9)**.
3. Fixer définitivement la hotte au groupe d'aspiration à l'aide des vis (consultez la figure qui correspond au modèle possédé – par exemple - - Fig. 1C/8C - 1D/8D - 1I/8I - 1E/8E - 1F/8F - 1G/8G - 1H/8H - 1R/8R - 1N-1O-1P)**.**
4. Au moyen d'un crayon, tracer une ligne sur la paroi, jusqu'au plafond, en correspondance de la ligne médiane afin de faciliter les opérations d'installation **(Fig. 10)**.
5. Appliquer le schéma de perçage contre la paroi: la ligne médiane verticale imprimée sur le schéma de perçage devra correspondre à la ligne médiane dessinée sur le mur. Le bord inférieur du schéma de perçage devra également correspondre au bord inférieur de la hotte: il faut tenir compte du fait que, après avoir terminé l'installation, le côté inférieur de la hotte doit se trouver à 50 cm. au moins de distance par rapport au plan de cuisson, en cas de fourneaux électriques, et à 65 cm. en cas de fourneaux à gaz ou mixtes.
6. Poser l'étrier de support inférieur sur le gabarit de forage en le faisant coïncider avec le rectangle tracé, marquer deux trous externes et forer, enlever le gabarit de forage, insérer les 2 chevilles à mur et fixer avec 2 vis 5x45mm l'étrier de support de la hotte **(Fig. 10).**
   Attention: uniquement les modèles illustrés dans la Fig. 1Q/10Q:
   Fixer l'étrier central avec 2 vis et chevilles à mur au-dessus de l'étrier inférieur (voir gabarit de forage pour la position des trous).
7. S'ils sont fournis démontés, fixer les crochets sur les côtés du groupe aspirant avec deux vis (fig. 10a). Accrocher la hotte à l'étrier inférieur.
8. Régler la distance de la hotte par rapport à la paroi.
9. Régler la position horizontale de la hotte.
10. A partir de l'intérieur du groupe d'aspiration, à l'aide d'un crayon marquer le trou pour la fixation définitive de la hotte (il est nécessaire de prévoir 1 ou 2 points de fixation définitive) **(Fig. 11)**.
11. Enlever la hotte hors de l'étrier inférieur.
12. Percer un trou en correspondance du point marqué (Ø 8 mm) **(Fig. 12)**.
13. Insérer 1 ou 2 chevilles pour le mur selon le cas.
14. Appliquer l'étrier de support cheminées „G" à la paroi qui colle au plafond, utiliser l'étrier de support cheminée comme gabarit de forage (si elle est présente, la petite fente située sur le support doit coïncider avec la ligne qui a été tracée précédemment sur le mur). et tracer avec le crayon 2 trous, effectuer les trous (Ø8mm), insérer 2 chevilles **(Fig. 13)**.
15. Fixer la bride de support des cheminées contre la paroi, à l'aide de deux vis de 5x45 mm.
16. Accrocher la hotte sur la bride inférieure.
17. Fixer définitivement la hotte contre la paroi (ABSOLUMENT NECESSAIRE) **(Fig. 14).**
18. Effectuer la connexion entre le tuyau (tuyau et colliers de fixation non fournis, à acheter séparément) pour l'évacuation des fumées et la bague de connexion qui se trouve au-dessus de l'unité moteur d'aspiration. L'autre extrémité du tuyau devra être connectée à un dispositif d'évacuation des fumées vers l'extérieur, en cas d'emploi de la hotte dans la version aspirante. Si l'on souhaite utiliser la hotte dans la version filtrante,fixer à la bride de support des cheminées **G** le déflecteur **F** et effectuer la connexion entre l'autre extrémité du tuyau et la bague de connexion qui se trouve sur le déflecteur **F (Fig. 13-15).**
19. Effectuer le raccordement électrique.
    Attention uniquement les modèles illustrés dans la Fig. 1Q:
    Continuer à partir de la séquence d'installation numéro 23.
20. Appliquer les cheminées et fixer ces dernières en haut à l'aide de 2 vis (**20a**) sur le support des cheminées **„G"** (**20b**) **(Fig. 16)**.
    Seulement pour le modèle avec points d'illumination à fibres optiques (Abb. 1G):
    Vérifier que les cheminées puissent être désintallées pour permettre l'accès au logement où se trouve la lampe pour les fibres optiques.
    Seulement pour le modèle avec tableau de contrôle sur la cheminée (Fig.1L-17):
    Introduire la plaquette des commandes provenant du groupe moteur à travers la fente de la cheminée, de l'intérieur vers l'extérieur **(20c)**.
    Effectuer la connexion du tableau de contrôle à la plaquette.
    Attention! La cheville de la borne de la plaquette DOIT correspondre à l'orifice effectué dans le socle de connexion placé à l'arrière du tableau de contrôle.
21. Faire glisser la section inférieure de la cheminée pour couvrir totalement le groupe d'aspiration, jusqu'à ce qu'elle soit insérée dans son logement sur la hotte (**Fig. 18)**.
22. Fixer la section inférieure de la cheminée à l'aide de deux vis (uniquement pour les modèles comme indiqué dans la Fig.**1H/19H-1J/19J-1L/19L-1M/19M-1N/19N-1O/19O-1P/19P**).
23. **Uniquement les modèles illustrés dans la Fig. 1Q:**
    - Enfiler le groupe cheminées sur le groupe aspirant. Effectuer les raccordements électriques entre les deux

parties **(Fig. 9)**.

- Fixer définitivement le groupe cheminées au groupe aspirant avec les vis (consulter la figure correspondant au modèle en possession) **(Fig. 8Q)**.
  Attention! Contrôler que la section inférieure de la cheminée s'encastre bien sur l'étrier central **(Fig. 20)**.
- Fixer la section supérieure du groupe cheminées à l'étrier de support cheminées avec 2 vis **(Fig. 16)**.

Remonter le châssis du filtre à charbon et le/les filtre(s) à graisse et contrôler le fonctionnement parfait de la hotte.

Description de la hotte

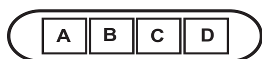
Fig. 1

1. Panneau de contrôle
2. Filtre anti-graisse
3. Poignée de décrochage du filtre anti-graisse
4. Lampe halogène
5. Écran vapeurs
6. Cheminée télescopique
7. Sortie de l'air (uniquement pour emploi dans la version recyclage)
8. points lumière (uniquement pour les modèles comme indiqué dans la Fig. **1G**).

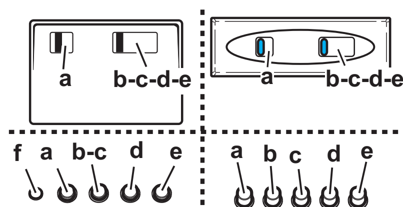
Fonctionnement

Utiliser la puissance d'aspiration maximum en cas de concentration très importante des vapeurs de cuisson. Nous conseillons d'allumer la hotte 5 minutes avant de commencer la cuisson et de la faire fonctionner encore pendant 15 minutes environ après avoir terminé la cuisson.

Fonctionnement – Modèle avec Tableau poussoirs



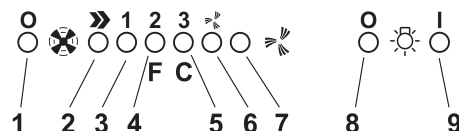
A. touche ON/OFF éclairage
B. touche OFF/ON aspiration et sélection puissance minimum
B+C. touche selection puissance d'asprir別ation moyenne
B+D. touche selection puissance d'aspiration maximum



a. ON/OFF lumières
b. OFF moteurs
c. - d. - e. Puissance d'aspiration minimum (**c.**), moyenne (**d.**), maximum (**e.**).
f. Voyant lumineux de fonctionnement (là où il est prévu)
Note: Certains modèles sont munis d'une seule Puissance d'aspiration

Attention : les modèles avec soupape électrique sont fournis avec 3 touches :
(a) Lumière ON/OFF, **(b)** Fermeture et **(c)** Ouverture Soupape Électrique.

Fonctionnement - Modèle électronique à 5 touches



1. Bouton pour éteindre le moteur.
2. Bouton d'enclenchement du moteur et de sélection de vitesse 1 - 2 - 3 - 1 - 2 -...
3. DEL de vitesse 1
4. DEL de vitesse 2 et témoin DEL de saturation du filtre anti-graisse métallique (dans ce dernier cas le témoin clignotera - Voir indications relatives au remplacement des filtres à charbon actif).
   Une fois que le filtre anti-gras a été nettoyé, appuyez sur le bouton 1 pendant environ 3 secondes jusqu'à ce que vous entendiez le signal sonore; le DEL 4 s'arrêtera alors de clignoter.
5. DEL de vitesse 3 et témoin DEL de saturation du filtre à charbon actif (dans ce dernier cas le témoin clignotera - Voir indications relatives au remplacement des filtres à charbon actif).
   Une fois que le filtre à charbon actif a été nettoyé, appuyez sur le bouton 1 pendant environ 3 secondes jusqu'à ce que vous entendiez le signal sonore; le DEL 5 s'arrêtera alors de clignoter.
   Attention!
   Le dispositif de signalisation du niveau de saturation du filtre à charbon actif est désactivé.
   Si vous souhaitez activer le dispositif de signalisation du niveau de saturation du filtre à charbon actif, appuyez simultanément sur les touches 2 et 7 pendant 3 secondes: lors de la première phase de cette procédure, la DEL 4 clignotera puis, après 3 secondes, la DEL 5 commencera à clignoter, pour indiquer que le dispositif de contrôle du niveau de saturation du filtre à charbon actif est désormais activé.
   Si vous souhaitez désactiver le dispositif, appuyez à nouveau sur les touches 2 et 7.
   Après 3 secondes la DEL 5 ne clignotera plus et le dispositif sera désactivé.
6. Indicateur DEL de vitesse intensive
7. Bouton d'enclenchement de vitesse intensive. Cette vitesse est utilisée lorsque la concentration de vapeurs et d'odeurs culinaires est particulièrement élevée (en cas de fritures, de mets à base de poisson, etc.). La hotte fonctionnera à cette vitesse élevée pendant environ 5 minutes puis reviendra à la vitesse sélectionnée précédemment (1, 2 ou 3) ou s'éteindra si aucune vitesse n'a été sélectionnée. Pour désactiver la vitesse intensive

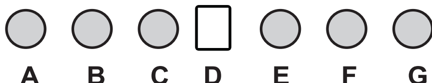
avant les 5 minutes préprogrammées, appuyez sur le bouton 1 ou le bouton 2.

8. Bouton pour éteindre l'éclairage

9. Bouton pour allumer l'éclairage

Si la hotte ne fonctionne pas correctement, débranchez la prise pendant environ 5 secondes, puis rebranchez-la. Si le problème persiste, contactez le service de réparation compétent.

Modèle avec display



A. Touche OFF (Display éteint) / Stand by (led allumé sur le display) – appuyez longtemps pour sélectionner la fonction désirée.

B. Touche illumination, on/off

C. Temporisateur de vitesse sélectionnée (visualise la vitesse sélectionnée et un LED clignotant sur le la côté inférieur du display).

Cette touche permet de faire fonctionner la hotte pour un lapse de temps déterminé :

20 minutes si la vitesse 1 est sélectionnée
15 minutes si la vitesse 2 est sélectionnée
10 minutes si la vitesse 3 est sélectionnée
5 minutes si la vitesse intensive P est sélectionnée

D. Display - indique:

- La vitesse (puissance d'aspiration 1-2-3-P).
- La nécessité de nettoyer les filtres de gras (indicateur de saturation des filtres de gras - sur le display la lettre F apparaît).
  Après avoir lavé le filtre à graisse, appuyer sur la touche A pendant 3 secondes environ. La lettre F disparaîtra du display
- La nécessité de changer le filtre au carbone (indicateur de saturation du filtre au carbone - sur le display la lettre C apparaît).
  Après avoir lavé ou remplacé le filtre à charbon, appuyer sur la touche A pendant 3 secondes environ. La lettre C disparaîtra du display.
- Le led situé en bas, sur la droite, lorsqu'il est allumé sans clignoter, indique que la hotte est prête à fonctionner (position d'„attente/stand by"), le LED qui clignote inique que le temporisateur de la vitesse sélectionnée est inséré.

Attention! L'indicateur de saturation du filtre à charbon actif est normalement désactivé; pour l'activer: prédisposez la hotte sur OFF (display éteint), appuyez simultanément sur les touches C e G pendant 3 secondes

Au début, sur le display la lettre F apparaît (indicateur de saturation du filtre métallique antigras), ensuite après environ 3 secondes la lettre C apparaît (indicateur de saturation du filtre au carbone), cela signifiant que l'indicateur ci-dessus est activé.

Pour le désactiver répétez l'opération jusqu'à ce que l'indicateur C (indicateur de saturation du filtre au carbone) ne disparaisse.

E. Touche pour diminuer la vitesse.

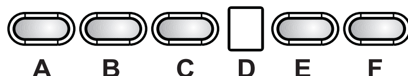
F. Touche pour augmenter la vitesse.

G. Touche de temporisation de la double puissance d'aspiration: la hotte fonctionne à cette vitesse pendant 5 minutes, puis revient aux conditions programmées. Sur l'afficheur apparaît la lettre P accompagnée d'un point clignotant. Il est possible d'annuler cette fonction en appuyant sur la touche A.

Si la hotte ne fonctionne pas correctement, débranchez la prise pendant environ 5 secondes, puis rebranchez-la. Si le problème persiste, contactez le service de réparation compétent.

Attention: Avant de débrancher la hôte appuyer sur la touche **A**.

Fonctionnement – Modèle avec display



A- Touche illumination, on/off

B- Touche off aspiration (position d'attente/stand-by)

C- Temporisateur de vitesse sélectionnée (visualise la vitesse sélectionnée et un LED clignotant sur le la côté inférieur du display).
Cette touche permet de faire fonctionner la hotte pour un lapse de temps déterminé :
20 minutes si la vitesse **1** est sélectionnée
15 minutes si la vitesse **2** est sélectionnée
10 minutes si la vitesse **3** est sélectionnée
5 minutes si la vitesse intensive **P** est sélectionnée

D- Display - indique:

- **La vitesse** (puissance d'aspiration **1-2-3-P**).
- **La nécessité de nettoyer les filtres de gras** (indicateur de saturation des filtres de gras - sur le display la lettre **F** apparaît).
  Après avoir lavé le filtre à graisse, appuyer sur la touche **B** pendant 3 secondes environ. La lettre **F** disparaîtra du display
- **La nécessité de changer le filtre au carbone** (indicateur de saturation du filtre au carbone - sur le display la lettre **C** apparaît).
  Après avoir lavé ou remplacé le filtre à charbon, appuyer sur la touche **B** pendant 3 secondes environ. La lettre **C** disparaîtra du display.
- Le led situé en bas, sur la droite, lorsqu'il est allumé sans clignoter, indique que la hotte est prête à fonctionner (position d'„attente/stand by"), le LED qui clignote inique que le temporisateur de la vitesse sélectionnée est inséré.

Attention! L'indicateur de saturation du filtre au carbone actif est normalement désactivé pour l'activer appuyez en même temps pendant 3 secondes sur la touche **E** et **F**.

Au début, sur le display la lettre **F** apparaît (indicateur de saturation du filtre métallique antigras), ensuite après environ 3 secondes la lettre **C** apparaît (indicateur de saturation du filtre au carbone), cela signifiant que l'indicateur ci-dessus est activé.

Pour le désactiver répétez l'opération jusqu'à ce que l'indicateur **C** (indicateur de saturation du filtre au carbone) ne disparaisse.

E- Touche pour diminuer la vitesse: de la vitesse intensive **P** à vitesse 1.

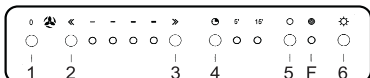
F- Touche pour augmenter la vitesse: de "attente" (standby) à vitesse **P**.

Attention! La vitesse intensive **P** dure pendant 5 minutes, ensuite la hotte se fixe automatiquement à la vitesse (puissance d'aspiration) 2.

Si la hotte ne fonctionne pas correctement, débranchez la prise pendant environ 5 secondes, puis rebranchez-la. Si le problème persiste, contactez le service de réparation compétent.

Attention: Avant de débrancher la hôte appuyer sur la touche **A.**

Fonctionnement- Modèle électronique à 6 touches



1- Touche OFF moteur

2- Réduit la vitesse

3- Augmente la vitesse

4- Timer 5/15 minutes

Connecte et déconnecte le timer.

Arrêt automatique de la vitesse en fonction.

5- Reset indicateur de saturation filtres charbons

Lorsque le led F s'allume, le filtre au charbon doit être lavé ou remplacé.

Après avoir remplacé le filtre au charbon, appuyer pendant au moins 3 secondes, le led **F** s'éteint pour indiquer que le reset de l'indicateur de saturation a été effectué

Note: Ce voyant s'allume également si le filtre au charbon n'est pas installé.

6- ON/OFF Lumière

Si la hotte ne fonctionne pas correctement, débranchez la prise pendant environ 5 secondes, puis rebranchez-la. Si le problème persiste, contactez le service de réparation compétent.

Modèle électronique avec capteur



T1. Touche On/Off hotte

T2. Touche augmentation cyclique vitesse moteur.

En appuyant une première fois, on active la vitesse 1. Pour chaque vitesse, un Led correspondant s'allume (1-2-3). À vitesse intensive, le Led 4 clignote..

Après 5 minutes, on passe de la vitesse intensive à la deuxième vitesse. Si on appuie sur la touche T2 avant l'échéance de 5 minutes, la hotte retourne à la première vitesse.

T5. Touche On/Off Lumières

Signalisation filtres

(fonction active avec la hotte en marche): la signalisation du filtre à graisse se produit après 80 heures de fonctionnement (Led 1 clignotant). La signalisation du filtre à charbon se produit après 320 heures (Led 2 clignotant). Dans le cas d'une signalisation simultanée des filtres à graisse et à charbon, les Leds 1 et 2 clignotent alternativement.

Reset signalisation filtres:

Appuyez sur la touche T4 pendant 3 secondes jusqu'au moment où le Let 1 s'éteint (filtre à graisse). Dans le cas de signalisation des deux filtres (graisse et charbon), répétez l'opération que l'on vient juste de décrire: en appuyant sur T4 la première fois, les leds 1 et 2 s'éteignent et clignotent alternativement, tout de suite après, le Led 2 clignote de nouveau: à ce moment, appuyez de nouveau sur T4 pendant 3 secondes. Un Beep signale chaque fois que l'opération est effectuée.

Mise en fonction de la signalisation filtre à charbon:

la hotte est prédisposée uniquement pour la signalisation du filtre à graisse. Pour mettre en fonction la signalisation du filtre à charbon: :

hotte en position Off, appuyez sur les touches T2 et T4 pendant 3 secondes. Le clignotement des Leds 1 et 2 signale que l'opération a été effectuée.

Pour désactiver la signalisation du filtre à charbon, répétez de nouveau cette opération (toujours avec la hotte en position Off). Un beep signale chaque fois que l'opération a été effectuée.

Calibrage automatique:

Le système effectue le calibrage automatique toutes les 30 minutes environ (calibrage paramètres de fonctionnement des capteurs).

Calibrage manuel:

Avec la hotte en position Off, appuyez sur les touches T3 et T4 pendant 30 secondes environ jusqu'au moment du Beep.

Fonctionnement automatique:

Pour activer le fonctionnement automatique, appuyez sur la touche T3 : le Led 4 s'allume. Pour retourner au

fonctionnement Manuel, appuyez sur la touche T1, T2 ou T3..

Test capteurs:

il s'effectue sans arrêt pendant le fonctionnement en automatique. Dans le cas d'avarie, tous les Leds clignotent: dans ce cas, retournez au fonctionnement Manuel en appuyant sur les touches **T1**, **T2** ou **T3**.

Sélection de la table de cuisson :

cette opération optimise le fonctionnement automatique de la hotte: avec la hotte en position Off, appuyez sur les touches T2 et T3 pendant 3 secondes environ jusqu'au moment où la table de cuisson actuellement en fonction est visualisée :

table à gaz – Led 1 allumé

table à induction – Led 2 allumé

table électrique - Led 3 allumé.

Sélectionnez la table de cuisson requise en appuyant sur T2, appuyez ensuite simultanément sur T2 et T3 pendant 3 secondes jusqu'au moment du Beep. Au terme de l'opération, la hotte s'éteint.

La situation de "default" est celle avec la table à gaz.

Attention: effectuez cette opération la première fois que la hotte est allumée.

Entretien

Attention! Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en enlevant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.

Nettoyage

La hotte doit être régulièrement nettoyée à l'intérieur et à l'extérieur (au moins à la même fréquence que pour l'entretien des filtres à graisse). Pour le nettoyage, utiliser un chiffon humidifié avec un détergent liquide neutre. Ne pas utiliser de produit contenant des abrasifs.

NE PAS UTILISER D'ALCOOL!

ATTENTION: Il y a risque d'incendie si vous ne respectez pas les instructions concernant le nettoyage de l'appareil et le remplacement ou le nettoyage du filtre.

La responsabilité du constructeur ne peut en aucun cas être engagée dans le cas d'un endommagement du moteur ou d'incendie liés à un entretien négligé ou au non respect des consignes de sécurité précédemment mentionnées.

Filtre anti-gras

Fig. 2

Le filtre doit être nettoyé une fois par mois (ou lorsque le système d'indication de saturation des filtres – si prévu sur le modèle possédé – indique cette nécessité) avec des détergents non agressifs, à la main ou dans le lave-vaisselle à faibles températures et cycle rapide.

Le lavage du filtre anti-graisse métallique au lave-vaisselle peut en provoquer la décoloration. Toutefois, les caractéristiques de filtrage ne seront en aucun cas modifiées.

Pour démonter le filtre anti-graisse **B**, tirer la poignée de décrochement à ressort .

Filtre à charbon actif (uniquement pour version recyclage)

Fig. 3

Retient les odeurs désagréables de cuisson.

Le filtre à charbon peut être nettoyé tous les deux mois (ou lorsque le système d'indication de saturation des filtres – si prévu sur le modèle possédé – indique cette nécessité) avec de l'eau chaude et au moyen de détergents appropriés ou dans le lave-vaisselle à 65°C (dans le cas de lavage dans le lave-vaisselle suivre un cycle de lavage complet sans vaisselle à l'intérieur).

Enlever l'eau qui excède en faisant attention de ne pas abîmer le filtre, ensuite enlever le coussinet posé à l'intérieur du châssis en plastique et le mettre dans le four pendant 10 minutes à 100°C pour le sécher définitivement. Remplacer le coussinet tous les 3 ans et chaque fois que le filtre sera abîmé.

Enlever le châssis de support filtre en tournant de 90° les boutons **(g)** qui le fixent à la hotte.

Introduire le coussinet **(i)** au charbon à l'intérieur du châssis **(h)**, puis remonter le tout dans le logement spécialement prévu à cet effet **(j)**.

On peut utiliser un filtre à charbon traditionel, ni lavable ni régénerable, qui doit être changé tous les 3 ou 4 mois.

Châssis tapis du filtre à charbon sont soudés ensemble, le châssis éventuellement fourni avec la hotte ne doit donc pas être utilisé.

Si on veut utiliser ce filtre, l'introduire dans son logement et fermer-le on tournant les 2 boutons.

Remplacement des lampes

Débrancher l'appareil du réseau électrique

Attention! Avant de toucher les lampes, assurez-vous qu'elles soient froides.

Pour les modeles comme indiqué dans la Fig.1E+Fig. 4E:

1. Appuyer sur le plafonnier puis relâcher pour ouvrir.
2. Remplacer la lampe endommagée.
   Utiliser uniquement des lampes halogènes 20W maximum (G4), en ayant soin de ne pas les toucher avec les mains.
3. Refermer le plafonnier (fixation par encliquetage).

Pour les modeles comme indiqué dans la Fig. 1N/O + Fig. 4N/O:

1. Dévisser la protection de l'ampoule.
2. Remplacer la lampe endommagée.
   Utiliser uniquement des lampes halogènes 20W maximum (G4), en ayant soin de ne pas les toucher avec les mains.
3. Revissez la protection.

***Pour les modeles comme indiqué dans la* Fig.1+Fig.4 (A/B/C/D/F/H/I/K/P/Q/S/T/U/V):**

1. Sortir la protection en utilisant un petit tournevis à lame plate ou tout autre outil similaire.
2. Remplacer la lampe endommagée.
   Utiliser uniquement des lampes halogènes 20W maximum (G4), en ayant soin de ne pas les toucher

avec les mains.

3. Refermer le plafonnier (fixation par encliquetage).

Pour les modeles comme indiqué dans la Fig. 1J + Fig. 4J:

1. A l'aide d'un petit tournevis plat, faire levier sur le bord de l'ampoule et l'extraire.
2. Retirer l'ampoule grillée et remplacez la par une ampoule de 12V 20W 30° Ø35 GU4.
3. Remonter alors la nouvelle ampoule en procédant dans le sens inverse du démontage.

Pour les modeles comme indiqué dans la Fig. 1G/5G:

Démonter les cheminées: enlever les deux vis (**20a**) qui fixent la cheminée supérieure au support **„G“ (Fig. 16)**.

Retirer la boîte **„q“**: enlever la vis **„r“** qui la fixe à la hotte.

Retirer la douille **„s“**: enlever la vis **„t“** qui la fixe au logement lampe.

Extraire la lampe abîmée.

Utiliser seulement des lampes halogènes PHILIPS type 14515 (GX 5.3) 12V - 75W.

Replacer et fixer la douille **„s“** et la boîte **„q“** et remonter les cheminées.

Pour les modeles comme indiqué dans la Fig. 1K:

Certaines versions de cette hotte prévoient l'emploi d'une lampe à incandescence 40 W maximum (E14), enlever les plafonniers pour accéder au logement lampe et effectuer le remplacement de la lampe.

Seulement pour le modèle illustré en Fig. *1L+ Fig. 6L:*

1. Ouvrir vers le haut le frontal **„v“** qui soutient le plafonnier (Fig. 6L) en ayant soin de tenir le plafonnier **„z“** avec une main.
2. Remplacer l'ampoule abîmée avec une autre ayant les mêmes caractéristiques techniques.
   Attention! Pour garantir la même qualité d'illumination, il est conseillé d'utiliser le même type d'ampoules:
   Ampoule néon Philips de 13W Cod. Réf. 8711500644305.
   Faire attention à ce que la partie transparente des ampoules soit dirigée vers l'intérieur pour garantir une diffusion correcte de l'illumination.
3. Remplacement du starter:
   Utiliser un starter ayant les mêmes caractéristiques techniques.
   Starter conseillé : Utiliser starter Philips S10.
4. Remonter le plafonnier et le frontal dans le sens inverse au démontage.

Seulement pour le modèle illustré en Fig. 1M + Fig. 7M:

1. Enlever les filtres à graisse
2. Enlever le plafonnier en dévissant les trois vis qui le fixe à la hotte (tenir le plafonnier pour ne pas le faire tomber).
3. Enlever l'ampoule abîmée avec une autre ayant les caractéristiques techniques identiques.
   Remplacement du starter.
   Utiliser un starter ayant les caractéristiques techniques identiques.
   Starter conseillés : Utiliser les starter Philips S10.
4. Remonter le plafonnier et les filtres à graisse dans le sens inverse du montage.

Dans l'éventualité où l'éclairage ne devait pas fonctionner, vérifier si les lampes ont été introduites correctement dans leur logement, avant de contacter le service après-vente.

NL - Montagevoorschriften en gebruiksaanwiizing

Raadpleeg ook de tekeningen uit de eerste bladzijden met de alfabetische verwijzingen uit de toelichtende tekst.
Zich strikt aan de aanwijzingen uit deze tekst houden. Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade of brand aan het apparaat veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen in deze handleiding weergegeven wordt afgewezen.



Waarschuwing

Attentie! Het apparaat niet aan het stroomnet aansluiten voordat de installatie voltooid is.
Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de wasemkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen.
Draag bij alle installatie- en onderhoudswerkzaamheden werkhandschoenen.
Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen of door personen met beperkte sensorische of geestelijke capaciteiten of met weinig ervaring en onvoldoende kennis, tenzij dit niet geschiedt onder het toezicht of volgens de gebruiksaanwijzingen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
De kinderen moeten altijd gecontroleerd worden zodat zij niet met het apparaat spelen.
De wasemkap nooit gebruiken als het rooster niet goed gemonteerd is!
De wasemkap NOOIT als steunvlak gebruiken tenzij dit niet uitdrukkelijk is aangegeven.
Altijd voor een goede ventilatie van de ruimte zorgen als de wasemkap tegelijkertijd wordt gebruikt met andere apparaten die gas en andere brandstoffen toepassen.
De gezogen lucht mag niet afgevoerd worden in een leiding die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten die gas of andere brandstoffen toepassen.
Het is streng verboden met open vlammen onder de wasemkap te koken.
Het gebruik van open vlammen is schadelijk voor de filters en kan brand veroorzaken, daarom moet het absoluut vermeden worden.
Het frituren moet geschieden onder voortdurend toezicht om te voorkomen dat verhit vet in brand raakt.
Wat betreft technische- en veiligheidsmaatregelen voor de rookafvoer zich strikt houden aan de regelingen voorzien door de plaatselijke bevoegde autoriteiten.
De wasemkap moet regelmatig schoongemaakt worden, zowel binnen als buiten (MINSTENS EENMAAL PER MAAND, neem in ieder geval hetgeen in deze handleiding is aangegeven in acht).
Het niet in acht nemen van de reinigingsnormen van de wasemkap en van de vervanging en reiniging van de filters kan brandgevaar veroorzaken.
Zorg altijd dat de lampjes in de kap aanwezig en goed gemonteerd zijn om het gevaar voor elektrische schokken te voorkomen.
Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade aan het apparaat of brand veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen uit deze handleiding wordt afgewezen.
Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake Afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA).
Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.



Het symbool op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Afdanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften voor afvalverwerking. Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

Het gebruik

De kap is vervaardigd voor gebruik in de afzuigversie met afvoer naar buiten, of de filtrerende versie, met luchtcirculatie.

Uitvoering als afzuigend apparaat

De wasemkap heeft een luchtuitgang aan de bovenkant **B** voor de afvoer van de dampen naar buiten (afvoerpijp en bevestigingsbandjes niet meegeleverd). **Filtrerende versie**
Als het niet mogelijk is de rook en kookdampen naar buiten af te voeren, kan de wasemkap worden gebruikt als **filterend apparaat**, door een koolstoffilter te monteren en het afbuigrooster **F** op de steun (beugel) **G** aan te brengen; de rook en dampen worden weer teruggebracht in het vertrek via de roosters aan de bovenzijde **H**, via een afvoerbuis die is aangesloten op de luchtuitgang aan de bovenzijde **B** en de aansluitring die gemonteerd is op het luchtafbuigrooster **F** (afvoerpijp en bevestigingsbandjes niet meegeleverd).
De modellen zonder afzuigmotor werken alleen als apparaten met afvoer van de lucht naar buiten, en moeten worden verbonden met een perifere afzuigunit (niet meegeleverd).
De instructies voor de aansluiting worden met de perifere afzuigunit geleverd.

Het installeren

De minimum afstand tussen het kookvlak van het fornuis en het laagste deel van de afzuigkap mag niet onder de 50cm liggen, in geval van een elektrisch fornuis en 65cm, in geval van een gas- of gemengd fornuis.
Indien in de installatie-aanwijzing van het gaskooktoestel een

grotere afstand wordt aangegeven moet hiermee rekening worden gehouden.

 Elektrische aansluiting

De netspanning moet corresponderen met de spanning die vermeld wordt op het etiket met eigenschappen, aan de binnenkant van de wasemkap. Als de wasemkap een stekker heeft, moet deze in een stopcontact worden gestoken dat voldoet aan de geldende voorschriften. Heeft de kap geen stekker (rechtstreekse verbinding met het net) of is deze niet goed te bereiken, dan moet er een tweepolige schakelaar worden geplaatst die de volledige ontkoppeling van het net garandeert in het geval van een overspanning van klasse III, in overeenstemming met de installatie normen.

Attentie! Alvorens de wasemkap weer aan het voedingsnet aan te sluiten controleer of deze goed functioneert, controleer altijd of de voedingskabel goed gemonteerd is.

Montage

De wasemkap is voorzien van bevestigingspluggen die geschikt zijn voor de meeste muurs/plafonds. Er moet echter contact opgenomen worden met een gekwalificeerd technicus om u ervan te vergewissen dat de materialen geschikt zijn voor het type muur/plafond. Het muur/plafond moet stevig genoeg zijn om het gewicht van de kap te houden.

Voorafgaande informatie voor installatie van de wasemkap:

Koppel de wasemkap tijdens het maken van de elektrische aansluiting af van het elektriciteitsnet via de hoofdschakelaar in uw woning.

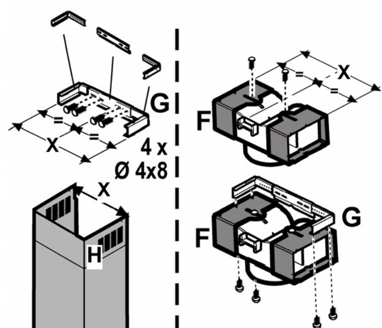
Verwijder het/de vetfilter/s en het frame van het koolstoffilter.

Montagesteun monteren (3 delen):

De drie delen moeten met 4 schroeven aan elkaar bevestigd worden, de maat van de steun is regelbaar en moet overeenkomen met de binnenbreedte van de telescoopschouw.

Luchtgeleider monteren (alleen in het geval dat een luchtgeleider bestaande uit drie delen geleverd wordt – de luchtgeleider wordt alleen voor het filterende apparaat gebruikt)

De drie delen moeten met 2 schroeven aan elkaar bevestigd worden, de maat van de luchtgeleider is regelbaar en moet overeenkomen met de breedte van de montagesteun waaran hij wordt bevestigd.



Alleen voor het model in Fig. 1D/8D - 1E/8E - 1Q/8Q

Verwijder en BEWAAR de schroeven voor de tijdelijke bevestiging (voor het vervoer) van de kap of van de schouwdelen (naargelang het model in Uw bezit) aan de zuiggroep. Om de installatie te vergemakkelijken de twee delen uit elkaar halen, controleer de wijze waarop ze aan elkaar bevestigd zijn om later op de juiste wijze de montage uit te voeren.

Alvorens de wasemkap aan de zuiggroep te bevestigen controleer of het metalen onderdeel (dampscherm) die de lampen en het/de vetfilter/s ophoudt goed met de voorkant overeenkomt, indien nodig het onderdeel naar voren schuiven tot het slageinde.

Attentie!

De schouw is bestemd voor de installatie in de filterende versie.

In enkele uitvoeringen is het mogelijk, om de wasemkap als zuigapparaat te gebruiken, het bovenste schouwdeel ondersteboven te plaatsen en in het onderste schouwdeel te voeren zodat de uitsparingen voor de luchtafvoer niet meer zichtbaar zijn. De schouwen waarbij deze handeling mogelijk is zijn herkenbaar door de aanwezigheid van hechtpunten aan de beugel **G** (zie installatie volgorde 20a-20b) ook aan de onderkant van de bovenste schouw.

Attentie! Voor alle reeds gemonteerde uitvoeringen: de montagehandelingen „1, 2, 3“ niet in beschouwing nemen, begin voor de installatie van de wasemkap met de handeling „4“.

1. Zet de afzuiggroep op een vlak en steek het onderste schouwdeel hierin (raadpleeg de afbeelding van het model in Uw bezit – bijvoorbeeld - Fig. 1C/8C - 1D/8D - 1I/8I - 1E/8E - 1F/8F - 1G/8G - 1H/8H - 1R/8R - 1N-1O-1P).
2. Maak de elektrische aansluitingen tussen de twee delen **(afb. 9)**.
3. Zet de wasemkap definitief aan de zuiggroep met de schroeven vast (raadpleeg de afbeelding van het model in Uw bezit – bijvoorbeeld - Fig. 1C/8C - 1D/8D - 1I/8I - 1E/8E - 1F/8F - 1G/8G - 1H/8H - 1R/8R - 1N-1O-1P).
4. Teken met een potlood een lijn op de muur tot aan het plafond, die correspondeert met de middellijn van het apparaat; dit vergemakkelijkt de installatie **(afb. 10)**.
5. Houd de boormal tegen de muur: de verticale middellijn op de boormal moet corresponderen met de middellijn die op de muur getekend is, bovendien correspondeert de onderkant van de boormal met de onderkant van de wasemkap: denk eraan dat de onderkant van de wasemkap na de installatie minstens 50 cm boven de kookplaat moet zitten bij een elektrische kookplaat, en 65 cm bij een gas- of gemengde kookplaat.
6. Houd de onderste draagbeugel tegen de boormal en laat deze samenvallen met de gestippelde rechthoek, teken de twee externe gaten en boor deze, haal de boormal weg, steek 2 pluggen in de muur en zet de draagbeugel van de wasemkap vast met 2 schroeven van 5x45mm **(afb. 10)**.
   Attentie alleen voor het model in afb. 1Q/10Q:

Bevestig de centrale beugel met 2 schroeven en muurpluggen boven de onderste beugel (zie de boormal voor de positie van de gaten).

7. Indien de haken niet gemonteerd zijn, maak ze met twee schroeven vast aan de zijkanten van de zuiggroep (fig. 10a). Hang de wasemkap aan de onderste beugel.
8. Regel de afstand van de wasemkap tot de muur.
9. Regel de horizontale positie van de wasemkap.
10. Teken met een potlood, vanuit de binnenkant van de zuiggroep, het gat voor de definitieve bevestiging aan de wasemkap (1 of 2 definitieve hechtpunten nodig) **(afb. 11)**.
11. Haal de wasemkap van de onderste beugel.
12. Boor het gat op het aangegeven punt (Ø 8 mm) **(afb. 12)**.
13. Voer, naar behoefte, 1 of 2 pluggen in.
14. Bevestig de draagbeugel van de schouwdelen „G“ aan de muur aansluitend aan het plafond, gebruik de draagbeugel als boormal (indien aanwezig, moet de kleine uitsparing op het steunstuk samenvallen met de eerder op de muur getrokken lijn) en teken met een potlood 2 gaten, boor de gaten (Ø8mm), steek er 2 pluggen in **(afb. 13)**.
15. Bevestig de draagbeugel van de schouwdelen aan de muur met 2 schroeven van 5x45 mm.
16. Haak de wasemkap aan de onderste beugel.
17. Zet de wasemkap definitief vast aan de muur (DIT IS BESLIST NOODZAKELIJK) **(afb. 14)**.
18. Sluit een rookafvoerpijp aan (pijp en bevestigingsbandjes worden niet meegeleverd, moeten apart worden aangeschaft) aan de aansluitring boven de afzuigmotoreenheid.
    Het andere uiteinde van de pijp moet worden aangesloten op een rookafvoermechanisme naar buiten, als de wasemkap gebruikt wordt als afzuigapparaat. Als u de wasemkap wilt gebruiken als filterend apparaat, bevestig aan de draagbeugel G de luchtgeleider F en het andere uiteinde van de pijp aan de aansluitring aanwezig op de luchtgeleider F **(afb. 13-15)**.
19. Maak de elektrische aansluiting.
    Attentie alleen de modellen in afb. 1Q:
    Ga door met het installatie nummer 23.
20. Breng de schouwdelen aan en zet hen aan de bovenkant vast met 2 schroeven (**20a**) aan de steun van de schouwdelen **„G“** (**20b**) **(afb. 16)**.
    Alleen voor de uitvoering met verlichtingspunten met optische vezels (afb. 1G):
    Controleer of de schouwdelen verwijderd kunnen worden om de lamp met optische vezels te bereiken.
    Alleen voor de uitvoering met bedieningspaneel op de schouw (afb. 1L- 17):
    Voer het platte snoer van de bedieningen afkomstig uit de motorgroep in de uitsparing van de schouw vanuit de binnenkant naar buiten toe **(20c)**.
    Voer de aansluiting van het bedieningspaneel aan het snoer.
    Attentie! De pen van het eindstuk van het snoer MOET overeenkomen met de opening in de aansluiting aan de achterkant van het bedieningspaneel.
21. Laat het onderste schouwdeel dalen om de afzuiggroep helemaal af te dekken, totdat hij goed op zijn plaats boven de wasemkap zit **(afb. 18)**.
22. Maak het onderste deel van de schouw met twee schroeven vast (alleen voor de uitvoering uit Fig. **1H/19H-1J/19J-1L/19L-1M/19M-1N/19N-1O/19O-1P/19P**).
23. **Alleen de modellen in afb. 1Q:**
    - Schuif de schouwdelen op de zuiggroep.
      Maak de elektrische aansluitingen tussen de twee delen **(afb. 9)**.
    - Bevestig met de schroeven definitief de schouwdelen aan de zuiggroep (raadpleeg de afbeelding van het model in Uw bezit) **(afb. 8Q)**.
      Attentie! Controleer of het onderste schouwdeel op de centrale beugel ingevoerd wordt **(afb. 20)**.
    - Maak de bovenste schouwdeel met 2 schroeven vast aan de draagbeugel **(afb. 16).**

Monteer het frame van het koolstoffilter en het/de vetfilter/s en controleer of de wasemkap perfect functioneert.

Beschrijving van de wasemkap

afb. 1

1. Bedieningspaneel
2. Vetfilter
3. Handgreep voor ontgrendeling van het vetfilter
4. Halogeenlamp
5. Dampscherm
6. Telescopische schouw
7. Luchtuitgang (alleen voor gebruik als filterend apparaat)
8. Verlichting (alleen voor de uitvoering van afb. **1G**)

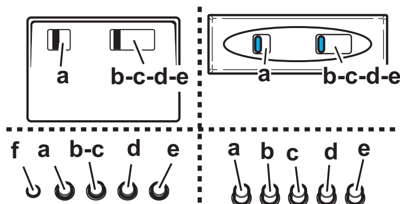
Werking

In geval van een sterkere dampconcentratie een hogere zuigkracht gebruiken.
We raden aan de afzuigkap 5 minuten voordat men begint te koken aan te doen en deze nog voor ongeveer 15 minuten nadat men beëindigt heeft aan te laten.

Werking – Model met toetsenbord



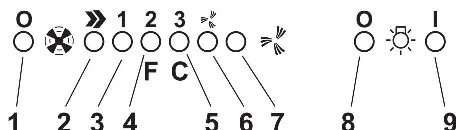
A. ON/OFF lichtknop
B. OFF/ON knop voor de zuigfunctie en voor de selectie van de laagste zuigkracht
B+C. Knop middelste zuigkracht
B+D. Knop maximale zuigkracht



a. ON/OFF lichten
b. OFF motoren
c. - d. - e. Zuigkracht
laagste (**c.**), middelste (**d.**), maximale (**e.**).
f. Controlelampje voor de werking (indien voorzien).
Opmerking: Enkele modellen zijn voorzien van één enkele Zuigkracht.

Attentie: de modellen met elektrische klep zijn voorzien van 3 toetsen:
(a) Verlichting ON/OFF, **(b)** Sluiting en **(c)** Opening Elektrische Klep.

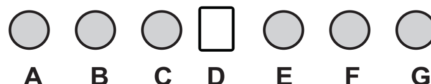
Werking - Elektronisch Model met 5 toetsen



1. OFF Knop motor
2. ON knop en tevens motor snelheidsknop 1 - 2 – 3 - 1-2…
3. Led snelheid 1
4. Led snelheid 2 en verzadigde vetfilter (in dit geval gaat het lampje flikkeren– zie de aanwijzingen betreffende het reinigen van de vetfilters).
   Nadat de vetfilter vervangen is, ongeveer 3 seconden op toets 1 drukken, totdat het systeem een pieptoon laat horen.
   Led 4 zal stoppen met knipperen.
5. Led snelheid 3 en verzadigde koolstoffilter (in dit geval gaat het lampje flikkeren – zie de aanwijzingen betreffende het reinigen van de koolstoffilters).
   Nadat de koolstoffilter vervangen is, ongeveer 3 seconden op toets 1 drukken, totdat het systeem een pieptoon laat horen.
   Led 5 zal stoppen met knipperen.
   Opgelet! Het controlesysteem voor het aangeven van de verzadigde koolstoffilter is uitgeschakeld.
   In het geval dat men een koolstoffilter wil installeren, het controlesysteem voor de aanwijzing van verzadigde koolstoffilter inschakelen, door tegelijkertijd, gedurende 3 seconden, de knoppen 2 en 7 ingedrukt te houden: aan het begin van deze handeling zal alleen LED 4 flikkeren, na 3 seconden zal ook LED 5 flikkeren om aan te geven dat het controlesysteem verzadigde koolstoffilter ingeschakeld is. Om dit uit te schakelen weer op de twee knoppen drukken: na 3 seconden zal LED 5 stoppen met flikkeren, de inrichting is uitgeschakeld.
6. Led aanwijzing intensieve snelheid
7. Knop voor het inschakelen van de intensieve snelheid.
   Er wordt aangeraden deze snelheid te gebruiken wanneer de rook en geur concentratie nogal sterk is (bijvoorbeeld wanneer er vis gebakken wordt of in geval van frituren).
   Nadat de intensieve snelheid is ingeschakeld zal deze 5 minuten lang blijven werken, daarna zal de kap weer in de van te voren afgestelde snelheid gaan werken (van 1 tot 3) of zal zelfs uitgaan indien van te voren geen enkele snelheid ingesteld is. Om de intensieve snelheid uit te schakelen voordat de 5 minuten voorbij zijn knop 1 of knop 2 indrukken.
8. Knop voor het afzetten van de lichten.
9. Knop voor het aanzetten van de lichten.

In geval van storingen, voordat U zich tot de assistentie service wendt, minstens 5 seconden het apparaat van de elektrische voeding doen, door de stekker uit te trekken, en daarna weer invoeren. In het geval dat de storing blijft voortbestaan, wendt U zich tot de assistentie service.

Model met display



A. Knop OFF (Display uit) / Stand by (led op de display aan) – druk langdurig om de gewenste functie te kiezen.
B. ON/OFF lichtknop
C. Timer van de geselecteerde zuigkracht (geeft de geselecteerde zuigkracht weer en een knipperende LED aan de onderkant van de display).
Met deze knop is het mogelijk de wasemkap voor een vastgestelde tijd te laten functioneren:
20 minuten als de zuigkracht 1 geselecteerd is
15 minuten als de zuigkracht 2 geselecteerd is
10 minuten als de zuigkracht 3 geselecteerd is
5 minuten als de intensieve zuigkracht P geselecteerd is
D. Display - geeft:
- De zuigkracht weer (Zuigkracht 1-2-3-P).
- De noodzaak om de vetfilters schoon te maken (aanwijzer verzadigde vetfilters – op de display verschijnt de letter F).
  Druk na het vetfilter gewassen te hebben ongeveer 3 seconden lang op de knop A. De letter F zal van de display verdwijnen.
- De noodzaak om het koolstoffilter te vervangen (aanwijzer verzadigde koolstoffilter – op de display verschijnt de letter C).
  Druk na het koolstoffilter vervangen te hebben ongeveer 3 seconden lang op de knop A. De letter C zal van display verdwijnen.
- Als de led rechts onder aan is zonder te knipperen, is de wasemkap klaar voor het gebruik (wachtpositie/

"stand by"), de knipperende LED geeft aan dat de timer van de geselecteerde zuigkracht ingeschakeld is.

Attentie! De aanwijzer verzadigde koolstoffilter is gewoonlijk uitgeschakeld, om deze aan te schakelen:
De wasemkap op OFF instellen (display uitgeschakeld), tegelijkertijd, 3 seconden lang, op de toetsen C en G drukken.

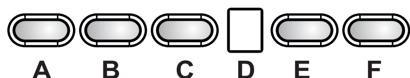
Aan het begin zal op de display de letter F verschijnen (aanwijzer voor de verzadiging van het metalen vetfilter) dan, na ongeveer 3 seconden, verschijnt ook de letter C (aanwijzer voor de verzadiging van het koolstoffilter), dit betekent dat de genoemde wijzer geactiveerd is.

Om dit weer uit te schakelen herhaal de handeling totdat de letter C (voor de verzadiging van het koolstoffilter) verdwijnt.

E. Knop om de zuigkracht te verminderen.
F. Knop om de zuigkracht te vermeerderen.
G. Toets tijdelijke hoge snelheid: De kap functioneert gedurende 5 minuten met deze snelheid en kaart daarna terug naar de vooringestelde situatie. Op het display verschijnt de letter P en een knipperende punt. U kunt deze functie annelleren door op de toets A te drukken.

In geval van storingen, voordat U zich tot de assistentie service wendt, minstens 5 seconden het apparaat van de elektrische voeding doen, door de stekker uit te trekken, en daarna weer invoeren. In het geval dat de storing blijft voortbestaan, wendt U zich tot de assistentie service.
Attentie! Alvorens de wasemkap van de elektrische voeding te ontkoppelen druk op de knop **A**.

Werking - Model met display

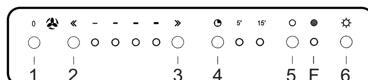


A- ON/OFF lichtknop
B- OFF knop motor (wachtpositie/stand by")
C- Timer van de geselecteerde zuigkracht (geeft de geselecteerde zuigkracht weer en een knipperende LED aan de onderkant van de display).
Met deze knop is het mogelijk de wasemkap voor een vastgestelde tijd te laten functioneren:
20 minuten als de zuigkracht **1** geselecteerd is
15 minuten als de zuigkracht **2** geselecteerd is
10 minuten als de zuigkracht **3** geselecteerd is
5 minuten als de intensieve zuigkracht **P** geselecteerd is
D- **Display** - geeft:
- **De zuigkracht weer** (Zuigkracht **1-2-3-P**).
- **De noodzaak om de vetfilters schoon te maken** (aanwijzer verzadigde vetfilters – op de display verschijnt de letter **F**).
Druk na het vetfilter gewassen te hebben ongeveer 3 seconden lang op de knop **B**. De letter **F** zal van de display verdwijnen.
- **De noodzaak om het koolstoffilter te vervangen** (aanwijzer verzadigde koolstoffilter – op de display verschijnt de letter **C**).
Druk na het koolstoffilter vervangen te hebben ongeveer 3 seconden lang op de knop **B**. De letter **C** zal van display verdwijnen.
- Als de led rechts onder aan is zonder te knipperen, is de wasemkap klaar voor het gebruik (wachtpositie/ "stand by"), de knipperende LED geeft aan dat de timer van de geselecteerde zuigkracht ingeschakeld is.

Attentie! De aanwijzer voor het verzadigde koolstoffilter is gewoonlijk uitgeschakeld om deze aan te zetten druk tegelijkertijd, 3 seconden lang, op de knoppen **E** en **F**.
Aan het begin zal op de display de letter **F** verschijnen (aanwijzer voor de verzadiging van het metalen vetfilter) dan, na ongeveer 3 seconden, verschijnt ook de letter **C** (aanwijzer voor de verzadiging van het koolstoffilter), dit betekent dat de genoemde wijzer geactiveerd is.
Om dit weer uit te schakelen herhaal de handeling totdat de letter **C** (voor de verzadiging van het koolstoffilter) verdwijnt.
E- Knop om de zuigkracht te verminderen: van intensieve zuigkracht **P** tot zuigkracht **1**.
F- Knop om de zuigkracht te vermeerderen van "wachtpositie" (stand-by) tot zuigkracht **P**.
Attentie! De intensieve snelheid **P** duurt 5 minuten daarna zal de wasemkap automatisch in snelheid 2 (zuigkracht) overgaan.

In geval van storingen, voordat U zich tot de assistentie service wendt, minstens 5 seconden het apparaat van de elektrische voeding doen, door de stekker uit te trekken, en daarna weer invoeren. In het geval dat de storing blijft voortbestaan, wendt U zich tot de assistentie service.
Attentie! Alvorens de wasemkap van de elektrische voeding te ontkoppelen druk op de knop **A**.

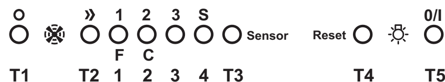
Werking - Elektronisch Model met 6 toetsen



1- Knop motor OFF
2- Snelheidsvermindering
3- Snelheidstoename
4- Timer 5/15 minuten
Timer in- uitschakeling.
Automatische uitschakeling van de werkende snelheid.
5- Reset aanwijzer verzadigde koolstoffilters
Als led F aangaat moet het koolstoffilter gewassen of vervangen worden.
Na de vervanging van het koolstoffilter minstens 3 seconden lang wachten, led **F** gaat uit dit geeft aan dat de reset van de verzadiging aanwijzer is uitgevoerd.
Opmerking: Dit led gaat branden ook als het koolstoffilter niet gemonteerd is.
6- ON/OFF Lichtschakelaar

In geval van storingen, voordat U zich tot de assistentie service wendt, minstens 5 seconden het apparaat van de elektrische voeding doen, door de stekker uit te trekken, en daarna weer invoeren. In het geval dat de storing blijft voortbestaan, wendt U zich tot de assistentie service.

Elektronisch model met sensor



T1. Afzuigkap On/Off knop

T2. Toets voor de cyclische toename van de motorsnelheid. Door eenmaal te drukken gaat snelheid 1 aan. Voor iedere snelheid gaat er een Led aan (1-2-3). Voor de intensieve snelheid gaat Led 4 knipperen.
Na 5 minuten gaat de afzuigkap van de intensieve snelheid over tot de tweede snelheid. Als op de toets T2 wordt gedrukt, voordat de 5 minuten voorbij zijn, keert de afzuigkap terug in de eerste snelheid.

T5. Lichten On/Off knop

Filter signalering

(deze functie werkt als de kap aan is): de signalering van het vetfilter heeft plaats na 80 werkuren (Led 1 knippert). De signalering van het koolstoffilter heeft plaats na 320 werkuren (Led 2 knippert). In het geval dat beide aanwijzingen, van vetfilter en koolstoffilter, tegelijk aangaan, knipperen Led 1 en Led 2 achterelkaar.

Reset filter signalering:

Druk 3 seconden lang op toets T4 totdat Led 1 (vetfilter) uitgaat. Indien de signalering voor beide filters (vet- en koolstoffilter) aangaat herhaal de zojuist omschreven handeling: door eerst op T4 te drukken gaan Led 1 en Led 2, die achterelkaar knipperen, uit; meteen hierna gaat Led 2 weer knipperen, druk dan weer drie seconden lang op T4. Een pieptoon geeft elke keer aan dat de handeling is uitgevoerd.

Activering van de koolstoffilter signalering:

de afzuigkap is alleen ingesteld voor de vetfilter signalering. Om ook de koolstoffilter signalering te activeren:
met de kap op Off, druk drie seconden lang op de toetsen T2 en T4. Het knipperen van Led 1 en Led 2 geeft aan dat de instelling plaats heeft gehad.
Om de koolstoffilter signalering weer uit te schakelen herhaal deze handeling (altijd met de afzuigkap op Off). Een pieptoon geeft elke keer aan dat de handeling is uitgevoerd.

Automatische kalibratie:

Het systeem voert ongeveer om de 30 minuten een automatische kalibratie uit (kalibratie van de werkingsparameters van de sensoren).

Handbediende kalibratie:

Met de afzuigkap op Off, druk ongeveer 3 seconden lang op de toetsen T3 en T4 totdat de pieptoon luidt.

Automatische werking:

om de automatische werking in te schakelen druk op de toets T3:
Led 4 gaat aan. Om weer terug te keren naar de manuele werking,
druk op toets T1, T2 of T3.

Sensoren Test:

de sensoren test wordt gedurende de automatische werking voortdurend uitgevoerd. In het geval van een storing knipperen alle lampjes tegelijk: als dit gebeurt keer terug naar de manuele werking door op de toetsen T1, T2 of T3 te drukken.

Selectie van het kookvlak:

deze handeling optimaliseert de automatische werking van de afzuigkap: met de kap op Off druk 3 seconden lang op de toetsen T2 en T3 per totdat het in gebruik zijnde kookvlak wordt weergegeven:
gasvlak - Led 1 aan
inductievlak - Led 2 aan
elektrisch kookvlak - Led 3 aan.
Selecteer het gewenste kookvlak door op T2 te drukken, druk vervolgens tegelijkertijd 3 seconden lang op T2 en T3 tot het piepgeluid. Aan het einde gaat de afzuigkap uit.
De default status is die van het gasvlak.
Attentie: voer deze handeling uit als de afzuigkap voor de eerste keer aangezet wordt.

Onderhoud

Attentie! Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de wasemkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen.

Schoonmaak

De kap moet regelmatig schoon gemaakt worden, zowel binnen als buiten (tenminste met dezelfde regelmaat waarmee de vetfilters gereinigd worden). Gebruik voor het reinigen een doek die u vochtig maakt met een beetje neutraal vloeibaar reinigingsmiddel. Gebruik geen producten die schuurmiddelen bevatten.

GEEN ALCOHOL GEBRUIKEN!

Attentie: Als u deze aanwijzingen m.b.t. reiniging van het apparaat en vervanging resp. reiniging van de filters niet opvolgt, kan dat tot brand leiden. Deze aanwijzingen beslist opvolgen!
De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan de motor of schade t.g.v. brand die het gevolg zijn van ondeskundig onderhoud of niet opvolgen van de bovengenoemde veiligheidsvoorschriften.

Vetfilter

afb. 2

Moet eenmaal per maand worden gereinigd (of als de aanwijzer verzadigde filters – indien aanwezig op het model in Uw bezit – deze noodzaak aangeeft) met neutrale reinigingsmiddelen, met de hand of in de vaatwasmachine op

lage temperaturen en met een kort programma. Door hem in de vaatwasmachine te wassen kan het metalen vetfilter ontkleuren, maar dit is niet van invloed op de eigenschappen, die beslist niet veranderen.
Om het vetfilter **B** te demonteren trekt u aan de veerbelaste ontgrendelingshandgreep.

Koolstoffilter (alleen voor filterend apparaat)

afb. 3

Houdt de lastige kookgeuren vast.

De koolstoffilter kan om de twee maanden gewassen worden (of als de aanwijzer verzadigde filters – indien aanwezig op het model in Uw bezit – deze noodzaak aangeeft) in warm water en met geschikte wasmiddelen of in de vaatmachine op 65°C (in het geval van een reiniging in de vaatmachine voer een volledige wascyclus uit en zonder vaten).
Verwijder het overtollige water zonder de filter te beschadigen, daarna het matje uit de plastic structuur verwijderen en om deze goed te drogen doe het matje in de over voor 10 minuten op 100°C. Vervang het matje om de 3 jaar en elke keer dat het doek beschadigt is.
Verwijder het filterhouder frame door de onderdelen **(g)**, die het aan de wasemkap bevestigen, 90° te draaien. Breng het koolstofmatrasje **(i)** aan in het frame **(h)** en monteer het geheel op zijn plaats **(j)**.
Er kan een traditioneel, niet wasbaar en niet herbruikbaar, koolstoffilter worden gebruikt; dit moet om de 3 a 4 maanden worden vervangen.
Structuur en matje van het koolstoffilter zijn aan elkaar bevestigd daarom moet, de eventueel met de wasemkap meegeleverde structuur niet worden gebruikt.
Voer hem in zijn zitting en zet hem met de speciale sluitingen vast.

Vervanging lampjes

Sluit de stroom af.
Attentie! Alvorens de lampjes aan te raken controleer eerst of ze koud zijn.

Alleen voor het model *in afb.* 1E + *afb.* 4E:

1. Druk op de lampenkap en laat hem los om hem te openen.
2. Vervang het kapotte lampje.
   Gebruik alleen halogeenlampjes van 20W max (G4), en zorg ervoor dat u hen niet met de blote hand aanraakt.
3. Sluit de lampenkap weer (klikt op zijn plaats).

Alleen voor het model *in afb. 1N/O + afb. 4N/O:*

1. Schroef de lampbescherming.
2. Vervang het kapotte lampje.
   Gebruik alleen halogeenlampjes van 20W max (G4), en zorg ervoor dat u hen niet met de blote hand aanraakt.
3. De lampbescherming weer op zijn plaats vastschroeven.

Alleen voor het model *in* afb.1+afb.4 (A/B/C/D/F/H/I/K/P/Q/S/T/U/V):

1. Haal de bescherming weg door het op te lichten met een kleine schroevendraaier of iets dergelijks.
2. Vervang het kapotte lampje.
   Gebruik alleen halogeenlampjes van 20W max (G4), en zorg ervoor dat u hen niet met de blote hand aanraakt.
3. Sluit de lampenkap weer (klikt op zijn plaats).

Alleen voor het model *in afb. 1J + afb. 4J:*

1. Met een kleine rechte schroevedraaier, een hefwerking op de randen van het lampje uitvoeren om dit te verwijderen.
2. Het lampje verwijderen en vervangen met een nieuw lampje van 12V 20W 30° Ø35 12V GU4.
3. De vervanging en de montage van het lampje in de tegengestelde volgorde uitvoeren.

Alleen voor het model *in afb. 1G+afb. 5G:*

Demonteer de schouwdelen: verwijder de twee schroeven (**20a**) die het bovenste schouwdeel aan het steunstuk **G** bevestigen (**afb. 16**).
Verwijde de doos **„q“**: verwijder de schroef **„r“** die hem aan de kap bevestigt.
Verwijder de lamphouder **„s“**: verwijder de schroef **„t“** die hem aan de lampruimte bevestigt.
Verwijder de beschadigde lamp.
Gebruik alleen halogeenlampen PHILIPS type 14515 (GX 5.3) 12V - 75W.
Plaats en bevestig weer de lamphouder **„s“** en de doos **q** en monteer vervolgens de schouwdelen.

Alleen voor het model *in afb. 1K:*

Enkele uitvoeringen van deze wasemkap voorzien een gloeilamp van max. 40W (E14), druk op de lampenkap om de lamphouder te bereiken en vervang het lampje.

Alleen voor het model in afb. *1L* + afb. *6L:*

1. Maak de voorkant **„v“** voor de bevestiging van de lampenkap open naar boven toe, houd intussen de lampenkap **„z“** met een hand vast.
2. Vervang het kapotte lampje met een lampje met dezelfde technische eigenschappen.
   Attentie! Om dezelfde verlichting te verkrijgen raden we aan hetzelfde type lampjes te gebruiken:
   Neonlampen Philips van 13W Ref. Code 8711500644305.
   Let op dat de doorzichtige zijde van de lampjes naar de binnenkant gericht is om de juiste lichtverspreiding te verkrijgen.
3. Vervanging van de starter:
   Gebruik een starter met dezelfde technische eigenschappen.
   Aangeraden starters: Gebruik een starter Philips S10.
4. Monteer de lampenkap en de voorkant in de tegengestelde volgorde als voor de demontage.

Alleen voor het model in afb. 1M + afb. 7M

1. Verwijder de vetfilters.
2. Verwijder de lampenkap door de 3 schroeven voor de bevestiging aan de kap los te draaien (de lampenkap vasthouden zodat deze niet valt)
3. Vervang het kapotte lampje met een lampje met dezelfde technische eigenschappen.
   Vervanging van de starter:

Gebruik een starter met dezelfde technische eigenschappen.

Aangeraden starter: gebruik een starter Philips S10.

4. Monteer de lampenkap en de vetfilters in de tegengestelde volgorde als voor de demontage

Als de verlichting niet werkt, controleer dan of de lampjes goed op hun plaats zitten alvorens de assistentiedienst te bellen.

IT - Istruzioni di montaggio e d'uso

Consultare anche i disegni nelle prime pagine con i riferimenti alfabetici riportati nel testo esplicativo.
Attenersi strettamente alle istruzioni riportate in questo manuale. Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.



Avvertenze

Attenzione! Non collegare l'apparecchio alla rete elettrica finche l'installazione non è totalmente completata.
Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.
Per tutte le operazioni di installazione e manutenzione utilizzare guanti da lavoro
L'apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di bambini o persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali e con mancata esperienza e conoscenza a meno che essi non siano sotto la supervisione o istruiti nell'uso dell'apparecchiatura da una persona responsabile per la loro sicurezza.
I bambini devono essere controllati affinché non giochino con l'apparecchio.
Mai utilizzare la cappa senza griglia correttamente montata!
La cappa non va MAI utilizzata come piano di appoggio a meno che non sia espressamente indicato.
Il locale deve disporre di sufficiente ventilazione, quando la cappa da cucina viene utilizzata contemporaneamente ad altri apparecchi a combustione di gas o altri combustibili.
L'aria aspirata non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico dei fumi prodotti da apparecchi a combustione di gas o di altri combustibili.
E' severamente vietato fare cibi alla fiamma sotto la cappa.
L'impiego di fiamma libera è dannoso ai filtri e può dar luogo ad incendi, pertanto deve essere evitato in ogni caso.
La frittura deve essere fatta sotto controllo onde evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco.
Per quanto riguarda le misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi attenersi strettamente a quanto previsto dai regolamenti delle autorità locali competenti.
La cappa va frequentemente pulita sia internamente che esternamente (ALMENO UNA VOLTA AL MESE, rispettare comunque quanto espressamente indicato nelle istruzioni di manutenzione riportate in questo manuale).
L'inosservanza delle norme di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi.
Non utilizzare o lasciare la cappa priva di lampade correttamente montate per possibile rischio di scossa elettrica.
Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.
Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.



Il simbolo sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

Utilizzazione

La cappa è realizzata per essere utilizzata in versione aspirante ad evacuazione esterna o filtrante a ricircolo interno.

Versione aspirante

La cappa è fornita di una uscita d'aria superiore **B** per lo scarico dei fumi verso l'esterno (tubo di scarico e fascette di fissaggio non fornite).

Versione filtrante

Nel caso non sia possibile scaricare i fumi e vapori della cottura verso l'esterno, si può utilizzare la cappa in **versione filtrante** montando un filtro ai carboni attivi e il deflettore **F** sul supporto (staffa) **G**, i fumi e vapori vengono depurati attraverso la sgrigliatura superiore **H** tramite un tubo di scarico collegato all'uscita d'aria superiore **B** e l'anello di connessione montato sul deflettore **F** (tubo di scarico e fascette di fissaggio non fornite).
I modelli senza motore di aspirazione funzionano solo in versione aspirante e debbono essere collegati ad una unità periferica di aspirazione (*non fornita*).
Le istruzioni di collegamento sono fornite con l'unità periferica di aspirazione.

Installazione

La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina deve essere non inferiore a 50cm in caso di cucine elettriche e di 65cm in caso di cucine a gas o miste.
Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas specificano una distanza maggiore, bisogna tenerne conto.



Collegamento Elettrico

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione riportata sull'etichetta caratteristiche situata all'interno della cappa. Se provvista di spina allacciare la cappa ad una presa conforme alle norme vigenti posta in zona accessibile. Se sprovvista di spina (collegamento diretto alla rete) o la spina non è posta in zona accessibile applicare un interruttore bipolare a norma che assicuri la disconnessione completa della rete nelle

condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione.

Attenzione! Prima di ricollegare il circuito della cappa all'alimentazione di rete e di verificarne il corretto funzionamento, controllare sempre che il cavo di rete sia stato montato correttamente.

Montaggio

La cappa è dotata di tasselli di fissaggio adatti alla maggior parte di pareti/soffitti. E' tuttavia necessario interpellare un tecnico qualificato per accertarVi sull'idoneità dei materiali a seconda del tipo di parete/soffitto. La/il parete/soffitto deve essere sufficientemente robusto da sostenere il peso della cappa.

Informazioni preliminari per l'installazione della cappa:

Scollegare la cappa agendo sul quadro generale domestico nelle fasi del collegamento elettrico.

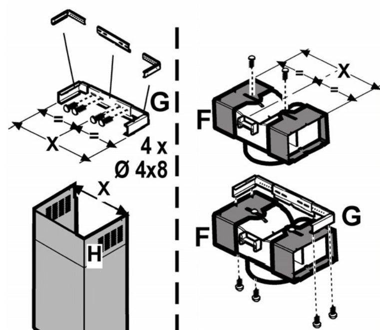
Rimuovere il/i filtro/i grassi ed il telaio del filtro al carbone.

Pre-assemblaggio della staffa di supporto camini (solamente quando viene fornita una staffa composta da 3 parti)

Pre-assemblare le 3 parti della staffa di supporto camini con 4 viti, la larghezza della staffa dovrà essere identica alla larghezza interna del camino telescopico.

Pre-assemblaggio del deflettore (solamente quando viene fornita un deflettore composto da 3 parti - il deflettore va utilizzato solo per la versione filtrante)

Preassemblare le 3 parti del deflettore con 2 viti, la larghezza del deflettore dovrà essere identica alla larghezza della staffa di supporto camini.



Solo per i modelli illustrati in Fig. 1E/8E - 1D/8D - 1Q/8Q

Togliere E CONSERVARE le viti che fissano temporaneamente (per motivi di trasporto) la cappa o il gruppo camini (in base al modello posseduto) con il gruppo aspirante. **Per facilitare l'installazione le due parti vanno disassemblate, verificare come le parti sono fissate tra loro per ripetere l'assemblaggio al momento opportuno.**

Prima di eseguire il fissaggio della cappa al gruppo aspirante verificare che la fascia metallica (schermo vapori) che regge le lampade ed il/i filtro/i grassi sia ben accoppiato con il frontale, in caso di necessità assestare la posizione della fascia verso avanti sino a fine corsa.

Attenzione! Il camino è predisposto per l'installazione in Versione filtrante

In alcuni modelli nel caso si volesse utilizzare la cappa in Versione aspirante si può capovolgere la sezione superiore del camino sino ad inserirla all'interno della sezione inferiore del camino in modo che le asole di uscita aria non siano più visibili. I camini in cui tale operazione è possibile sono riconoscibili perché i punti di fissaggio alla staffa **G** (vedi sequenza di installazione 20a-20b) sono ripetuti anche nel lato inferiore della sezione superiore del camino.

Attenzione! per tutti i modelli già assemblati:
le operazioni di montaggio **„1, 2, 3"** non vanno considerate, per l'installazione della cappa cominciate dalla operazione **„4"**.

1. Appoggiare il gruppo aspirante su un piano ed infilare su di esso la parte inferiore della cappa (consultare la figura corrispondente al modello in possesso - ad esempio - **Fig. 1C/8C - 1D/8D - 1I/8I - 1E/8E - 1F/8F - 1G/8G - 1H/8H - 1R/8R - 1N-1O-1P)**.
2. Eseguire le connessioni elettriche fra le due parti **(Fig. 9)**.
3. Fissare definitivamente la cappa al gruppo aspirante con le viti (consultare la figura corrispondente al modello in possesso - ad esempio - **Fig. 1C/8C - 1D/8D - 1I/8I - 1E/8E - 1F/8F - 1G/8G - 1H/8H - 1R/8R - 1N-1O-1P)**.
4. Con una matita, eseguire una linea sulla parete, sino al soffitto, corrispondente alla linea di mezzeria, faciliterà le operazioni di installazione **(Fig. 10)**.
5. Applicare lo schema di foratura al muro: la linea verticale di mezzeria stampata sullo schema di foratura dovrà corrispondere alla linea di mezzeria disegnata sul muro, inoltre il bordo inferiore dello schema di foratura corrisponde al bordo inferiore della cappa: tenere presente che il lato inferiore della cappa , ad installazione ultimata, deve distare dal piano di cottura almeno 50cm in caso di fuochi elettrici e 65 cm in caso di fuochi a gas o misti.
6. Appoggiare la staffa di supporto inferiore sullo schema di foratura facendolo coincidere con il rettangolo tratteggiato, segnare i due fori esterni e forare, togliere lo schema di foratura, inserire 2 tasselli a muro e fissare con 2 viti 5x45mm la staffa di supporto della cappa **(Fig. 10)**.
   Attenzione solo modelli illustrati in Fig. 1Q/10Q:
   Fissare la staffa centrale con 2 viti e tasselli a muro sopra la staffa inferiore (vedi lo schema di foratura per la posizione dei fori).
7. Se forniti smontati, fissare gli agganci ai lati del gruppo aspirante con due viti (fig. 10a). Appendere la cappa alla staffa inferiore.
8. Regolare la distanza della cappa dalla parete.
9. Regolare l'assetto orizzontale della cappa.
10. Dall'interno del gruppo aspirante , segnare con una matita il foro per il fissaggio definitivo della cappa (sono necessari 1 o 2 punti di fissaggio definitivo) **(Fig. 11)**.
11. Togliere la cappa dalla staffa inferiore.
12. Forare nel punto marcato (Ø8mm) **(Fig. 12)**.

13. Inserire 1 o 2 tasselli a muro in base alla necessità.

14. Applicare la staffa di supporto camini **„G“** alla parete aderente al soffitto, utilizzare la staffa di supporto camini come schema di foratura (se presente, la piccola asola ricavata sul supporto deve coincidere con la linea precedentemente tracciata sul muro) e segnare con la matita 2 fori, eseguire i fori (Ø8mm), inserire 2 tasselli **(Fig. 13)**.

15. Fissare la staffa di supporto camini alla parete con 2 viti 5x45mm.

16. Agganciare la cappa alla staffa inferiore.

17. Fissare definitivamente la cappa alla parete (**OBBLIGATORIO!!**) **(Fig. 14)**.

18. Eseguire la connessione di un tubo (tubo e fascette per il fissaggio non fornite, da acquistare) per lo scarico dei fumi all'anello di connessione posto sopra l'unità motore aspirante.
L'altra estremità del tubo dovrà essere collegata ad un dispositivo di espulsione fumi verso l'esterno in caso di utilizzo della cappa in versione aspirante. Nel caso si voglia utilizzare la cappa in versione filtrante, allora fissare alla staffa di supporto camini G il deflettore F e collegare l'altra estremità del tubo all'anello di connessione posto sul deflettore F **(Fig.** 13-15**)**.

19. Eseguire la connessione elettrica.
Attenzione solo modelli illustrati in Fig. 1Q:
Continuate dalla sequanza di installazione numero 23.

20. Applicare i camini e fissarli sopra con 2 viti (**20a**) alla staffa di supporto camini **„G“** (**20b**) **(Fig. 16)**.
Solo per il modello con punti di illuminazione a fibre ottiche (Fig. 1G):
Verificare che i camini possano essere disinstallati per permettere l'accesso al vano dove è alloggiata la lampada per le fibre ottiche
Solo per il modello con pannello di controllo sul camino (Fig. 1L/17L - 1R/17R):
Inserire la piattina dei comandi proveniente dal gruppo motore attraverso l'asola del camino dall'interno verso l'esterno **(20c)**.
Eseguire la connessione del pannello di controllo alla piattina.
Attenzione! Il perno del terminale della piattina DEVE corrispondere al foro praticato nello zoccolo di connessione posto sul retro del pannello di controllo.

21. Far scivolare la sezione inferiore del camino a copertura completa del gruppo aspirante sino ad inserirlo nella apposita sede sopra la cappa (**Fig. 18)**.

22. Fissare la sezione inferiore del camino con due viti (solo modello come in Fig. **1H/19H-1J/19J-1L/19L-1M/19M-1N/19N-1O/19O-1P/19P-1R/19R**).

23. Solo modelli illustrati in Fig. 1Q:
- Infilare il gruppo camini sul gruppo aspirante.
  Eseguire le connessioni elettriche fra le due parti **(Fig. 9)**.
- Fissare definitivamente il gruppo camini al gruppo aspirante con le viti (consultare la figura corrispondente al modello in possesso) **(Fig. 8Q).**

Attenzione! Controllare che la sezione inferiore del camino si incastri sulla staffa centrale **(Fig. 20)**.
- Fissare la sezione superiore del gruppo camini alla staffa di supporto camini con 2 viti **(Fig. 16)**.

Rimontare il telaio del filtro al carbone e il/i filtro/i grassi e controllare il perfetto funzionamento della cappa.

Descrizione della cappa

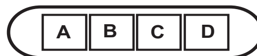
Fig. 1

1. Pannello di controllo
2. Filtro antigrasso
3. Maniglia di sgancio del filtro antigrasso
4. Lampada alogena
5. Schermo vapori
6. Camino telescopico
7. Uscita aria (solo per utilizzo in versione filtrante)
8. Punti luci (solo modello come da Fig. **1G**).

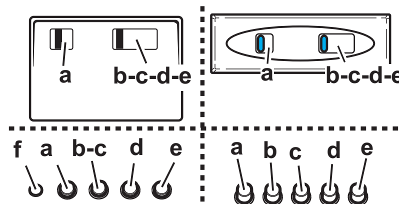
Funzionamento

Usare la velocità maggiore in caso di particolare concentrazione di vapori di cucina. Consigliamo di accendere l'aspirazione 5 minuti prima di iniziare a cucinare e di lasciarla in funzione a cottura terminata per altri 15 minuti circa.

Funzionamento - Modello con Pulsantiera
Descrizione pannello di controllo e funzionamento della cappa



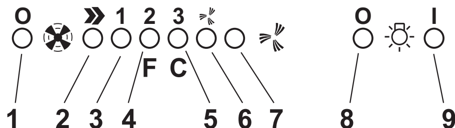
A. Interruttore luce ON/OFF.
B. Interruttore ON/OFF e selezione velocità 1 (in caso di poco vapore e fumo)
B+C. Selezione velocità 2 (in caso di media quantità di vapore e fumo)
B+D. Selezione velocità 3 (in caso di molto vapore e fumo)



a. ON/OFF luci
b. OFF motori
c. - d. - e. Potenza aspirazione minima (c.), media (d.), massima (e.).
f. Luce spia di funzionamento (dove prevista).
Nota: Alcuni modelli sono porvvisti di una sola Potenza di aspirazione.

Attenzione: i modelli con valvola elettrica sono forniti di 3 tasti: **(a)** Luce ON/OFF, **(b)** Chiusura e **(c)** Apertura Valvola Elettrica.

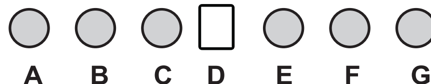
Funzionamento - Modello elettronico a 5 tasti



1. Tasto OFF motore
2. Tasto ON e tasto di selezione della velocità del motore **1 - 2 - 3 - 1 - 2...**
3. Led indicazione Velocità **1**
4. Led indicazione Velocità **2** e saturazione filtro antigrasso (in quest'ultimo caso il Led emette una segnalazione intermittente - Vedere le istruzioni relative alla pulizia dei filtri antigrasso).
   Dopo aver lavato il filtro antigrasso, premere il tasto 1 per 3 secondi circa, sino a che il sistema emette un segnale acustico (bip).
   Il led 4 smetterà di lampeggiare.
5. Led indicazione Velocità **3** e saturazione filtro ai carboni attivi (in quest'ultimo caso il Led emette una segnalazione intermittente - Vedere le istruzioni relative alla sostituzione dei filtri ai carboni attivi).
   Dopo aver lavato o sostituito il filtro a carbone attivo, premere il tasto 1 per 3 secondi circa, sino a che il sistema emette un segnale acustico (bip).
   Il **led 5** smetterà di lampeggiare.
   Attenzione! Il dispositivo di segnalazione saturazione del filtro ai carboni attivi è disattivato.
   Nel caso si voglia installare un filtro al carbone attivo, allora attivare il dispositivo di segnalazione saturazione filtro al carbone attivo, a tal fine premere contemporaneamente i tasti 2 e 7 per 3 secondi: all'inizio di questa procedura lampeggerà solo il LED 4, passati i 3 secondi inizierà a lampeggiare anche il LED 5 per indicare che il dispositivo di controllo saturazione filtro al carbone attivo è ora attivo.
   Per disattivarlo ripremere i due tasti: dopo 3 secondi il **LED 5** smetterà di lampeggiare, il dispositivo è disattivato.
6. Led indicazione velocità intensiva
7. Tasto inserimento velocità intensiva.
   Si consiglia di utilizzare questa velocità quando la concentrazione di fumi e odori e particolarmente intensa (per esempio quando si cucina del pesce o si eseguono delle fritture).
   Una volta inserita, la velocità intensiva rimarrà in funzione per 5 minuti circa, dopodiché la cappa ritornerà alla velocità precedentemente selezionata (da 1 a 3) o addirittura si spegne se precedentemente non era stata selezionata nessuna velocità. Per disinserire l'intensivo prima che siano passati i 5 minuti premere il tasto 1 o il tasto 2.
8. Tasto spegnimento luci
9. Tasto accensione luci

In caso di eventuali anomalie di funzionamento, prima di rivolgerVi al servizio assistenza scollegate per almeno 5 sec. l'apparecchio dall'alimentazione elettrica estraendo la spina e collegatelo poi nuovamente. Nel caso in cui l'anomalia di funzionamento dovesse perdurare, rivolgersi al servizio d'assistenza.

Funzionamento - Modello con display



A. Tasto OFF (Display spento) / Stand by (led acceso sul display) - premere a lungo per selezionare la funzione desiderata.
B. Tasto illuminazione ON/OFF
C. Temporizzatore della velocità selezionata
(visualizza la velocità selezionata ed un LED lampeggiante sul lato inferiore del display).
Questo tasto permette di far funzionare la cappa per un periodo di tempo determinato:
20 minuti se è selezionata la velocità 1
15 minuti se è selezionata la velocità 2
10 minuti se è selezionata la velocità 3
5 minuti se è selezionata la velocità intensiva **P**
D. -Display - mostra:
- Le velocità (1-2-3-P),
- La necessità di pulire i filtri grassi (indicatore di saturazione dei filtri grassi - nel display appare la lettera F). Dopo aver lavato il filtro antigrasso, premere il tasto A per 3 secondi circa. La lettera **F** scomparira dal display.
- La necessità di cambiare il filtro al carbone (indicatore di saturazione del filtro al carbone - nel display appare la lettera C). Dopo aver sostituito il filtro al carbone, premere il tasto A per 3 secondi circa. La lettera **C** scomparira dal display.
- Il led in basso a destra, quando è acceso senza lampeggiare, indica che la cappa è pronta per funzionare (posizione di „attesa/stand by"), il LED lampeggiante indica che è inserito il temporizzatore della velocità selezionata.

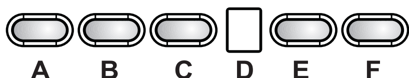
Attenzione! L' indicatore di saturazione del filtro a carbone attivo è normalmente disattivato per attivarlo:
Impostare la cappa su OFF (display spento),
premere contemporaneamente per 3 secondi i tasti **C** e **G**.
Inizialmente, nel display appare la lettera **F** (indicatore di saturazione del filtro metallico antigrasso), poi dopo circa 3 secondi appare anche la lettera C (indicatore di saturazione filtro al carbone), ciò sta a significare che il suddetto indicatore è attivato.
Per disattivarlo ripetere l'operazione sino a quando l'indicatore **C** indicatore di saturazione filtro al carbone) scompare.

E. Tasto per diminuire la velocità.
F. Tasto per aumentare la velocità.
G. Tasto potenza di aspirazione intensiva temporizzata: la cappa funziona a questa velocità per 5 minuti, poi ritorna

della condizione precedentemente impostata.
Nel display appare la lettera P ed un puntino lampeggiante. Si può annullare questa funzione premendo il tasto **A**.

In caso di eventuali anomalie di funzionamento, prima di rivolgerVi al servizio assistenza scollegate per almeno 5 sec. l'apparecchio dall'alimentazione elettrica estraendo la spina e collegatelo poi nuovamente. Nel caso in cui l'anomalia di funzionamento dovesse perdurare, rivolgersi al servizio d'assistenza.
Attenzione! Prima di scollegare la cappa dalla rete elettrica premere il tasto **A**.

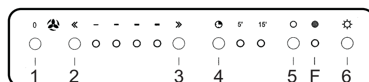
Funzionamento - Modello con display



A. Tasto illuminazione ON/OFF
B. Tasto OFF motore (posizione di "attesa/stand by")
C. Temporizzatore della velocità selezionata (visualizza la velocità selezionata ed un LED lampeggiante sul lato inferiore del display). Questo tasto permette di far funzionare la cappa per un periodo di tempo determinato:
20 minuti se è selezionata la velocità **1**
15 minuti se è selezionata la velocità **2**
10 minuti se è selezionata la velocità **3**
5 minuti se è selezionata la velocità intensiva **P**
D- Display - mostra:
- Le velocità (**1-2-3-P**),
- La necessità di pulire i filtri grassi (indicatore di saturazione dei filtri grassi - nel display appare la lettera **F**).
Dopo aver lavato il filtro antigrasso, premere il tasto **B** per 3 secondi circa. La lettera **F** scomparira dal display.
- La necessità di cambiare il filtro al carbone (indicatore di saturazione del filtro al carbone - nel display appare la lettera **C**).
Dopo aver sostituito il filtro al carbone, premere il tasto **B** per 3 secondi circa.
La lettera **C** scomparira dal display.
- Il led in basso a destra, quando è acceso senza lampeggiare, indica che la cappa è pronta per funzionare (posizione di "attesa/stand by"), il LED lampeggiante indica che è inserito il temporizzatore della velocità selezionata.

Attenzione! L' indicatore di saturazione del filtro a carbone attivo è normalmente disattivato per attivarlo premere contemporaneamente per 3 secondi i tasti **E** e **F**. Inizialmente, nel display appare la lettera **F** (indicatore di saturazione del filtro metallico antigrasso), poi dopo circa 3 secondi appare anche la lettera **C** (indicatore di saturazione filtro al carbone), ciò sta a significare che il suddetto indicatore è attivato.
Per disattivarlo ripetere l'operazione sino a quando l'indicatore **C** (indicatore di saturazione filtro al carbone) scompare.
E - Tasto per diminuire la velocità: da velocità intensiva **P** a velocità **1**.
F - Tasto per aumentare la velocità da "attesa" (stand-by) a velocità **P**.
Attenzione! La velocità intensiva **P** dura per 5 minuti dopodichè la cappa si imposta automaticamente alla velocità (potenza di aspirazione) **2**.
In caso di eventuali anomalie di funzionamento, prima di rivolgerVi al servizio assistenza scollegate per almeno 5 sec. l'apparecchio dall'alimentazione elettrica estraendo la spina e collegatelo poi nuovamente.
Nel caso in cui l'anomalia di funzionamento dovesse perdurare, rivolgersi al servizio d'assistenza.
Attenzione! Prima di scollegare la cappa dalla rete elettrica premere il tasto **A**.

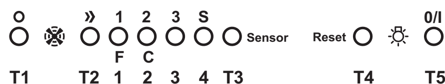
Funzionamento - Modello elettronico a 6 tasti



1- Tasto OFF motore
2- Diminuisce la velocità
3- Aumenta la velocità
4- Timer 5/15 minuti
Inserisce e disinserisce il timer.
Spegnimento automatico sulla velocità in funzione.
5- Reset indicatore di saturazione filtri carboni
Quando si accende il led F il filtro al carbone va lavato o sostituito.
Dopo aver sostituito il filtro al carbone premere per almeno 3 secondi, il led **F** si spegne ad indicare l'avvenuto reset dell'indicatore di saturazione.
Nota: Questo led si accende anche nel caso il filtro al carbone non sia montato
6- ON/OFF Luce

In caso di eventuali anomalie di funzionamento, prima di rivolgerVi al servizio assistenza scollegate per almeno 5 sec. l'apparecchio dall'alimentazione elettrica estraendo la spina e collegatelo poi nuovamente. Nel caso in cui l'anomalia di funzionamento dovesse perdurare, rivolgersi al servizio d'assistenza.

Modello elettronico con sensore



T1 - Tasto On/Off cappa

T2 -Tasto incremento ciclico velocità motore.

Premendo la prima volta si attiva la velocità 1. Ad ogni velocità corrisponde l'accensione di un Led (1-2-3). Alla velocità intensiva il Led 4 lampeggia.

Dopo 5 minuti si passa dalla velocità intensiva alla seconda velocità. Se si preme il tasto T2 prima dello scadere dei 5 minuti, la cappa torna alla prima velocità.

T5 -Tasto On/Off luci

Segnalazione filtri

(funzione attiva con la cappa accesa): la segnalazione del filtro grassi avviene dopo 80 ore di funzionamento (Led 1 lampeggiante). La segnalazione del filtro carbone avviene dopo 320 ore (Led 2 lampeggiante). In caso di segnalazione contemporanea dei filtri grassi e carbone, i Led 1 e 2 lampeggiano alternativamente.

Reset segnalazione filtri:

Premere il tasto T4 per 3 secondi fino allo spegnimento del Led 1 (filtro grassi). Nel caso di segnalazione di entrambi i filtri (grassi e carbone) ripetere l'operazione appena descritta: premendo T4 la prima volta si spengono i Led 1 e 2 che lampeggiano alternativamente, subito dopo il Led 2 lampeggia nuovamente: a questo punto premere nuovamente T4 per 3 secondi. Un beep segnala ogni volta l'avvenuta operazione.

Abilitazione segnalazione filtro carbone:

la cappa è predisposta per la sola segnalazione del filtro grassi. Per abilitare la segnalazione del filtro carbone: cappa in Off, premere i tasti T2 e T4 per 3 secondi. Il lampeggio dei Led 1 e 2 segnala l'avvenuta impostazione. Per disabilitare la segnalazione del filtro carbone ripetere nuovamente questa operazione (sempre con la cappa on Off). Un beep segnala ogni volta l'avvenuta operazione.

Calibrazione automatica:

il sistema effettua la calibrazione automatica ogni 30 minuti circa (calibrazione parametri funzionamento dei sensori).

Calibrazione manuale:

Con la cappa in Off, premere per circa 3 secondi i tasti T3 e T4 fino al Beep.

Funzionamento Automatico:

per attivare il funzionamento automatica premere il tasto T3: il Led 4 si accende. Per ritornare al funzionamento manuale, premere il tasto T1, T2 o T3.

Test sensori:

avviene continuamente durante il funzionamento in automatico. In caso di avaria tutti i Led lampeggiano: in questo caso ritornare al funzionamento manuale premendo i tasti T1, T2 o T3.

Selezione del piano di cottura:

questa operazione ottimizza il funzionamento automatico della cappa: con la cappa in Off premere i tasti T2 e T3 per circa 3 secondi fino a quando non viene visualizzato il piano di cottura attualmente in uso:
piano a gas - Led 1 acceso
piano induzione - Led 2 acceso
piano elettrico - Led 3 acceso.
Selezionare il piano di cottura richiesto premendo T2, quindi premere T2 e T3 contemporaneamente per 3 secondi fino al Beep. Al termine la cappa si spegne.
Lo stato di default è quello con piano a gas.
Attenzione: effettuare questa operazione la prima volta che viene accesa la cappa.

Manutenzione

Attenzione! Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.

Pulizia

La cappa va frequentemente pulita (almeno con la stessa frequenza con cui si esegue la manutenzione dei filtri grassi), sia internamente che esternamente. Per la pulizia usare un panno inumidito con detersivi liquidi neutri.
Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi. **NON UTILIZZARE ALCOOL!**
Attenzione: L'inosservanza delle norme di pulizia dell'apparecchio e della sostituzione dei filtri comporta rischi di incendi. Si raccomanda quindi di attenersi alle istruzioni suggerite.
Si declina ogni responsabilità per eventuali danni al motore, incendi provocati da un'impropria manutenzione o dall'inosservanza delle suddette avvertenze.

Filtro antigrasso

Fig. 2

Deve essere pulito una volta al mese (o quando il sistema di indicazione di saturazione dei filtri - se previsto sul modello in possesso- indica questa necessità), con detergenti non aggressivi, manualmente oppure in lavastoviglie a basse temperature ed a ciclo breve.
Con il lavaggio in lavastoviglie il filtro antigrasso metallico può scolorirsi ma le sue caratteristiche di filtraggio non cambiano assolutamente.
Per smontare il filtro grassi **B** tirare la maniglia di sgancio a molla.

Filtro ai carboni attivi (Solo per Versione Filtrante)

Fig. 3

Trattiene gli odori sgradevoli derivanti dalla cottura.

Il filtro ai carboni attivi può essere lavato ogni due mesi (o quando il sistema di indicazione di saturazione dei filtri - se previsto sul modello in possesso- indica questa necessità) in

acqua calda e detergenti idonei o in lavastoviglie a 65°C (in caso di lavaggio in lavastoviglie eseguire il ciclo di lavaggio completo senza stoviglie all'interno).
Togliere l'acqua in eccesso senza rovinare il filtro, dopodiché togliere il materassino posto all'interno del telaio in plastica e riporlo nel forno per 10 minuti a 100°C per asciugarlo definitivamente.
Sostituire il materassino ogni 3 anni e ogni volta che il panno risulta danneggiato.
Rimuovere il telaio reggi filtro girando di 90° i pomelli **(g)** che lo fissano alla cappa.
Inserire il materassino **(i)** di carbone all'interno del telaio **(h)** e rimontare il tutto nella apposita sede **(j)**.
E' possibile utilizzare un filtro carbone di tipo tradizionale, non lavabile ne' rigenerabile, da sostituire ogni 3-4 mesi.
Telaio materassino del filtro carbone sono saldati insieme, l'eventuale telaio fornito con la cappa non va perciò utilizzato.
Per l'utilizzo inserire nell'apposita sede e fissare agendo sugli appositi dispositivi.

Sostituzione Lampade

Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.
Attenzione! Prima di toccare le lampade sincerarsi che siano fredde.

Solo per il modello illustrato in Fig. 1E + Fig. 4E:

1. Premere sulla plafoniera e rilasciare per aprire.
2. Sostituire la lampada danneggiata.
   Utilizzare solo lampade alogene da 20W max (G4), avendo cura di non toccarle con le mani.
3. Richiudere la plafoniera (fissaggio a scatto).

Solo per i modelli illustrati in Fig. *1N/O* + Fig. *4N/O:*

1. Svitare la plafoniera.
2. Sostituire la lampada danneggiata.
   Utilizzare solo lampade alogene da 20W max (G4), avendo cura di non toccarle con le mani.
3. Riavvitare la plafoniera.

Solo per i modelli illustrati in Fig.1+Fig.4 (A/B/C/D/F/H/I/K/P/Q/S/T/U/V):

1. Estrarre la protezione facendo leva con un piccolo giravite a taglio o simile utensile.
2. Sostituire la lampada danneggiata.
   Utilizzare solo lampade alogene da 20W max (G4), avendo cura di non toccarle con le mani.
3. Richiudere la plafoniera (fissaggio a scatto).

Solo per il modello illustrato in Fig. *1J/4J - 1R/4R:*

1. Con un piccolo cacciavite a taglio, far leva sui bordi della lampadina per estrarla.
2. Sfilare la lampadina da sostituire e sostituirla con lampada da 12V 20W 30° Ø35 12V GU4.
3. Eseguire il montaggio della nuova lampada procedendo in senso inverso.

Solo per il modello illustrato in Fig. *1G* + Fig. *5G:*

1. Smontare i camini: togliere le due viti (**20a**) che fissano il camino superiore al supporto **„G" (Fig. 16)**.
2. Rimuovere la scatola **„q"**: togliere la vite **„r"** che la fissa alla cappa.
3. Rimuovere il portalampade **„s"**: togliere la vite **„t"** che lo fissa al vano lampada.
4. Estrarre la lampada danneggiata.
   Utilizzare solo lampade alogene PHILIPS type 14515 (GX 5.3) 12V - 75W.
5. Riposizionare e fissare il portalampade **„s"** e la scatola **„q"** e rimontare i camini.

Solo per il modello illustrato in Fig. *1K* + Fig. *4K:*
Alcuni versioni di questa cappa prevedono lampada ad incandescenza da 40W max (E14), toglire la plafoniera per accedere al vano lampade e procedere alla sostituzione.

Solo per il modello illustrato in Fig. *1L* + Fig. *6L:*

1. Aprire verso l'alto il frontale **„v"** che regge la plafoniera (**Fig. 6L**) avendo cura di tenere la plafoniera **„z"** con una mano.
2. Sostituire la lampada danneggiata con una di identiche caratteristiche tecniche.
   Attenzione! Per garantire la stessa qualità di illuminazione, si consiglia di utilizzare lo stesso tipo di lampade:
   Lampada neon Philips da 13W Cod. Rif. 8711500644305.
   Fare attenzione affinchè la parte trasparente delle lampade sia diretta verso l'interno per garantire una corretta diffusione dell'illuminazione.
3. **Sostituzione dello starter:**
   Utilizzare starter con caratteristiche tecniche identiche.
   Starter consigliati: Utilizzare starter Philips S10.
4. Rimontare la plafoniera e il frontale nel senso inverso allo smontaggio.

Solo per il modello illustrato in Fig. *1M* + *Fig. 7M:*

1. Togliere i filtri grassi.
2. Rimuovere la plafoniera svitando le 3 viti che la fissano alla cappa (tenere la plafoniera per evitare che cada).
3. Sostituire la lampada danneggiata con una di identiche caratteristiche tecniche.
   Sostituzione dello starter:
   Utilizzare starter con caratteristiche tecniche identiche.
   Starter consigliati: Utilizzare starter Philips S10.
4. Rimontare la plafoniera e i filtri grassi nel senso inverso allo smontaggio.

Se l'illuminazione non dovesse funzionare, controllate il corretto inserimento delle lampade nella sede prima di chiamare l'assistenza tecnica.

ES - Montaje y modo de empleo

Consulte tambien los dibujos de las primeras páginas con las referencias alfabéticas del texto explicativo.

Aténgase estrictamente a las instrucciones del presente manual. Se declina cada responsabilidad por eventuales inconvenientes, daños o incendios provocados al aparato originados por la inobservancia de las instrucciones colocadas en este manual.



Advertencias

Atención!No conectar el aparato a la red eléctrica hasta que la instalación fue completada.

Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimento, desenchufar la campana o el interruptor general de la casa.

Todas las operaciones de instalación y mantenimiento se deben realizar utilizando guantes de trabajo.

El aparato no está destinado para el uso por parte de los niños o personas con problemas fisicos o mentales y sin experiencia y conocientos a menos que no sea bajo la supervisión de profesionales ,o por una persona responsable de su seguridad.

Los niños deben ser controlados para evitar que jueguen con el aparato.

Nunca utilizar la campana sin la parrilla correctamente montada!

La campana no debe ser nunca utilizada como plano de apoyo solo si es expresamente indicado.

El ambiente debe poseer suficiente ventilación, cuando la campana de cocina es utilizada conjuntamente con otros aparatos a gas u otros combustibles.

El aire aspirado no debe ser mezclado en un conducto para descarga de humo producidos por aparatos a gas u otros combustibles.

Es prohibido cocinar alimentos con llama alta por debajo de la campana.

El uso de las llamas libres puede provocar daños a los filtros y dar lugar a incendios, por lo tanto evitar en cada caso.

Las frituras deben ser cocinadas bajo control para evitar que el aceite recalentado prenda fuego.

En cuanto a las medidas técnicas y de seguridad adoptar para la descarga de humo atenerse estrictamente a las reglas de las autoridades locales.

La campana se debe limpiar siempre internamente y externamente (COMO MINIMO UNA VEZ AL MES, respetando las reglas indicadas en este manual)

No efectuar los consejos de limpieza de la campana y el cambio de los filtros puede provocar incendios.

No utilice o deje la campana sin las lámparas correctamente montadas, debido a riesgos de cortocircuito.

Se declina todo tipo de responsabilidades, daños o incendios provocados por no leer atentamente las instrucciones indicadas en este manual.

Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.



El símbolo ▬ en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.

Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

Utilización

La campana està diseñada para ser utilizada tanto en la forma de extracciòn como para la forma filtrante de interior.

Versión aspirante

La campana se suministra dotada de una salida de aire superior **B** para la descarga de los humos hacia el exterior (tubo de descarga y abrazaderas de fijación no suministrados). **Versión filtrante**

Si no es posible descargar los humos y los vapores de cocción al exterior, se puede utilizar la campana en **versión filtrante** montando un filtro de carbones activos y el deflector **F** en el soporte (brida) **G**; de esta manera, los humos y los vapores se reciclan a través de la rejilla superior **H** mediante un tubo de descarga conectado a la salida del aire superior **B** y el anillo de conexión montado en el deflector **F** (tubo de descarga y abrazaderas de fijación no suministrados).

Los modelos sin motor de aspiración solamente funcionan en versión aspirante y tienen que conectarse a una unidad periférica de aspiración (no suministrada).

Las instrucciones de conexión estàn proveidas con la unidad periférica de aspiración.

Instalación

La distancia mínima entre la superficie de cocción y la parte más baja de la campana no debe ser inferior a 50cm en el caso de cocinas electricas y de 65cm en el caso de cocinas a gas o mixtas.

Si las instrucciones para la instalación del dispositivo para cocinar con gas especifican una distancia mayor, hay que tenerlo en consideración.



Conexión eléctrica

La tensión de red debe corresponder con tensión indicada en la etiqueta colocada en el interno de la campana.Si es suministrada con un enchufe, conectar la campana a un enchufe conforme a las normas en vigor y colocarlo en una zona accesible. Si no es suministrada con enchufe (conexión directa a la red) o clavija y no es posible situarla en un lugar

accesible, colocar un interruptor bipolar de acuerdo con las normativas, para asegurarse la desconexión completa a la red en el caso de la categoria de alta tensión III, conforme con las reglas de instalación.

Atención! Antes de reconectar el circuito de la campana a la red y de verificar el correcto funcionamiento, controlar siempre que el cable de red fue montado correctamente.

Montaje

La campana está dotada con tacos de fijación adecuados a la mayor parte de paredes/techos. De cualquier modo, conviene consultar a un técnico calificado para tener la certeza de que los materiales son adecuados a su parede/techo. La/El pared/techo debe ser lo suficientemente fuerte para sostener el peso de la campana.

Informaciones preliminares para instalar la campana:

Desconectar la campana interviniendo en el cuadro general doméstico, en las fases de conexión eléctrica.

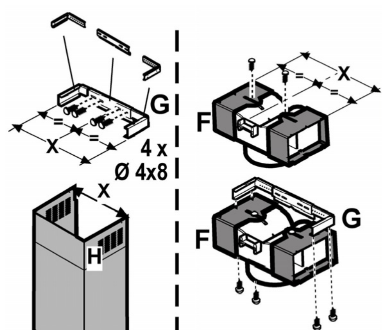
Remover el/los filtro/filtros anti grasas y el marco del filtro de carbón.

Ensamblaje previo de la escarpia que sujeta las chimeneas (3 partes)

Ensamble previamente las 3 partes de la escarpia de sujeción de las chimeneas con 4 tornillos, la anchura de la escarpia tiene que ser igual a la anchura interna de la chimenea telescópica.

Ensamblaje previo del deflector (solamente cuando el aparato está provisto de un deflector compuesto de tres partes – el deflector se utiliza solamente para la versión filtrante)

Ensamble previamente las 3 partes del deflector con 2 tornillos, la anchura del deflector tiene que ser igual a la anchura de la escarpia que sujeta las chimeneas.



Solo para los modelos ilustrados en la Fig. 1D/8D - 1E/8E - 1Q/8Q

Quitar Y CONSERVAR los tornillos que fijan provisionalmente (por motivos de transporte) la campana o el grupo chimeneas (en base al modelo poseído) con el grupo aspirante. Para facilitar la instalación las dos partes van desmontadas, verificar como las partes estan fijadas entre ellas para repetir el ensamblaje al momento oportuno.

Antes de realizar la fijación de la campana al grupo de aspiración verifique que la faja metálica (pantalla vapores) que sujeta las lámparas y el/los filtro/s gruesos esté bien unido al frontal, en caso de necesidad ajuste la posición de la faja hacia adelante, hasta el fin de carrera.

Atención!

La chimenea está preparada para ser instalada en versión filtrante.

En algunos modelos en caso de que se desee utilizar la campana en versión aspirante se puede volcar la parte superior de la chimenea hasta introducirla en la parte inferior de la misma de manera que las rejillas de salida del aire no se vean. Se puede reconocer esas chimeneas porque los puntos de sujeción a la escarpia G (ver secuencia de instalación 20a 20b) se repiten tambien en el lado inferior de la parte superior de la chimenea.

Atención! Para todos los modelos ya ensamblados:

No se tienen que tener en cuenta las fases de montaje “1,2 y 3”, para instalar la campana, hay que empezar por la fase “4”.

1. Apoyar el grupo aspirante sobre una superficie e introducir la parte inferior de la campana en el mismo (quitar el filtro o los filtros antigrasa) (consulte la figura correspondiente al modelo que se posee - por ejemplo - Fig. 1C/8C - 1D/8D - 1I/8I - 1E/8E - 1F/8F - 1G/8G - 1H/8H - 1R/8R - 1N-1O-1P).
2. Efectuar las conexiones eléctricas entre las dos partes **(Fig. 9)**.
3. Sujete de forma definitiva la campana al bloque aspirante con los tornillos (consulte la figura correspondiente al modelo que se posee - por ejemplo - Fig. 1C/8C - 1D/8D - 1I/8I - 1E/8E - 1F/8F - 1G/8G - 1H/8H - 1R/8R - 1N-1O-1P).
4. Con un lápiz, trazar una línea en la pared, hasta el techo, que corresponda a la línea central para facilitar las operaciones de instalación **(Fig. 10)**.
5. Aplicar el esquema de taladrado en la pared: la línea central vertical impresa en el esquema tiene que coincidir con la línea central trazada en la pared; además, el borde inferior de la plantilla de taladrado tiene que coincidir con el borde inferior de la campana: téngase en cuenta que el lado inferior de la campana, terminada la instalación, tiene que quedar a 50 cm de la placa de cocción, si ésta es eléctrica, o a 65 cm si la placa es de gas o mixta.
6. Apoyar la brida de suporte inferiore en el esquema di perforación haciendolo coincidir con el rectángulo rasgueado, señalar los dos agujeros externos y perforar, quitar el esquema de perforación, encastrar 2 espigas para agujeros en la pared y fijar con 2 tornillos 5x45mm el estribo de suporte de la campana **(Fig. 10)**.
   Atención solo modelos ilustrados en la **Fig. 1Q/10Q**:
   Fijar el estribo central con 2 tornillos y espigas para agujeros en la pared sobre el estribo inferior (ver el esquema de perforación para la posición de los agujeros).
7. Si se suministran desmontados, fije los ganchos a los lados del grupo aspirante con dos tornillos (fig. 10a). Colgar la campana al estribo inferior.
8. Regular la distancia de la campana a la pared.
9. Regular la posición horizontal de la campana.

10. Desde el interior del bloque aspirante, señale con un lapicero el orificio para sujetar de forma definitiva la campana (son necesarios 1 o2 puntos de sujeción definitiva) **(Fig. 11).**
11. Quitar la campana del estribo inferior.
12. Taladrar el punto marcado (Ø 8 mm) **(Fig. 12)**.
13. Introduzca 1 o 2 cuñas de pared según lo que se necesite.
14. Aplicar el estribo de soporte chimeneas „G" a la pared adherente al techo, utilizar el estribo de suporte chimeneas como esquema de perforación (si esta presente, el pequeño ojal realizado en el soporte tiene que coincidir con la línea anteriormente trazada sobre el muro) y marcar con el lápiz 2 agujeros, realizar los agujeros (Ø8mm), encastrar 2 espigas (Fig. 13).
15. Fijar la brida de soporte de las chimeneas a la pared con 2 tornillos de 5x45mm.
16. Sujetar la campana a la brida inferior.
17. Fijar definitivamente la campana a la pared (ABSOLUTAMENTE NECESARIO) **(Fig. 14)**.
18. Conectar el tubo para la descarga de los humos (tubo y abrazaderas no suministrados, se tienen que comprar) al anillo de conexión ubicado encima de la unidad del motor aspirante. El otro extremo del tubo tiene que conectarse a un dispositivo de expulsión de los humos hacia el exterior en caso de uso de la campana en versión aspirante. Si se desea utilizar la campana en versión filtrante, entonces sujete a la escarpia de sujeción de la chimenea **G** el deflector **F** y conecte el otro extremo del tubo a la junta de unión situada en el deflector **F (Fig. 13-15)**.
19. Realizar la conección eléctrica.
Atención solo modelos ilustrados en la **Fig. 1Q**:
Continuen desde la secuencia de instalación número 23.
20. Poner las chimeneas y, con 2 tornillos (**20a**), fijarlas sobre el soporte de las chimeneas **„G"** (**20b**) **(Fig. 16)**.
Solamente para el modelo con puntos de iluminación a fibra óptica (Fig. 1G):
Compruebe que las chimeneas se puedan quitar para acceder al hueco donde se encuentra la lámpara para las fibras ópticas.
Solamente para el modelo con cuadro de mandos en la chimenea (Fig.1L-17)
Introduzca la placa de los mandos proveniente del bloque motor por la ranura de la chimenea desde el interior hacia el exterior (20c)
Realice la conexión del panel de control a la placa.
Atención el pernio del terminal de la placa TIENE QUE coincidir con el orificio realizado en el zócalo de conexiones situado en la parte de atrás del cuadro de mandos.
21. Deslizar la sección inferior de la chimenea de cobertura total del grupo aspirante hasta que se introduzca en la correspondiente sede, encima de la campana (**Fig. 18**).
22. Sujete la parte inferior de la chimenea con dos tornillos (solamente para el modelo como en Fig. **1H/19H-1J/19J-1L/19L-1M/19M-1N/19N-1O/19O-1P/19P**).
23. Solo modelos ilustrados en la Fig. 1Q:

- Insertar el grupo chimeneas en el grupo aspirante. Realizar las conecciones eléctricas entre las dos partes **(Fig. 9)**.
- Fijar definitivamente el grupo chimeneas al grupo aspirante con los tornillos (consultar la figura correspondiente al modelo poseído) **(Fig. 8Q)**.
  Atención! Controlar que la sección inferior de la chimenea encaje en el estribo central **(Fig. 20)**.
- Fijar la sección superior del grupo chimeneas al estribo de soporte chimeneas con 2 tornillos **(Fig. 16)**.

Reensamblar el marco del filtro de carbón y el de/ de los filtro/s anti grasas y controlar el perfecto funcionamiento de la campana.

Descripción de la campana - Fig. 1

1. Cuadro de control
2. Filtro antigrasa
3. Manija de desenganche del filtro antigrasa
4. Lámpara halógena
5. Protección contra vapores
6. Chimenea telescópica
7. Salida del aire (sólo para uso en versión filtrante)
8. puntos luz (solamente para el modelo como el de la Fig. **1G**).

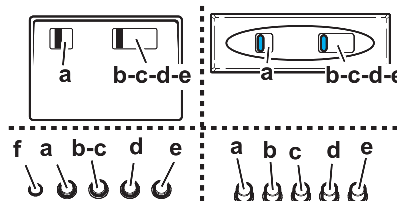
Funcionamiento

Usar la potencia de aspiraciòn mayor en caso de particular concentraciòn de vapores de cocina. Aconcejamos de encender la aspiraciòn 5 minutos antes de iniciar a cocinar y dejarla en funciòn por otros 15 minutos aproximadamente.

Funcionamiento – Modelo con Pulsador



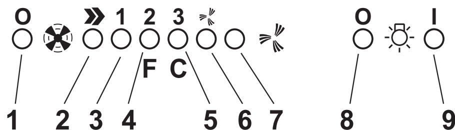
A. Botón ON/OFF luces.
B. Botón OFF/ON aspiración y seleccción potencia mínima.
B+C. Botón selección potencia de aspiración media.
B+D. Botón selección potencia de aspiración máxima.



a. ON/OFF luces.
b. OFF motores.
c-d-e. Potencia de aspiración mínima (**c**), media (**d**), máxima (**e**).
f. piloto que indica el funcionamiento (si hay).
Nota: Algunos modelos están dotados de una Potencia de aspiración solamente

Atención: los modelos con válvula eléctrica están suministrados con 3 teclas: **(a)** Luz ON/OFF, **(b)** Cierre y **(c)** Apertura de la Válvula Eléctrica.

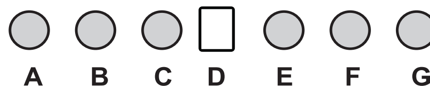
Funcionamiento - Modelo electrónico de 5 teclas



1. Mando de desconexión de los motores
2. Mando de conexión y selección de velocidad del motor 1 - 2 - 3 - 1 - 2-...
3. LED de velocidad 1
4. LED de velocidad 2 y de saturación del filtro metálico antigrasa (en este último caso el indicador parpadea - Véanse las instrucciones correspondientes a la limpieza de los filtros antigrasa).
   Después de limpiar el filtro, pulse el mando 1 durante unos tres segundos hasta que oiga una señal acústica (pip): el LED 4 que señala la saturación del filtro antigrasa dejará de parpadear.
5. LED de velocidad 3 y de saturación del filtro de carbón activo (en este último caso el indicador parpadea - Véanse las instrucciones correspondientes a la sustitución de los filtros de carbón activo).
   Después de cambiar el filtro, pulse el mando 1 durante unos tres segundos hasta que oiga una señal acústica (pip).
   El LED 5 que señala la saturación del filtro de carbón dejará de parpadear.
   ¡Atención!
   El dispositivo de señalización de la saturación del filtro de carbón activo se encuentra desactivado.
   Si se desea activar el dispositivo de señalización de la saturación del filtro de carbón activo, pulsar simultáneamente las teclas 2 y 7 durante 3 segundos:
   al inicio de este procedimiento sólo parpadeará el LED 4 (pág. 4), transcurridos los 3 segundos empezará a parpadear también el LED 5 (pág. 4) para indicar que el dispositivo de control de la saturación del filtro de carbón activo, se encuentra activado.
   Para desactivarlo, pulsar las dos teclas: transcurridos 3 segundos el LED 5 (pág. 4) dejará de parpadear; el dispositivo se encuentra desactivado.
6. LED indicador de velocidad intensiva
7. Mando de conexión de velocidad intensiva
   Se aconseja utilizar esta velocidad cuando la concentración de humos y olores de comida sea particularmente intensa (por ejemplo, al cocinar o freír alimentos que produzcan fuertes olores: pescado, fritos, etc.).
   Una vez seleccionada, la velocidad intensiva funcionará durante unos 5 minutos y, a continuación, volverá automáticamente a la velocidad seleccionada previamente (de 1 a 3) o se parará si no se había seleccionado ninguna velocidad.
   Para desconectar la velocidad intensiva antes de que transcurran los 5 minutos, pulse el mando 1 o 2.
8. Mando de apagado de las lámparas
9. Mando de encendido de las lámparas

En caso de eventuales anomalías en el funcionamiento, antes de dirigirse al servicio de asistencia, desconectar el aparato de la alimentación eléctrica, extrayendo el enchufe al menos durante 5 segundos, y después conectarlo nuevamente. Si la anomalía de funcionamiento no desaparece, dirigirse al servicio de asistencia.

Modelo con display



A. Tecla OFF (Display apagado) / Stand by (led encendido en el display) – pulse por un largo período para seleccionar la función deseada.
B. Botón de la luz, encendido/apagado.
C. Temporizador de la velocidad seleccionada (visualiza la velocidad seleccionada y un Piloto intermitente en la parte inferior del display)
Este botón hace funcionar la campana durante un tiempo determinado:
20 minutos si se ha seleccionado la velocidad 1.
15 minutos si se ha seleccionado la velocidad 2.
10 minutos si se ha seleccionado la velocidad 3.
5 minutos si se ha seleccionado la velocidad intensiva P.
D. Display – muestra:
- Las velocidades (aspiración alta 1-2-3-P).
- Indica también la necesidad de limpiar los filtros grasas (a través del indicador de saturación de los filtros grasas – en el display aparece la letra F).
  Despues de lavar el filtro antigrasa, apriete el botón A durante aproximadamente 3 segundos. La letra F desaparecerá del display.
- Indica la necesidad de cambiar/lavar el filtro olores (indicador de saturación del filtro de carbón – letra C).
  Despues de cambiar/lavar el filtro al carbón, apriete el botón A durante aproximadamente 3 segundos. La letra C desaparecerá del display.
- Los pilotos que aparecen en la parte de abajo a la derecha, cuando está encendido sin estar intermitente, indican que la campana está preparada para ponerse en funcionamiento (posición de “espera”/ stand by).
  El piloto que se pone intermitente indica que se ha puesto en marcha el temporizador de la velocidad seleccionada.

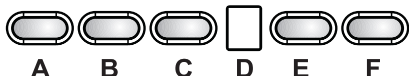
¡Atención! El indicador de saturación del filtro al carbono activo normalmente está desactivado para activarlo:
Configure la campana en OFF (display apagado) pulse al mismo tiempo por 3 segundos las teclas C y G.

Inicialmente aparecerá la letra F en el display (indicador de saturación del filtro metálico-antigrasas) después de 3 segundos aparecerá también la letra C (indicador se saturación del filtro de carbón-antiolores), lo que significa que dicho indicador ha sido activado.
Para desactivarlo, repetir la operación hasta que desaparezca la letra C del display (indicador de saturación del filtro carbón).

E. Botón para disminuir la velocidad.
F. Botón para aumentar la velocidad.
G. Tecla de potencia de aspiración intensiva temporizada: la campana funciona a esta velocidad durante 5 minutos y después vuelve a las condiciones programadas previamente. En el visor aparece la letra P y un punto que parpadea. Si desea anular esta función, pulse la Tecla A.

En caso de eventuales anomalías en el funcionamiento, antes de dirigirse al servicio de asistencia, desconectar el aparato de la alimentación eléctrica, extrayendo el enchufe al menos durante 5 segundos, y después conectarlo nuevamente. Si la anomalía de funcionamiento no desaparece, dirigirse al servicio de asistencia.
Atención: Antes de desenchufar la campana de la toma eléctrica, presionar el botón **A**

Funcionamiento - Modelo con display



A- Botón de la luz, encendido/apagado.
B- Botón para detener la aspiración de la campana (posición “stand-by”)
C- Temporizador de la velocidad seleccionada (visualiza la velocidad seleccionada y un Piloto intermitente en la parte inferior del display)
Este botón hace funcionar la campana durante un tiempo determinado:
20 minutos si se ha seleccionado la velocidad **1**.
15 minutos si se ha seleccionado la velocidad **2.**
10 minutos si se ha seleccionado la velocidad **3**.
5 minutos si se ha seleccionado la velocidad intensiva **P**.
D- **Display** – muestra:

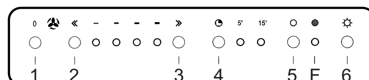
- **Las velocidades** (aspiración alta **1-2-3-P**).
- **Indica también la necesidad de limpiar los filtros grasas** (a través del indicador de saturación de los filtros grasas – en el display aparece la letra **F**).
  Despues de lavar el filtro antigrasa, apriete el botón **B** durante aproximadamente 3 segundos. La letra **F** desaparecerá del display.
- **Indica la necesidad de cambiar/lavar el filtro olores** (indicador de saturación del filtro de carbón – letra **C**).
  Despues de cambiar/lavar el filtro al carbón, apriete el botón **B** durante aproximadamente 3 segundos. La letra **C** desaparecerá del display.
- Los pilotos que aparecen en la parte de abajo a la derecha, cuando está encendido sin estar intermitente, indican que la campana está preparada para ponerse en funcionamiento (posición de “espera”/ stand by).
  El piloto que se pone intermitente indica que se ha puesto en marcha el temporizador de la velocidad seleccionada.

Atención!
El indicador de saturación del filtro de carbón normalmente está desactivado.
Para activarlo presione contemporáneamente los botones **E** y **F** por 3 segundos.
Inicialmente aparecerá la letra **F** en el display (indicador de saturación del filtro metálico-antigrasas) después de 3 segundos aparecerá también la letra **C** (indicador se saturación del filtro de carbón-antiolores), lo que significa que dicho indicador ha sido activado.
Para desactivarlo, repetir la operación hasta que desaparezca la letra **C** del display (indicador de saturación del filtro carbón).

E- Botón para disminuir la velocidad intensiva **P** a la velocidad **1**.
F- Botón para aumentar la velocidad de “espera” (stand by) a la velocidad **P**.
Atención! La velocidad intensiva **P** dura 5 minutos y despues la campana se pone automáticamente en la velocidad (potencia de aspiración) **2**.

En caso de eventuales anomalías en el funcionamiento, antes de dirigirse al servicio de asistencia, desconectar el aparato de la alimentación eléctrica, extrayendo el enchufe al menos durante 5 segundos, y después conectarlo nuevamente. Si la anomalía de funcionamiento no desaparece, dirigirse al servicio de asistencia.
Atención: Antes de desenchufar la campana de la toma eléctrica, presionar el botón **A**

Funcionamiento - Modelo electrónico de 6 teclas

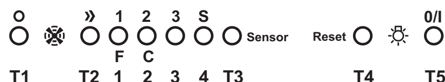


1 - Tecla OFF motor
2 - Disminuye la velocidad
3 - Aumenta la velocidad
4 - Temporizador 5/15 minutos
Introduce y desconecta el temporizador.
Apagado automático sobre la velocidad en funcionamiento.
5 - Reset indicadora de la saturación filtros carbones
Cuando se enciende el led F el filtro al carbón debe ser lavado o reemplazado.
Después de haber reemplazado el filtro al carbón pulse por al menos 3 segundos, el led **F** se apaga para indicar que se ha producido el reset del indicador de saturación.
Nota: Este led se enciende tambien si el filtro de carbón no fue montado.

6 - ON/OFF Luz

En caso de eventuales anomalías en el funcionamiento, antes de dirigirse al servicio de asistencia, desconectar el aparato de la alimentación eléctrica, extrayendo el enchufe al menos durante 5 segundos, y después conectarlo nuevamente. Si la anomalía de funcionamiento no desaparece, dirigirse al servicio de asistencia.

Modelo electronico con sensores



T1. Tecla on/off campana

T2. Tecla para aumentar el ciclo de velocidad del motor
Pulsando por primera vez se activa la velocidad 1.Para cada velocidad corrisponde el parpadeo de un led (1-2-3).Para la velocidad máxima, el led 4 parpadea.
Despues de 5 minutos se pasa de la velocidad intensiva a la segunda velocidad, si se apreta el pulsante T2 antes de que terminen los 5 minutos, la campana retorna a la primera velocidad.

T5. Tecla on/off iluminación

Señalación Filtros:
(la función se activa cuando la campana esta encendida).La señalación del filtro de grasa sucede luego de 80 horas de funcionamiento (el led 1 parpadea).
La señalación del filtro de carbón sucede luego de 320 horas (el led 2 parpadea), en el caso de señalación contemporanea de ambos filtros, de grasa y de carbón, los led 1 y 2 parpadean alternandose.

Reset Señalación Filtros:
Pulsar la tecla T4 por 3 segundos hasta apagar el led 1 (filtro para la grasa).En el caso de señalación de ambos filtros (grasa y carbón) repetir la operación descripta:pulsando T4 por primera vez se apagan los led 1 y 2, que parpadean alternativamente, enseguida el led 2 parpadera nuevamente.En este caso pulsar nuevamente T4 por 3 segundos, se sentira un beep, que señala que la operación fue realizada.

Habilitación Señalación Filtro Carbón:
La campana es predispuesta solamente para señalar los filtros de grasa.Para habilitar la señalación del filtro carbón:si la campana es en Off, pulsar las teclas T2 y T4 por 3 segundos.Cuando parpadean los led 1 y 2 señala la función.
Para desabilitar la señalación del filtro carbón repetir nuevamente esta operación (siempre con la campana en off).El sonido beep, señala cada vez que se cumple la operación.

Calibración automatica:
El sistema realiza la calibración automatica cada 30 minutos (calibración parametros de funcionamiento de los sensores)

Calibración manual:
Con la campana en la función off, pulsar por 3 segundos aproximadamente las teclas T3 y T4 hasta escuchar el beep.

Función automatica:
Para activar la función automatica pulsar la tecla T3: el led 4 se enciende.Para retornar a la función manual, pulsar las teclas T1, T2 o T3.

Test Sensores:
Se realiza continuamente durante la función automatica.En el caso de interrupción los led parpadean: si sucede retornar a la función manual pulsando las teclas T1, T2 o T3.

Selección del plano de cocción:
Esta operación optimiza la función automatica de la campana: con la campana en Off, pulsar las teclas T2 y T3 alrededor de 3 segundos hasta que no se visualiza el plano de cocción que actualmente es en uso:
plano a gas – led 1 acceso
plano inducción – led 2 acceso
plano eléctrico – led 3 acceso.
Seleccionar el plano de cocción elegido pulsando T2, o pulsar T2 y T3 contemporaneamente por 3 segundos hasta el beep.Al finalizar la campana se apagara.
El estato de default es con el plano de cocción a gas.
Atención: realizar esta operación la primera vez que se enciende la campana.

Mantenimiento

¡Atención! Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento, retire la campana de la red eléctrica desconectando el enchufe o desconectando el interruptor general de la casa.

Limpieza

La campana debe ser limpiada con frecuencia tanto externamente como internamente (con la misma frecuencia con la que se realiza el mantenimiento de los filtros de grasa). Para la limpieza, utilice un paño impregnado de detergente líquido neutro. No utilice productos que contengan abrasivos.
¡NO UTILICE ALCOHOL!
ATENCION: De no observarse las instrucciones dadas para limpiar el aparato y sustituir el filtro, puede producirse un incendio. El fabricante recomienda leerlas y respetarlas atentamente.
El fabricante no se hace responsable por los daños al motor o los incendios provocados en el aparato debido a intervenciones de mantenimiento incorrectas o al incumplimiento de las normas de seguridad proporcionadas.

Filtro antigrasa

Fig. 2

Debe limpiarse una vez al mes (o cuando el sistema de indicación de saturación de los filtros - si está previsto en el modelo que se posee - indica esta necesidad) con detergentes no agresivos, manualmente o bien en lavavajillas a bajas temperaturas y con ciclo breve.
Con el lavado en el lavavajilla el filtro antigrasa metálico

puede desteñirse pero sus características de filtrado no cambian absolutamente.

Para desmontar el filtro antigrasa **B**, tirar de la manija de desenganche de muelle.

Filtro al carbón activo (solamente para la versión filtrante)

Fig. 3

Retiene los olores desagradables producidos por el cocinado de alimentos.

El filtro al carbón puede lavarse cada dos meses (o cuando el sistema de indicación de saturación de los filtros - si está previsto en el modelo que se posee - indica esta necesidad) con agua caliente y detergentes adecuados o en lavavajillas a 65°C (en caso de lavado con lavavajillas, realice el ciclo de lavado completo sin platos en el interior). Quite el agua que haya quedado en el filtro sin estropearlo, después quite el almohadillado situado en el interior del armazón de plástico y póngalo en el horno a 100°C durante diez minutos para secarlo completamente. Cambie el almohadillado cada 3 años y cada vez que el paño se estropee.

Saque la cubierta que sujeta el filtro girando 90 grados los pomos (**g**) que la sujetan a la campana.

Ponga la placa **(i)** de carbón en el interior del chasis **(h)** y móntelo todo en la correspondiente sede **(j)**.

Es posible utilizar un filtro de carbón tradicional, que no sea lavable , ni se pueda regenerar, y que se sustituye cada 3-4 meses.

Estructura colchón del filtro al carbóno están soldados juntos, la eventual estructura suministrada con la campana por lo tanto no debe utilizarse.

Para la utilizaciòn de dicho filtro insertar en su hueco y fijar moviendo en sus mecanismos.

Sustitución de la lámpara

Desconecte el aparato de la red elèctrica.

Atención! Antes de tocar las lámparas asegúrese de que esten frías.

***Por los modelos indicados en la Fig.* 1E + *Fig.* 4E:**

1. Apretar el plafón y soltar para abrir.
2. Sustituir la lámpara dañada.
   Utilizar sólo lámparas halógenas de 20W máx (G4) prestando atención en no tocarlas con las manos.
3. Cerrar el plafón (fijación a presión).

Por los modelos indicados en la Fig. 1N/O + Fig. 4N/O:

1. Desenroscar la protección de la lámpara.
2. Sustituir la lámpara dañada.
   Utilizar sólo lámparas halógenas de 20W máx (G4) prestando atención en no tocarlas con las manos.
3. Montar la protección de la lámpara

***Por los modelos indicados en la* Fig.1+Fig.4 (A/B/C/D/F/H/I/K/P/Q/S/T/U/V):**

1. Extraer la protección haciendo palanca con un pequeño destornillador de boca plana o una herramienta similar.
2. Sustituir la lámpara dañada.
   Utilizar sólo lámparas halógenas de 20W máx (G4) prestando atención en no tocarlas con las manos.
3. Cerrar el plafón (fijación a presión).

Por los modelos indicados en la Fig. 1J + Fig. 4J:

1. Con un pequeño destornillador a punta de diamante, haga palanca sobre los bordes de la lámpara para sacarla.
2. Desenrosque la lámpara que se desea cambiar y cambiarla con una 12V 20W 30° diámetro 35 GU4.
3. Para el montaje de la lámpara nueva realice la operación en sentido inverso.

Por los modelos indicados en la Fig. 1G + Fig. 5G:

Desmonte las chimeneas: quite los dos tornillos (**20a**) que sujetan la chimenea superior al soporte **„G“ (Fig. 16)**.

Saque la caja **„q“** : quite el tornillo **„r“** que la sujeta a la campana.

Saque el portalámparas **„s“** : quite el tornillo **„t“** que lo sujeta al hueco donde se encuentra la lámpara .

Saque la lámpara estropeada.

Utilice solamente lámparas halógenas PHILIPS type 14515 (GX 5,3) 12V 75W.

Vuelva a colocar el portalámparas **„s“**, sujetelo y tambien la caja **„q“** ; vuelva a montar las chimeneas.

Por los modelos indicados en la Fig. 1K:

Algunas versiones de esta campana preveen una lámpara incandescente de 40 W max (E14), quite la protección para acceder al sitio donde se encuentran las lámparas y realice el cambio.

Solamente para el modelo que aparece en las Fig. 1L+Fig. 6L:

1. Abra hacia arriba el frontal “V” que sujeta el plafón teniendo cuidado de sostener el plafón “Z” con una mano.
2. Cambie la lámpara estropeada con una que tengas las mismas características técnicas.
   Atención! Para garantizar la misma cualidad de iluminación, se aconseja utilizar el mismo tipo de lámparas:
   Lámpara Philips de 13W Cod Ref. 871 1500 644305.
   Tenga cuidado de que la parte transparente de la lámpara se dirija hacia el interior para garantizar una correcta difusión de la iluminación.
3. Cambio del estárter:
   Utilice estárter con las mismas características técnicas.
   Estárter aconsejados: utilice el estárter Philips S10.
4. Vuelva a montar el plafón y el frontal en sentido inverso a la operación de desmontaje.

Solamente para el modelo ilustrado en Fig. 1M + Fig. 7M:

1. Quite los filtros antigrasa:
2. Quite el plafón, aflojando los 3 tornillos que lo sujetan a la campana (sostenga el plafón para que no se caiga).
3. Cambie la lámpara estropeada por una que tenga las mismas caracteristicas técnicas.
   Cambio del estárter:
   Utilice estárter que tengan las mismas características

técnicas.
Estárter aconsejados . Utilice un estárter Philips S10

4. Vuelva a montar el plafón y los filtros antigrasa siguiendo las instrucciones de los puntos 1 y 2 al revés.

Si la iluminación no funciona, antes de llamar al servicio de asistencia técnica, controlar que las lámparas estén bien montadas en su sede.

PT - Instruções para montagem e utilização

Consultar também os desenhos nas primeiras páginas com as referências alfabéticas indicadas no texto explicativo.
Ater-se especificamente às instruções indicadas neste manual. Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho, derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual.



Advertências

Atenção! Não conectar o aparelho à rede eléctrica enquanto a instalação não tiver sido totalmente completada.
Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção, desligar a coifa da rede eléctrica tirando a ficha ou desligando o interruptor geral da habitação.
Para todas as operações de instalação e manutenção, utilize luvas de trabalho.
O aparelho não se destina ao uso por parte de crianças ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas e com falta de experiência e conhecimento excepto se as mesmas não estiverem sendo supervisionadas ou instruídas no uso da aparelhagem por parte de uma pessoa responsável pela segurança das mesmas.
As crianças devem ser controladas de maneira que não brinquem com o aparelho.
Nunca utilizar a coifa sem a grelha correctamente montada!
A coifa NUNCA deve ser utilizada como plano de apoio excepto se isto não tiver sido expressamente indicado.
Quando a coifa de cozinha é utilizada contemporaneamente com outros aparelhos a combustão de gás ou outros combustíveis o local deve dispor de suficiente ventilação.
O ar aspirado não deve ser transportado por meio de ductos usados para a descarga dos fumos produzidos por aparelhos a combustão de gás ou de outros combustíveis.
É severamente proibido cozinhar alimentos directamente na chama sob a coifa.
O emprego de chama livre é danoso para os filtros e pode dar lugar a incêndios, portanto, deve ser absolutamente evitado.
A fritura deve ser feita sob controlo de modo a evitar que o óleo superaquecido se incendeie.
No que diz respeito às medidas técnicas e de segurança a serem adoptadas para a descarga dos fumos, ater-se estritamente a quanto previsto pelos regulamentos das autoridades competentes locais.
A coifa deve ser limpa frequentemente tanto interna quanto externamente (PELO MENOS UMA VEZ POR MÊS, todavia, respeitar quanto expressamente indicado nas instruções de manutenção indicadas neste manual).
A inobservância das normas de limpeza da coifa e da substituição e limpeza dos filtros comporta riscos de incêndio.
Não utilizar ou deixar a coifa sem lâmpadas correctamente montadas devido ao possível risco de choque eléctrico.
Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual.
Este aparelho está classificado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento eléctrico e electrónico (REEE).
Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.



O símbolo no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico.
Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico.
A eliminação deverá ser efectuada em conformidade com as normas ambientais locais para a eliminação de desperdícios.
Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contacte o Departamento na sua localidade, o seu serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

Uso

A coifa é fabricada para ser utilizada na versão aspirante, com evacuação externa, ou filtrante, com recirculação interna.

Versão aspirante

O exaustor é fornecido com uma saída de ar superior **B** para a descarga da fumaça ao exterior (tubo de descarga e braçadeiras de fixação não fornecidos).

Versão filtrante

Se não for possível descarregar a fumaça e os vapores de cozedura para o exterior, o exaustor poderá ser utilizado na **versão filtrante,** desde que se monte um filtro de carvão activo e o deflector **F** do suporte **G**. Nesta configuração, a fumaça e os vapores são reciclados passando pela grade superior **H** através de um tubo de descarga ligado à saída superior de ar **B** e do anel de conexão montado no deflector **F** (o tubo de descarga e as braçadeiras de fixação não são fornecidos).
Os modelos sem motor de aspiração funcionam exclusivamente na versão aspirante e devem ser ligados a uma unidade periférica de aspiração (não fornecida).
As instruções da ligação são fornecidas com a unidade periférica de aspiração.

Instalação

A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes no dispositivo de cozimento e a parte mais baixa da coifa não deve ser inferior a 50cm no caso de fogões eléctricos e 65cm no caso de fogões a gás ou mistos.
Se as instruções de instalação do dispositivo de cozimento a

gás especificarem uma distância maior, deve-se levar em conta esta indicação.



Conexão elétrica

A tensão de rede deve corresponder à tensão indicada na etiqueta das características situada no interior da coifa. Se dotada de ficha, conectar a coifa a uma tomada em conformidade com as normas vigentes posta em zona acessível. Se não dotada de ficha (conexão directa à rede) ou a tomada não se encontra em zona acessível, aplicar um interruptor bipolar em conformidade com a norma que assegure a desconexão completa da rede nas condições da categoria de sobretensão III, conformemente às regras de instalação.

Atenção! Antes de conectar novamente o circuito da coifa com a alimentação de rede e de verificar seu correcto funcionamento, controlar sempre que o cabo de rede esteja montado correctamente.

Montagem

A coifa é dotada de buchas de fixação adequadas à maior parte das paredes/tectos. Todavia, é necessário interpelar um técnico qualificado para se certificar quanto à idoneidade dos materiais em função do tipo de parede/tecto. A parede/tecto deve ser suficientemente robusta para suportar o peso da coifa.

Informações preliminares para a instalação do exaustor:

Isole o exaustor da alimentação eléctrica: para o efeito, desligue as fases no quadro geral doméstico da instalação eléctrica.

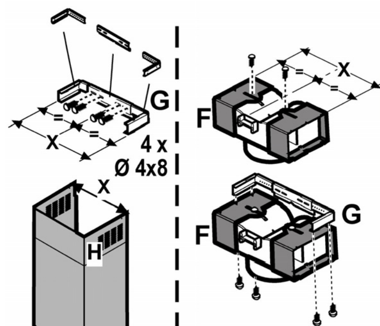
Remover o/s filtro/s gorduras e o chassis do filtro de carvão activado.

Pré-montagem do elemento de suporte chaminés (3 partes)

Pré-montar as 3 partes do elemento de suporte chaminés com 4 parafusos, a largura do elemento de suporte deverá ser idêntica à largura interna da chaminé telescópica.

Pré-montagem do deflector (somente quando é fornecido um deflector composto de 3 partes - o deflector é utilizado apenas para a versão filtrante)

Pré-montar as 3 partes do deflector com 2 parafusos, a largura do deflector deverá ser idêntica à largura do elemento de suporte chaminés.



Somente para os modelos ilustrados na Fig. 1D/8D - 1E/8E - 1Q/8Q

Tirar E GUARDAR os parafusos que fixam temporariamente (por motivos de transporte) a coifa ou o conjunto chaminés (com base no modelo possuído) com o conjunto aspirante. Para facilitar a instalação as duas partes são enviadas desmontadas; para repetir a montagem no momento oportuno verificar como as partes são fixadas entre si.

Antes de efectuar a fixação da coifa ao conjunto aspirante verificar que a faixa metálica (barreira vapores) que sustenta as lâmpadas e o(s) filtro(s) gorduras esteja bem acoplada com a parte frontal; em caso de necessidade ajustar a posição da faixa para frente até o fim de curso.

Atenção! A chaminé está predisposta para a instalação na Versão filtrante. Em alguns modelos, caso se deseje utilizar a coifa na Versão aspirante pode-se virar a secção superior da chaminé até inseri-la no interior da secção inferior da chaminé de modo que as fendas de saída ar não sejam mais visíveis. As chaminés onde tal operação é possível são reconhecíveis porque os pontos de fixação no suporte **G** (ver sequência de instalação 20a-20b) estão repetidos também no lado inferior da secção superior da chaminé.

Atenção! Para todos os modelos já montados:

as operações de montagem **„1, 2, 3“** não devem ser consideradas, para a instalação da coifa começar pela operação **„4“**.

1 . Apoie a unidade aspirante sobre uma mesa e instale nela a parte inferior do exaustor (consultar a figura correspondente ao modelo que se possui – por exemplo - Fig. 1C/8C - 1D/8D - 1I/8I - 1E/8E - 1F/8F - 1G/8G - 1H/8H - 1R/8R - 1N-1O-1P).
2 . Faça as ligações eléctricas entre as duas partes **(Fig. 9)**.
3. Fixar definitivamente a coifa no conjunto aspirante com os parafusos (consultar a figura correspondente ao modelo que se possui – por exemplo - Fig. 1C/8C - 1D/8D - 1I/8I - 1E/8E - 1F/8F - 1G/8G - 1H/8H - 1R/8R - 1N-1O-1P).
4 . Com um lápis, trace uma linha na parede, até ao tecto, correspondente ao centro do exaustor: isto irá facilitar as operações de instalação **(Fig. 10)**.
5 . Aplique o esquema de perfuração na parede: a linha vertical no centro, impressa no esquema de perfuração, deverá coincidir com a linha central traçada na parede; além disso, a borda inferior do esquema de perfuração corresponde à borda inferior do exaustor. Lembre-se de que o lado inferior do aparelho, concluída a instalação, deve ficar afastado pelo menos 50 cm da placa de cozedura se esta possuir discos eléctricos e 65 cm se os queimadores forem a gás ou mistos.
6. Apoiar o elemento de suporte inferior no gabarito de furação fazendo-o coincidir com o rectângulo tracejado, marcar os dois furos externos e furar, tirar o gabarito de furação, inserir 2 buchas para parede e fixar o elemento de suporte da coifa com 2 parafusos 5x45 mm **(Fig. 10)**.
   Atenção somente para os modelos ilustrados na **Fig. 1Q/10Q**:
   Fixar o elemento de suporte central com 2 parafusos e buchas para parede em cima do elemento de suporte

inferior (para a posição dos furos ver o gabarito de furação).

7. Se os engates forem fornecidos desmontados fixá-los nas laterais do conjunto aspirante com dois parafusos (fig. 10a). Pendurar a coifa no elemento de suporte inferior.

8 . Regule a distância entre o exaustor e a parede.

9 . Regule o nivelamento horizontal do exaustor.

10. A partir do interior do conjunto aspirante, marcar com um lápis o furo para a fixação definitiva da coifa (são necessários 1 ou 2 pontos de fixação definitivos) **(Fig. 11)**.

11. Tirar a coifa do elemento de suporte inferior.

12. Faça o furo no ponto marcado (Ø 8 mm) **(Fig. 12)**.

13. Inserir 1 ou 2 buchas de parede de acordo com a necessidade.

14. Aplicar o elemento de suporte chaminés „**G**“ à parede aderente ao tecto, utilizar o elemento de suporte chaminés como indicado no gabarito furação (se presente, o pequeno rasgo existente no suporte deve coincidir com a linha anteriormente traçada na parede) e marcar, a lápis, 2 furos, executar os furos (Ø 8 mm), inserir 2 buchas **(Fig. 13)**.

15. Fixe a peça de suporte das chaminés com 2 parafusos 5x45 mm.

16. Prenda o exaustor no suporte inferior.

17. Fixe o exaustor definitivamente na parede (ABSOLUTAMENTE NECESSÁRIO) **(Fig. 14)**.

18. Faça a ligação de um tubo (o tubo e as braçadeiras não são fornecidos, devendo ser comprados) para a descarga da fumaça no anel de conexão posto acima da unidade do motor aspirante.

A outra extremidade do tubo deverá ser ligada a um dispositivo de expulsão da fumaça para o exterior, caso o exaustor seja utilizado na versão aspirante. Se quiser utilizar o exaustor na versão filtrante, fixar então o deflector **F** no suporte chaminés **G** e ligar a outra extremidade do tubo ao anel de conexão posto no deflector **F (Fig. 13-15)**.

19. Executar a conexão eléctrica.

Atenção somente para os modelos ilustrados na Fig. 1Q:

Continuar a partir da sequência de instalação número 23.

20. Aplique as chaminés e fixe-as em cima com 2 parafusos (**20a**) no suporte das chaminés **„G“** (**20b**) **(Fig. 16)**.

Somente para o modelo com pontos de iluminação com fibras ópticas (Fig. 1G):

Verificar que as chaminés possam ser desinstaladas para permitir o acesso ao vão onde está alojada a lâmpada para as fibras ópticas.

Somente para o modelo com painel de controlo na chaminé (Fig. 1L-17):

Inserir o cabo chato dos comandos proveniente do grupo motor através do rasgo da chaminé de dentro para fora **(20c)**.

Executar a conexão do painel de controlo com o cabo chato.

Atenção o pino do terminal do cabo chato DEVE corresponder ao furo no rodapé de conexão posto na parte traseira do painel de controlo.

21. Faça deslizar a secção inferior da chaminé para cobrir completamente a unidade aspirante até a introduzir na sede correspondente acima do exaustor (**Fig. 18)**.

22. Fixar a secção inferior da chaminé com dois parafusos (apenas modelo como na Fig. **1H/19H-1J/19J-1L/19L-1M/19M-1N/19N-1O/19O-1P/19P**).

23. Somente para os modelos ilustrados na Fig. 1Q:

- Introduzir o conjunto chaminés no conjunto aspirante. Executar as conexões eléctricas entre as duas partes **(Fig. 9)**.
- Fixar definitivamente o conjunto chaminés ao conjunto aspirante com os parafusos (consultar a figura correspondente ao modelo que se possui) (Fig. 8Q). Atenção! Controlar que a secção inferior da chaminé se encaixe no elemento de suporte central **(Fig. 20)**.
- Fixar a secção superior do conjunto chaminés ao elemento de suporte chaminés com 2 parafusos **(Fig. 16)**.

Remontar o chassis do filtro de carvão activado e o/s filtro/s gorduras e controlar o perfeito funcionamento da coifa.

Descrição do exaustor

Fig. 1

1. Painel de controlo
2. Filtro antigordura
3. Puxador para libertar o filtro antigordura
4. Lâmpada de halogéneos
5. Protecção contra os vapores
6. Chaminé telescópica
7. Saída do ar (só para a utilização na versão filtrante)
8. pontos de luz (apenas modelo como na Fig. **1G**)

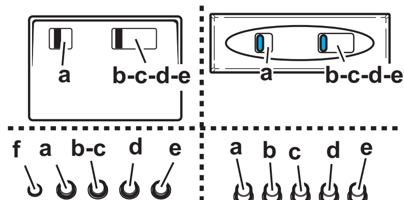
Funcionamento

Usar a potência de aspiração no caso de uma maior concentração de vapores de cozimento. Aconselhamos ligar a aspiração 5 minutos antes de iniciar a cozinhar e de deixá-la em funcionamento por aproximadamente 15 minutos após o término do cozimento.

Funcionamento – Modelo com Teclado



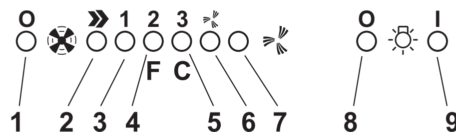
A. botão ON/OFF luzes
B. botão OFF/ON aspiração e seleção da potência mínima
B+C. botão de seleção da potência de aspiração média
B+D. botão de seleção da potência de aspiração máxima



a. ON/OFF luzes
b. OFF motores
c. - d. - e. Potência mínima de aspiração (**c.**), média (**d.**), máxima (**e.**).
f. Lâmpada piloto de funcionamento (onde prevista).
Nota: Alguns modelos são dotados de uma única Potência de aspiração.

Atenção: os modelos com válvula eléctrica são dotados de 3 teclas:
(a) Luz ON/OFF, **(b)** Fechamento e **(c)** Abertura da Válvula Eléctrica.

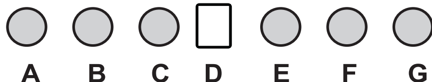
Funcionamento - Modelo electrónico com 5 teclas



1. Botão OFF do motor
2. Botão ON e botão de selecção da velocidade do motor 1 - 2 - 3 - 1 - 2...
3. Indicador de velocidade 1
4. Indicador de velocidade 2 e indicador de saturação do filtro metálico para a gordura (neste último caso o indicador emite um sinal intermitente - Ler as instruções relativas à limpeza dos filtros metálico para a gordura).
   Tendo lavado o filtro antigordura, prima a tecla 1 durante cerca de 3 segundos, até o sistema emitir um sinal acústico (bip).
   O LED 4 pára de piscar.
5. Indicador de velocidade 3 e indicador de saturação do filtro de carvão activo (neste último caso o indicador emite um sinal intermitente - Ler as instruções relativas à substituição dos filtros de carvão activo).
   Tendo lavado ou substituído o filtro de carvão activo, prima a tecla 1 durante cerca de 3 segundos, até o sistema emitir um sinal acústico (bip).
   O LED 5 pára de piscar.
   Atenção!
   O dispositivo que assinala a saturação do filtro de carvão activo está desactivado.
   No caso de se querer activar o dispositivo de assinalação de saturação do filtro de carvão activo, premer, simultaneamente, as teclas 2 e 7 durante 3 segundos: no início do procedimento, será apenas o LED 4 a piscar, porém, 3 segundos depois, será a vez do LED 5 emitir também um sinal de luz intermitente para indicar que o dispositivo de controlo de saturação do filtro de carvão activo já está activo.
   Para o desactivar, premer de novo as duas teclas: 3 segundos depois o LED 5 pára de piscar, significando assim que o dispositivo está desactivado.
6. Indicador de velocidade intensa
7. Interruptor ON da velocidade intensa
   Esta velocidade deve ser utilizada quando a concentração de fumo ou de odores de cozinha for especialmente forte (por exemplo fritura, cozer peixe \ etc.).
   O exaustor funciona com alta velocidade durante cerca de 5 minutos e em seguida volta à velocidade regulada automaticamente anteriormente (1, 2 ou 3), ou se apaga se não tiver sido seleccionada nenhuma velocidade.
   Para desligar a alta velocidade antes de passarem-se 5 minutos, premer o botão 1 ou 2 .
8. Botão OFF da iluminação
9. Botão ON da iluminação

Se o exaustor não funcionar correctamente, retirar a ficha para desligá-lo por um breve período da rede eléctrica principal (pelo menos 5 seg.). Em seguida colocar novamente a ficha e experimentar mais uma vez antes de contactar o Serviço de assistência técnica. Se o problema de funcionamento persistir, contacte o serviço de assistência.

Funcionamento - Modelo com display

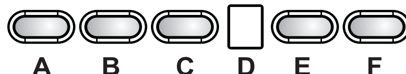


- **A.** Tecla OFF (Display desligado) / Stand by (led aceso no display) – pressionar demoradamente para seleccionar a função desejada.
- **B.** Botão iluminação, on/off.
- **C.** Temporizador da velocidade seleccionada (visualiza a velocidade seleccionada e um LED lampejante no lado inferior do display).
  Esta tecla permite funcionar a coifa por um período de tempo determinado:
  20 minutos se estiver seleccionada a velocidade 1
  15 minutos se estiver seleccionada a velocidade 2
  10 minutos se estiver seleccionada a velocidade 3
  5 minutos se estiver seleccionada a velocidade intensiva P
- **D.** Display – mostra:
  - As velocidades (Potência de aspiração 1-2-3-P).
  - A necessidade de limpar os filtros de gordura (indicador de saturação de filtros de gordura – no display aparece a letra F).
    Após ter lavado o filtro anti-gordura, pressionar a tecla A por aproximadamente 3 segundos.
    A letra F desaparecerá do display.
  - A necessidade de limpar/trocar o filtro de carvão ativado (indicador de saturação do filtro de carvão ativado – no display aparece a letra C).
    Após ter substituído/lavado o filtro de carvão activo, pressionar a tecla A por aproximadamente 3 segundos. A letra C desaparecerá do display.
  - O led em baixo à direita, quando aceso sem lampejar, indica que a coifa está pronta para funcionar (posição de espera/stand-by“), o LED lampejante indica que o temporizador da velocidade seleccionada está inserido.

  Atenção! Normalmente o indicador de saturação do filtro de carvão activado fica desactivado, para activá-lo:
  Colocar a coifa em OFF (display desligado),
  Pressionar contemporaneamente as teclas C e G por 3 segundos.
  Inicialmente, no display aparece a letra F (indicador de saturação do filtro metálico anti-gordura), após aproximadamente 3 segundos aparece a letra C (indicador de saturação do filtro de carvão ativado), isto significa que tal indicador está ativado.
  Para desativá-lo repetir a operação até que o indicador C (indicador de saturação do filtro de carvão ativado) desaparece.
- **E.** Tecla para diminuir a velocidade.
- **F.** Tecla para aumentar a velocidade.
- **G.** Tecla de potência de aspiração temporizada: o exaustor funciona a esta velocidade durante 5 minutos e, em seguida, regressa às condições previamente programadas. No visor surge a letra P e um punto intermitente. É possível anular esta função premindo a tecla A.

Se o exaustor não funcionar correctamente, retirar a ficha para desligá-lo por um breve período da rede eléctrica principal (pelo menos 5 seg.). Em seguida colocar novamente a ficha e experimentar mais uma vez antes de contactar o Serviço de assistência técnica. Se o problema de funcionamento persistir, contacte o serviço de assistência.
Atenção: Antes de desligar o exaustor da rede elétrica pressionar o botão **A**.

Funcionamento - Modelo com display



- **A-** Botão iluminação, on/off.
- **B-** Botão off aspiração (posição de “espera/stand-by”)
- **C-** Temporizador da velocidade seleccionada (visualiza a velocidade seleccionada e um LED lampejante no lado inferior do display).
  Esta tecla permite funcionar a coifa por um período de tempo determinado:
  20 minutos se estiver seleccionada a velocidade **1**
  15 minutos se estiver seleccionada a velocidade **2**
  10 minutos se estiver seleccionada a velocidade **3**
  5 minutos se estiver seleccionada a velocidade intensiva **P**
- **D-** Display – mostra:
  - **As velocidades** (Potência de aspiração 1-2-3-P).
  - **A necessidade de limpar os filtros de gordura** (indicador de saturação de filtros de gordura – no display aparece a letra **F**).
    Após ter lavado o filtro anti-gordura, pressionar a tecla **B** por aproximadamente 3 segundos.
    A letra **F** desaparecerá do display.
  - **A necessidade de limpar/trocar o filtro de carvão** ativado (indicador de saturação do filtro de carvão ativado – no display aparece a letra **C**).
    Após ter substituído/lavado o filtro de carvão activo, pressionar a tecla **B** por aproximadamente 3 segundos. A letra **C** desaparecerá do display.
  - O led em baixo à direita, quando aceso sem lampejar, indica que a coifa está pronta para funcionar (posição de espera/stand-by“), o LED lampejante indica que o temporizador da velocidade seleccionada está inserido.

  Atenção !
  O indicador de saturação do filtro de carvão ativado fica

normalmente desligado. Para ativá-lo pressionar contemporaneamente por 3 segundos os botões **E** e **F**.
Inicialmente, no display aparece a letra **F** (indicador de saturação do filtro metálico anti-gordura), após aproximadamente 3 segundos aparece a letra **C** (indicador de saturação do filtro de carvão ativado), isto significa que tal indicador está ativado.
Para desativá-lo repetir a operação até que o indicador **C** (indicador de saturação do filtro de carvão ativado) desaparece.

E- Tecla para diminuir a velocidade: de velocidade intensiva **P** para velocidade **1**.

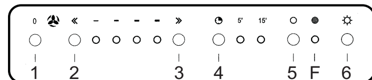
F- Tecla para aumentar a velocidade de "espera" (stand-by) para velocidade **P**.
Atenção! A velocidade intensiva **P** dura por 5 minutos depois do que a coifa se ajusta automaticamente na velocidade (potência de aspiração) **2**.

Se o exaustor não funcionar correctamente, retirar a ficha para desligá-lo por um breve período da rede eléctrica principal (pelo menos 5 seg.). Em seguida colocar novamente a ficha e experimentar mais uma vez antes de contactar o Serviço de assistência técnica. Se o problema de funcionamento persistir, contacte o serviço de assistência.

Atenção

Antes de desligar o exaustor da rede elétrica pressionar o botão **A.**

Funcionamento - Modelo electrónico com 6 teclas



1- Tecla OFF motor

2- Diminui a velocidade

3- Aumenta a velocidade

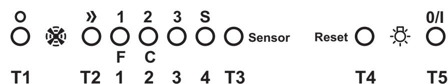
4- Timer 5/15 minutos
Insere e desliga o timer.
Desligamento automático na velocidade em andamento.

5- Reset indicador de saturação dos filtros de carvão activado
Quando o led F se acende o filtro de carvão activado deve ser lavado ou substituído.
Após ter substituído o filtro de carvão activado pressionar por pelo menos 3 segundos, o led **F** apaga indicando que o reset do indicador de saturação ocorreu.
Nota: Este led também se acende caso o filtro de carvão activado não esteja montado.

6- ON/OFF Luz

Se o exaustor não funcionar correctamente, retirar a ficha para desligá-lo por um breve período da rede eléctrica principal (pelo menos 5 seg.). Em seguida colocar novamente a ficha e experimentar mais uma vez antes de contactar o Serviço de assistência técnica. Se o problema de funcionamento persistir, contacte o serviço de assistência.

Modelo electrónico com sensor



T1. Tecla On/Off coifa

T2. Tecla incremento de cíclico da velocidade do motor.
Pressionando pela primeira vez activa-se a velocidade 1. A cada velocidade corresponde o acendimento de um Led (1-2-3). Na velocidade intensiva o Led 4 lampeja.
Após 5 minutos se passa da velocidade intensiva para a segunda velocidade. Caso se pressione a tecla T2 antes que os 5 minutos tenham passado, a coifa volta para a primeira velocidade.

T5. Tecla On/Off luzes

Sinalização filtros

(função activa com a coifa ligada): a sinalização do filtro gorduras ocorre após 80 horas de funcionamento (Led 1 lampejante). A sinalização do filtro de carvão activado ocorre após 320 horas (Led 2 lampejante). Em caso de sinalização contemporânea dos filtros gorduras e de carvão activado, os Led 1 e 2 lampejam alternadamente.

Reset sinalização filtros:

Pressionar a tecla T4 por 3 segundos até que o Led 1 (filtro gorduras) apague. No caso de sinalização de ambos os filtros (gorduras e carvão activado) repetir a operação recém-descrita: pressionando T4 pela primeira vez os Led 1 e 2 apagam-se lampejavam alternadamente, logo em seguida o Led 2 lampeja novamente: neste ponto pressionar novamente T4 por 3 segundos. Um bip sinaliza sempre quando a operação ocorreu.

Habilitação sinalização filtro carvão activado:

A coifa é predisposta somente para a sinalização do filtro gorduras. Para habilitar a sinalização do filtro carvão activado:
Coifa em Off, pressionar as teclas T2 e T4 por 3 segundos. O lampejar dos Led 1 e 2 sinaliza que a programação ocorreu.
Para desabilitar a sinalização do filtro carvão activado repetir novamente esta operação (sempre com a coifa em Off). Um bip sinaliza sempre quando a operação ocorreu.

Calibração automática:

O sistema efectua a calibração automática cada 30 minutos aproximadamente (calibração parâmetros funcionamento dos sensores).

Calibração manual:

Com a coifa em Off, pressionar as teclas T3 e T4 por cerca de 3 segundos até ouvir o Bip.

Funcionamento Automático:

Para activar o funcionamento automático pressionar a tecla T3:
O Led 4 acende. Para voltar ao funcionamento manual pressionar a tecla T1, T2 ou T3.

Teste sensores:

Ocorre continuamente durante o funcionamento em automático. Em caso de avaria todos os Led lampejam: neste caso voltar para o funcionamento manual pressionando as teclas T1, T2 ou T3.

Selecção do fogão de cozimento:

Esta operação optimiza o funcionamento automático da coifa: com a coifa em Off pressionar as teclas T2 e T3 por cerca de 3 segundos até que o fogão actualmente em uso seja visualizado:

Fogão a gás - Led 1 aceso

Fogão a indução - Led 2 aceso

Fogão eléctrico - Led 3 aceso.

Seleccionar o fogão de cozimento desejado pressionando T2, então pressionar T2 e T3 contemporaneamente por 3 segundos até ouvir o Bip. No fim a coifa desliga automaticamente.

O estado de default é aquele com fogão a gás.

Atenção: efectuar esta operação a primeira vez que a coifa é ligada.

Manutenção

Atenção! Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção, desconectar a coifa da rede eléctrica tirando a tomada ou desligando o interruptor geral da habitação.

Limpeza

A coifa deve ser limpa freqüentemente, interna e externamente (pelo menos com a mesma frequência com a qual se efectua a manutenção dos filtros gorduras).

Para a limpeza use um pano humedecido com detergentes líquidos neutros. Evite o uso de produtos contendo abrasivos.

NÃO UTILIZE ÁLCOOL!

Atenção: O não cumprimento das instruções fornecidas para a limpeza do aparelho e para a limpeza ou substituição do filtro pode provocar riscos de incêndio.

O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade pelos danos ao motor ou decorrentes de incêndio, provocados por uma manutenção inadequada ou pelo não cumprimento das indicações de segurança citadas anteriormente.

Filtro antigordura

Fig. 2

Deve ser limpo uma vez por mês (ou quando o sistema de indicação da saturação dos filtros - se previsto no modelo que se possui – indicar esta necessidade) com detergentes não agressivos, manualmente ou em máquina de lavar louça a baixas temperaturas e com ciclo breve.

Apesar do filtro metálico para a gordura poder perder cor com as lavagens na máquina da loiça, as suas características de filtração não se alteram.

Para desmontar o filtro antigordura **B** puxe o puxador de libertação com mola.

Filtro de carvão activo (só para a versão filtrante)

Fig. 3

Retém os odores desagradáveis produzidos durante a cozedura.

O filtro de carvão pode ser lavado de dois em dois meses (ou quando o sistema de indicação da saturação dos filtros - se previsto no modelo que se possui – indicar esta necessidade) em água quente e detergentes adequados ou em máquina de lavar louça a 65 °C (para a lavagem em máquina, utilize o ciclo completo sem colocar outra loiça na máquina).

Tire a água em excesso tomando cuidado para não estragar o filtro. Em seguida, tire o pano posto no interior da estrutura de plástico e deixe-o secar definitivamente no forno durante 10 minutos a 100 °C.

Substitua o pano a cada 3 anos e sempre que notar sinais de danos no tecido.

Remover o chassis de suporte do filtro girando as manoplas **(g)** que o fixam à coifa de 90°.

Coloque o pano (**i**) de carvão no interior da estrutura (**h**) e reinstale o conjunto na sede correspondente (**j**).

É possível utilizar um filtro de carvão activado de tipo tradicional, não lavável nem regenerável, a ser substituído cada 3-4 meses.

Chassis e elemento do filtro de carvão activado são soldados juntos, portanto, o eventual chassis fornecido com a coifa não deve ser utilizado.

Para o uso inserir em sua sede e fixar agindo nos dispositivos específicos.

Substituição das lâmpadas

Desligar o aparelho da rede eléctrica;

Atenção! Antes de tocar as lâmpadas, certificar-se que estejam frias.

Para os modelos mostrados na fig. **1E + fig. 4E:**

1. Carregue na cobertura da lâmpada e solte-a para abrir.
2. Substitua a lâmpada queimada.
   Utilize exclusivamente lâmpadas de halogéneo de 20 W máx. (G4), tomando o cuidado para não as tocar com as mãos.
3. Feche a cobertura (fixação por encaixe).

Para os modelos mostrados na fig. 1N/O + fig. 4N/O:

1. Desatarraxar a proteção da lâmpada.
2. Substitua a lâmpada queimada.
   Utilize exclusivamente lâmpadas de halogéneo de 20W máx. (G4), tomando o cuidado para não as tocar com as mãos.
3. Atarraxar a proteçâo da lâmpada novamente no lugar.

Para os modelos mostrados na **Fig.1+Fig.4 (A/B/C/D/F/H/I/K/P/Q/S/T/U/V):**

1. Extraia a protecção servindo-se de uma pequena chave de parafuso ou ferramenta semelhante como alavanca.
2. Substitua a lâmpada queimada.
   Utilize exclusivamente lâmpadas de halogéneo de 20 W máx. (G4), tomando o cuidado para não as tocar com as mãos.
3. Feche a cobertura (fixação por encaixe).

Para os modelos mostrados na fig. 1J + fig. 4J:

1. Com uma pequena chave de fenda, fazer alavanca nos bordos da lâmpada para extraí-la.
2. Puxar a lâmpada a ser substituída e substituí-la com uma nova lâmpada de 12V 20W 30º Ø35 GU4.
3. Executar a substituição e a montagem da nova lâmpada procedendo em sentido contrário.

Para os modelos mostrados na fig. 1G + fig. 5G:

Desmontar as chaminés: tirar os dois parafusos (**20a**) que fixam a chaminé superior ao suporte **„G“ (Fig. 16)**.

Remover a caixa **„q“**: tirar o parafuso **„r“** que a fixa à coifa.

Remover o porta lâmpadas **„s“**: tirar o parafuso **„t“** que o fixa ao vão da lâmpada.

Extrair a lâmpada danificada.

Utilizar somente lâmpadas alógenas PHILIPS tipo 14515 (GX 5.3) 12V - 75W.

Reposicionar e fixar o porta lâmpadas **„s“** e a caixa **„q“** e remontar as chaminés.

Para os modelos mostrados na fig. 1K:

Algumas versões desta coifa prevêem lâmpada incandescente de 40W max (E14), tirar a proteção da lâmpada para ter acesso ao vão lâmpadas e proceder à substituição.

Somente para o modelo ilustrado na fig. *1L*+fig. *6L:*

1. Abrir a parte frontal **„v“** que sustenta a cobertura da lâmpada para cima tendo o cuidado de segurar a cobertura da lâmpada **„z“** com uma mão.
2. Substituir a lâmpada danificada por uma com características técnicas idênticas.
   Atenção! Para garantir a mesma qualidade de iluminação aconselha-se utilizar o mesmo tipo de lâmpadas: Lâmpada néon Philips de 13W Cod. Ref. 8711500644305.
   Prestar atenção para que a parte transparente das lâmpadas esteja dirigida para o interior para garantir uma correcta difusão da iluminação.
3. Substituição do starter:
   Utilizar starter com características técnicas idênticas.
   Starter aconselhados: Utilizar starter Philips S10.
4. Remontar a cobertura da lâmpada e a parte frontal em sentido inverso à desmontagem.

Somente para o modelo ilustrado na fig. 1M+fig. 7M:

1. Tirar o filtro gorduras.
2. Remover a cobertura das lâmpadas soltando os 3 parafusos que a fixam à coifa (segurar a cobertura das lâmpadas para evitar que caia).
3. Substituir a lâmpada danificada com uma com características técnicas idênticas.
   Substituição do starter:
   Utilizar starter com características técnicas idênticas.
   Starter aconselhados: Utilizar starter Philips S10
4. Remontar a cobertura das lâmpadas e o filtro gorduras seguindo o sentido inverso à desmontagem.

Se a iluminação não funcionar, verifique se as lâmpadas foram correctamente instaladas na sua sede antes de chamar a assistência técnica.

NO - Instrukser for montering og bruk

Konsulter også tegningene på de første sidene som har alfabetiske henvisninger i bruksanvisningen.

Instruksjonene i denne håndboken må følges nøye. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle uhell, skader eller brann på apparatet som skyldes at bruksanvisningen i denne håndboken ikke har blitt overholdt.



Advarsel

Merk! Ikke koble apparatet til elnettet før installasjonen er helt fullført.

Før rengjøring eller vedlikehold av apparatet må ventilatoren kobles fra elnetttet ved å trekke ut støpselet eller skru ut sikringen i husets sikringsskap.

Ved alle installasjonsprosedyrer og alt vedlikehold av ventilatoren må man bruke arbeidshansker

Ventilatoren er ikke egnet til å brukes av barn eller personer med nedsatte fysiske, mentale eller sensoriske funksjoner, eller med manglende erfaring og kjennskap, med mindre disse ikke blir overvåket eller gitt instruksjoner om bruk av apparatet av en person som står ansvarlig for deres sikkerhet.

Barn må overvåkes for å kontrollere at de ikke leker med apparatet.

Ventilatoren må aldri brukes uten at gitteret er korrekt montert!

Ventilatoren må ALDRI brukes som anleggsflate, med mindre det er uttrykkelig angitt.

Rommet må være godt ventilert når ventilatoren brukes samtidig med andre apparater som bruker gassforbrenning eller andre brennstoffer.

Luften som suges opp må ikke føres ut i en avtrekkskanal for røyk som produseres av apparater som bruker gassforbrenning eller andre brennstoffer.

Det er strengt forbudt å lage mat på åpen ild under ventilatorhetten.

Bruk av åpen ild skader filtrene og kan fremkalle brann, derfor må det absolutt unngås.

Steking må foregå under kontroll for å unngå at den overopphetede oljen tar fyr.

Når det gjelder de tekniske sikkerhetsforanstaltningene som må anvendes for røykutløp, må man forholde seg strengt til gjeldende lokale regelverk. Ventilatoren må rengjøres ofte både innvendig og utvendig (MINST EN GANG I MÅNEDEN; uansett må man følge instruksjonene som er uttrykkelig angitt i vedlikeholdsanvisningene i denne håndboken).

Hvis man ikke overholder normene for rengjøring av ventilatoren og utskiftning og rengjøring av filtrene, vil dette medføre risiko for brann.

Ventilatoren må alltid ha korrekt monterte lyspærer, både under bruk og i stand by, for å unngå risikoen for elektrisk støt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle uhell, skader eller brann på apparatet som skyldes at bruksanvisningen i denne håndboken ikke har blitt overholdt.

Dette apparatet er merket i konformitet med EU-direktivet 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Ved å forsikre seg om at dette produktet kasseres forskriftsmessig, bidrar brukeren med å forebygge mulige negative miljø- og helsekonsekvenser.



Symbolet på produktet eller på papirer som følger med viser at dette produktet ikke må behandles som vanlig husholdningsavfall, men må leveres til et egnet gjenvinningssenter for elektrisk og elektronisk avfall. Produktet må kasseres i henhold til lokale normer for kassering av avfall. For videre informasjon om behandling, gjenvinning og resirkulering av dette produktet kan du kontakte egnet lokalt kontor, renovasjonskontoret for husholdningsavfall eller butikken hvor du kjøpte produktet.

Bruksmåte

Ventilatorhetten er laget for å brukes med direkte avtrekk der avtrekksluften føres ut i friluft, eller med resirkulering av avtrekksluften.

Direkte avtrekk

Ventilatorhetten er utstyrt med en øvre luftutgang **B** for å føre avtrekksluften ut i friluft (avtrekksrør og festebånd er ikke medlevert).

Resirkulering av luften

Når man ikke har mulighet til å føre røyk og damper fra matlaging ut i friluft, kan man bruke ventilatorhetten **med resirkulering av luften** ved å montere et aktivt kullfilter og deflektoren **F** på støttebøylen **G**. Slik vil røyk og damper resirkuleres gjennom den øvre risten **H** ved hjelp av et avtrekksrør som er koblet til den øvre luftutgangen **B** og koblingsringen som er montert på deflektoren **F** (avtrekksrør og festebånd er ikke medlevert).

Modellene uten sugemotor fungerer kun med direkte avtrekk og må kobles til en eksentrisk sugeenhet (*ikke medlevert*).

Instruksjonene for tilkobling leveres sammen med den eksentriske sugeenheten.

Installasjon

Minimumsavstanden mellom støtteoverflaten for kokeredskapene på kokeapparatet og undersiden av kjøkkenventilatoren må ikke være på mindre enn 50cm når det gjelder elektriske komfyrer og 65cm når det gjelder gasskomfyrer og blandede komfyrer.

Dersom bruksanvisningen for et gasskokeapparat opererer med en større avstand, må denne overholdes.



Elektrisk tilslutning

Nettspenningen må være i samsvar med den elektriske spenningen som angis på typeskiltet inne i ventilatoren. Hvis det følger med ledningstikk, kobles ventilatoren til en lett tilgjengelig stikkontakt som er godkjent i henhold til gjeldende normer. Hvis det ikke følger med ledningstikk (direkte kobling til elnettet), eller stikkontakten ikke er lett tilgjengelig, må man

sette på en godkjent topolet bryter som garanterer fullstendig frakobling fra elnettet i situasjonene som oppstår i kategorien overspenning III, i henhold til installasjonsreglene.
Merk! Før man kobler ventilatoren strømkrets til elnettet og fastslår at alt fungerer korrekt, må man alltid kontrollere at strømledningen er korrekt montert.

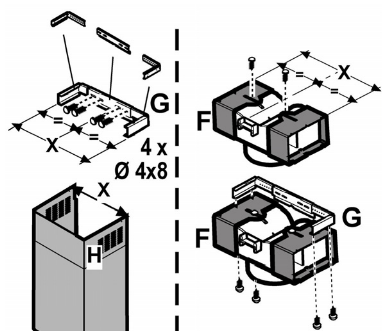
Montering

Ventilatorhetten er utstyrt med festeplugger som passer til de fleste vegger/tak. Allikevel er det nødvendig å la en kvalifisert tekniker kontrollere for å forsikre deg om at disse materialene egner seg til din vegg/ditt tak. Veggen/taket må være sterkt nok til å tåle ventilatorhettens vekt.

Preliminær informasjon for installasjon av ventilatoren:
Koble fra ventilatoren ved hjelp av boligens hovedstrømbryter under fasene med elektrisk tilslutning.
Fjern fettfilteret/fettfiltrene og rammen rundt kullfilteret.

Forhåndsmontering av støttebøylen til skorsteinene (kun når det leveres en bøyle som består av 3 deler)
Forhåndsmonter de 3 delene på støttebøylen til skorsteinene med 4 skruer; bøylens bredde må være identisk med den innvendige bredden i teleskopskorsteinen.

Forhåndsmontering av deflektoren (kun når det leveres en deflektor som består av 3 deler – deflektoren skal kun brukes i versjonen med resirkulering av luften)
Forhåndsmonter deflektorens 3 deler med 2 skruer; deflektorens bredde må være identisk med bredden på støttebøylen til skorsteinene.



Kun for modellene illustrert på fig. 1E/8E - 1D/8D - 1Q/8Q
Ta vekk og OPPBEVAR skruene som midlertidig (av transportgrunner) fester ventilatoren eller skorsteinsgruppen (ettersom hvilken modell man har) til sugegruppen. **For å lette installasjonen skal de to delene demonteres; undersøk hvordan delene er festet sammen for å kunne repetere monteringen i riktig øyeblikk.**
Før man fester ventilatoren til sugegruppen, skal man undersøke at metallskjermen (dampskjerm) som holder lyspærene og fettfilteret/fettfiltrene, er godt koblet sammen med frontsiden. Hvis det er nødvendig må man tilpasse skjermens posisjon ved å trekke den fremover helt til endestopp.

Merk! Skorsteinen er disponert for installasjon med resirkulering av luften.
På noen modeller – i tilfelle man vil bruke ventilatoren med direkte avtrekk – kan man snu den øvre skorsteinsdelen opp ned og sette den ned i den nedre skorsteinsdelen, slik at luftehullene ikke lenger er synlige. Skorsteinene hvor en slik operasjon er mulig er lett gjenkjennelige fordi festepunktene til bøylen **G** (se installasjonsrekkefølge 20a-20b) er repetert også på nedsiden av den øvre skorsteinsdelen.

Merk! for alle allerede monterte modeller:
man skal hoppe over monteringsoperasjonene **„1, 2, 3“** ; for installasjon av ventilatoren skal man starte fra operasjon **„4“**.

1. Sett sugegruppen på en flate og tre den nedre delen på ventilatoren inn på den (jf. figuren som tilsvarer modellen du har – f.eks. - **Fig. 1C/8C - 1D/8D - 1I/8I - 1E/8E - 1F/8F - 1G/8G - 1H/8H - 1R/8R - 1N-1O-1P)**.
2. Utfør de elektriske tilslutningene mellom de to delene **(Fig. 9)**.
3. Fest ventilatoren definitivt til sugegruppen med skruene (jf. figuren som tilsvarer modellen du har – f.eks. - **Fig. 1C/8C - 1D/8D - 1I/8I - 1E/8E - 1F/8F - 1G/8G - 1H/8H - 1R/8R - 1N-1O-1P)**.
4. For å gjøre installasjonen lettere, anbefaler vi å tegne en linje på veggen med blyant som går helt opp til taket, og som samsvarer med den vertikale midtlinjen på ventilatoren som skal monteres **(Fig. 10)**.
5. Sett hullsjablongen mot veggen: den vertikale midtlinjen på hullsjablongen skal flukte med midtlinjen som er tegnet opp på veggen, dessuten skal nedkanten på hullsjablongen flukte med ventilatorens nedkant: vær oppmerksom på at når installasjonen er avsluttet, skal avstanden mellom koketoppen og ventilatorens nedkant være på minst 50 cm når man bruker elektriske kokeplater, og 65 cm når man bruker gasskokeplater eller begge deler.
6. Len den nedre støttebøylen mot hullsjablongen, og la den flukte med det skraverte rektangelet. Tegn av de to ytterste hullene og bor. Ta vekk hullsjablongen, sett inn de 2 veggpluggene og fest ventilatorens støttebøyle med 2 skruer 5x45mm **(Fig. 10)**.
   Merk: kun for modellene som er illustrert på Fig. 1Q/10Q:
   Fest den midtre bøylen med 2 skruer og veggplugger over den nedre bøylen (se hullsjablongen for hullenes posisjon).
7. Hvis hektene leveres demontert, skal man feste dem på sidene av sugegruppen med to skruer (fig. 10a). Hekt ventilatoren på den nedre bøylen.
8. Reguler ventilatorens avstand fra veggen.
9. Juster ventilatoren i perfekt vannrett stilling.
10. Tegn av hullet for definitivt feste av ventilatoren med en blyant inne i sugegruppen (1 eller 2 definitive festepunkter er nødvendig) **(Fig. 11)**.
11. Ta vekk ventilatoren fra den nedre bøylen.
12. Bor i det markerte punktet (Ø 8 mm) **(Fig. 12)**.
13. Sett inn 1 eller 2 veggplugger etter behov.
14. Sett støttebøylen for skorsteinene **„G“** mot veggen helt

oppunder taket, og bruk denne som hullsjablong (det lille utgravde hullet på støttebøylen, hvis det er et slikt, skal flukte med linjen som ble tegnet opp på veggen først). Merk av 2 hull med blyant, bor hullene (Ø 8 mm), og sett inn de 2 pluggene (Fig**. 13)**.

15. Fest støttebøylen til skorsteinene til veggen med 2 skruer 5x45mm.

16. Hekt ventilatoren på den nedre støttebøylen.

17. Fest ventilatoren definitivt til veggen (**OBLIGATORISK!!**) **(Fig. 14)**.

18. Koble et avtrekksrør for røykavtrekk (avtrekksrør og festebånd er ikke medlevert, må kjøpes separat) til tilslutningsringen over sugemotoren.
Den andre enden av avtrekksrøret må kobles til en anordning som leder røyken ut i friluft dersom man bruker ventilatoren med direkte avtrekk. Hvis man vil bruke ventilatoren med resirkulering av luften, må man feste deflektoren **F** til støttebøylen for skorsteinene **G**, og koble den andre enden av avtrekksrøret til tilslutningsringen på deflektoren **F (Fig.** 13-15**)**.

19. Utfør elektrisk tilslutning.
Merk: kun for modellene illustrert på Fig. 1Q:
Fortsett fra nr. 23 i installasjonssekvensen.

20. Sett på skorsteinene, og fest dem til støttebøylen for skorsteinene **„G“** (**20b**) med 2 skruer øverst (**20a**) **(Fig. 16)**.
Kun for modellen med belysningspunkter med optiske fibre (Fig. 1G):
Forsikre deg om at skorsteinene kan deinstalleres for å få tilgang til rommet hvor lyspæren med optiske fibre sitter.
Kun for modellen med kontrollpanel på skorsteinen (Fig. 1L/17L - 1R/17R):
Tre flatkabelen for kommandoene som overføres fra motorgruppen gjennom hullet i skorsteinen fra innsiden mot utsiden **(20c)**.
Utfør elektrisk tilslutning fra kontrollpanelet til flatkabelen.
Merk! Stiften i flatkabelens terminal MÅ tilsvare hullet i sokkelen for tilslutning bak på kontrollpanelet.

21. La den nedre skorsteinsdelen gli inn slik at den fullt dekker sugegruppen, helt til den kommer på plass over ventilatoren (**Fig. 18)**.

22. Fest den nedre skorsteinsdelen med to skruer (kun for modellen som på Fig. **1H/19H-1J/19J-1L/19L-1M/19M-1N/19N-1O/19O-1P/19P-1R/19R**).

23. Kun for modeller illustrert på Fig. 1Q:
- Tre skorsteinsgruppen inn på sugegruppen.
  Utfør elektriske tilslutninger mellom de to delene **(Fig. 9)**.
- Fest skorsteinsgruppen definitivt til sugegruppen med skruene (jf. figuren som tilsvarer modellen du har) **(Fig. 8Q).**
  Merk! Kontroller at den nedre skorsteinsdelen spenner seg fast på den midtre bøylen **(Fig. 20)**.
- Fest den øvre delen på skorsteinsgruppen til støttebøylen for skorsteinene med 2 skruer **(Fig. 16)**.

Monter rammen med kullfilteret og fettfilteret/-filtrene igjen, og kontroller at ventilatoren fungerer perfekt.

Beskrivelse av ventilatorhetten

Fig. 1

1. Kontrollpanel
2. Fettfilter
3. Frakoblingsgrep for fettfilteret
4. Halogen lyspære
5. Dampskjerm
6. Teleskopskorstein
7. Luftutgang (kun for bruk i filtrerende funksjon)
8. Belysningspunkter (kun for modellen som på Fig. **1G**).

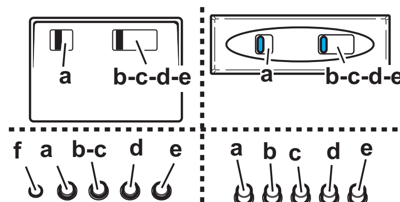
Funksjon

Bruk største hastighet ved høy dampkonsentrasjon på kjøkkenet. Vi anbefaler å slå på viften 5 minutter før du begynner å lage mat og la den fortsette å virke i enda circa 15 minutter etter du er ferdig med matlagingen.

Funksjon – Modell med betjeningsknapper
Beskrivelse av kontrollpanelet og ventilatorens funksjon



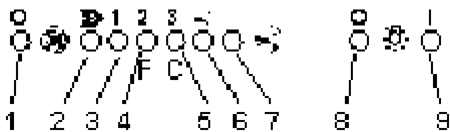
A. Lysbryter ON/OFF.
B. Bryter ON/OFF og valg av hastighet 1 (hvis det er lite damp og røyk)
B+C. Valg av hastighet 2 (hvis det er middels mye damp og røyk)
B+D. Valg av hastighet 3 (hvis det er mye damp og røyk)



a. Lys ON/OFF
b. Motorer OFF
c. - d. - e. Sugestyrke: minimal (c.), middels (d.), maksimal (e.).
f. Funksjons-varsellampe (hvis denne er forutsett).
Merk: Noen modeller har kun én sugestyrke.

Merk: modellene med elektrisk ventil leveres med 3 knapper: **(a)** Lys ON/OFF, **(b)** Lukking og **(c)** Åpning av den elektriske ventilen.

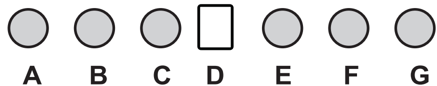
Funksjon - Elektronisk modell med 5 knapper



1. Knapp motor OFF
2. ON-knapp og knapp for valg av motorhastighet **1 - 2 - 3 - 1 - 2...**
3. Led-lyset viser at ventilatoren står i hastighet **1**
4. Led-lyset viser at ventilatoren står i hastighet **2,** eller at fettfilteret er mettet (i siste tilfellet vil Led-lyset blinke – se instruksjonene for rengjøring av fettfiltrene).
   Etter å ha rengjort fettfilteret skal man trykke på knapp 1 i cirka 3 sekunder, helt til systemet avgir et lydsignal (bip).
   Led-lyset 4 slutter å blinke.
5. Led-lyset viser at ventilatoren står i hastighet **3,** eller at kullfilteret er mettet (i siste tilfellet vil Led-lyset blinke - se instruksjonene for utskifting av kullfiltrene).
   Etter å ha rengjort eller skiftet ut kullfilteret, skal man trykke på knapp 1 i cirka 3 sekunder, helt til systemet avgir et lydsignal (bip).
   Led-lyset **5** slutter å blinke.
   Merk! indikatoren som signalerer mettet kullfilter er deaktivert.
   Hvis man vil installere et kullfilter, må man aktivere indikatoren som signalerer mettet kullfilter. For å gjøre dette skal man trykke samtidig på knappene 2 og 7 i 3 sekunder: i begynnelsen av denne prosessen vil kun LED-lyset 4 blinke. Når det er gått 3 sekunder, vil også LED-lyset 5 begynne å blinke for å vise at indikatoren for kontroll av mettet kullfilter nå er aktiv.
   For å deaktivere denne igjen, skal man på nytt trykke inn de to knappene: etter 3 sekunder vil **LED-lyset 5** slutte å blinke, og anordningen er deaktivert.
6. Led-lyset viser at ventilatoren står i intensiv hastighet.
7. Knapp for å sette ventilatoren i intensiv hastighet.
   Vi anbefaler å bruke denne hastigheten når konsentrasjonen av røyk og matlukter er spesielt intens (for eksempel når man lager fisk eller under frityrkoking).
   Når man først har slått på intensiv hastighet, vil denne stå på i cirka 5 minutter, deretter vil ventilatoren gå tilbake til forrige valgte hastighet (fra 1 til 3), eller til og med slå seg av hvis det ikke var valgt noen hastighet fra før. For å koble ut den intensive hastigheten før det er gått 5 minutter, skal man trykke på knapp 1 eller 2.
8. Knapp for avslåing av lys.
9. Knapp for påslåing av lys.

Før man henvender seg til teknisk assistanse ved eventuelle funksjonsfeil, skal man koble fra strømforsyningen til apparatet i minst 5 sekunder ved å dra ut stikkontakten, for deretter å sette den i igjen. Dersom funksjonsfeilen skulle vedvare, skal man henvende seg til teknisk assistanse.

Funksjon - Modell med display



A. Knapp OFF (Displayet er avslått) / Stand by (led-lyset på displayet er påslått) – trykk inn knappen lenge for å velge ønsket funksjon.
B. Belysningsknapp ON/OFF
C. Tidsinnstilling av valgt hastighet
(viser valgt hastighet og et blinkende Led-lys på nedsiden av displayet).
Denne knappen gjør det mulig å la ventilatoren stå på en fastsatt tid:
20 minutter hvis man velger hastighet 1
15 minutter hvis man velger hastighet 2
10 minutter hvis man velger hastighet 3
5 minutter hvis man velger intensiv hastighet P
D. -Display - viser:
- Hastighetene (1-2-3-P),
- Nødvendigheten av å rengjøre fettfiltrene (indikator på mettede fettfiltre – på displayet vises bokstaven F). Etter å ha rengjort fettfilteret skal man trykke inn knappen A i cirka 3 sekunder. Bokstaven F forsvinner fra displayet.
- Nødvendigheten av å skifte ut kullfilteret (indikator på mettet kullfilter – på displayet vises bokstaven C). Etter å ha skiftet ut kullfilteret skal man trykke inn knappen A i cirka 3 sekunder. Bokstaven C vil forsvinne fra displayet.
- Når led-lyset nederst til høyre står på uten å blinke, viser det at ventilatoren er klar til funksjon („vente/stand by"-posisjon), når Led-lyset blinker viser det at tidsinnstillingen for valgt hastighet er innkoblet.

Bemerk! Indikatoren for mettet kullfilter er normalt deaktivert. For å aktivere den skal man:
Stille ventilatoren på OFF (display er avslått),
trykke samtidig inn knappene C og G i 3 sekunder.
I begynnelsen vil bokstaven F vises på displayet (indikator som viser at fettfilteret av metall er mettet), og så – etter cirka 3 sekunder – vil også bokstaven C (indikator for mettet kullfilter) vises på displayet. Dette betyr at ovennevnte indikator er aktivert.
For å deaktivere denne igjen, skal man repetere operasjonen helt til bokstaven C (som viser at kullfilteret er mettet) forsvinner.

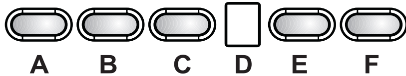
E. Knapp for å senke hastigheten.
F. Knapp for å øke hastigheten.
G. Knapp for å tidsinnstille intensiv sugestyrke: ventilatoren står på denne hastigheten i 5 minutter, deretter går den tilbake til forrige innstilte hastighet.
På displayet vises bokstaven P og et blinkende punkt. Man kan annullere denne funksjonen ved å trykke på knapp A.

Før man henvender seg til teknisk assistanse ved eventuelle funksjonsfeil, skal man koble fra strømforsyningen til

apparatet i minst 5 sekunder ved å dra ut stikkontakten, for deretter å sette den i igjen. Dersom funksjonsfeilen skulle vedvare, skal man henvende seg til teknisk assistanse

Merk! Før man kobler fra strømforsyningen til ventilatoren skal man trykke på knapp **A**.

Funksjon – Modell med display



A. Tast for belysning ON/OFF
B. Tast motor OFF ("venteposisjon/stand by")
C. Valgt tidsinnstilling av hastighet (viser valgt hastighet og et blinkende LED-lys nederst på displayet). Denne tasten gjør at ventilatoren fungerer en bestemt tid:
20 minutter hvis man har valgt hastighet **1**
15 minutter hvis man har valgt hastighet **2**
10 minutter hvis man har valgt hastighet **3**
5 minutter hvis man har valgt intensiv hastighet **P**
D- Displayet viser:
- Hastighetene (**1-2-3-P**),
- Nødvendigheten av å rengjøre fettfiltrene (bokstaven **F** vises på displayet og angir at fettfiltrene er skitne).
  Etter å ha vasket fettfilteret, skal man trykke på tasten **B** i cirka 3 sekunder. Bokstaven **F** forsvinner fra displayet.
- Nødvendigheten av å skifte ut kullfilteret (bokstaven **C** vises på displayet og angir at kullfilteret må skiftes ut).
  Etter å ha skiftet ut kullfilteret, skal man trykke på tasten **B** i cirka 3 sekunder.
  Bokstaven **C** forsvinner fra displayet.
- Når LED-lyset nederst til høyre lyser uten å blinke, viser det at ventilatoren er klar til bruk ("venteposisjon/stand by"), blinkende LED-lys viser tidsinnstilling av valgt hastighet.

Merk! Indikatoren for skittent kullfilter er vanligvis deaktivert. For å aktivere denne funksjonen, skal man trykke inn tastene **E** og **F** samtidig i 3 sekunder. Først kommer bokstaven **F** til syne på displayet (som angir at fettfilteret av metall er skittent), deretter vises også bokstaven **C** etter cirka 3 sekunder (som angir at kullfilteret er skittent). Denne prosessen viser at ovennevnte indikator er aktivert.
For å deaktivere den, skal man repetere operasjonen helt til indikatoren **C** (som angir at kullfilteret er skittent) forsvinner.

E – Tast for å senke hastigheten: fra intensiv hastighet **P** til hastighet **1**.
F – Tast for å øke hastigheten fra venteposisjon (stand-by) til hastighet **P**.

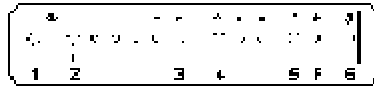
Merk! Intensiv hastighet **P** varer i 5 minutter. Etter denne tiden har gått, vil ventilatoren automatisk stille seg i hastighet (sugestyrke) **2**.

Før man henvender seg til teknisk assistanse, skal man ved eventuelle feilfunksjoner først prøve å koble apparatet fra strømnettet i minst 5 sekunder ved å dra ut stikkontakten, og deretter sette den i igjen.

Dersom feilfunksjonen skulle vedvare, må man henvende seg til teknisk assistanse.

Merk! Før man kobler ventilatoren fra strømnettet, skal man trykke inn tasten **A**.

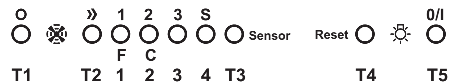
Funksjon - Elektronisk modell med 6 betjeningsknapper



1- Knapp motor OFF
2- Senker hastigheten
3- Øker hastigheten
4- Timer 5/15 minutter
Inn- og utkobler timeren.
Automatisk avslåing av hastigheten i funksjon.
5- Tilbakestilling av indikator for mettede kullfiltre.
Når led-lyset F slår seg på, må kullfilteret rengjøres eller skiftes ut.
Etter å ha skiftet ut kullfilteret skal man trykke inn knappen i minst 3 sekunder; led-lyset **F** slår seg av og viser at indikatoren for mettet kullfilter er tilbakestilt i utgangsposisjon.
Bemerk: Dette led-lyset slår seg på også i tilfellet kullfilteret ikke er montert
6- Lys ON/OFF

Før man henvender seg til teknisk assistanse ved eventuelle funksjonsfeil, skal man koble fra strømforsyningen til apparatet i minst 5 sekunder ved å dra ut stikkontakten, for deretter å sette den i igjen. Dersom funksjonsfeilen skulle vedvare, skal man henvende seg til teknisk assistanse

Elektronisk modell med sensor



T1 – Knapp ventilator On/Off

T2 – Knapp for syklisk øking av motorhastigheten.
Ved første trykk aktiveres hastighet 1. Ved hver hastighet vil et led-lys slå seg på (1-2-3). På intensiv hastighet vil Led-lyset 4 blinke.
Etter 5 minutter går ventilatoren over fra intensiv hastighet til hastighet 2. Hvis man trykker inn knapp T2 før de 5 minuttene har gått, går ventilatoren tilbake til hastighet 1.

T5 – Lysknapp On/Off

Signal for filtre
(funksjonen er aktiv når ventilatoren står på): signalet for fettfilteret vil avgis etter 80 funksjonstimer (Led-lys 1 blinker). Signalet for kullfilteret vil avgis etter 320

funksjonstimer (Led-lys 2 blinker). Hvis signalene for både fettfilteret og kullfilteret skulle avgis samtidig, vil Led-lysene 1 og 2 blinke alternativt.

Tilbakestilling av signal for filtre:

Trykk inn knappen T4 i 3 sekunder helt til Led-lyset 1 (fettfilteret) slår seg av. Ved samtidig signal for begge filtrene (fettfilteret og kullfilteret), skal man repetere den nettopp beskrevne operasjonen: ved å trykke inn T4 første gang vil Led-lysene 1 og 2 som blinker alternativt slå seg av. Straks etter vil Led-lyset 2 blinke på nytt: på dette punktet skal man igjen trykke inn T4 i 3 sekunder. Et bip signalerer hver gang operasjonen er utført.

Aktivering av signalet for kullfilteret:

Ventilatoren er forhåndsinnstilt for kun å gi signal om mettet fettfilter. Gå frem på følgende måte for å aktivere signalet om mettet kullfilter: ventilatoren på Off, trykk på knappene T2 og T4 i 3 sekunder. Led-lysene 1 og 2 blinker og signalerer at innstillingen er aktivert. For å deaktivere signalet for kullfilteret skal man repetere denne operasjonen på nytt (alltid med ventilatoren i Off). Et bip signalerer hver gang at operasjonen er utført.

Automatisk kalibrering:

systemet utfører automatisk kalibrering cirka hver halvtime (kalibrering av sensorenes funksjonsparametre).

Manuell kalibrering:

Med ventilatoren på Off, skal man trykke inn knappene T3 og T4 i cirka 3 sekunder helt til man hører et bip.

Automatisk funksjon:

for å aktivere automatisk funksjon skal man trykke på knappen T3: Led-lyset 4 slår seg på. Trykk inn enten T1, T2 eller T3-knappen for å gå tilbake til manuell funksjon.

Test av sensorene:

Denne skjer kontinuerlig under automatisk funksjon. I tilfelle feilfunksjoner vil alle Led-lysene blinke: i dette tilfellet skal man gå tilbake til manuell funksjon ved å trykke inn enten T1, T2 eller T3-knappen.

Valg av koketopp:

denne operasjonen optimaliserer ventilatorens automatiske funksjon: med ventilatoren i Off skal man trykke inn knappene T2 og T3 i cirka 3 sekunder helt til den aktuelle koketoppen som er i bruk vises:

gassplater – Led-lyset 1 lyser

induksjonsplater - Led-lyset 2 lyser

elektriske plater – Led-lyset 3 lyser.

Velg koketoppen ved å trykke inn T2, trykk deretter inn T2 og T3 samtidig i 3 sekunder helt til du hører et bip. Når operasjonen er avsluttet slår ventilatoren seg av.

Ventilatoren er forhåndsinnstilt på gassplater.

Bemerk: utfør denne operasjonen første gang ventilatoren slås på.

Vedlikehold

Advarsel! Før enhver form for rengjøring eller vedlikehold må ventilatorhetten frakobles strømnettet ved å dra ut ledningen eller slå av husets hovedstrømbryter.

Rengjøring

Ventilatoren må rengjøres jevnlig, både innvendig og utvendig (minst så ofte som man utfører vedlikehold av fettfiltrene). Til rengjøring benyttes en klut fuktet med et nøytralt rengjøringsmiddel.

Unngå bruk av slipende eller etsende produkter.

Advarsel: Hvis ikke reglene for rengjøring og utskifting av filtrene følges, kan det føre til brann. Det er derfor meget viktig å følge denne bruksanvisningen nøye.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle skader på motoren, brann som skyldes manglende vedlikehold eller andre skader som skyldes at instruksene over ikke er blitt fulgt.

Fettfilteret

Fig. 2

Dette må rengjøres en gang i måneden (eller når det elektroniske systemet viser at filteret er skittent – hvis din modell har denne funksjonen), med milde (ikke aggressive) rengjøringsmidler, for hånd eller i oppvaskmaskin ved lav temperatur og med kort syklus.

Ved vask i oppvaskmaskin kan fettfilteret i metall miste fargen, men dets filterkarakteristikker endres absolutt ikke.

Trekk i fjærhåndtaket for å demontere fettfilteret **B**.

Kullfilter (kun med resirkulering av luften)

Fig. 3

Holder tilbake ubehagelige lukter fra matlaging.

Karbonfilteret kan vaskes annenhver måned (eller når det elektroniske systemet viser at filteret er skittent – hvis din modell har denne funksjonen) i varmt vann og med egnede rengjøringsmidler, eller i oppvaskmaskin ved 65°C (hvis man vasker det i oppvaskmaskin må det vaskes med full syklus uten annen oppvask i maskinen).

Ta vekk overflødig vann uten å ødelegge filteret, ta deretter ut "madrassen" inne i plastikkdekselet og sett den i stekeovnen ved 100°C i circa 10 minutter for å tørke den ordentlig.

Skift ut "madrassen" hvert 3. år og ellers hver gang stoffet er skadet.

Ta vekk filterdekselet ved å vri kulehåndtakene **(g)** som fester det til ventilatorhetten 90° rundt.

Sett "karbon-madrassen" **(i)** inn i dekselet **(h)** og gjenmonter alt der det var **(j).**

Det er mulig å bruke et tradisjonelt karbonfilter, som verken er vaskbart eller regenerativt, som må skiftes ut hver 3.-4. måned.

"Madrassen" med dekselet sitter sammen, derfor skal det eventuelle dekselet som leveres med ventilatorhetten ikke brukes.

Ved bruk settes filteret inn i filterhuset og festes med de dertil bestemte innretningene.

Utskifting av lyspærer

Koble apparatet fra elnettet.

Merk! Forsikre deg om at lampen er kald før du tar i den.

Kun for modellen illustrert på Fig. 1E + Fig. 4E:

1. Trykk på lampeskjermen og slipp den igjen for å åpne den.
2. Skift ut den utbrente lyspæren.
   Bruk kun halogen lyspærer på maks 20W (G4), og pass på å ikke røre dem med hendene.
3. Lukk lampeskjermen igjen (fjærfeste).

Kun for modellene illustrert på Fig. *1N/O* + Fig. *4N/O:*

1. Skru av lampeskjermen.
2. Skift ut den utbrente lyspæren.
   Bruk kun halogen lyspærer på maks 20W (G4), og pass på å ikke røre dem med hendene.
3. Skru lampeskjermen på igjen.

Kun for modellene illustrert på Fig.1+Fig.4 (A/B/C/D/F/H/I/K/P/Q/S/T/U/V):

1. Trekk ut beskyttelsen ved å lirke ved kanten med en liten flat skrutrekker eller lignende redskap.
2. Skift ut den utbrente lyspæren.
   Bruk kun halogen lyspærer på maks 20W (G4), og pass på å ikke røre dem med hendene.
3. Lukk lampeskjermen igjen (fjærfeste).

Kun for modellen illustrert på Fig. *1J/4J - 1R/4R:*

1. Bruk en liten flat skrutrekker til å løfte opp kantene på lyspæren for å trekke den ut.
2. Trekk ut den utbrente lyspæren og skift den ut med en ny lyspære på 12V 20W 30° Ø35 GU4.
3. Monter den nye lyspæren ved å gå frem i motsatt rekkefølge.

Kun for modellen illustrert på Fig. *1G* + Fig. *5G:*

1. Demonter skorsteinene: ta vekk de to skruene (**20a**) som fester den øvre skorsteinsdelen til støtten **„G“ (Fig. 16)**.
2. Ta vekk esken **„q“**: ta vekk skruen **„r“** som fester esken til ventilatoren.
3. Ta vekk lampeholderen **„s“**: ta vekk skruen **„t“** som fester lampeholderen til lampehuset.
4. Trekk ut den utbrente lyspæren.
   Bruk kun halogen lyspærer av typen PHILIPS 14515 (GX 5.3) 12V - 75W.
5. Sett lampeholderen **„s“** og esken **„q” på** plass, fest dem og monter skorsteinene igjen.

Kun for modellen illustrert på Fig. *1K* + Fig. *4K:*

Noen versjoner av denne ventilatoren forutser en glødepære på maks 40W (E14). Ta vekk lampeskjermen for å få tilgang til lampehuset, og skift ut glødepæren.

Kun for modellen illustrert på Fig. *1L* + Fig. *6L:*

1. Frontsiden **„v“** som holder lampeskjermen skal åpnes oppover (Fig**. 6L**), pass på å holde lampeskjermen **„z“** med en hånd.
2. Skift ut den utbrente lyspæren med en ny med identiske tekniske egenskaper.
   Bemerk! For å garantere den samme belysningskvaliteten anbefaler vi å bruke samme type lyspærer:
   Neon lyspærer Philips på 13W art. kode 8711500644305.
   Pass på at den gjennomsiktige delen på lyspærene er rettet innover for å garantere korrekt spredning av belysningen.
3. **Utskifting av starter:**
   Bruk startere med identiske tekniske egenskaper.
   Anbefalte startere: Bruk Philips S10 startere.
4. Monter lampeskjermen og frontsiden igjen ved å gå frem i motsatt rekkefølge i forhold til demonteringen.

Kun for modellen illustrert på Fig. *1M + Fig. 7M:*

1. Ta vekk fettfiltrene.
2. Ta vekk lampeskjermen ved å skru av de 3 skruene som fester den til ventilatoren (hold lampeskjermen for å unngå at den faller).
3. Skift ut den utbrente lyspæren med en ny med identiske tekniske egenskaper.
   Utskifting av starter:
   Bruk startere med identiske tekniske egenskaper.
   Anbefalte startere: Bruk Philips S10 startere.
4. Monter lampeskjermen og fettfiltrene ved å gå frem i motsatt rekkefølge i forhold til demonteringen.

Dersom belysningen ikke skulle virke, kontroller at lyspærene er satt korrekt på plass før du henvender deg til teknisk assistanse.

Katso myös ensimmäisillä sivuilla olevat kuvat, joissa on aakkoselliset viitteet selittävään tekstiin.

Noudata käyttöohjetta huolellisesti. Valmistaja ei vastaa käyttöohjeen noudattamattajättämisestä aiheutuneista haitoista, vahingoista tai tulipaloista.



Turvallisuustietoa

Huomio ! Älä yhdistä laitetta sähköverkkoon ennenkuin asennus on täysin valmis.

Irrota laite sähköverkosta aina ennen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä , ottamalla töpseli irti seinästä tai katkaisemalla virta huoneiston pääkytkimestä.

Käytä asennus- ja huoltotöissä suojakäsineitä.

Lapset, aistivammaiset, psyykkisesti vammaiset tai henkilöt, joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä voivat käyttää laitetta ainoastaan valvonnan alaisena, tai jos he ovat saaneet ohjeita laitteen käytöstä sen turvallisuudesta vastaavalta henkilöltä.

On valvottava että lapset eivät leiki laitteella.

Älä koskaan käytä laitetta, jos sen ritilää ei ole asennettu oikealla tavalla!

Tuuletinta ei saa KOSKAAN käyttää tukipintana, jollei niin ole erikseen mainittu.

Huoneisto on aina tuuletettava hyvin, kun tuuletinta käytetään yhtäaikaisesti kaasulla tai muilla polttoaineilla toimivien laitteiden kanssa. Poistoilmaa ei saa johtaa kaasulla tai muilla polttoaineilla toimivien laitteiden savunpoistohormiin.

Tuulettimen alla liekittäminen on ehdottomasti kielletty.

Avotulen käyttö vahingoittaa suodattimia ja voi aiheuttaa tulipalon, siksi sitä on vältettävä joka tapauksessa.

Älä jätä paistumassa olevaa ruokaa ilman valvontaa, jotta kuumentunut öljy ei syty palamaan. Noudata huolellisesti paikallisten viranomaisten antamia savunpoiston teknisiä ja turvatoimenpiteitä koskevia määräyksiä.

Tuuletin on puhdistettava huolellisesti sekä sisä- että ulkopuolelta (VÄHINTÄÄN KERRAN KUUKAUDESSA, noudata kuitenkin tämän käyttöohjeen neuvoja).

Tuulettimen puhdistusta ja suodattimien vaihtoa ja puhdistusta koskevien määräysten noudattamattajättäminen voi aiheuttaa tulipalovaaran.

Älä käytä tuuletinta, jos lamppuja ei ole asennettu oikein. Siitä voi aiheutua sähköiskun vaara.

Valmistaja ei vastaa käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä aiheutuneista haitoista, vahingoista tai tulipaloista.

Tämä laite on valmistettu EU-direktiivin 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) mukaisesti.Hävittämällä laitteen asianmukaisesti käyttäjä voi ehkäistä mahdolliset ympräristölle ja ihmisten terveydelle haitalliset seuraukset



Tuotteesta tai tuoteasiakirjoista löytyvä merkki ilmoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä ja että se on toimitettava sähkö- ja elektronisten laitteiden kierrätyspisteeseen. Laite on hävitettävä paikallisten jätteenkäsittelysäännösten mukaisesti. Jos tarvitset lisätietoja laitteen käsittelystä, palautuksesta ja kierrätyksestä, ota yhteys paikalliseen viranomaiseen, jätehuoltoon tai liikkeeseen josta tuote on ostettu.

Käyttö

Tuuletin on tarkoitettu käytettäväksi joko imukupuversiona ulkoisella poistolla tai suodatinversiona sisäiseen kiertoon.

Imukupuversio

Tuuletin on varustettu ylemmällä poistoaukolla **B**, jonka kautta savu poistuu ulos (poistoputki ja kiinnitysnauhat eivät kuulu varustukseen).

Suodatinversio

Jos ruoanlaitosta aiheutunutta savua ja höyryä ei ole mahdollista poistaa ulos, voidaan tuuletinta käyttää **suodatinversiona** asentamalla aktiivihiilisuodatin ja ilmanohjain **F** tukeen (laippa) **G**, savu ja höyryt kierrättyvät ylemmän verkon **H** lävitse ylempään ilma-aukkoon **B** yhdistetyn poistoputken ja ilmanohjaimeen **F** asennetun liitosrenkaan avulla (poistoputki ja kiinnitysnauhat eivät kuulu varustukseen).

Ilman imumoottoria toimivat mallit toimivat ainoastaan imukupuversiona ja ne on yhdistettävä keskusimuriin (*ei kuulu varustukseen*).

Liitäntäohjeet tulevat lisälaitteen mukana.

Asennus

Lieden keittotason tukipinnan ja keittiötuulettimen alimman osan välinen minimietäisyys on oltava vähintään 50cm sähköliesien osalta ja 65cm kaasu- ja sekaliesien osalta.

Jos kaasulieden käyttöohjeissa vaaditaan suurempi etäisyys, on se otettava huomioon.



Sähköliitäntä

Verkon jännitteen on oltava sama kuin tuulettimen sisäpuolella olevassa tyyppikilvessä ilmoitettu jännite. Jos laitteessa on pistoke, liitä tuuletin voimassaolevien normien mukaiseen pistorasiaan, joka sijaitsee sellaisessa paikassa, että siihen pääsee käsiksi. Jos laitteessa ei ole pistoketta (suora liitos verkkoon) tai pistoke ei ole sellaisessa paikassa että siihen pääsee käsiksi, käytä normien mukaista kaksinapaista katkaisijaa, jolla varmistetaan että laite saadaan kokonaan irti sähköverkosta, jos ylijännite kategoria on III, asennussääntöjen mukaisesti.

Huomio! Tarkista aina, että verkkokaapeli on asennettu oikealla tavalla ennen kuin yhdistät tuulettimen sähköverkkoon ja tarkistat että se toimii oikein.

Asennus

Tuulettimessa on useimpiin seinä- ja kattomalleihin sopivat kiinnitystulpat. On kuitenkin välttämätöntä kutsua asiantuntija tarkistamaan materiaalien sopivuus seinä- ja kattomalliin. Seinän/katon on oltava riittävän tukeva kestääkseen

tuulettimen painon.

Alustavaa tietoa tuulettimen asennuksesta:

Irrota tuuletin kodin sähköverkosta sähköasennuksen ajaksi.

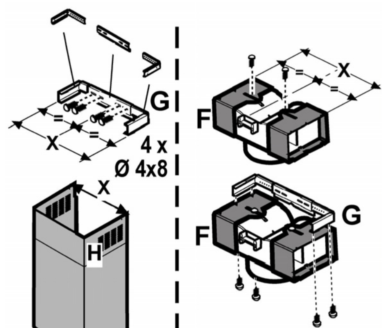
Poista rasvasuodatin/rasvasuodattimet sekä hiilisuodattimen alusta.

Hormien tukilaipan esiasennus (ainoastaan kun tuuletin on varustettu 3-osaisella laipalla)

Kokoa hormien tukilaipan 3 osaa 4 ruuvilla, laipan leveyden on oltava sama kuin teleskooppihormin sisäinen leveys.

Ilmanohjaimen esiasennus (ainoastaan kun ilmanohjain on 3-osainen- ilmanohjainta käytetään ainoastaan suodatinversiossa)

Kokoa ilmanohjaimen 3 osaa 2 ruuvilla, ilmanohjaimen leveyden on oltava sama kuin hormien tukilaipan leveys.



Ainoastaan Kuvissa 1E/8E - 1D/8D - 1Q/8Q esiintyville malleille

Irrota JA SÄILYTÄ ruuvit, joilla tuuletin tai hormiryhmä on kiinnitetty väliaikaisesti (kuljetussyistä) imuryhmään (mallista riippuen). **Asennuksen helpottamiseksi osat puretaan, tarkista kuinka osat on kiinnitetty toisiinsa, jotta osaat tarvittaessa asentaa ne uudestaan paikoilleen.**

Tarkista ennen tuulettimen kiinnitystä imuryhmään että lamppuja ja rasvasuodatinta/-suodattimia tukeva metallilevy (höyrysuoja) on kunnolla kiinni etulevyssä. Jos tarpeellista, siirrä levyä eteenpäin pohjaan asti.

Huomio! Hormi on varustettu Suodatinmallin asennusta varten.

Jos tuuletinta halutaan käyttää Imukupuversiona, joissakin malleissa hormin yläosa voidaan kääntää toisinpäin jolloin se menee hormin alaosan sisään siten, että ilmanpoistoaukot eivät enää ole näkyvissä. Tällaiset hormit tunnistaa siitä, että laipan **G** kiinnityskohdat löytyvät myös hormin yläosan alaosasta (katso asennusohjeet 20a-20b).

Huomio! koskee kaikkia jo koottuja malleja:

asennusvaiheita **„1, 2, 3“** ei huomioida, aloita tuulettimen asennus kohdasta **„4“.**

1. Aseta imuryhmä tasaiselle alustalle ja laita tuulettimen alaosa sen päälle (katso kyseisen mallin asennukseeen liittyvä kuva- esimerksi **Kuva 1C/8C - 1D/8D - 1I/8I - 1E/8E - 1F/8F - 1G/8G - 1H/8H - 1R/8R - 1N-1O-1P)**.
2. Tee osien sähköliitäntä **(Kuva 9).**
3. Kiinnitä tuuletin lopullisesti imuryhmään ruuveilla (katso kyseisen mallin asennukseeen liittyvä kuva-esimerksi - **Kuva 1C/8C - 1D/8D - 1I/8I - 1E/8E - 1F/8F - 1G/8G - 1H/8H - 1R/8R - 1N-1O-1P)**.
4. Piirrä asennustöiden helpottamiseksi lyijykynälllä seinään keskiviivan kohdalle katon rajaan asti ulottuva viiva. **(Kuva 10).**
5. Laita porausmalli seinään: porausmallissa olevan pystysuoran keskiviivan on oltava seinään piirretyn keskiviivan kohdalla ja porausmallin alaosan on oltava tuulettimen alareunan kohdalla. Muista, että asennuksen valmistuttua tuulettimen alaosan on oltava vähintään 50cm etäisyydellä sähköliesien keittotasosta ja 65cm kaasu- ja sekaliesistä.
6. Laita alempi tukilaippa porausmalliin siten, että se on piirretyn alueen sisällä, merkitse 2 ulkoista reikää ja poraa reiät, irrota porausmalli, laita 2 seinätulppaa ja kiinnitä tuulettimen tukilaippa kahdella 5x45mm ruuvilla. **(Kuva 10).**
   Huomio, ainoastaan Kuvan 1Q/10Q mallit:
   Kiinnitä keskimmäinen laippa 2 ruuvilla ja seinätulpalla alemman laipan yläpuolelle (katso porausmallista reikien sijainti).
7. Jos kiinnityskoukkuja ei ole toimitettu asennettuina, kiinnitä ne imuryhmän sivuille kahdella ruuvilla (kuva 10a). Ripusta tuuletin alempaan laippaan.
8. Säädä tuulettimen etäisyys seinästä.
9. Säädä tuulettimen vaakasuora asento.
10. Merkitse imuryhmän sisäpuolelta lyijykynällä tuulettimen lopullisen kiinnitysreiän kohta (lopullista kiinnitystä varten tarvitaan 1 tai 2 lopullista kiinnityskohtaa**)(Kuva 11)**
11. Irrota tuuletin alemmasta laipasta.
12. Poraa reikä merkittyyn kohtaan (Ø8mm)**(Kuva 12).**
13. Laita 1 tai 2 seinätulppaa tarpeen mukaan.
14. Laita hormien tuki **"G"** seinään lähelle katon rajaa, käytä hormien tukilaippaa porausmallina (jos tukeen on tehty pieni aukko, sen on oltava aiemmin seinään piirretyn viivan kohdalla) ja merkitse lyijykynällä 2 reikää, poraa reiät (Ø8mm), laita 2 tulppaa paikoilleen. **(Kuva 13).**
15. Kiinnitä hormien tukilaippa seinään kahdella 5x45mm ruuvilla.
16. Ripusta tuuletin alempaan laippaan.
17. Kiinnitä tuuletin lopullisesti seinään **(PAKOLLISTA!!) (Kuva 14).**
18. Liitä savunpoistoputki (putki ja kiinnitysnauhat eivät kuulu varustukseen, ne ostettava erikseen) imumoottoriyksikön yläpuolella olevaan liitosrenkaaseen.
    Putken toisen pään on oltava yhteydessä ulkoiseen savunpoistolaitteeseen kun tuuletinta käytetään imukupuversiona. Jos tuuletinta halutaan käyttää suodatinversiona, kiinnitä hormien tukeen G ilmanohjain F ja yhdistä putken toinen pää ilmanohjaimessa F olevaan liitosrenkaaseen (Kuvat 13-15).
19. Tee sähköliitäntä.
    Huomio ainoastaan Kuvan 1Q malleissa:
    Jatka asennusvaiheesta numero 23.

20. Laita hormit paikalleen ja kiinnitä ne ylös hormien tukilaippaan **„G“ (20b)** 2 ruuvilla (20a) **(Kuva 16).**
Ainoastaan mallissa, jossa on kuituvalopisteet (Kuva 1G):
Tarkista, että hormit voidaan purkaa kuituvalolampputilaan pääsemiseksi.
Ainoastaan mallissa, jonka hormissa on ohjaustaulu (Kuva 1L/17L - 1R/17R):
Työnnä moottoritilasta tuleva ohjauskaapeli hormin aukon läpi sisäpuolelta ulospäin **(20c).**
Yhdistä ohjaustaulu ohjauskaapeliin.
Huomio! Ohjauskaapelin liittimen tapin ON OLTAVA ohjaustaulun takaosan liitoskantaan tehdyn reiän kohdalla.

21. Liu'uta hormin alaosa imuryhmän päälle, siten että imuryhmä on oikealla paikallaan tuulettimen yläpuolella **(Kuva 18).**

22. Kiinnitä hormin alaosa kahdella ruuvilla (ainoastaan kuvien **1H/19H-1J/19J-1L/19L-1M/19M-1N/19N-1O/19O-1P/19P-1R/19R** malleissa):

23. Ainoastaan Kuvan 1Q malleissa:
- Työnnä hormiryhmä imuyksikköön. Tee osien välinen sähköliitäntä **(Kuva 9).**
- Kiinnitä hormiryhmä lopullisesti imuryhmään ruuveilla (katso omistamasi mallin kuvaa) **Kuva 8Q). Huomio!** Tarkista, että hormin alaosa kiinnittyy keskimmäiseen laippaan **(Kuva 20).**
- Kiinnitä hormiryhmän yläosa hormien tukilaippaan 2 ruuvilla **(Kuva 16).**

Asenna hiilisuodattimen ja rasvasuodattimen/rasvasuodattimien alusta ja tarkista että tuuletin toimii moitteettomasti.

Tuulettimen kuvas

Kuva 1

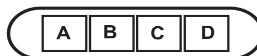
1. Ohjaustaulu
2. Rasvasuodatin
3. Rasvasuodattimen kahva
4. Halogeenilamppu
5. Höyrysuoja
6. Teleskooppihormi
7. Ilma-aukko (ainoastaan suodatinversiossa)
8. Valopisteet (vain Kuvan **1G** mallissa).

Toiminta

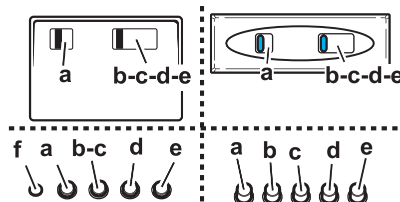
Käytä maksiminopeutta jos keittiössä on erityisen paljon höyryä. On suositeltavaa käynnistää tuuletus 5 minuuttia ennen ruoanlaiton aloittamista ja antaa sen toimia noin 15 minuuttia ruoanlaiton lopettamisesta.

Toiminta - Näppäimistömalli

Ohjaustaulun kuvaus ja tuulettimen toiminta



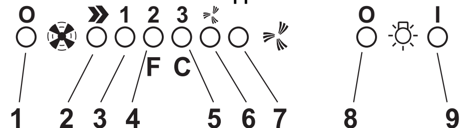
A. ON/OFF valokatkaisija.
B.ON/OFF katkaisija ja nopeuden 1 valitsin (jos höyryä ja savua on vähän)
B+C. Nopeuden 2 valitsin (jos höyryä ja savua on keskinkertainen määrä)
B+D. Nopeuden 3 valitsin (jos höyryä ja savua on paljon).



a. valojen ON/OFF katkaisija
b. moottoreiden OFF katkaisija
c. - d. - e. Pienin imuteho (c.), keskitaso (d.), korkein (e.).
f. Toiminnan merkkivalo (jos kuuluu varustukseen).
Huom: joissakin malleissa on vain yksi Imuteho.

Huomio: sähköventtiilillä varustetuissa malleissa on 3 näppäintä: **(a)** ON/OFF valokatkaisija, **(b)** Sulkemisnäppäin ja **(c)** Sähköventtiilin avaus

Toiminta – Sähköinen 5- näppäiminen malli

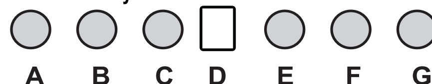


1. Moottorin OFF näppäin
2. ON näppäin ja moottorin nopeuksien **1 - 2 - 3 - 1 - 2...** valitsin
3. Nopeuden 1 Led merkkivalo
4. Nopeuden **2** Led ja rasvasuodattimen kyllästyksen merkkivalo (viimeksi mainitussa tapauksessa Led vilkkuu – Katso rasvasuodattimien puhdistuksesta annetut ohjeet).
   Kun rasvasuodatin on puhdistettu, paina näppäintä 1 noin 3 sekuntia kunnes kuuluu äänimerkki (piip).
   Led 4 lakkaa vilkkumasta.
5. Nopeuden **3** ja aktiivihiilisuodattimen kyllästyksen Led merkkivalo (viimeksimainitussa tapauksessa Led vilkkuu – katso aktiivihiilisuodattimen vaihdosta annetut ohjeet).
   Kun aktiivihiilisuodatin on pesty ja vaihdettu, paina näppäintä 1 noin 3 sekuntia kunnes kuuluu äänimerkki (piip).
   Led 5 lakkaa vilkkumasta.
   Huomio! Aktiivihiilisuodattimen kyllästyksen merkkivalo on disaktivoitu.

   Jos halutaan asentaa aktiivihiilisuodatin, aktivoi aktiivihiilisuodattimen kyllästyksen merkkivalo. Paina tätä varten yhtäaikaa näppäimiä 2 ja 7 kolme sekuntia: tämän toiminnon alussa ainoastaan LED 4 vilkkuu, 3 sekunnin kuluttua myös LED 5 alkaa vilkkua ja aktiivihiilisuodattimen merkkivalo on aktivoitu.
   Paina kahta näppäintä uudestaan kun haluat disaktivoida toiminnon: 3 sekunnin kuluttua **LED 5** lakkaa vilkkumasta, merkkivalo on disaktivoitu.
6. Intensiivisen nopeuden Led.
7. Intensiivisen nopeuden käynnistysnäppäin.
   Tämän nopeuden käyttö on suositeltavaa kun savua ja höyryä on erityisen paljon (esimerkiksi kalaa ja paistettuja ruokia valmistettaessa).
   Kun intensiivinen nopeus on säädetty, se toimii noin 5 minuuttia minkä jälkeen tuuletin palautuu aiemmin valitulle nopeudelle (1-3) tai sammuu kokonaan, jos aiemmin ei ole valittu mitään nopeutta. Intensiivisen nopeuden voi sammuttaa ennen kuin 5 minuuttia on kulunut painamalla näppäintä 1 tai 2.
8. Valojen sammutusnäppäin
9. Valojen sytytysnäppäin

Jos laite ei toimi, kytke laite irti sähköverkosta vähintään 5 sekunnin ajaksi, irrota pistoke pistorasiasta ja käynnistä laite uudestaan ennen kuin otat yhteyttä tekniseen tukeen. Ota yhteys tekniseen tukeen, jos laite ei edelleenkään toimi.

Toiminta – Näyttömalli



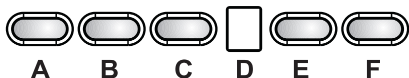
A. OFF näppäin (Näyttö sammunut)/ Stand by (näytössä palaa led valo)- paina pitkään ja valitse haluttu toiminto.
B. ON/OFF valokatkaisija
C. Valitun nopeuden ajastin
(näyttää valitun nopeuden ja näytön alaosassa vilkkuu LED).
Tällä näppäimellä voidaan säätää tuuletin toimimaan tietyksi ajaksi:
20 minuuttia jos on valittu nopeus 1
15 minuuttia jos on valittu nopeus 2
10 minuuttia jos on valittu nopeus 3
5 minuuttia jos on valittu intensiivinen nopeus P

D. –Näyttö – ilmoittaa:
- Nopeus (1-2-3-P),
- Rasvasuodattimet on puhdistettava (rasvasuodattimien kyllästyksen merkkivalo – näytölle ilmestyy **F** kirjain). Kun rasvasuodatin on pesty, paina näppäintä **A** noin 3 sekuntia. Näytölle ilmestyy kirjain **F**.
- Hiilisuodatin on vaihdettava (hiilisuodattimen kyllästyksen merkkivalo – näytölle ilmestyy kirjain **C**). Kun hiilisuodatin on vaihdettu paina näppäintä **A** noin 3 sekuntia. Näytölle ilmestyy kirjain **C**.
- Alhaalla oikealla oleva kiinteä led valo ilmoittaa, että tuuletin on toimintavalmis ("odotus/stand by asento"), vilkkuva LED ilmoittaa, että valittu aika on ajastettu.
  Huomio! Aktiivihiilisuodattimen kyllästyksen merkkivalo on yleensä disaktivoitu. Se aktivoidaan seuraavalla tavalla:
  Säädä tuuletin OFF tilaan (näyttö sammunut), paina yhtäaikaa näppäimiä **C** ja **G** 3 sekuntia.
  Aluksi näytölle ilmestyy kirjain F (metallisen rasvasuodattimen kyllästyksen merkkivalo), noin 3 sekunnin kuluttua ilmestyy myös kirjain **C** (hiilisuodattimen kyllästyksen merkkivalo), tämä tarkoittaa että kyseinen merkkivalo on aktivoitu.
  Merkkivalo disaktivoidaan toistamalla toiminto kunnes merkkivalo **C** hiilisuodattimen kyllästyksen merkkivalo sammuu.

E. Nopeuden alentamisnäppäin.
F. Nopeuden nostonäppäin.
G. Ajastettu intensiivisen imunopeuden näppäin: tuuletin toimii tällä nopeudella 5 minuuttia ja palaa sen jälkeen aiemmin säädetylle nopeudelle.
Näytölle ilmestyy kirjain **P** ja vilkkuva piste**.** Tämä toiminto voidaan sammuttaa painamalla näppäintä **A.**

Jos laite ei toimi, kytke laite irti sähköverkosta vähintään 5 sekunnin ajaksi, irrota pistoke pistorasiasta ja käynnistä laite uudestaan ennen kuin otat yhteyttä tekniseen tukeen. Ota yhteys tekniseen tukeen, jos laite ei edelleenkään toimi.
Huomio! Paina näppäintä **A** ennen kuin kytket tuulettimen irti sähköverkosta.

Toiminta – Näyttömalli



A. ON/OFF valonäppäin
B. Moottorin OFF näppäin ("odotus/stand by" asento)
C. Valitun nopeuden ajastin
(näyttää valitun nopeuden ja näytön alaosassa vilkkuu LED).Tällä näppäimellä voidaan säätää tuuletin toimimaan tietyksi ajaksi:
20 minuuttia jos on valittu nopeus 1
15 minuuttia jos on valittu nopeus 2
10 minuuttia jos on valittu nopeus 3
5 minuuttia jos on valittu intensiivinen nopeus P

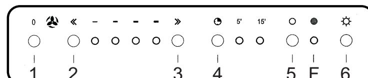
D. Näyttö – ilmoittaa:
- Nopeus (**1-2-3-P**),
- Rasvasuodattimet on puhdistettava (rasvasuodattimien kyllästyksen merkkivalo – näytölle ilmestyy **F** kirjain).
  Kun rasvasuodatin on pesty, paina näppäintä **B** noin 3 sekuntia. Näytölle ilmestyy kirjain **F**.
- Hiilisuodatin on vaihdettava (hiilisuodattimen kyllästyksen merkkivalo – näytölle ilmestyy kirjain **C**).
  Kun hiilisuodatin on vaihdettu, paina näppäintä **B** noin 3 sekuntia.
  Näytölle ilmestyy kirjain **C**.
- Alhaalla oikealla oleva kiinteä led valo ilmoittaa, että tuuletin on toimintavalmis ("odotus/stand by asento"), vilkkuva LED ilmoittaa, että valittu aika on ajastettu.

Huomio ! Aktiivihiilisuodattimen kyllästyksen merkkivalo on yleensä disaktivoitu. Se aktivoidaan painamalla yhtäaikaa näppäimiä E ja F 3 sekuntia.
Aluksi näytölle ilmestyy kirjain **F** (metallisen rasvasuodattimen kyllästyksen merkkivalo), noin 3 sekunnin kuluttua ilmestyy myös kirjain **C** (hiilisuodattimen kyllästyksen merkkivalo), tämä tarkoittaa että kyseinen merkkivalo on aktivoitu.
Merkkivalo disaktivoidaan toistamalla toiminto kunnes merkkivalo **C** (hiilisuodattimen kyllästyksen merkkivalo)sammuu.

E. Nopeutta alentava näppäin : intensiivisestä nopeudesta **P** nopeuteen **1.**
F. Nopeutta "odottaa" (stand-by)-tilasta nopeuteen **P** nostava näppäin
Huomio! Intensiivinen nopeus **P** kestää 5 minuuttia, minkä jälkeen tuuletin palaa automaattisesti nopeudelle (imuteholle)**2.**

Jos laite ei toimi, kytke laite irti sähköverkosta vähintään 5 sekunnin ajaksi, irrota pistoke pistorasiasta ja käynnistä laite uudestaan ennen kuin otat yhteyttä tekniseen tukeen.
Ota yhteys tekniseen tukeen, jos laite ei edelleenkään toimi.
Huomio! Paina näppäintä **A** ennen kuin kytket tuulettimen irti sähköverkosta.

Toiminta – elektroninen 6-näppäiminen malli



1- Moottorin OFF näppäin
2- Alentaa nopeutta
3- Nostaa nopeutta
4- Ajastin 5/15 minuuttia
Käynnistää ja sammuttaa ajastimen.
Käytössä olevan nopeuden automaattinen sammutus.
5. Aktiivihiilisuodattimen merkkivalon resetointi.
Kun led F syttyy aktiivihiilisuodatin on pestävä ja vaihdettava.
Kun hiilisuodatin on vaihdettu, paina näppäintä vähintään 3 sekuntia, led **F** sammuu ja kyllästyksen merkkivalo on resetoitu.
Huom: Tämä led syttyy myös siinä tapauksessa, jos hiilisuodatinta ei ole asennettu.
6- ON/OFF Valokatkaisija

Jos laite ei toimi, kytke laite irti sähköverkosta vähintään 5 sekunnin ajaksi, irrota pistoke pistorasiasta ja käynnistä laite uudestaan ennen kuin otat yhteyttä tekniseen tukeen.
Ota yhteys tekniseen tukeen, jos laite ei edelleenkään toimi.

Elektroninen sensor näppäin malli



T1 - Tuulettimen On/Off näppäin
T2 – Moottorin nopeuden syklisen noston näppäin.
Painamalla ensimmäisen kerran nopeus 1 aktivoituu. Jokaisella nopeustasolla on oma Led valo (1-2-3). Intensiivisellä nopeudella Led 4 vilkkuu.
5 minuutin kuluttua siirrytään intensiivisestä nopeudesta toiselle nopeudelle. Tuuletin palaa ensimmäiselle nopeudelle, jos painetaan näppäintä T2 ennen kuin 5 minuuttia on kulunut.
T5 -On/Off valokatkaisija

Suodattimien merkkivalo
(toiminto on aktiivinen tuulettimen ollessa käynnissä): rasvasuodattimen merkkivalo syttyy 80 käyttötunnin jälkeen (vilkkuva Led 1). Hiilisuodattimen merkkivalo syttyy 320 tunnin jälkeen (Vilkkuva Led 2). Jos rasva- ja hiilisuodattimien kyllästys tapahtuu samanaikaisesti, Led 1 ja Led 2 vilkkuvat vuorotellen.
Suodattimien merkkivalon resetointi:
Paina näppäintä T4 3 sekuntia kunnes Led 1 sammuu (rasvasuodatin). Jos molempien suodattimien merkkivalo syttyy (rasva- ja hiilisuodatin), toista edellä mainittu toiminto: painamalla näppäintä T4 ensimmäisen kerran vuorotellen vilkkuvat Led 1 ja Led 2 sammuvat, heti sen jälkeen Led 2 alkaa uudestaan vilkkua: paina tässä

vaiheessa uudestaan näppäintä T4 3 sekuntia. Äänimerkki ilmoittaa tehdystä toiminnosta.

Hiilisuodattimen merkkivalon asetus:

tuuletin on varustettu ainoastaan rasvasuodattimen merkkivalolla. Jos halutaan asettaa hiilisuodattimen merkkivalo, tuulettimen ollessa Off- tilassa, paina näppäimiä T2 ja T4 3 sekuntia. Led 1 ja Led 2 vilkkuvat ja säätö on tehty. Hiilisuodattimen merkkivalo otetaan pois päältä toistamalla edellä mainitut toimenpiteet (tuuletin aina Off- tilassa). Äänimerkki ilmoittaa tehdystä toiminnosta.

Automaattinen kalibrointi:

Järjestelmä suorittaa automaattisen kalibroinnin noin 30 sekunnin välein (sensoreiden toiminnan parametrien kalibrointi).

Manuaalinen kalibrointi:

Kun tuuletin on Off-tilassa, paina näppäimiä T3 ja T4 noin 3 sekuntia kunnes kuuluu piip äänimerkki.

Automaattinen toiminto:

automaattinen toiminto aktivoidaan painamalla näppäintä T3: Led 4 syttyy. Manuaaliseen toimintoon palataan painamalla näppäintä T1, T2 tai T3.

Sensorien testaus:

tapahtuu jatkuvasti automaattisen toiminnon aikana. Vian sattuessa kaikki Led valot vilkkuvat: palaa tässä tapauksessa manuaaliseen toimintoon painamalla näppäimiä T1, T2 tai T3.

Keittotason valinta:

Tämä toiminto optimoi tuulettimen automaattisen toiminnon**:** kun tuuletin on Off-tilassa paina näppäimiä T2 ja T3 noin 3 sekuntia, kunnes näytölle ilmestyy käytössä oleva keittotaso:
Kaasuliesi- Led 1 palaa
Induktioliesi – Led 2 palaa
Sähköliesi _ Led 3 palaa
Valitse haluttu keittotaso painamalla näppäintä T2 ja sen jälkeen näppäimiä T2 ja T3 yhtäaikaisesti 3 sekuntia kunnes kuuluu piip äänimerkki. Lopuksi tuuletin sammuu.
Tehdasasetuksena on kaasuliesi.
Huomio: tee nämä toimenpiteet kun tuuletin käynnistetään ensimmäistä kertaa.

Huolto

Huomio! Irroita laite aina virtalähteestä ennen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, irrota virtajohdon pistoke verkkovirtapistorasiasta tai katkaise virta kodin sähköverkosta.

Puhdistus

Tuuletin on puhdistettava usein sekä sisä- että ulkopuolelta (vähintään yhtä usein kuin rasvasuodattimien huolto). Käytä puhdistukseen neutraalissa nestemäisessä pesuaineessa kostutettua kangasta.
Vältä hankaavia pesuaineita.

ÄLÄ KÄYTÄ ALKOHOLIPITOISIA PUHDISTUSAINEITA!
Huomio: Laitteen puhdistusta ja suodattimien vaihtoa koskevien määräysten noudattamattajättäminen voi aiheuttaa tulipalovaaran. On siis suositeltavaa noudattaa määräyksiä.
Valmistaja ei vastaa mahdollisista vääristä huoltotoimenpiteistä tai yllämainittujen normien noudattamattajättämisestä aiheutuvista moottorivioista tai tulipaloista.

Rasvasuodatin

Kuva 2

Rasvasuodatin on puhdistettava kerran kuukaudessa (tai kun suodattimien kyllästyksen merkkijärjestelmä ilmoittaa puhdistuksen tarpeesta – jos laitteessa on tämä järjestelmä), miedolla pesuaineella, käsin tai astianpesukoneessa alhaisella lämpötilalla ja lyhyellä pesuohjelmalla.
Metallinen rasvasuodatin voi haalistua astianpesukoneessa, mutta tämä ei vaikuta sen suodatustehoon millään tavalla.
Rasvasuodatin **B** irrotetaan vetämällä jousikahvasta.

Hiilisuodatin (ainoastaan suodatinversiossa)

Kuva 3

Imee ruoanlaitosta aiheutuvat epämiellyttävät hajut.

Hiilisuodatin voidaan pestä kahden kuukauden välein (tai kun suodattimien kyllästyksen merkkijärjestelmä- jos laitteessa on sellainen - ilmoittaa puhdistuksen tarpeesta) lämpimällä vedellä ja sopivalla pesuaineella tai astianpesukoneessa 65°C lämpötilalla (astianpesukoneessa koko pesuohjelmalla, älä laita samaan pesuun astioita).
Poista ylimääräinen vesi vahingoittamatta suodatinta, irrota sen jälkeen muovikehikon sisällä oleva levy ja laita se kuivumaan 100°C uuniin 10 minuutin ajaksi.
Vaihda levy 3 vuoden välein ja aina kun kangas on rikkoutunut.
Irrota suodattimen tuki kiertämällä 90°kahvoja **(g),** joilla se on kiinnitetty tuulettimeen.
Laita hiililevy **(i)** alustan **(h)** sisälle ja laita kaikki osat niille varattuun paikkaan **(j).**
On mahdollista käyttää perinteistä hiilisuodatinta, jota ei voi pestä eikä käyttää uudestaan ja joka on vaihdettava 3-4 kuukauden välein.
Hiilisuodattimen alusta ja levy on hitsattu yhteen, sen vuoksi tuulettimen mukana mahdollisesti tulevaa alustaa ei käytetä.
Laita se käyttöä varten sille varattuun paikkaan ja kiinnitä se tarkoitukseen varatuilla välineillä.

Lamppujen vaihto

Irrota laite sähköverkosta.
Huomio! Tarkista että lamput eivät ole kuumia ennen kuin kosket niihin.

Ainoastaan Kuvien 1E + 4E mallissa:

1. Avaa valaisin painamalla sitä alaspäin ja päästämällä irti.
2. Vaihda vioittunut lamppu.
   Käytä ainoastaan max 20W halogeenilamppuja (G4), varo koskemasta lamppuja käsin.
3. Kierrä valaisin uudestaan kiinni (kierrekiinnitys).

Ainoastaan Kuvien *1N/O* + Fig. *4N/O malleissa :*

1. Kierrä valaisin irti.
2. Vaihda vioittunut lamppu.

Käytä ainoastaan max 20W halogeenilamppuja (G4), varo koskemasta lamppuja käsin

Ainoastaan Kuvien 1+Kuvan.4 A/B/C/D/F/H/I/K/P/Q/S/T/U/V) malleissa:

1. Irrota suojakansi nostamalla sitä pienellä ristipääruuvimeisselillä tai vastaavalla työkalulla.
2. Vaihda vioittunut lamppu.
   Käytä ainoastaan max 20W halogeenilamppuja (G4), varo koskemasta lamppuja käsin
3. Kierrä valaisin uudestaan kiinni (kierrekiinnitys).

Ainoastaan Kuvien *1J/4J - 1R/4R mallissa*:

1. Irrota valaisin nostamalla sen reunoja pienellä ristipääruuvimeisselillä.
2. Irrota lamppu ja vaihda se 12V 20W 30° Ø35 GU4 lamppuun.
3. Laita uusi lamppu paikalleen toimimalla päinvastaisessa järjestyksessä.

Ainoastaan Kuvien *1G* + Fig. *5G malleissa:*

1. Pura hormit: irrota kaksi ruuvia **(20a),** joilla ylempi hormi on kiinnitetty tukeen **„G" (Kuva 16)**.
2. Poista kotelo **„q"**: irrota ruuvi **„r",** jolla se on kiinnitetty tuulettimeen.
3. Poista valaisin **„s" :**irrota ruuvi **„t",** jolla se on kiinnitetty lampputilaan
4. Irrota vioittunut lamppu.
   Käytä ainoastaan PHILIPSIN tyypin 14515 (GX 5.3) 12V - 75W lamppuja.
5. Laita valaisin **„s"** ja kotelo **„q"** takaisin paikoilleen ja kiristä ne kiinni. Asenna hormit takaisin paikoilleen**.**

Ainoastaan Kuvien *1K* + *4K mallissa:*

Joissakin tämän tuulettimen malleissa on max 40W hehkulamppu (E14), irrota valaisin jotta pääset käsiksi lampputilaan ja voit vaihtaa lampun.

Ainoastaan Kuvien 1L + 6L mallissa:

1. Avaa valaisimen etupaneeli **„v"** ylöspäin **(Kuva 6L)** varovasti pitämällä toisella kädellä kiinni valaisimesta **„z"**.
2. Vaihda vioittunut lamppu uuteen teknisiltä ominaisuuksiltaan samanlaiseen lamppuun.
   Huomio! Valaistuksen laadun varmistamiseksi on suositeltavaa käyttää samanlaisia lamppuja:
   Philipsin 13W Koodi. Viite. 8711500644305 neonlamppu.
   Tarkista, että lamppujen läpinäkyvä puoli on sisäänpäin, näin taataan oikeanlainen valon jakautuminen.
3. **Startterin vaihto:**
   Käytä teknisiltä ominaisuuksiltaan samanlaista startteria.
   Suositeltavat startterit: Käytä Philipsin S10 startteria.
4. Asenna valaisin ja etupaneeli takaisin paikoilleen päinvastaisessa järjestyksessä.

Ainoastaan Kuvien *1M* + *7M mallissa:*

1. Irrota rasvasuodattimet.
2. Irrota valaisin kiertämällä auki 3 ruuvia, joilla se on kiinnitetty tuulettimeen (pidä kiinni valaisimesta jottei se putoa).
3. Vaihda vioittunut lamppu uuteen teknisiltä ominaisuuksiltaan samanlaiseen lamppuun.
   Startterin vaihto:
   Käytä teknisiltä ominaisuuksiltaan samanlaista startteria.
   Suositeltavat startterit: Käytä Philipsin S10 startteria.
4. Asenna valaisin ja rasvasuodattimet takaisin paikoilleen päinvastaisessa järjestyksessä.

Jos valaistus ei toimi, tarkista että lamput on asennettu oikein paikoilleen ennen kuin otat yhteyttä tekniseen tukeen.

SV - Monterings- och bruksanvisningar

Konsultera även bilderna i början av manualen med de bokstavshänvisningar som anges i den beskrivande texten.
Följ noga instruktionerna i denna manual. Tillverkaren frånsäger sig allt ansvar för eventuella funktionsfel, skador eller bränder som uppstår på apparaten på grund av att instruktionerna i denna manual inte har respekterats.



Varningsföreskrifter

Varning! Anslut inte apparaten till elnätet förrän installationen är helt slutförd.
Gör alltid fläkten strömlös innan någon typ av underhållsarbete eller rengöring inleds genom att dra ur kontakten eller slå av bostadens huvudströmbrytare.
Använd alltid skyddshandskar vid installation och underhåll.
Apparaten får inte användas av barn eller personer med reducerad rörelseförmåga eller mental kapacitet, eller personer som saknar erfarenhet och kännedom om apparaten, såtillvida inte användandet övervakas eller instruktioner ges av erfaren person som ansvarar för säkerheten.
Barn får inte lämnas utan uppsikt för att förhindra att de leker med apparaten.
Fläkten får alridg användas utan att gallret är korrekt monterat!
Fläkten får ALDRIG användas som avställningsyta om inte detta är uttryckligen angivet.
Lokalen skall vara ordentligt ventilerad när köksfläkten används tillsammans med andra apparater vilka matas med gas och andra typer av bränsle.
Utblåsningsluften får inte ledas in i rökkanal som används för avledning av rökångor som kommer från apparater vilka matas med gas eller andra typer av bränsle.
Det är strängt förbjudet att flambera mat under fläkten.
Öppna lågor skadar filtren och kan orsaka brand och skall därför undvikas i alla lägen.
Frityrkokning skall ske under uppsikt för att undvika att överhettad olja fattar eld.
Vad beträffar de tekniska och säkerhetsåtgärder som skall vidtas för avledning av utblåsningsluften, skall de föreskrifter som utfärdats av lokala myndigheter noga efterlevas.
Rengör fläkten ofta, såväl utvändigt som invändigt, (MINST EN GÅNG I MÅNADEN, och respektera under alla händelser samtliga underhållsinstruktioner i denna manual).
Bristande rengöring av fläkten och filtren samt ett uteblivet byte av filtren medför brandfara.
Använd eller lämna aldrig fläkten utan korrekt imonterade lampor för att undvika risken för elektriska stötar.
Tillverkaren frånsäger sig allt ansvar för eventuella problem eller bränder som orsakats av att instruktionerna i denna manual inte efterlevts.
Denna produkt är märkt enligt EG-direktiv 2002/96/EEC beträffande elektriskt och elektroniskt avfall (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE).
Genom att säkerställa en korrekt kassering av denna produkt bidrar du till att förhindra potentiella, negativa konsekvenser för vår miljö och vår hälsa, som annars kan bli följden om produkten inte hanteras på rätt sätt.



Symbolen på produkten, eller i medföljande dokumentation, indikerar att denna produkt inte får behandlas som vanligt hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på en lämplig uppsamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Produkten måste kasseras enligt lokala miljöbestämmelser för avfallshantering.
För mer information om hantering, återvinning och återanvändning av denna produkt, var god kontakta de lokala myndigheterna, ortens sophanteringstjänst eller butiken där produkten inhandlades.

Användning

Fläkten har tillverkats för att användas som utsugningsversion med utvändig evakuering eller som filterversion med intern återcirkulation.

Utsugningsversion

Fläkten är utrustad med ett övre luftutsläpp **B** för evakuering av matos utomhus (avledningsrör och fixeringsklämmor bifogas inte). **Filterversion**
Om en utvändig evakuering av luften inte är möjlig kan fläkten användas som **filterversion** och ett aktivt kolfilter och en luftavledare **F** monteras på hållaren (bygeln) **G**, matoset och ångorna leds ut i lokalen igen genom det övre gallret **H** med hjälp av ett avledningsrör som anslutits till det övre luftutsläppet **B** och anslutningsringen som är monterad på luftavledaren **F** (avledningsrör och fixeringsklämmor bifogas inte).
De modeller som saknar utsugningsmotor fungerar endast som utsugningsversion och skall anslutas till en fristående utsugningsenhet (bifogas icke).
Anslutningsinstruktionerna bifogas med den utvändiga utblåsenheten.

Installation

Minsta tillåtna avstånd mellan kokkärlens stödyta på spishällen och köksfläktes underkant är 50cm om det är frågan om en elektrisk spis och 65cm om det är frågan om gasspis eller kombinerad gashäll.
Om spishällens instruktioner anger ett större avstånd skall detta respekteras.



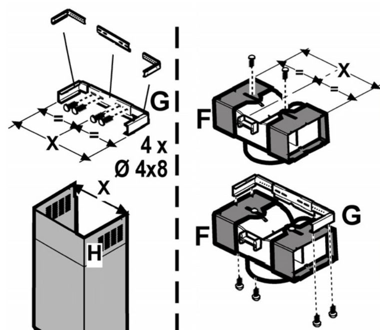
Elektrisk anslutning

Nätspänningen skall motsvara spänningen som anges på märkplåten som sitter inne i fläkten. Om fläkten är utrustad med stickkontakt skall denna anslutas till ett lättillgängligt uttag som uppfyller gällande föreskrifter. I det fall fläkten saknar stickkontakt (*direktanslutning till nätet*), eller om uttaget är placerat på en svåråtkomlig plats skall en godkänd tvåpolig

strömbrytare installeras som garanterar en fullkomlig frånkoppling från nätet i samband med överspänningsklass III, i enlighet med installationsbestämmelserna.
Varning! kontrollera innan fläktens krets ansluts med nätspänningen att den fungerar korrekt och är korrekt monterad.

Montering

Fläkten är utrustad med fixeringspluggar som passar de flesta typer av väggar/tak. Det är under alla händelser nödvändigt att rådfråga en kvalificerad fackman för att förvissa sig om att materialen är lämpade för den aktuella typen av vägg/tak. Väggen/taket skall vara tillräckligt hållfast för att bära upp fläktens vikt.
Preliminär information inför installationen av fläkten:
Gör fläkten strömlös genom att stänga av strömmen i hemmets huvudelskåp.
Avlägsna fettfiltret/n och kolfiltrets ram.
Förmontering av skorstens upphängningsbygel (gäller endast om en tredelad bygel medlevererats)
Förmontera upphängningsbygelns 3 delar med 4 skruvar, bygelns bredd skall överensstämma med den teleskopiska skorstenens invändiga bredd.
Förmontering av luftavledaren (gäller endast om en tredelad luftavledare medlevererats – luftavledaren skall endast användas på filterversionen)
Förmontera luftavledarens 3 delar med 2 skruvar, luftavledarens bredd skall överensstämma med bredden på skorstenens upphängningsbygel.



Gäller endast modeller som är avbildade i Fig. 1E/8E - 1D/8D - 1Q/8Q
Avlägsna och SPAR skruvarna som provisoriskt (av transportskäl) fixerar fläkten eller skorstenssatsen (beroende på vilken modell ni införskaffat) vid utblåsenheten. För att underlätta installationen av båda delarna skall de monteras isär, observera hur delarna är fixerade vid varandra för att kunna upprepa monteringen vid ett senare tillfälle.
Innan fläkten fixeras vid utblåsenheten, kontrollera att metallskärmen (ångskärmen) på vilken lamporna och fettfiltret/n sitter är korrekt hopfogad med fronten, vid behov skall skärmens position justeras framåt mot det främre gränsläget.

Varning! Skorstenen är förberedd för att installeras på Filterversionen
På vissa modeller kan man för att använda fläkten som Utblåsversion genom att vända på den övre skorstensdelen och föra in den i den undre delen så att luftöppningarna inte längre är synliga. De skorstensmodeller som tillåter denna typ av ingrepp känns igen på att fixeringspunkterna på bygeln **G** (se installationssekvens 20a-20b) även är markerade på den övre skorstensdelens undre kant.

Varning! Gäller alla redan monterade modeller:
hoppa över monteringsmoment **„1, 2, 3“** , och inled installationen av fläkten från moment **„4“**.

1. Positionera utblåsenheten på en plan yta och sätt i fläktens undre del (konsultera figuren som gäller den modell ni införskaffat – till exempel - **Fig. 1C/8C - 1D/8D - 1I/8I - 1E/8E - 1F/8F - 1G/8G - 1H/8H - 1R/8R - 1N-1O-1P**).
2. Utför den elektriska anslutningen mellan de båda delarna **(Fig. 9)**.
3. Fixera fläkten definitivt vid utblåsenheten med skruvarna (konsultera figuren som gäller den modell ni införskaffat – till exempel - **Fig. 1C/8C - 1D/8D - 1I/8I - 1E/8E - 1F/8F - 1G/8G - 1H/8H - 1R/8R - 1N-1O-1P)**.
4. Markera en linje upp till taket på väggen med en blyertspenna. Denna linje motsvarar fläktens mittlinje och underlättar installationsarbetet **(Fig. 10)**.
5. Applicera borrmallen på väggen: borrmallens vertikala mittlinje skall sammanfalla med den markerade linjen på väggen, vidare motsvarar borrmallens nedre del fläktens undre kant: observera i detta sammanhang att det minsta tillåtna avståndet mellan fläktens undre kant och spishällen är 50 cm om det är frågan om en elektrisk spis och 65 cm om det är frågan om en gasspis eller kombinerad spis.
6. Sätt den undre upphängningsbygeln på borrmallen så att den sammanfaller med den streckade rektangeln och markera de två yttre hålen och borra dessa. Avlägsna borrmallen, sätt i 2 väggpluggar och fixera skorstenens upphängningsbygel med 2 skruvar 5x45mm **(Fig. 10)**.
   Varning gäller endast modeller som är avbildade i Fig. 1Q/10Q:
   Fixera den centrala bygeln med 2 skruvar och väggpluggar ovanför den undre bygeln (se borrmallen för hålens position).
7. Om fästanordningarna levererats nedmonterade skall dessa fixeras på utblåsenhetens sidor med två skruvar (fig. 10a). Häng upp fläkten på den undre bygeln.
8. Reglera avståndet mellan fläkten och väggen.
9. Justera fläktens horisontella position.
10. Märk från utblåsenhetens insida ut hålet för den definitiva fixeringen av fläkten med en blyertspenna (1 eller 2 definitiva fixeringspunkter kan krävas) **(Fig. 11)**.
11. Ta av fläkten från den undre bygeln.
12. Borra ett hål vid markeringen (Ø8mm) **(Fig. 12)**.
13. Sätt i 1 eller 2 väggpluggar beroende på behov.
14. Applicera skorstenens upphängningsbygel **„G“** på

väggen intill taket (om en sådan finns skall den lilla öppningen på upphängningsbygeln sammanfalla med den markerade linjen på väggen) och markera med en blyertspenna 2 hål, borra hålen (Ø8mm) och sätt i 2 väggpluggar (**Fig. 13**).

15. Fixera skorstenens upphängningsbygel på väggen med 2 skruvar 5x45mm.

16. Häng upp fläkten på den undre bygeln.

17. Fixera fläkten definitivt på väggen (**OBLIGATORISKT!!**) **(Fig. 14)**.

18. Anslut ett avledningsrör (rör och rörklämmor biogas inte, skall införskaffas separat) till anslutningsringen som sitter ovanpå utblåsenheten.
Rörets andra ände skall anslutas till en utsugningsanordning som leder ut matoset ur lokalen i det fall fläkten skall användas som utblåsversion. I det fall man önskar använda fläkten som filterversion, skall luftavledaren F fixeras på skorstenens upphängningsbygel och den andra änden av röret anslutas till anslutningsringen på luftavledaren **F (Fig. 13-15)**.

19. Utför den elektriska anslutningen.
Varning gäller endast modeller som är avbildade i Fig. 1Q:
Fortsätt från installationsmoment nr.23.

20. Applicera skorstensdelarna och fixera dem upptill med 2 skruvar (**20a**) på skorstenens upphängningsbygel **„G“** (**20b**) **(Fig. 16)**.
Gäller endast modellen med belysningspunkter med optiska fibrer (Fig. 1G):
Kontrollera att skorstensdelarna går att montera ned för att åtkomliggöra utrymmet där lampan för optiska fibrer sitter.
Gäller endast modellen med kontrollpanelen placerad på skorstenen (Fig. 1L/17L - 1R/17R):
Trä kopplingsplattan som kommer från motorenheten genom öppningen på skorstenen från insidan och utåt **(20c)**.
Utför anslutningen mellan kontrollpanelen och kopplingsplattan.
Varning**! Kopplingsplattans centrum MÅSTE sammanfalla med öppningen som gjorts på anslutningsplinten som sitter på kontrollpanelens baksida.**

21. Dra ner den undre delen av skorstenen så att den täcker utblåsenheten och sätt den i det särskilda sätet på fläkten (**Fig. 18**).

22. Fixera den undre skorstensdelen med två skruvar (gäller endast modellen som är avbildad i Fig. **1H/19H-1J/19J-1L/19L-1M/19M-1N/19N-1O/19O-1P/19P-1R/19R**).

23. Gäller endast modeller som är avbildade i Fig. 1Q:
- Sätt i skorstenssatsen i utblåsenheten.
  Utför de elektriska anslutningarna mellan de båda delarna **(Fig. 9)**.
- Fixera skorstenssatsen definitivt vid utblåsenheten med skruvarna (konsultera figuren som gäller den modell ni införskaffat) **(Fig. 8Q).**
  Varning! Kontrollera att den undre skorstensdelen hakas fast på den centrala bygeln **(Fig. 20)**.
- Fixera den övre delen av skorstenssatsen på upphängningsbygeln med 2 skruvar **(Fig. 16)**.

Montera tillbaka kolfiltrets ram och fettfiltret/n och kontrollera att fläkten fungerar korrekt.

Beskrivning av fläkten

Fig. 1

1. Kontrollpanel
2. Fettfilter
3. Lossningshandtag för fettfilter
4. Halogen lampa
5. Ångskärm
6. Teleskopisk skorsten
7. Luftutsläpp (används endast på filterversionen)
8. Belysningspunkter (gäller endast modellen som är avbildad i Fig. **1G**).

Funktion

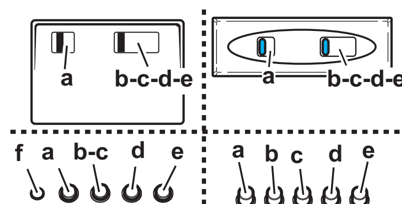
Använd en högre hastighet om matoset är mycket koncentrerat. Vi rekommenderar att starta luftevakueringen 5 minuter innan matlagningen inleds och låta den fungera i cirka 15 minuter efter avslutad matlagning.

Funktion – Modell med Tryckknappspanel

Beskrivning av kontrollpanelen och fläktens funktion



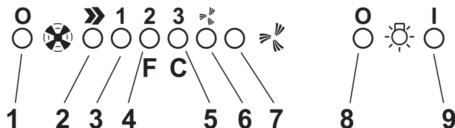
A. Strömbrytare belysning ON/OFF.
B. Strömbrytare ON/OFF och val av hastighet 1 (vid små mängder ånga och matos)
B+C. Val av hastighet 2 (vid medelstora mängder ånga och matos)
B+D. Val av **h**astighet 3 (vid stora mängder ånga och matos)



a. ON/OFF belysning
b. OFF motorer
c. - d. - e. Låg utblåseffek**t** (c.), medelhög (d.), hög (e.).
f. Funktionslampa (där sådan är befintlig).
OBS: Vissa modeller är utrustade med endast en Utblåseffekt.

Varning: modeller med elektrisk ventil är utrustade med 3 tangenter: **(a)** Belysning ON/OFF, **(b)**Stängning och **(c)** Öppning av den Elektriska Ventilen.

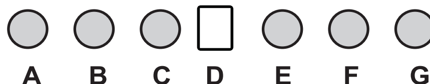
Funktion - Elektronisk modell med 5 tangenter



1. OFF-tangent för motorn
2. ON-tangent och val av motorns hastighet **1 - 2 - 3 - 1 - 2...**
3. Lysdiod som indikerar Hastighet **1**
4. Lysdiod som indikerar Hastighet **2** och fettfiltrets mättning (i det sistnämnda fallet avger lysdioden en blinkande signal – Se instruktionerna gällande rengöring av fettfiltren).
   När fettfiltret rengjorts, skall tangent 1 tryckas in under cirka 3 sekunder tills systemet avger en akustisk signal (bip).
   Lysdiod 4 upphör att blinka.
5. Lysdiod som indikerar Hastighet **3** och det aktiva kolfiltrets mättning (i det sistnämnda fallet avger lysdioden en blinkande signal – Se instruktionerna gällande byte av aktiva kolfilter).
   Efter att ha rengjort eller ersatt det aktiva kolfiltret, skall tangent 1 tryckas in i cirka 3 sekunder tills systemet avger en akustisk signal (bip).
   Lysdiod **5** upphör att blinka.
   Varning! Lysdioden som signalerar kolfiltrets mättning är avaktiverad.
   Aktivera anordningen som signalerar kolfiltrets mättning på följande sätt om ett aktivt kolfilter skall användas: tryck samtidigt på tangenterna 2 och 7 under 3 sekunder: till en början blinkar endast LYSDIOD 4, efter 3 sekunder börjar även LYSDIOD 5 att blinka vilket indikerar att anordningen som kontrollerar kolfiltrets mättning är aktiverad.
   Vid avaktivering trycks de båda tangenterna in igen: efter 3 sekunder upphör **LYSDIOD 5** att blinka och anordningen är avaktiverad.
6. Lysdiod som indikerar Intensivhastighet
7. Tangent för start av intensivhastighet.
   Vi rekommenderar att använda denna hastighet vid höga koncentrationer av matos och odörer (till exempel vid tillagning av fisk eller i samband med frityrkokning).
   Intensivhastigheten fungerar i cirka 5 minuter varefter fläkten återgår till tidigare vald hastighet (1 till 3), eller slås av automatiskt om ingen hastighet var vald. I det fall man önskar avbryta intensivläget innan 5 minuter förflutit, trycker man in tangent 1 eller 2.
8. Tangent för avstängning av belysning
9. Tangent för tändning av belysning

I det fall eventuella funktionsstörningar uppstår skall den elektriska anslutningen kopplas ifrån under minst 5 sekunder genom att kontakten dras ur innan servicetjänst kontaktas. Om funktionsstörningen fortsätter, kontaktas servicekontoret.

Funktion – Modell med display



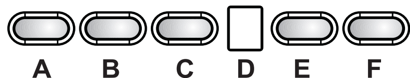
A. OFF-tangent (Displayen är släckt) / Stand by (lysdioden är tänd på displayen) – tryck länge för att välja önskad funktion.
B. ON/OFF- tangent för belysning
C. Tidsinställning av den valda hastigheten
(visualiserar den valda hastigheten och en blinkande LYSDIOD på displayens undre sida).
Denna tangent gör det möjligt att programmera fläktens funktion under en bestämd tidsperiod:
20 minuter om Hastighet 1 är vald.
15 minuter om hastighet 2 är vald
10 minuter om hastighet 3 är vald
5 minuter om intensivhastigheten P är vald
D. - Displayen - visar:
- Hastighet (1-2-3-P),
- Behovet att rengöra fettfilter (indikator för fettfiltrens mättning – på displayen visas bokstaven F). Efter rengöring av fettfiltret skall tangent A tryckas in under cirka 3 sekunder. Bokstaven F släcks på displayen.
- Behovet att byta kolfilter (indikator för kolfiltrets mättning - på displayen visas bokstaven C). Efter byte av kolfiltret, skall tangent A tryckas in under cirka 3 sekunder. Bokstaven C släcks på displayen.
- Lysdioden nederst till höger, indikerar när den är tänd utan att blinka, att fläkten är redo att träda i funktion (vänteläge/stand by“), en blinkande LYSDIOD indikerar att tidsinställningen av den valda hastigheten är aktiverad.
  Varning! Indikatorn för det aktiva kolfiltrets mättning är normalt avaktiverad, gör på följande sätt för att aktivera den:
  Ställ fläkten på OFF (displayen är släckt),
  Tryck samtidigt på tangenterna C och G under 3 sekunder.
  Till en början visas bokstaven F på displayen (indikatorn för metallfettfiltrets mättning), efter cirka 3 sekunder visas även bokstaven C (indikator för kolfiltrets mättning), vilket innebär att denna indikator har aktiverats.
  För att avaktivera indikatorn upprepas operationen tills indikatorn C (indikerar kolfiltrets mättning) släcks.

E. Tangent för att sänka hastigheten.
F. Tangent för att öka hastigheten.
G. Effekttangent för tidsbegränsad intensivevakuering: fläkten fungerar med denna hastighet i 5 fem minuter, därefter återgår den till tidigare vald hastighet.
På displayen visas bokstaven P och en blinkande punkt.
Funktionen kan avbrytas genom att trycka på tangent **A**.

I det fall eventuella funktionsstörningar uppstår skall den elektriska anslutningen kopplas ifrån under minst 5 sekunder

genom att kontakten dras ur innan servicetjänst kontaktas. Om funktionsstörningen fortsätter, kontakta servicekontoret.
Varning! Tryck på tangent A innan fläkten kopplas från elnätet.

Funktion – Modell med display

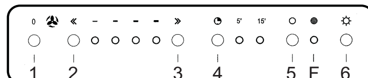


A. ON/OFF-tangent för belysning
B. OFF-tangent för motorn ("viloläge/stand by")
C. Tidsinställning av den valda hastigheten (visualiserar den valda hastigheten och en blinkande LYSDIOD nederst på displayen). Denna tangent gör det möjligt att låta fläkten fungera under en bestämd tidsperiod:
20 minuter om fläkten står på hastighet **1**
15 minuter om fläkten står påt hastighet **2**
10 minuter om fläkten står på hastighet **3**
5 minuter om fläkten står på intensivhastighet **P**
D- Display - visar:
- Hastighet (**1-2-3-P**),
- Behovet att rengöra fettfiltren (indikator för fettfiltrens mättning – bokstaven **F** visas på displayen).
  När fettfiltren rengjorts skall tangenten **B** tryckas ned under cirka 3 sekunder. Bokstaven **F** slocknar på displayen.
- Behovet att byta kolfiltret (indikator för kolfiltrets mättning – bokstaven **C** visas på displayen).
  Efter byte av kolfiltret, tryck ned tangenten **B** under cirka 3 sekunder.
  Bokstaven **C** slocknar på displayen.
- Lysdioden längst ner till höger indikerar när den är tänd utan att blinda att fläkten är redo för att sättas i funktion (viloläge/stand by"), en blinkande LYSDIOD indikerar att tidsinställningen av den valda hastigheten är aktiverad.

Varning! Indikatorn för det aktiva kolfiltrets mättning är normalt avaktiverad. För att aktivera denna skall tangenterna E och F tryckas ned samtidigt under 3 sekunder. Först tänds bokstaven F (indikator för mättning av metallfettfiltret), och efter cirka 3 sekunder tänds även bokstaven E (indikator för kolfiltrets mättning). Detta innebär att ovan nämnda indikator har aktiverats.
Vid avaktivering upprepas momentet tills indikatorn C (indikerar kolfiltrets mättning) slocknar
E – Tangent för hastighetssänkning: från intensivhastighet **P** till hastighet **1**.
F – Tangent för att öka hastigheten från "viloläge" (stand-by) till hastighet **P**.
Varning! Intensivhastigheten **P** pågår i 5 minuter varefter fläkten automatiskt övergår till hastighet (utblåseffekt) **2**.
I händelse av eventuella funktionsstörningar, skall fläkten kopplas ifrån det elektriska nätet genom att man drar ur kontakten under minst 5 sekunder innan det tekniska servicekontoret kontaktas.

Kontakta servicekontoret i det fall funktionsstörningen fortsätter.
Varning! Tryck på tangenten **A** innan fläkten kopplas från det elektriska nätet.

Funktion - Elektronisk modell med 6 tangenter



1- OFF-tangent för motorn
2- Sänker hastigheten
3- Ökar hastigheten
4- Timer 5/15 minuter
Aktiverar och avaktiverar timern.
Automatisk avstängning med den fungerande hastigheten.
5- Reset av indikatorn för kolfiltrens mättning
När lysdioden F tänds skall kolfiltret tvättas eller bytas ut. Efter byte av kolfiltret, tryck under minst 3 sekunder, lysdioden **F** slocknar vilket indikerar att indikatorn för kolfiltrets mättning är återställd.
6- ON/OFF Belysning.

I händelse av eventuella funktionsstörningar, skall fläkten kopplas ifrån det elektriska nätet genom att man drar ur kontakten under minst 5 sekunder innan det tekniska servicekontoret kontaktas.

Kontakta servicekontoret i det fall funktionsstörningen fortsätter.**Elektronisk modell med sensor**



T1 - On/Off-tangent för fläkten
T2 –Tangent för periodisk ökning av motorhastigheten.
Genom att trycka in tangenten en första gång aktiveras hastighet 1. Varje hastighet representeras av en tänd Lysdiod (1-2-3). När intensivhastigheten fungerar blinkar Lysdiod 4.
Efter 5 minuter går fläkten över från intensivhastigheten till hastighet 2. Om tangenten T2 trycks ned innan 5 minuter förflutit återgår fläkten till hastighet 1.
T5 -On/Off belysning

Varningssignal för filtret
(funktionen är aktiverad när fläkten är påslagen): Fettfiltrets varningssignal aktiveras efter 80 funktionstimmar (Lysdiod 1 blinkar). Kolfiltrets varningssignal aktiveras efter 320 funktionstimmar (Lysdiod 2 blinkar). I det fall fett- och kolfiltrens varningssignaler aktiveras samtidigt, blinkar Lysdioderna 1 och 2 växelvis.

Reset av filtrens varningssignal:

Tryck ned tangenten T4 under 3 sekunder till Lysdioden 1 slocknar (fettfilter). I det fall båda filtrens (fett- och kolfilter) varningssignaler är aktiverade upprepas ovan beskrivna förfarande: genom att trycka ned tangenten T4 en första gång slocknar Lysdioderna 1 och 2 som blinkar växelvis, omedelbart därefter börjar Lysdioden 2 att blinka igen: tryck återigen ned tangenten T4 under 3 sekunder. En akustisk signal ljuder varje gång ett moment har slutförts.

Aktivering av kolfiltrets varningssignal:

Fläkten levereras med endast fettfiltrets varningssignal aktiverad. För aktivering av kolfiltrets varningssignal, ställ fläkten på Off, tryck ned tangenterna T2 och T4 under 3 sekunder. De blinkande Lysdioderna 1 och 2 indikerar att aktiveringen slutförts. För avaktivering av kolfiltrets varningssignal, upprepa förfarandet (fläkten skall alltid stå på Off). En akustisk signal ljuder varje gång ett moment har slutförts.

Automatisk kalibrering:

systemet utför en automatisk kalibrering var 30 minut cirka (kalibrering av sensorernas funktionsparametrar).

Manuell kalibrering:

När fläkten står på Off, tryck under cirka 3 sekunder ned tangenterna T3 och T4 tills en akustisk signal ljuder.

Automatisk funktion:

för aktivering av den automatiska funktionen, tryck på tangenten T3: Lysdioden 4 tänds. För att återgå till den manuella funktionen, tryck på tangenten T1, T2 eller T3.

Sensortest:

testet äger rum kontinuerligt under den automatiska funktionen. I händelse av ett fel blinkar alla lysdioder: i detta fall återgår man till den manuella funktionen genom att trycka på tangenterna T1, T2 eller T3.

Val av spishäll:

detta förfarande optimerar fläktens automatiska funktion: med fläkten ställd på Off, tryck ned tangenterna T2 och T3 under cirka 3 sekunder tills den typ av spishäll som används för tillfället visualiseras:

gasspishäll - Lysdioden 1 är tänd

induktionshäll - Lysdioden 2 är tänd

elektrisk spishäll - Lysdioden 3 är tänd.

Välj önskad typ av spishäll genom att trycka på T2, tryck därefter samtidigt ned T2 och T3 under 3 sekunder tills en akustisk signal ljuder. Därefter slås fläkten av.

Gasspishällen är fläktens default-status.

Varning: detta ingrepp skall utföras när fläkten startas för första gången.

Underhåll

Varning! Gör alltid fläkten strömlös innan någon typ av underhållsarbete eller rengöring inleds genom att slå ifrån bostadens huvudströmbrytare.

Rengöring

Fläkten skall rengöras ofta, såväl invändigt som utvändigt (åtminstone med samma underhållsintervall som för fettfiltren). Använd en trasa fuktad med neutrala rengöringsmedel vid rengöring.

Undvik produkter som innehåller slipmedel.

ANVÄND INTE ALKOHOL!

Varning: Observera att en bristande rengöring av apparaten och icke utförda filterbyten kan medföra brandrisk. Följ därför ovanstående instruktioner noga.

Tillverkaren frånsäger sig allt ansvar för eventuella motorskador, eldsvådor beroende på ett bristande underhåll eller att dessa instruktioner inte respekterats.

Observera att en bristande rengöring av apparaten och filtren kan medföra brandrisk. Följ därför ovanstående instruktioner noga.

Fettfilter

Fig. 2

Filtret skall rengöras en gång i månaden (eller när indikatorn för filtrets mättning – om sådan finns på er modell – anger att detta är nödvändigt), med ett milt rengöringsmedel, för hand eller i diskmaskin, med låg temperatur och kort program.

Vi tvätt i diskmaskin kan fettfiltret av metall missfärgas utan att detta på något sätt påverkar filtrets uppsugningsförmåga.

När filtret skall monteras ur drar man i handtaget **B** som lossas med hjälp av en fjäder.

Kolfilter (gäller endast filterversionen)

Fig. 3

Kolfiltret fångar upp obehagliga odörer som uppstår i samband med matlagningen.

Kolfiltret kan tvättas varannan månad (eller när indikatorn för filtrets mättning – om sådan finns på er modell - anger att detta är nödvändigt) med varmt vatten och ett lämpligt rengöringsmedel, eller i diskmaskin med 65°C (om filtret diskas i diskmaskin skall ett fullständigt program köras utan annan disk i maskinen).

Avlägsna allt överflödigt vatten utan att skada filtret, ta därefter ur dynan som sitter i plastramen och torka den avslutningsvis i ugnen med 100°C i 10 minuter.

Byt ut dynan vart tredje år och varje gång filten skadats.

Byt ut dynan vart tredje år och varje gång filten skadats.

Avlägsna filterhållaren genom att vrida rattarna **(g)** som fixerar filtret i fläkten i 90°. Sätt i kolfilterdynan **(i)** i ramen **(h)** och montera tillbaka i det härför avsedda sätet **(j)**.

Det är även möjligt att använda ett traditionellt kolfilter som inte kan rengöras eller återanvändas och som därför skall bytas ut var 3-4 månad.

Kolfiltrets ram och dyna är sammanfogade och den eventuella ram som följer med fläkten skall därför inte användas.

Vid användning sätts filtret i det härför avsedda sätet och fixeras med härför avsedda anordningar.

Byte av Lampor

Koppla ur apparaten från elnätet.

Varning! Kontrollera att lamporna har svalnat innan ni vidrör dem.

Gäller endast modellen som är avbildad i Fig. 1E + Fig. 4E:

1. Tryck in plafonden och släpp upp den så att den öppnas.
2. Ersätt den skadade lampan.
   Använd endast halogenlampor max. 20W (G4), och var noga med att inte vidröra lamporna med händerna.
3. Stäng plafonden igen (fixeras genom fasttryckning).

Gäller endast modellerna som är avbildade i Fig. *1N/O* + Fig. *4N/O:*

1. Skruva ur plafonden.
2. Ersätt den skadade lampan.
   Använd endast halogenlampor max. 20W (G4), och var noga med att inte vidröra lamporna med händerna.
3. Skruva tillbaka plafonden.

Gäller endast modellerna som är avbildade i Fig.1+Fig.4 (A/B/C/D/F/H/I/K/P/Q/S/T/U/V):

1. Avlägsna skyddet med hjälp av en liten platt skruvmejsel eller liknande verktyg.
2. Ersätt den skadade lampan.
   Använd endast halogenlampor max. 20W (G4), och var noga med att inte vidröra lamporna med händerna.
3. Stäng plafonden igen (fixeras genom fasttryckning).

Gäller endast modellen som är avbildad i Fig. *1J/4J - 1R/4R:*

1. Ta ur lampan genom att lirka med en liten platt skruvmejsel vid kanten.
2. Avlägsna lampan som skall ersättas och sätt i en lampa med 12V 20W 30° Ø35 GU4.
3. Montera den nya lampan genom att följa instruktionerna ovan i omvänd ordning.

Gäller endast modellen som är avbildad i Fig. *1G* + Fig. *5G:*

1. Montera ned skorstensdelarna: avlägsna de båda skruvarna (**20a**) som fixerar den övre skorstensdelen på upphängingsbygeln **„G“ (Fig. 16)**.
2. Avlägsna boxen **„q“**: avlägsna skruven **„r“** som fixerar den på fläkten.
3. Avlägsna lamphållaren **„s“**: skruva ur skruven **„t“** som fixerar den i lamphuset.
4. Ta ur den trasiga lampan.
   Använd endast halogenlampor PHILIPS av typen 14515 (GX 5.3) 12V - 75W.
5. Sätt tillbaka och fixera lamphållarna **„s“** och boxen **„q“** och montera tillbaka skorstensdelarna.

Gäller endast modellen som är avbildad i Fig. *1K* + Fig. *4K:*

Vissa versioner av denna fläkt är utrustade med glödlampor max. 40W (E14), avlägsna plafonden för att komma åt lamphuset och ersätt lamporna.

Gäller endast modellen som är avbildad i Fig. *1L* + Fig. *6L:*

1. Fäll upp fronten **„v“** på vilken plafonden är placerad (**Fig. 6L**) och håll samtidigt upp plafonden **„z“** med handen.
2. Ersätt den trasiga lampan med en lampa som har samma tekniska egenskaper.
   Varning! För att garantera samma ljuskvalitet, rekommenderar vi att alltid använda samma typ av lampor:
   Neonlampa Philips 13W Serienr. 8711500644305.
   Se till att den transparenta delen av lampan är vänd inåt för att garantera en korrekt spridning av ljuset.
3. **Byte av starter:**
   Använd en starter som har samma tekniska egenskaper.
   Rekommenderad Starter: Använd en starter Philips S10.
4. Montera tillbaka plafonden och fronten i omvänd ordning i förhållande till nedmonteringen.

Gäller endast modellen som är avbildad i Fig. *1M* + *Fig. 7M:*

1. Avlägsna fettfiltren.
2. Avlägsna plafonden genom att skruva ur de 3 skruvarna som fixerar den på fläkten (håll fast plafonden för att undvika att den faller ner).
3. Ersätt den trasiga lampan med en lampa som har samma tekniska egenskaper.
   Byte av starter:
   Använd en starter som har samma tekniska egenskaper.
   Rekommenderad Starter: Använd en starter Philips S10.
4. Montera tillbaka plafonden och fettfiltren i omvänd ordning i förhållande till nedmonteringen.

I det fall belysningen inte fungerar, kontrollera att lamporna är korrekt iskruvade i sitt säte innan ni kontaktar det tekniska servicekontoret.

DA - Bruger- og monteringsvejledning

Se også tegningerne på de første sider med alfabetiske henvisninger i teksten.

Overhold venligst alle instruktioner i denne vejledning. Fabrikanten frasiger sig ethvert ansvar for eventuelle fejl, skader eller brande forårsaget af apparatet, men afledt af manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning.



Advarsler

Pas på!: apparatet må ikke tilsluttes elnettet før installeringen er helt tilendebragt.

Før der udføres nogen form for rengøring eller vedligeholdelse, skal emhætten afbrydes fra elnettet ved at trække stikket ud, eller ved at afbryde hovedafbryderen i hjemmet.

Ved alle installations- og vedligeholdelsesindgreb skal der bæres arbejdshandsker.

Apparatet må ikke benyttes af børn, eller af personer med nedsatte sanseevner eller mentale færdigheder, eller uden den nødvendige erfaring og kendskab, med mindre brugen sker under opsyn eller vejledning fra en person der har ansvaret for deres sikkerhed.

Børn skal holdes under opsyn, så de ikke får mulighed for at lege med emhætten.

Emhætten må aldrig benyttes uden korrekt monteret rist!

Emhætten må ALDRIG benyttes som støtteoverflade, med mindre dette er udtrykkeligt tilladt.

Lokalet skal have tilstrækkelig ventilation, når køkkenemhætten anvendes samtidigt med andre apparater der forbrænder gas eller andre brændstoffer.

Den opsugede luft må ikke ledes ind i rør, der anvendes til udledning af røg fra apparater med forbrænding af gas eller af andre brændstoffer.

Det er strengt forbudt at flambere under emhætten.

Brug af åben ild er farligt for filtrene og kan medføre brand, og skal derfor altid undgås.

Friturestegning skal ske under opsyn for at forhindre, at den overopvarmede olie bryder i brand.

Hvad angår de nødvendige tekniske forholdsregler og sikkerhedskrav for udledning af røg, skal alle reglementer fra de lokale myndigheder overholdes uden undtagelse.

Emhætten skal rengøres ofte, både indvendigt og udvendigt (MINDST EN GANG OM MÅNEDEN; overhold under alle omstændigheder angivelserne i kapitlet om vedligeholdelse i denne vejledning).

Manglende overholdelse af kravene for rengøring af emhætten, og for udskiftning og rengøring af filtrene, medfører brandfare.

Emhætten må hverken benyttes eller efterlades uden korrekt indsatte lyspærer pga. fare for elektrisk stød.

Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for eventuelle fejl, skader eller brand forårsaget af apparatet, men afledt af manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning.

Dette apparat er mærket i overensstemmelse med det Europæiske Direktiv 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Ved at sørge for, at dette produkt bortskaffes korrekt, bidrager brugeren til at forhindre eventuelle negative konsekvenser for miljøet og for den almene sundhedstilstand.



Symbolet på produktet, eller i den vedlagte dokumentation, angiver at dette produkt ikke skal anses for at være almindeligt husholdningsaffald, og derfor skal indleveres til specielle opsamlingssteder med henblik på genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Bortskaf apparatet i overensstemmelse med de lokale regler for udsmidning af affald. For yderligere oplysninger om behandling, genindvinding og genbrug af dette produkt bedes man kontakte det lokale kontor for affaldsbehandling, renovationsselskabet eller den butik, hvor apparatet er købt.

Brug

Emhætten er udviklet til brug i den sugende udgave med ekstern udledning eller i den filtrerende udgave med intern recirkulation.

Sugende udgave

Emhætten er udstyret med en luftudgang foroven **B** til udledning af røg udenfor (udledningsrør og fastgøringsbånd er ikke leveret).

Filtrerende udgave

Hvis det ikke er muligt at lede røg og damp fra madlavningen udenfor, kan man anvende emhætten i den **filtrerende udgave** ved at montere et filter med aktivt kul og deflektoren **F** på støtten (beslaget) **G**; røg og damp recirkuleres gennem gitteret foroven **H** vha. et udledningsrør forbundet til den øverste luftudgang **B** og samleringen monteret på deflektoren **F** (udledningsrør og fastgøringsbånd er ikke leveret).

Modellerne uden udsugningsmotor fungerer kun i den sugende udgave og skal tilsluttes til en ydre udsugningsenhed (*ikke leveret*).

Vejledningen til tilslutning leveres sammen med den perifere udsugningsenhed.

Installering

Minimumsafstanden mellem kogegrejets støtteoverflade på komfuret og den nederste del af emhætten må ikke være under 50cm ved elektriske kogeplader, og ikke under 65cm ved gasblus eller komfurer med både gasblus og elektriske kogeplader.

Hvis gaskomfurets vejledning angiver en større afstand, skal dette overholdes.



Elektrisk tilslutning

Netspændingen skal svare til spændingen vist på typeskiltet internt i emhætten. Hvis emhætten er udstyret med et stik, skal emhætten tilsluttes en let tilgængelig stikkontakt, der er i overensstemmelse med de gældende standarder. Hvis

emhætten ikke er udstyret med et stik (direkte tilslutning til elnettet), eller hvis stikket ikke findes i et let tilgængeligt område, skal der monteres en topolet afbryderkontakt i overensstemmelse med standarderne, der sørger for fuld afbrydelse fra elnettet i tilfælde af forhold i overspændingskategori III, og i overensstemmelse med reglerne for elektriske installationer.

Obs! Undersøg altid, at netkablet er blevet monteret rigtigt, før emhættens kredsløb tilsluttes forsyningsnettet og der udføres kontrol af korrekt funktion.

Montering

Emhætten er udstyret med fastgørings-murplugs, der passer til de fleste vægge/lofter. Det er dog nødvendigt at rådspørge sig med en kvalificeret tekniker for at sikre, at materialerne er egnet og passer til vægtypen/lofttypen. Væggen/loftet skal være tilstrækkelig robust til at bære emhættens vægt.

Indledende oplysninger til installering af emhætten:

Afbryd emhætten vha. hjemmets hovedafbryder under den elektriske tilslutning.

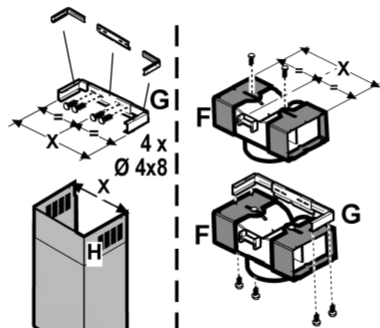
Fjern fedt-filteret/filtrene og kulfilterets stativ.

Indledende samling af beslaget til støtte af skorstenen (kun hvis der leveres et beslag bestående af 3 dele).

Saml de 3 dele af beslaget til støtte af skorstenen med 4 skruer; beslagets bredde skal være lig med teleskopskorstenens interne bredde.

Indledende samling af deflektoren (kun hvis der leveres en deflektor bestående af 3 dele – deflektoren skal kun anvendes til den filtrerende udgave).

Saml de 3 dele af deflektoren indledningsvist med 2 skruer; deflektorens bredde skal være lig med bredden på skorstensstøttens beslag.



Kun for modellerne vist på Fig. 1E/8E - 1D/8D - 1Q/8Q

Fjern OG OPBEVAR de skruer, der (af transporthensyn) midlertidigt fastgør emhætten eller skorstensenheden (på grundlag af den købte model) til sugeenheden. **Skil de to dele ad for at lette installeringen; undersøg, hvordan delene er fastgjort indbyrdes, for senere at kunne montere dem på samme måde.**

Før emhætten fastgøres til sugeenheden skal man kontrollere, at metalbåndet (emfang) der holder pærerne og fedt-filteret/filtrene er korrekt samlet til frontstykket; tilpas ved behov båndes placering fremad mod endestoppet.

Obs! Skorstenen er beregnet til installering i den filtrerende udgave

Hvis man ønsker at anvende emhætten i den sugende udgave, kan man – på visse modeller – vende den øverste del af skorstenen på hovedet og sætte den ind i den nederste del af skorstenen, således at hullerne til luftudgang ikke længere kan ses. De skorstene, hvor dette er muligt, kan genkendes ved at fastgøringspunkterne til beslag **G** (læs venligst installerings-sekvens 20a-20b) også findes forneden på den øverste del af skorstenen.

Obs! for alle formonterede modeller:

der skal ikke tages højde for monteringshandlingerne **„1, 2, 3“** ved installering af emhætten påbegyndt ved handling **„4“**.

1. Læg sugeenheden på et bord, og stik den nederste del af emhætten ind (se venligst den figur der svarer til den købte model – for eksempel - **Fig. 1C/8C - 1D/8D - 1I/8I - 1E/8E - 1F/8F - 1G/8G - 1H/8H - 1R/8R - 1N-1O-1P**).
2. Udfør de elektriske forbindelser mellem de to dele **(Fig. 9)**.
3. Fastgør emhætten definitivt til sugeenheden vha. skruerne (se venligst den figur der svarer til den købte model – for eksempel - **Fig. 1C/8C - 1D/8D - 1I/8I - 1E/8E - 1F/8F - 1G/8G - 1H/8H - 1R/8R - 1N-1O-1P**).
4. Ved hjælp af en blyant skal man tegne en streg på væggen helt op til loftet, som svarer til emhættens midterlinje, og som vil lette installeringen **(Fig. 10)**.
5. Sæt boreskabelonen mod muren: den lodrette midterlinje, der er trykt på boreskabelonen, skal svare til midterlinjen tegnet på muren; desuden skal den nederste kant på skabelonen svare til emhættens nederste kant: tag højde for, at når installeringen er tilendebragt, skal emhættens nederste kant være i en afstand på mindst 50 cm fra elektriske kogeplader, og 65 cm fra gasblus eller komfurer med begge dele.
6. Læg det nederste støttebeslag på boreskabelonen, og sørg for at den passer til den optegnede rektangel; afmærk de to yderste huller og bor hullerne; fjern boreskabelonen, indsæt 2 murplugs og fastgør emhættens støttebeslag med 2 skruer 5x45mm **(Fig. 10)**.
   Obs: kun modellerne vist på Fig. 1Q/10Q:
   Fastgør det midterste beslag med 2 skruer og murplugs over det nederste beslag (se venligst på boreskabelonen for den korrekte placering af hullerne).
7. Hvis krogene leveres afmonterede, skal de fastgøres i siderne af sugeenheden vha. to skruer (fig. 10a). Hæng emhætten op på det nederste beslag.
8. Tilpas emhættens afstand fra væggen.
9. Juster emhætten vandret.
10. Afmærk hullet til den endelige fastgøring af emhætten vha. en blyant fra indersiden af sugeenheden (der er behov for 1 eller 2 punkter til den endelige fastgøring) **(Fig. 11)**.
11. Fjern emhætten fra det nederste beslag.
12. Bor det afmærkede hul (Ø8mm) **(Fig. 12)**.
13. Indsæt 1 eller 2 murplugs efter behov.

14. Sæt beslaget til støtte af skorstenene **„G“** på væggen op mod loftet; benyt støttebeslaget som boreskabelon (den lille slids på støtten skal – hvis den er til stede - være ud for den streg, der indledningsvist er blevet afmærket på væggen) og afmærk de 2 huller med blyanten; bor hullerne (Ø 8mm) og indsæt 2 murplugs **(Fig. 13)**.
15. Fastgør skorstenenes støttebeslag på væggen med 2 skruer 5x45mm.
16. Hæng emhætten på det nederste beslag.
17. Fastgør emhætten definitivt til væggen (**OBLIGATORISK!!**) **(Fig. 14)**.
18. Forbind et rør (rørene og båndene til fastgøring leveres ikke, og skal købes separat) til udledning af røg til forbindelsesringen ovenover sugemotoren.
    Den anden ende af røret skal forbindes til et system til udstødning af røg udenfor bygningen, hvis emhætten benyttes i den sugende udgave. Hvis man ønsker at anvende emhætten i den filtrerende udgave, skal man fastgøre deflektoren F til beslaget til støtte af skorstenene G, og forbinde den anden ende af røret til forbindelsesringen på deflektoren F **(Fig.** 13-15**)**.
19. Udfør den elektriske tilslutning.
    Obs: kun modellerne vist på Fig. 1Q:
    Fortsæt fra installerings-sekvens nr. 23.
20. Placer skorstenene og fastgør dem foroven med 2 skruer (**20a**) til skorstensstøtten **„G“** (**20b**) **(Fig. 16)**.
    Kun for modellen med belysningspunkter udstyret med optiske fibre (Fig. 1G):
    Kontroller at skorstenene kan afmonteres for at give adgang til det rum, hvor pæren med optiske fibre findes.
    Kun for modellen med betjeningspanel på skorstenen (Fig. 1L/17L - 1R/17R):
    Indsæt fladkablet til betjening, der kommer fra motoren, i slidsen i skorstenen fra indersiden og udad (**20c**).
    Udfør forbindelsen af betjeningspanelet til fladkablet.
    Obs! Dornen på fladkablets terminal SKAL svare til hullet boret i forbindelses-soklen på bagsiden af betjeningspanelet.
21. Lad den nederste del af skorstenen til fuld tildækning af sugeenheden glide ned, så den kan sættes ind i lejet oven på emhætten (**Fig. 18**).
22. Fastgør den nederste del af skorstenen vha. to skruer (kun modellen vist på Fig. **1H/19H-1J/19J-1L/19L-1M/19M-1N/19N-1O/19O-1P/19P-1R/19R**).
23. **Kun modellerne vist på Fig. 1Q:**
    - Sæt skorstensdelen ind i sugeenheden.
      Udfør de elektriske forbindelser mellem de to dele **(Fig. 9)**.
    - Fastgør skorstensdelen definitivt til sugeenheden vha. skruerne (se venligst den figur der svarer til den købte model) **(Fig. 8Q).**
      Obs! Kontroller at den nederste del af skorstenen fæstnes til det midterste beslag **(Fig. 20)**.
    - Fastgør den øverste del af skorstenen til støttebeslaget vha. 2 skruer **(Fig. 16)**.

Genmonter rammen med kulfilteret og fedtfilteret/fedtfiltrene og kontroller at emhætten fungerer korrekt.

Beskrivelse af emhætten

Fig. 1

1. Betjeningspanel
2. Fedtfilter
3. Håndtag til udløsning af fedtfilteret
4. Halogenlampe
5. Emfang
6. Teleskopskorsten
7. Luftudgang (bruges kun i den filtrerende udgave)
8. Belysningspunkter (kun modellen vist på Fig. **1G**).

Funktion

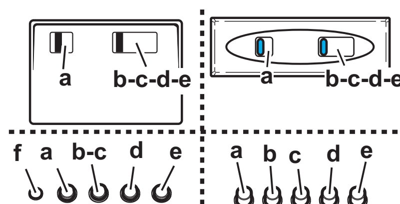
Benyt den højeste hastighed ved stor dampkoncentration i køkkenet. Det anbefales, at man tænder udsugningen 5 minutter før påbegyndelse af madlavning, og at udsugningen efterlades tændt i yderligere cirka 15 minutter efter afslutning af madlavningen.

Funktion - Model med trykknappanel

Beskrivelse af betjeningspanelet og emhættens funktion



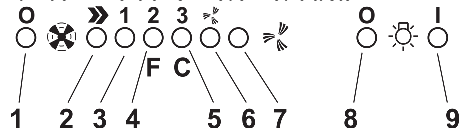
A. Lyskontakt ON/OFF.
B. ON/OFF funktionskontakt og kontakt til valg af 1. hastighed (ved begrænset damp og røg).
B+C. Valg af 2. hastighed (ved middel mængde af damp og røg).
B+D. Valg af 3. hastighed (ved megen damp og røg).



a. ON/OFF lys
b. OFF motorer
c. - d. - e. Min. (c.), middel (d.), max. (e.) udsugningseffekt.
f. Funktions-kontrollampens lys (hvis installeret)
Bemærk: Visse modeller er kun udstyret med en enkelt udsugningseffekt.

Obs: modellerne med elektrisk ventil er udstyret med 3 taster: **(a)** Lys ON/OFF, **(b)** Lukning og **(c)** Åbning af elektrisk ventil.

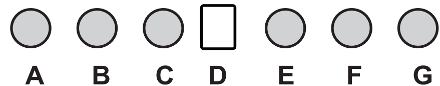
Funktion - Elektronisk model med 5 taster



1. Motorens OFF-tast
2. Tasten ON og tast til valg af motorens hastighed **1 - 2 - 3 - 1 - 2...**
3. Lysdiode til visning af hastighed **1**
4. Lysdiode til visning af Hastighed **2** og mætning af fedtfilteret (i dette tilfælde blinker lysdioden – Læs venligst vejledningen til rengøring af fedtfiltrene).
   Efter at have vasket fedtfilteret skal man trykke på tast 1 i cirka 3 sekunder, indtil systemet udsender et lydsignal (bip).
   Lysdiode 4 holder op med at blinke.
5. Lysdiode til visning af Hastighed **3** og mætning af filteret med aktivt kul (i dette tilfælde blinker lysdioden – Læs venligst vejledningen til udskiftning af filtrene med aktivt kul).
   Efter at have vasket eller udskiftet filteret med aktivt kul skal man trykke på tast 1 i cirka 3 sekunder, indtil systemet udsender et lydsignal (bip).
   Lysdiode 5 holder op med at blinke.
   Obs! Anordningen der viser mætning af filteret med aktivt kul er afbrudt.
   Hvis man ønsker at montere et filter med aktivt kul, skal man først tilslutte anordningen der viser mætning af filteret med aktivt kul, ved at trykke samtidigt på tasterne 2 og 7 i 3 sekunder: i begyndelsen af denne procedure blinker kun LYSDIODE 4, og efter 3 sekunder begynder også LYSDIODE 5 at blinke for at vise, at kontrolanordningen for mætning af filteret med aktivt kul nu er tilsluttet.
   Tryk på de to taster igen ved behov for at afbryde anordningen: efter 3 sekunder holder **LYSDIODE 5** op med at blinke, og anordningen er afbrudt.
6. Lysdiode til visning af den intensive hastighed
7. Tast til tilslutning af den intensive hastighed.
   Det anbefales at bruge denne hastighed, når koncentrationen af røg og lugt er speciel intens (for eksempel når man tilbereder fisk eller frituresteger).
   Når den intensive hastighed er blevet tilsluttet, vil den være i funktion i cirka 5 minutter, hvorefter emhætten vender tilbage til hastigheden valgt tidligere (fra 1 til 3), eller emhætten slukker, hvis der ikke er blevet foretaget noget valg af hastigheden tidligere. Tryk på tast 1 eller tast 2 for at afbryde den intensive hastighed før de 5 minutter er udløbet.
8. Tast til slukning af lysene
9. Tast til tænding af lysene

Hvis der opstår fejlfunktion, bør man inden henvendelse til servicetjenesten afbryde emhætten fra elforsyningen i mindst 5 sekunder ved at trække stikket ud, og derefter tilslutte emhætten igen. Hvis fejlfunktionen stadig er til stede bedes man kontakte servicetjenesten.

Funktion - Model med display



A. Tasten OFF (slukket display) / Stand by (lysdiode tændt på displayet) – tryk i længere tid for at vælge den ønskede funktion.

B. Tast til belysning ON/OFF

C. “Timer” til den valgte hastighed
(viser den valgte hastighed og en blinkende lysdiode forneden på displayet).
Denne tast giver emhætten mulighed for at fungere i en indstillet periode:
20 minutter, hvis hastighed 1 er valgt
15 minutter, hvis hastighed 2 er valgt
10 minutter, hvis hastighed 3 er valgt
5 minutter, hvis den intensive hastighed **P** er valgt

D. - Display - viser:
- Hastighederne (1-2-3-P),
- Behov for at rengøre fedtfiltrene (viser for mætning af fedtfiltrene – på displayet vises bogstavet F). Efter vask af fedtfilteret skal der trykkes på tast A i cirka 3 sekunder. Bogstavet F forsvinder fra displayet.
- Behov for at udskifte kulfilteret (viser for mætning af kulfilteret – på displayet vises bogstavet C). Efter udskiftning af kulfilteret skal der trykkes på tast A i cirka 3 sekunder. Bogstavet C forsvinder fra displayet.
- Når lysdioden forneden til højre er tændt uden at blinke, er emhætten parat til funktion (stilling for “venter/stand by”); den blinkende lysdiode angiver, at tidsindstillingen er tilsluttet for den valgte hastighed.

Obs! Viseren for mætning af det aktive kulfilter er normalt afbrudt; for at tilslutte denne viser:
Stil emhætten på OFF (slukket display),
tryk samtidigt på tasterne C og G i 3 sekunder.
I begyndelsen vises bogstavet F på displayet (viser for mætning af metalfedtfilteret); efter cirka 3 sekunder vises bogstavet C også (viser for mætning af kulfilteret), og dette betyder, at ovennævnte viser er tilsluttet.
For at afbryde viseren skal man gentage handlingen, således at viseren C for mætning af kulfilteret forsvinder.

E. Tast til sænkning af hastigheden.

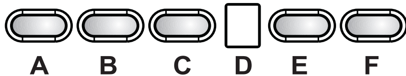
F. Tast til øgning af hastigheden.

G. Tast til tidsindstilling af den intensive udsugningseffekt: emhætten fungerer med denne hastighed i 5 minutter, hvorefter den vender tilbage til tilstanden indstillet førhen.
På displayet vises bogstavet P og en blinkende prik. Denne funktion kan annulleres ved at trykke på tast **A**.

Hvis der opstår fejlfunktion, bør man inden henvendelse til servicetjenesten afbryde emhætten fra elforsyningen i mindst 5 sekunder ved at trække stikket ud, og derefter tilslutte emhætten igen. Hvis fejlfunktionen stadig er til stede bedes man kontakte servicetjenesten.

Obs! Før emhætten afbrydes fra elnettet skal der trykkes på tast **A**.

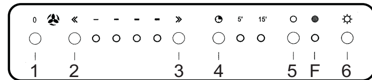
Funktion - Model med display



A. Tast til belysning ON/OFF
B. Tast til OFF motor (stilling for "venter/stand-by")
C. Tidsindstilling af den valgte hastighed (viser den valgte hastighed og en blinkende lysdiode på den nederste del af displayet). Denne tast giver emhætten mulighed for at fungere i en indstillet periode:
20 minutter, hvis hastighed **1** er valgt
15 minutter, hvis hastighed **2** er valgt
10 minutter, hvis hastighed **3** er valgt
5 minutter, hvis den intensive hastighed **P** er valgt
D- Display - viser:
- Hastighederne (**1-2-3-P**),
- Behov for at rengøre fedtfiltre (viser for mætning af fedtfiltrene – på displayet vises bogstavet **F**).
Efter vask af fedtfilteret skal der trykkes på tast **B** i cirka 3 sekunder. Bogstav **F** forsvinder fra displayet.
- Behov for at udskifte kulfilteret (viser for mætning af kulfilteret – på displayet vises bogstavet **C**).
Efter udskiftning af kulfilteret skal der trykkes på tast **B** i cirka 3 sekunder.
Bogstav **C** forsvinder fra displayet.
- Når lysdioden forneden til højre er tændt uden at blinke er emhætten parat til funktion (stilling for "venter/stand by); den blinkende lysdiode angiver, at tidsindstillingen er tilsluttet for den valgte hastighed.

Obs! Viseren for mætning af det aktive kulfilter er normalt afbrudt; for at tilslutte viseren skal der trykkes samtidigt i 3 sekunder på tasterne **E** og **F**. I begyndelsen vises bogstavet **F** på displayet (viser for mætning af metal-fedtfilteret), og efter cirka 3 sekunder vises bogstavet **C** også (viser for mætning af kulfilteret); dette betyder, at viseren er tilsluttet.
For at afbryde viseren skal man gentage handlingen, så viseren **C** for mætning af kulfilteret forsvinder.
E – Tast til reducering af hastigheden: fra den intensive hastighed **P** til hastighed **1**.
F – Tast til øgning af hastigheden fra "venter" (stand-by) til hastighed **P**.
Obs! Den intensive hastighed **P** varer i 5 minutter, hvorefter emhætten automatisk indstilles på hastighed (udsugningseffekt) **2**.
Hvis der opstår fejlfunktion, bør man - inden henvendelse til servicetjenesten - afbryde emhætten fra elforsyningen i mindst 5 sekunder ved at trække stikket ud, og derefter tilslutte emhætten igen.
Hvis fejlfunktionen stadig er til stede, bedes man kontakte servicetjenesten.
Obs! Før emhætten afbrydes fra elnettet skal der trykkes på tasten **A**.

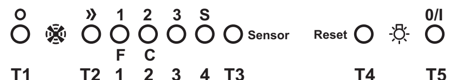
Funktion - Elektronisk model med 6 taster



1- Motorens OFF-tast
2- Sænker hastigheden
3- Øger hastigheden
4- "Timer" 5/15 minutter
Tilslutter og afbryder timer'en.
Automatisk slukning af hastigheden i funktion.
5- Reset af viser for mætning af kulfiltre
Når lysdiode F tændes, skal kulfilteret vaskes eller udskiftes.
Efter udskiftning af kulfilteret skal man trykke i mindst 3 sekunder; lysdiode **F** slukkes til angivelse af, at mætningsviseren er blevet nulstillet.
Bemærk: Denne lysdiode tændes også selvom kulfilteret ikke er monteret.
6- ON/OFF Lys

Hvis der opstår fejlfunktion, bør man inden henvendelse til servicetjenesten afbryde emhætten fra elforsyningen i mindst 5 sekunder ved at trække stikket ud, og derefter tilslutte emhætten igen. Hvis fejlfunktionen stadig er til stede bedes man kontakte servicetjenesten.

Elektronisk model med sensor



T1 - Tast til On/Off emhætte
T2 - Tast til cyklisk øgning af motorhastighed.
Ved første tryk tændes hastighed 1. Hver hastighed medfører tænding af en lysdiode (1-2-3). Ved den intensive hastighed blinker lysdiode 4.
Efter 5 minutter skiftes der fra den intensive hastighed til 2. hastighed. Hvis der trykkes på tast T2, inden de 5 minutter udløber, vender emhætten tilbage til første hastighed.
T5 –Tast til On/Off lys

Filtersignalering
(funktionen er aktiv ved tændt emhætte): signalering fra fedtfilteret begynder efter 80 funktionstimer (lysdiode 1 blinker). Signalering fra kulfilteret begynder efter 320 timer (lysdiode 2 blinker). Hvis der sker samtidig signalering fra fedt- og kulfilteret, blinker lysdiode 1 og 2 skiftevis.
Reset af filtersignalering:
Tryk på tast T4 i 3 sekunder, indtil lysdiode 1 slukkes (fedtfilter). Hvis signaleringen er aktiv for begge filtre (fedt- og kulfilter), skal ovennævnte handling gentages: ved tryk på T4 første gang, slukkes lysdiode 1 og 2 der blinker skiftevis, og straks derefter blinker lysdiode 2 igen:

herefter skal man trykke på T4 igen i 3 sekunder. Et bip angiver hver gang, at handlingen har fundet sted.

Tilslutning af signalering fra kulfilter:

Emhætten er kun indstillet til signalering fra fedtfilteret. For tilslutning af signalering fra kulfilter: emhætte på Off; tryk på tasterne T2 og T4 i 3 sekunder. Blink fra lysdiode 1 og 2 tilkendegiver, at indstillingen har fundet sted. For afbrydelse af signaleringen fra kulfilteret, skal denne handling gentages (stadig med emhætten på Off). Et bip angiver hver gang, at handlingen har fundet sted.

Automatisk justering:

systemet udfører automatisk justering cirka hver 30 minutter (justering af parametrene for sensorernes funktion).

Manuel justering:

Med emhætten på Off; tryk på tasterne T3 og T4 i cirka 3 sekunder, indtil der høres et bip.

Automatisk funktion:

tryk på tast T3 for at aktivere den automatiske funktion: lysdiode 4 tændes. Tryk på tast T1, T2 eller T3 for at vende tilbage til den manuelle funktion.

Test af sensorer:

denne test finder løbende sted under automatisk funktion. Ved fejlfunktion blinker alle lysdioder: i dette tilfælde skal der trykkes på tast T1, T2 eller T3 for at vende tilbage til den manuelle funktion.

Valg af kogeflade:

denne handling optimerer emhættens automatiske funktion: med emhætten på Off; tryk på tasterne T2 og T3 i cirka 3 sekunder, indtil den anvendte kogeflade vises:
gasflade – lysdiode 1 tændt
induktionsflade – lysdiode 2 tændt
elektrisk flade – lysdiode 3 tændt
Vælg den ønskede kogeflade ved at trykke på T2, og tryk derefter samtidigt på T2 og T3 i 3 sekunder, indtil bippet høres. Emhætten slukkes, når handlingen er udført.
Gasfladen er indstillet som default.
Obs: udfør denne handling første gang emhætten tændes.

Vedligeholdelse

Obs! Inden der udføres nogen form for rengøring eller vedligeholdelse skal emhætten afbrydes fra elnettet ved at fjerne stikket fra stikkontakten, eller ved at afbryde hjemmets hovedafbryder.

Rengøring

Emhætten skal rengøres jævnligt både på ydersiden og på indersiden (mindst med samme frekvens som for vedligeholdelse af fedtfiltrene). Ved rengøring skal man anvende en klud fugtet med neutrale, milde rengøringsmidler i flydende form.
Undgå brug af produkter indeholdende slibemidler **BENYT ALDRIG SPRIT!**

Pas på: Manglende overholdelse af vejledningen til rengøring af apparatet og udskiftning af filtrene medfører brandfare. Der henstilles således til, at instruktionerne følges.
Fabrikanten frasiger sig ethvert ansvar for eventuel beskadigelse af motoren, brande forårsaget af utilstrækkelig vedligeholdelse af apparatet eller manglende overholdelse af ovenstående instruktioner.

Fedtfilter

Fig. 2

Fedtfilteret skal rengøres med milde vaskemidler en gang om måneden (eller når signaleringssystemet for filtermætning angiver behovet – hvis denne funktion findes på den købte model); filteret kan også vaskes i opvaskemaskine ved lave temperaturer og med en kort opvaskecyklus.
Ved vask i opvaskemaskinen kan metal-fedtfilteret blive misfarvet, men dette vil ikke have negativ indflydelse på dets filtrerende egenskaber.
Træk i udløsningshåndtaget med fjeder for at afmontere fedtfilteret **B**.

Kulfilter (kun den filtrerende udgave)

Fig. 3

Filteret opfanger lugt fra madlavning.

Kulfilteret kan vaskes hver anden måned (eller når signaleringssystemet angiver mætning af filtrene – hvis denne funktion er til stede på den købte model) i varmt vand og med egnede rengøringsmidler, eller i opvaskemaskine på 65°C (ved vask i opvaskemaskinen skal der udføres en komplet opvaskecyklus uden andet køkkengrej i maskinen).
Fjern det overskydende vand uden af ødelægge filteret; herefter skal den lille madras fjernes fra plastrammen og lægges i ovnen i 10 minutter ved 100°C for at fuldføre tørringen.
Udskift den lille madras hver 3. år og hvis den ødelægges.
Fjern rammen der holder filteret ved at dreje de runde håndtag **(g)** 90°; disse håndtag fastgør til emhætten.
Sæt den lille kulmadras **(i)** ind i rammen **(h)** og genmontér i det tilhørende leje **(j)**.
Det er også muligt at anvende et almindeligt kulfilter, der hverken kan vaskes eller genbruges, og som kræver udskiftning hver 3-4 måned.
Kulfilterets ramme og lille madras er sat sammen og den ramme, der eventuelt følger med emhætten, skal således ikke anvendes.
Ved brug af filteret skal det sættes ind i lejet og fastgøres vha. de specielle anordninger.

Udskiftning af lyspærerne

Afbryd apparatet fra el-nettet.
Pas på! Sørg for at pærerne er kolde før de berøres.
Kun for modellen vist på Fig. 1E + Fig. 4E:

1. Tryk på loftbelysningsenheden og slip igen for at åbne.
2. Udskift den beskadigede pære.
   Benyt kun halogenpærer på 20W max (G4), og sørg for ikke at røre ved dem med hænderne.
3. Luk loftbelysningen (snap-lås).

Kun for modellerne vist på Fig. *1N/O* + Fig. *4N/O:*

1. Afskru loftbelysningen.

2. Udskift den beskadigede pære.
   Benyt kun halogenpærer på 20W max (G4), og sørg for ikke at røre ved dem med hænderne.
3. Skru loftbelysningen fast igen.

Kun for modellerne vist på Fig.1+Fig.4 (A/B/C/D/F/H/I/K/P/Q/S/T/U/V):

1. Træk skærmen ud ved at lirke med en lille flad skruetrækker eller lignende.
2. Udskift den beskadigede pære.
   Benyt kun halogenpærer på 20W max (G4), og sørg for ikke at røre ved dem med hænderne.
3. Luk loftbelysningen (snap-lås).

Kun for modellen vist på Fig. *1J/4J - 1R/4R:*

1. Fjern pæren ved at benytte en flad skruetrækker til at skubbe pærens kant udad.
2. Træk den gamle pære ud, og erstat den med en ny pære på 12V 20W 30° Ø35 GU4.
3. Sæt den nye pære ind ved at følge den omvendte fremgangsmåde.

Kun for modellen vist på Fig. *1G* + Fig. *5G:*

1. Afmonter skorstenene: fjern de to skruer (**20a**) der fastgør den øverste skorsten til støtten **„G“ (Fig. 16)**.
2. Fjern dåsen **„q“**: fjern skruen **„r“** der fastgør til emhætten.
3. Fjern pærefatningen **„s“**: fjern skruen **„t“** der fastgør til pærerummet.
4. Træk den beskadigede pære ud.
   Benyt kun halogenpærer PHILIPS type 14515 (GX 5.3) 12V - 75W.
5. Genplacer og fastgør pærefatningen **„s“** og dåsen **„q“**, og monter skorstenene.

Kun for modellen vist på Fig. *1K* + Fig. *4K:*

Visse udgaver af denne emhætte kræver glødepærer på 40W max (E14); fjern loftbelysningen for at få adgang til pærerummet, og foretag udskiftningen.

Kun for modellen vist på Fig. *1L* + Fig. *6L:*

1. Åbn frontstykket **„v“** der holder loftbelysningen (**Fig. 6L**) opad; sørg for at holde loftbelysningen **„z“** med den ene hånd.
2. Udskift den ødelagte pære med en ny med samme tekniske egenskaber.
   Obs! For at sikre samme belysningskvalitet anbefales brug af samme pæretype: Neonrør Philips på 13W Ref. kode 8711500644305. Sørg for at rette den gennemsigtige del af rørene mod indersiden, for at sikre korrekt belysning.
3. **Udskiftning af starteren:**
   Benyt en starter med samme tekniske egenskaber.
   Anbefalede startere: Benyt Philips S10 startere.
4. Genmonter loftbelysningen og frontstykket modsat i forhold til afmonteringen.

Kun for modellen vist på Fig. *1M + Fig. 7M:*

1. Fjern fedfiltrene.
2. Fjern loftbelysningen ved at slække de 3 skruer der fæstner til emhætten (hold loftbelysningsenheden for at undgå, at den falder ned).
3. Udskift den ødelagte pære med en ny med samme tekniske egenskaber.
   Udskiftning af starteren:
   Benyt en starter med samme tekniske egenskaber.
   Anbefalede startere: Benyt Philips S10 startere.
4. Genmonter loftbelysningen og fedtfiltrene modsat i forhold til afmonteringen.

Hvis belysningen ikke fungerer, skal man kontrollere, at lampen er korrekt indsat i fatningen, før der rettes henvendelse til et servicecenter.

Придерживайтесь строго инструкций, приведенных в руководстве. Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или пожар, могущие иметь место при использовании прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.

 **Внимание!**

Внимание! Не подключите прибор к электрической сети, пока операции по установке полностью не завершены.
Прежде чем приступить к операциям по очистке или уходе отсоедините вытяжку от сети, вынув вилку или выключив общий выключатель электрической сети.
при выполнении всех операций по установке и уходу надевайте рабочие перчатки.
Прибор не подходит для использования детьми или лицами, неполноценными по своим умственным или сенсорным способностями, или не обладающими достаточным опытом или знаниями, если не под присмотром, или если они не были обучены пользованию аппаратурой со стороны лица, отвечающего за их безопасность.
Не оставьте детей без присмотра, чтобы они не играли с прибором.
Не используйте вытяжку, если решетка неправильно смонтирована!
Категорически запрещается использовать вытяжку в качестве опорной плоскости, если это специально не оговорено.
Обеспечьте надлежащий воздухообмен помещения, когда Вы используйте вытяжку в кухне одновременно с другими приборами с газовым сжиганием или с питанием другими горючими.
Вытягиваемый воздух не должен выбрясываться наружу через воздуховод, используемый для выброса дымов от приборов с газовым сжиганием или с питанием другими горючими.
Категорически запрещается готовить блюда “под пламенем”, поскольку свободное пламя может повредить фильтры и стать причиной пожара; поэтому, воздерживайтесь от этого в любом случае.
Жаренье в обильном масле должно производиться под постоянным контролем, имея в виду, что перегретое масло может воспламеняться.
Что касается технических мер и условий по технике безопасности при отводе дымов, то придерживайтесь строго правил, предусмотренных регламентом местных компетентных властей.
Производите периодическую очистку вытяжки как внутри, так и снаружи (ПО КРАЙНЕЙ МЕРЕ РАЗ В МЕСЯЦ, во всяком случае с соблюдением условий, которые специально предусмотрены в инструкциях по обслуживанию данного руководства).
Несоблюдение инструкций по очистке вытяжки и по замене и очистке фильтров может стать причиной пожара.
Не использовать или оставлять вытяжку без правильно установленных лампочек в связи с возможным риском удара электрическим током.
Мы снимаем с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или сгорание прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.
Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC по утилизации электрического и
электронного оборудования (WEEE).
Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы поможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.



Символ ▬ на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрического и электронного оборудования для
последующей утилизации.
Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.
За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

Пользование

Вытяжка сконструирована для работы в режиме отвода воздуха наружу или рециркуляции воздуха.

Исполнение с отводом воздуха

Вытяжка снабжена верхним выводным отверстием **B** для выброса дымов наружу (Исполнение с отводом воздуха наружу – выводная труба и хомуты крепления не входят в комплект). **Исполнение с отводом воздуха**
Если отвод дымов и паров наружу невозможен вы можете пользоваться вытяжкой в режиме с рециркуляцией при помощи угольных фильтров и установки дефлектора **F** на кронштейн **G**. Таким образом очищенный от дымовых паров воздух возвращается в помещение через верхнюю решетку **H** и выводную трубу, подсоединяемую к верхнему выводному отверстию **B**, при помощи соединительного кольца, смонтированного на дефлекторе **F** (выводная труба и хомуты крепления не входят в комплект поставки).
Модели вытяжек без моторного блока могут работать в одном режиме отвода воздуха наружу, поэтому они должны быть подсоединены к внешней вытяжной

установке (не входит в поставку).
Инструкции по соединениям поставляются с периферийным вытяжным узлом.

Установка

Расстояние нижней грани вытяжки над опорной плоскостью под сосуды на хуконной плите должно быть не менее 50cm – для электрических плит, и не менее 65cm для газовых или комбинированных плит.
Если в инструкциях по установке газовой плиты оговорено бóльшее расстояние, то учтите это.

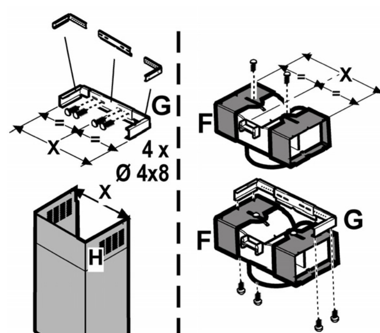


Электрическое соединение

Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на табличке технических данных, которая размещена внутри прибора. Если вытяжка снабжена вилкой, подключите ее к штепсельному разъему, отвечающему действующим правилам, который должен быть расположен в легко доступном месте. Если же вытяжка не снабжена вилкой (для прямого подключения к сети), или штепсельный разъем не расположен в доступном месте, то используйте надлежащий двухполюсный выключатель, обеспечивающий полное размыкание сети при возникновении условий перенапряжения 3-ей категории, в соответствии с инструкциями по установке.
ВНИМАНИЕ: прежде чем подключить к сети питания электрическую систему вытяжки и проверить исправное функционирование ее убедитесь в том, что кабель питания правильно смонтирован.

Установка

Вытяжка снабжена дюбелями для крепления ее в большинстве стен/потолков. Однако, необходимо обратиться к квалифицированному технику и убедиться в том, что материалы пригодны для данного типа стены/ потолка. Стена/потолок должны обладать достаточной прочностью с учетом массы прибора.
Предварительные сведения по установке вытяжки:
Отсоедините вытяжку от сети, действуя на фазы электрического соединения на общем электрощите.
Снимите фильтр/ы задержки жира и держатель угольного фильтра.
Подсборка опорного кронштейна для крепления каминов (из 3-х секций)
Соедините 3 части опорного кронштейна 4-мя шурупами, ширина кронштейна должна быть равной внутренней ширине телескопического камина.
Подсборка дефлектора (только когда поставляется с дефлектором, состоящим из 3 частей – дефлектор используется лишь в исполнении с рециркуляцией воздуха)
Соедините 3 части дефлектора 2-мя шурупами, ширина дефлектора должна быть равной ширине опорного кронштейна под камин.



Только для моделей, показанных на Рис. 1D/8D - 1E/8E – 1Q/8Q
Выньте и СОХРАНИТЕ шурупы временного (для транспортировки) крепления вытяжки или узел каминов (в соответствии с вашей моделью) с вытяжным блоком. Для удобства установки, разберите две части и проверьте, каким образом они скреплены между собой, чтобы надлежаще подобрать их снова в нужное время.
Прежде чем закрепить корпус вытяжки к вытяжному блоку убедитесь в том, что метаддическая планка (экран пара), несущая лампы и фидьтр/ы задержки жира надлежаще размещена по отношению к лицевой части. При необходимости, отрегулируйте положение планки, подогнав ее к передней части до конца хода.
Внимание!
Камин подготовлен для установки в исполнении с рециркуляцией воздуха.
В некоторых моделях, если Вы захотите использовать

вытяжку для работы в режиме отвода воздуха, то можете перевернуть верхнюю секцию камина и вставить ее в нижнюю секцию, таким образом, чтобы отверстия для вывода воздуха стали невидимыми. Камины, где данная операция возможна узнаваемы тем, что места крепления кронштейна **G** (см. схему установки 20a – 20 b) возпроизведены также на нижней стороне верхней секции камина.

Внимание! Для всех подсобранных моделей:

Операции по установке "**1, 2, 3**" не должны быть учтены; выполните установку, начиная с операции „**4**".

1. Уложите вытяжной блок на плоское основание и вставьте в него, снизу, нижнюю часть вытяжки (Смотреть рисунок, относящийся к Вашей модели. Напр. – Рис. 1C/8C - 1D/8D - 1I/8I - 1E/8E - 1F/8F - 1G/8G - 1H/8H - 1R/8R - 1N-1O-1P**).**
2. Выполните электрическое соединение двух частей **(Рис. 9)**.
3. Закрепите окончательно вытяжку к вытяжному блоеу шурупами (Смотреть рисунок, относящийся к Вашей модели. Напр. – Рис. 1C/8C - 1D/8D - 1I/8I - 1E/8E - 1F/8F - 1G/8G - 1H/8H - 1R/8R - 1N-1O-1P**).**
4. Карандашом, начертите на стене до потолка линию, соответствующую осевой линии устанавливаемой вытяжки: это облегчит операции по установке **(Рис. 10)**..
5. Прислоните шаблон к стене: средняя вертикальная линия, нанесенная на шаблон должна совпадать с осевой вертикальной линией, начерченной на стене; кроме того, нижняя кромка шаблона соответствует нижней грани вытяжки. Имеете в виду, что по завершении установки нижняя грань вытяжки должна находиться на расстоянии не менее 50 см от электрической плиты, 65 см от газовой и комбинированной плиты
6. Положите нижний опорный кронштейн на шаблон в соответствии с заштрихованным прямоугольником, отметьте два внешних отверстия и просверлите их, снимите шаблон, вставьте 2 дюбеля и закрепите опорный кронштейн под вытяжку 2-мя шурупами 5x45 мм (Рис. 10).
   Внимание! Только для моделей по Рис. 1Q/10Q:
   Закрепите центральный кронштейн над нижним кронштейном 2-мя шурупами и дюбелями (положение отверстий показано на схеме сверления).
7. Если они поставлены в разобранном виде, закрепите подвески вытяжного блока двумя шурупами (Рис. 10a). Наденьте вытяжку на нижный кронштейн.
8. Отрегулируйте расстояние вытяжки от стены
9. Отрегулируйте положение вытяжки по горизонтали
10. Изнутри вытяжного блока, отметьте карандашом отверстие для окончательного крепления вытяжки (1 или 2 места для окончательного крепления) **(Рис. 11)**.
11. Снимите вытяжку с нижнего кронштейна.
12. По разметке проделайте отверстие (Ш 8 мм) **(Рис. 12)**.
13. Вставьте 1 или 2 дюбеля, как это необходимо.
14. Закрепите опорный кронштейн под камины "G" к стене смежно к потолку; используйте опорный кронштейн под камины в качестве шаблона (если оно имеется, малое овальное отверстие в кронштейне должно соответствовать с линией, ранее начерченной на стене), отметьте карандашом 2 отверстия, проделайте отверстия (Ж8 мм), вставьте 2 дюбеля (Рис. 13).
15. Закрепите опорный кронштейн под камин к стене 2-мя шурупами 5x45 мм.
16. Подвесите вытяжку к нижнему кронштейну.
17. Закрепите окончательно вытяжку к стене (**НЕПРЕМЕННО НЕОБХОДИМО!**)**(Рис. 14)**.
18. Подведите вентиляционную трубу (труба и хомуты крепления не входят в комплект поставки) к вытяжной втулке, расположенной над блоком электродвигателя. Подведите другой конец трубы к системе отвода, в случае использования вытяжки в режиме отвода дымов наружу.
    Если Вы хотите использовать вытяжку в режиме рециркуляции воздуха, закрепите дефлектор **F** к кронштейну **G** и подведите другой конец трубы к соединительной втулке, расположенной на дефлекторе **F (Рис. 13-15).**
19. Выполните электрическое подключение.
    Внимание! Только для моделей по Рис. 1Q:
    Следуйте последовательности установки с номера 23.
20. Поставьте камины и закрепите их 2-мя шурупами (20a) к опорному кронштейну **G** (20b) **(Рис. 16)**.
    Для одной модели с пунктами освещения на оптических волокнах (Рис. 1G):
    Убедитесь в том, что можно демонтировать камины и обеспечить таким образом доступ к полости под лампу оптических волокон.
    Только для модели с панелью управления на камине (Рис. *1L-17*):
    Пропустите плоский провод управления, выводящегося с моторного блока через отверстие в камине, изнутри наружу (**20c**). Подсоедините провод к панели управления.
    Внимание! Штырь наконечника провода ДОЛЖЕН соответствовать отверстию, проделанному в цоколе разъема, расположенного на задней стороне панели управления.
21. Опустите нижнюю секцию камина (тем самым покрывая полностью вытяжной блок) и разместите ее в соответствующем гнезде над вытяжкой **(Рис. 18).**
22. Закрепите нижнюю секцию камина двумя шурупами (только в модели по Рис. **1H/19H-1J/19J-1L/19L-1M/19M-1N/19N-1O/19O-1P/19P**).
23. **Только для моделей по Рис. 1Q:**
    - Наденьте узел каминов на вытяжной блок.
      Выполните электрические соединения между двумя секциями **(Рис. 9)**.
    - Закрепите окончательно узел каминов к вытяжному блоку шурупами (см. рисунок, соответствующий вашей модели) **(Рис. 8Q)**. Внимание! Убедитесь в том, что нижняя секция

камина зацепилась с центральным кронштейном (Рис. 20).

• Закрепите верхнюю секцию камина к опорному кронштейну под камины 2-мя шрупами **(Рис. 16).**

Установите вновь держатель угольного фильтра и фильтр/ы задержки жира и проверьте исправное функционирование вытяжки.

Описание вытяжки

Рис. 1

1. Панель управления
2. Фильтр задержки жира
3. Ручка отцепления фильтра задержки жира
4. Галогенная лампа
5. Откидной экран
6. Камин телескопический
7. Вывод воздуха (только в режиме рециркуляции)
8. Пункты освещения (только модель по Рис. **1G**)

Функционирование

Пользуйтесь интенсивным режимом работы вытяжки в случае особо высокой концентрации кухонных испарений. Мы рекомендуем включить вытяжку за 5 минут до начала процесса приготовления пищи и оставить ее включенной в течение 15 минут приблизительно по окончании процесса.

Функционирование – Модель с клавишной панелью

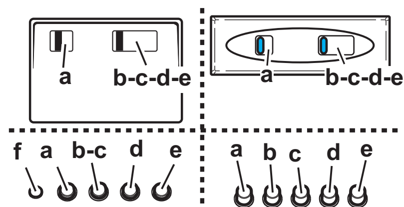


A. Клавиша ВКЛ/ВЫКЛ подсветки

B. Клавиша ВЫКЛ/ВКЛ вытяжки и переключения на минимальную мощность

B+C. Клавиша переключения на среднюю мощность

B+D. Клавиша переключения на максимальную мощность



a. ВКЛ/ВЫКЛ подсветки

b. ВЫКЛ электродвигателей

c. – d. – e. Производительность вытяжки, минимальная (**c.**), средняя (**d.**), максимальная (**e.**)

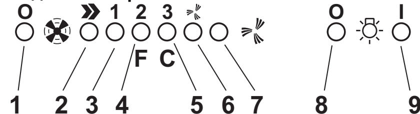
f. Сигнальная лампочка включкения (где предусмотрена).

Примечание: Некоторые модели обеспечены одним лишь режимом вытяжки.

Внимание! Модели с электрическим золотником снабжены 3-мя клавишами:

(a) Подсветка ВКЛ/ВЫКЛ, **(b)** Закрывание и **(c)** Открывание Электрозолотника.

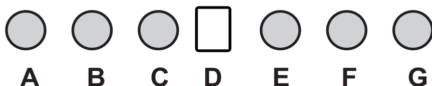
Модель электронная 5-иклавишная



1. Клавиша ВЫКЛ мотора
2. Клавиша ВКЛ и клавиша переключения скорости мотора 1 – 2 – 3 – 1 – 2...
3. Светодиод сигнализации Скорости 1
4. Светодиод сигнализации Скорости 2 и насыщения фильтра задержки жира (при этом светодиод мигает – См. инструкции по очистке фильтров задержки жира).
   Промыв фильтр задержки жира, нажмите клавишу 1 на 3 секунды приблизительно, пока система не выдаст звуковой сигнал (бип).
   Светодиод 4 прекратит мигание.
5. Светодиод сигнализации Скорости 3 и насыщения угольного фильтра (при этом светодиод мигает – См. инструкции по замене угольных фильтров).
   Промыв или заменив угольный фильтр, нажмите клавишу 1 в течение 3 секунд приблизительно, пока система не выдаст звуковой сигнал (бип).
   Внимание! Устройство сигнализации о насыщении угольного фильтра не активирован.
   Если Вы хотите использовать угольный фильтр, активируйте устройство сигнализации о насыщении угольного фильтра, нажимая одновременно клавиши 2 и 7 в течение 3 секунд: в начале этого процесса мигает один светодиод 4, а по истечении 3-х секунд начнет мигать также светодиод 5; это даст знать о том, что сигнализация насыщения угольного фильтра активирована.
   Чтобы дезактивировать ее, нажмите опять-таки две клавиши: по истечении 3 секунд светодиод 5 прекратит мигание и устройство сигнализации дезактивировано.
6. Светодиод сигнализации интенсивного режима работы.
7. Клавиша включения интенсивного режима работы. Мы рекомендуем применять интенсивную ступень при особо высокой концентрации дымов и запахов (например, когда в кухне жарят рыбу или продукты в большом количестве масла). После того, как интенсивный режим работы включен он будет длиться примерно 5 минут, по истечении которых вытяжка переключится на ранее набранную скорость (с 1-ой по 3-ю), или же совсем выключится, если никакая скорость не была задана заранее. Чтобы прекратить интенсивный режим работы до истечения 5-минутной задержки, нажмите клавишу 1 или клавишу 2.
8. Клавиша выключения подсветки
9. Клавиша включения подсветки

При возникновении неполадок в работе, прежде чем обратиться к службе техпомощи отсоедините вытяжку от сети по крайней мере на 5 сек, вынув вилку, затем подключите ее вновь. Если неполадка в работе будет продолжаться, то вызывайте техпомощь.

Модель с дисплеем



A. Клавиша ВЫКЛ (Дисплей отключен) / Готово (светодиод горит на дисплее) – нажав долго, наберите желаемую функцию.

B. Клавиша ВКЛ/ВЫКЛ подсветки

C. Таймер заданной скорости (отображает заданную скорость, с миганием светодиода на нижней стороне индикатора).

Данная клавиша позволяет вытяжке работать в течение заданного периода времени:

20 минут, если была набрана скорость 1
15 минут, кслu была набрана скорость 2
10 минут, если была набрана скорость 3
5 минут, если был набран интенсивный режим P

D. Дисплей; на него выводится индикация:

- О скоростях (1-2-3-P)
- О необходимости в зачистке фильтров задержки жира (индикатор насыщения фильтров – на дисплее появляется буква F).
  Помыв фильтр задержки жира, нажмите клавишу A приблизительно на 3 секунды. Буква F исчезнет на дисплее.
- О необходимости в замене угольного фильтра (индикатор насыщения угольного фильтра – на дисплее появляется буква C).
  Заменив угольный фильтр, нажмите клавишу A приблизительно на 3 секунды. Буква C исчезнет на дисплее.
- Светодиод внизу, справа: когда он зажжен без мигания дает знать о готовности вытяжки к функционированию (положение ожидания/"stand-by"); мигающий светодиод указывает на то, что включен таймер набранной скорости.

Внимание! Индикатор насыщения угольного фильтра нормально отключен. Для активации его:
установите вытяжку в состояние ВЫКЛ (дисплей отключен), нажмите одновременно на 3 секунды клавиши C и G.
Сначала, на дисплее появляется буква F (индикатор насыщения металлического фильтра задержки жира), затем по истечении 3 секунд появляется также буква C (индикатор насыщения угольного фильтра), что дает знать о том, что данный индикатор активирован.
Для дезактивации его повторите операцию до тех пор, пока индикатор C насыщения угольного фильтра не гаснет.

E. Клавиша снижения скорости.

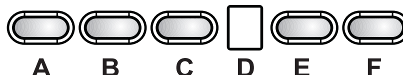
F. Клавиша увеличения скорости с резервного режима

G. клавиша интенсивного режима с задержкой времени: вытяжка работает при этой скорости в течение 5 мин, затем вновь переводится в ранее заданный режим.

На дисплее отображается буква P и мигающая точка. Эту функцию можно отменить нажатием клавиши A.

В случаях неисправностей в работе, прежде чем обратиться в адрес службы технической помощи отключите прибор от сети по крайней мере на 5 сек, вынув вилку, затем повторно подключите его. Если аномальная работа будет продолжаться, обратитесь в службу технической помощи.
Внимание! Прежде чем отключить вытяжку от сети нажмите клавишу A.

Модель с дисплеем



A- Клавиша ВКЛ/ВЫКЛ подсветки

B- Клавиша ВЫКЛ мотора (позиция "ожидания/stand-by")

C- Таймер заданной скорости (отображает заданную скорость, с миганием светодиода на нижней стороне индикатора).
Данная клавиша позволяет вытяжке работать в течение заданного периода времени:
20 минут, если была набрана скорость **1**
15 минут, кслu была набрана скорость **2**
10 минут, если была набрана скорость **3**
5 минут, если был набран интенсивный режим **P**

D- Дисплей; на него выводится индикация:

- **О скоростях (1-2-3-P)**
- **О необходимости в зачистке фильтров задержки жира** (индикатор насыщения фильтров – на дисплее появляется буква **F**).
  Помыв фильтр задержки жира, нажмите клавишу **B** приблизительно на 3 секунды. Буква **F** исчезнет на дисплее.
- **О необходимости в замене угольного фильтра** (индикатор насыщения угольного фильтра – на дисплее появляется буква **C**).
  Заменив угольный фильтр, нажмите клавишу **B** приблизительно на 3 секунды. Буква **C** исчезнет на дисплее.
- Светодиод внизу, справа: когда он зажжен без мигания дает знать о готовности вытяжки к функционированию (положение ожидания/"stand-by"); мигающий светодиод указывает на то, что включен таймер набранной скорости.

Внимание! Индикатор насыщения угольного фильтра нормально дезактивирован, для активации его нажмите одновременно клавиши **E** и **F** на 3 секунды.
Сначала, на дисплее появляется буква **F** (индикатор насыщения металлического фильтра задержки жира), затем по истечении 3 секунд появляется также буква **C** (индикатор насыщения угольного фильтра), что дает знать о том, что данный индикатор активирован.
Для дезактивации его повторите операцию до тех пор, пока индикатор **C** насыщения угольного фильтра не гаснет.

E- Клавиша снижения скорости: с интенсивного режима

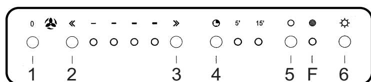
P на скорость **1**.

F- Клавиша увеличения скорости с резервного режима ("stand-by") на скорость **P**.
Внимание! Интенсивная скорость длится на 5 минут, по истечении которых вытяжка переводится автоматически на скорость (мощность вытяжки) **2**.

В случаях неисправностей в работе, прежде чем обратиться в адрес службы технической помощи отключите прибор от сети по крайней мере на 5 сек, вынув вилку, затем повторно подключите его. Если аномальная работа будет продолжаться, обратитесь в службу технической помощи.

Внимание! Прежде чем отключить вытяжку от сети нажмите клавишу **A**.

Модель электронная 6-и клавишная



1- Клавиша ВЫКЛ мотора
2- Уменьшает скорость
3- Увеличивает скорость
4- Таймер с выдержкой 5-15 минут
Включает и выключает таймер
Автоматический останов при текушей скорости
5- Сброс индикатора насыщения угольных фильтров
Зажигание светодиода F означает, что необходимо мыть или заменять угольный фильтр.
Заменив угольный фильтр, нажмите клавишу не менее чем на 3 сек; при этом гашение светодиода F дает знать, что произошел сброс индикатора насыщения фильтра.
Примечание! Этот светодиод зажигается также в случае, если угольный фильтр не смонтирован.
6- ВКЛ/ВЫКЛ подсветки

При возникновении неполадок в работе, прежде чем обратиться к службе техпомощи отсоедините вытяжку от сети по крайней мере на 5 сек, вынув вилку, затем подключите ее вновь. Если неполадка в работе будет продолжаться, то вызывайте техпомощь.

Электронная модель с чувствительным элементом



T1. Клавиша ВКЛ/ВЫКЛ вытяжки

T2. Клавиша цикличного нарастания скорости мотора. Первое нажатие клавиши активизирует скорость 1. Каждой скорости соответствует зажигание одного светодиода (1-2-3). Включение интенсивной скорости мотора вызывает мигание светодиода 4. По истечении 5 минут вытяжка переводится с интенсивной скорости на вторую скорость. При нажатии клавиши T2 до истечения 5-и минут вытяжка возвращается к первой скорости.

T5 .Клавиша ВКЛ/ВЫКЛ подсветки

Сигнализация фильтров

(функция активизирована при включенной вытяжке): сигнализация фильтра задержки жира происходит по истечении 80 часов работы (светодиод 1 мигает). Сигнализация угольного фильтра происходит по истечении 320 часов работы (светодиод 2 мигает). В случае однодновременной сигнализации фильтра задержки жира и угольного фильтра светодиоды 1 и 2 мигают поочередно.

Сброс сигнализации фильтров:

Нажмите клавишу T4 на 3 секунды, пока не гаснет светодиод 1 (фильтр задержки жира). В случае одновременной сигнализации обоих фильтров (фильтра задержки жира и угольного фильтра) повторите описанную выше операцию: нажатие клавиши T4 первый раз вызывает гашение светодиодов 1 и 2, мигающих поочередно, а вслед за этим происходит повторное мигание светодиода 2. Теперь, нажмите вновь клавишу T4 на 3 секунды. Звуковой сигнал сигнализирует каждый раз происшедшую операцию.

Активация сигнализации угольного фильтра:

вытяжка предварительно налажена на сигнализацию одного лишь фильтра задержки жира. Для активация сигнализации угольного фильтра: переведя вытяжку в состояние ВЫКЛ, нажмите клавиши T2 и T4 на 3 секунды. Мигание светодиодов 1 и 2 дает знать о происшедшей активации. Для дезактивации сигнализации угольного фильтра повторите данную операцию (вытяжка находится все же в состоянии ВЫКЛ). Звуковой сигнал дает знать каждый раз о происшедшей операции.

Автоматическая настройка:

Система осуществляет автоматическую настройку примерно через каждые 30 минут (настройку параметров функционирования чувствительных элементов).

Ручной режим настройки:

При выключенной вытяжке, нажмите клавиши T3 и T4 приблизительно на 3 секунды, до включения звукового сигнала.

Автоматическое функционирование:

Для автоматического функционирования нажмите клавишу T3; при этом зажжется светодиод 4. Для возврата к ручному режиму нажмите клавишу T1, T2 или T3.

Тестирование чувствительных элементов:
осуществляется беспрерывно в автоматическом режиме работы. В случае аварии, все светодиоды мигают. В данном случае, возвращайтесь к ручному режиму нажатием клавишей T1, T2 или T3.

Набирание кухонной плиты:
Эта операция позволяет оптимизировать автоматический режим работы вытяжки: при выключенной вытяжке, нажмите клавиши T2 и T3 примерно на 3 секунды, пока не отобразится используемый тип плиты:
Газовая плита – зажат светодиод 1.
Индуктивная плита – зажат светодиод 2.
Электрическая плита – зажат светодиод 3.
Наберите заданную плиту нажатием клавиши T2, затем нажмите одновременно клавиши T2 и T3 на 3 секунды до включения звукового сигнала, после чего вытяжка выключается.
По умолчанию, набрана газовая плита.
Внимание! Выполните эту операцию при первом включении вытяжки.

Уход

Внимание! Прежде чем выполнить любую операцию по чистке или техническому обслуживанию, отсоедините вытяжку от электросети, отсоединяя вилку или главный выключатель помещения.

Очистка

Вытяжка должна подвергаться частой очистке как внутри, так и снаружи (по крайней мере с той же периодичностью, что и уход за фильтрами для задержки жира). Для чистки используйте специальную тряпку, смоченную нейтральным жидким моющим средством. Не применяйте средства, содержащие абразивные материалы.
НЕ ПРИМЕНЯЙТЕ СПИРТ!
Внимание: Не соблюдение правил чистки прибора и замены фильтров может привести к риску возникновения пожара. Поэтому рекомендуем соблюдать приведенные инструкции.
Снимается любая ответственность в связи с возможными повреждениями двигателя и с пожарами, возникшими вследствие неправильного ремонта или несоблюдения вышеописанных предупреждений.

Фильтры задержки жира

Рис. 2
Фильтр следует зачищать ежемесячно (или когда система индикации насыщения фильтров, если она имеется в Вашей модели, указывает на данную необходимость) неагрессивными моющими средствами, вручную или в посудомоечной машине при низкой температуре и экономичном цикле мытья.
При мытье в посудомоечной машине может иметь место некоторое обесцвечивание фильтра задержки жира, но его фильтрующая характеристика остается абсолютно неизменной.
Для снятия фильтра задержки жира тяньте к себе подпружиненную ручку отцепления фильтра (**B**).

Угольный фильтр (только в режиме рециркуляции)

Рис. 3
Удаляет неприятные запахи кухни.
Угольный фильтр можно мыть каждые два месяца (или когда система индикации насыщения фильтров, если она имеется в Вашей модели, указывает на данную необходимость) в теплой воде с надлежащими моющими средствами или в посудомоечной машине при температуре 65° C (в последнем случае, выполните полный цикл мытья без посуды внутри посудомоечной машины).
Удалите излишек воды осторожно, чтобы не повредить фильтр, затем снимите подушку из пластмассовой рамы и выдерживайте ее в печи в течение 10 минут при температуре 100° C для обеспечения полной высушки.
Заменяйте подушку каждые 3 года и как только полотно окажется поврежденным.
Снимите опорную раму под фильтр, повернув на 90° рукоятки (**g**), которые крепят его к вытяжке.
Вставьте губчатый элемент угольного фильтра (**i**) в раму (**h**) и повторно установите подсобранный узел в гнездо (**j**).
Возможно использовать угольный фильтр традиционного типа, не подлежащий промывке и регенерации, заменяемый каждые 3-4 месяца.
Рама и угольный фильтр приварены друг к другу; поэтому рама, если она поставлена вместе с вытяжкой не дожна использоваться.
Для установки, вставьте фильтр в соответствующее гнездо и закрепите его, действуя на соответствующие устройства.

Замена ламп

Отключите прибор от электросети.
Внимание! Прежде чем прикасаться к лампам убедитесь в том, что они остыли.

Применительно к моделям по Рис. 1E + Рис. 4E:
1. Нажмите на плафон и отпустите его для открывания.
2. Замените перегоревшую лампу.
   Используйте для этого лишь галогенные лампы на 20 Вт макс. (G4), не прикасаясь к ним руками.
3. Закройте плафон (крепление защелкой).

Применительно к моделям по Рис. *1N/O* + Рис. *4N/O:*
1. Открутите защитный колпак лампочки.
2. Замените перегоревшую лампу.
   Используйте для этого лишь галогенные дампы на 20 Вт макс (G4), не прикасаясь к ним руками.
3. Вновь прикрутите защитный колпак лампочки.

Применительно к моделям по Рис. 1+Рис. 4 (A/B/C/D/F/H/I/K/P/Q/S/T/U/V):
1. Выньте защитный элемент при помощи небольшой отвертки с ножевой головки или подобного инструмента.

2. Замените перегоревшую лампу.
   Используйте для этого лишь галогенные дампы на 20 Вт макс (G4), не прикасаясь к ним руками.
3. Закройте плафон (крепление защелкой).

Применительно к моделям по Рис. *1J* + Рис. *4J:*

1. Выньте лампу при помощи небольшой отвертки с ножевой головкой или подобного инструмента.
2. Замените перегоревшую лампу.
   Используйте лишь новую галогенную лампу типа, на 12 В, 20 Вт 30є Ж35 GU4.
4. Вставьте новую лампу, выполнив операцию в обратной последовательности.

Применительно к моделям по Рис. *1G* + Рис. *5G:*

Демонтируйте камины: снимите два шурупа (**20a**) крепления верхнего камина к кронштейну “**G**” (**Рис. 16**).

Уберите коробку “**q**”, выньте шуруп “**r**” крепления ее к вытяжке.

Снимите патрон “**s**” , выньте шуруп “**t**” крепления его к полости под лампу.

Выньте перегоревшую лампу.

Используйте только галогенные лампы PHILIPS типа 14515 (GX5.3), 12В-75Вт.

Повторно установите патрон “**s**”, коробку “**q**”, затем камины.

Применительно к моделям по Рис. *1K:*

Некоторые исполнения данной вытяжки снабжены лампами накаливания на 40 Вт макс. (E14); снимите фильтры задержки жира для доступа к полости под лампы и замените перегоревшую лампу.

Применительно только к модели по Рис. *1L* + Рис. *6L*:

1. Откройте кверху передок “**v**”, на который опирается плафон, придерживая рукой плафон “**z**”.
2. Замените перегоревшую лампу лампой с той же технической характеристикой.
   Внимание! Для обеспечения той же освещенности мы рекомендуем применять лампы того же типа:
   Неоновую лампу Филипс на 13 Вт код. № 8711500644305.
   Чтобы обеспечить надлежащее распространение света убедитесь в том, что прозрачная сторона лампы обращена к внутренней части,
3. **Замена стартера**:
   Используйте стартеры с той же технической характеристикой.
   Рекомендуемые типы стартеров: Филипс S10.
4. Установите вновь плафон и передок, выполнив операцию в обратной последовательности.

Только для модели, показанной на Рис. 1M + Рис. 7M:

1. Выньте фильтры задержки жира.
2. Снимите плафон, отвернув 3 шурупа, крепящих его к вытяжке (при этом, удерживайте плафон руками, чтобы он не упал).
3. Замените перегоревшую лампу лампой с той же технической характеристикой.
   Замена стартера:
   Используйте статер с той же технической характеристикой. **Рекомендуемый тип стартера**: Филипс S10.
4. Вновь установите плафон и фильтры задержки жира, выполнив операцию в обратной последовательности.

Если система подсветки не работает, проверьте корректную установку ламп в гнездах, прежде чем обратиться в центр технической помощи.

CS - Návod na montáž a používání

Výše uvedené instrukce musí být při montáži digestoře přísně dodrženy. Výrobce odmítá převzít jakoukoliv odpovědnost za případné závady, škody nebo vznícení digestoře, které byly způsobeny nedodržením těchto předpisů.



Výměna žárovek

Pozor! Nenapojujte přístroj na elektrickou síť, dokud nebyla zcela dokončena jeho instalace.
Před provedením jakéhokoliv úkonu čištění nebo údržby, je třeba odpojit kryt od elektrické sítě tak, že se odpojí od zásuvky nebo vypnutím hlavního vypínače obytné jednotky.
Při všech instalačních a údržbových pracích používejte pracovní rukavice.
Přístroj není určen k používání pro děti nebo pro osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, které s ním nemají zkušenost a neznají ho. Tyto osoby můžou s přístrojem zacházet pouze tehdy, kdy jsou pod dohledem odborného personálu nebo jsou speciálně vyškoleny k jeho použití osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
Děti musí být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.
Nikdy nepoužívejte kryt bez správně namontované mříže!
Kryt nesmí být NIKDY používán jako odkládací plocha. Může se tak stát pouze ve specificky uvedených případech.
Místnost musí být vybavena dostatečnou ventilací, v případě, že je kuchyňský kryt používán současně s jinými přístroji s plynovým spalováním nebo spalováním jinými palivy.
Odsávaný vzduch nesmí být odváděn do odvodu používaného pro odpad kouřů z přístrojů na plynové spalování nebo spalování jiných paliv.
Je přísně zakázáno vařit jídla s volným plamenem pod krytem. Použití otevřeného plamene je škodlivé pro filtry a může se stát příčinou požárů, je tedy třeba se mu vyhnout v každém případě.
Smažení je třeba provádět pouze za stálé kontroly, aby nenastala situace, kdy se olej přehřeje a dojde k jeho vznícení.
Pokud se týká technických a bezpečnostních opatření, která je třeba zaujmout při odvádění kouře, je třeba úzce dodržovat normy místních odpovědných orgánů.
Kryt je třeba často čistit jak vnitřně, tak z vnějšku (ALESPOŇ JEDNOU ZA MĚSÍC), je třeba v každém případě dodržovat vše, co je uvedeno v návodu k údržbě popsaném v tomto manuálu).
Nedodržování norem čištění krytu a výměny a čištění filtrů se může stát příčinou požárů.
Nepoužívejte či nenechávejte digestoř bez řádně nastavených svítidel a nevystavujte se tak nebezpečí elektrického výboje.
Výrobce se zříká jakékoliv odpovědnosti za eventuální nepříjemnosti, škody nebo požáry způsobené na přístroji, které jsou následkem nedodržování pokynů uvedených v tomto manuálu.
Tento spotřebič je označený v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o likvidaci elektrického a elektronického zařízení (WEEE). Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by nevhodnou likvidací tohoto výrobku mohlo dojít.



Symbol na výrobku nebo na dokumentech přiložených k výrobku udává, že tento spotřebič nepatří do domácího odpadu. Spotřebič je
nutné odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení.
Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy o ochraně životního prostředí, které se týkají likvidace odpadu.
Podrobnější informace o zpracování, rekuperaci a recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Použití

Digesto je realizován k použití v odsávací verzi s vnějším výfukem anebo filtrující s vnitřním čištěním vzduchu.

Odsávací verze

Digestoř je vybavena vzduchovým vývodem **B** pro odvod kuchyňských par ven z odvětrávaného prostoru – odtahová verze.(Potrubí pro odtah par není součástí vlastní digestoře).

Filtrující verze

Jestliže není možné páry pohlcované digestoří odvádět pomocí potrubí ven z místnosti, lze použít stejný typ digestoře ve filtrační verzi. V tomto případě musí být nainstalován do digestoře uhlíkový filtr a na držák **G** připevněna vzduchová rozbočka **F**. Pomocí potrubí připojeného do vzduchového vývodu **B** jsou odváděné páry vedeny do vzduchové rozbočky **F**. Oba spoje jsou jištěny páskou se sponou. Přefiltrované páry jsou poté přes mřížky H vráceny zpět do místnosti.(Potrubí pro vedení par a pásky se sponou nejsou součástí dodávky vlastní digestoře).
Modely bez sacího motoru jsou dodávány pouze v odtahové verzi a musí být napojeny na externí odsávání.(Není součástí dodávky).
Návod na propojení je uveden spolu s periferní odsávací jednotkou.

Instalace

Minimální vzdálenost mezi podporou nádoby na varné ploše a nejnižší částí digestoře nesmí být menší než 50cm v případě elektrických sporáků 65cm v případě plynových či smíšených sporáků.
Pokud návod na instalaci varného zařízení na plyn doporučují větší vzdálenost, je třeba se tímto pokynem řídit.



Elektrické připojení

Síťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na etiketě s vlastnostmi umístěné uvnitř krytu. Pokud je kryt vybaven

přípojkou, stačí jej zapojit do zásuvky odpovídající stávajícím normám, která se nachází ve snadno dosažitelném prostoru. Pokud kryt není vybaven přípojkami (přímé připojení k síti) nebo se zásuvka nenachází ve snadno dosažitelném prostoru, je třeba aplikovat dvojpólový vypínač odpovídající normám, který zaručí úplné odpojení od sítě v podmínkách kategorie přepětí III, v souladu s pravidly instalace.

Pozor: dříve než opět napojíte obvod di gestore na síťové napájení a ověříte správné fungování, zkontrolujte si vždy, že síťový kabel byl správně namontován.

Instalace

Digestoř je dodávána se speciálními hmoždinkami, které jsou vhodné pro zavěšení do většiny stropních konstrukcí. Přesto by měl zavěšení provést kvalifikovaný odborný pracovník, který rozhodne, zda jsou tyto hmoždinky vhodné pro místní typ a materiál stropní konstrukce. Zároveň zhodnotí únosnost stropu pro digestoř.

Předběžné informace pro instalaci digestoře:

Odpojte digestoř z hlavní domácí rozvodné desky elektrického proudu.

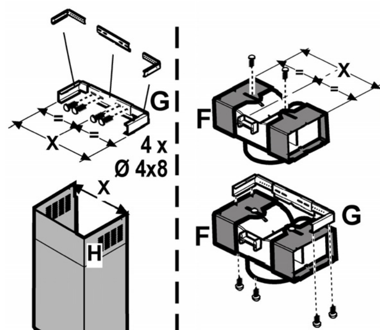
Odstraňte filtr/y proti mastnotám a rámec uhlíkového filtru.

Předběžná montáž držáku (pouze v případě, že je dodáván držák složený z 3 částí).

Připravte 3 části držáku či podpory komínu 4 šrouby, šířka držáku musí být stejná s vnitřní šířkou teleskopického komínu.

Předběžná montáž deflektoru (pouze v případě, že je dodáván deflektor složený z 3 částí - deflektor musí být použit pouze pro filtrující verzi).

Připravte 3 část deflektoru 3 šrouby, šířka deflektoru musí být stejná s šířkou držáku komínu.



Pouze pro modely ilustrované na obr. 1D/8D - 1E/8E – 1Q/8Q

Vyjměte A UCHOVEJTE SI šrouby upevňující dočasně (z dopravních důvodů) digestoř anebo výfukovou skupinu (podle modelu, který vlastníte) na odsávací skupinu. K usnadnění instalace obě části musejí být rozmontovány, je třeba si ověřit jak jsou na sebe části upevněny, aby bylo možno ve vhodném okamžiku provést zpětnou montáž.

Dříve než upevníte digestoř na odsávací agregát si ověřte, zda kovová lišta (štít proti parám), která drží svítidla a filtr/y proti mastnotám je dobře propojena s čelní částí přístroje, v případě potřeby upravte pozici lišty směrem dopředu až k zádržce.

Pozor!

Komín je připraven k montáži ve filtrující verzi.

U některých modelů, v případě že byste chtěli používat digestoř ve verzi odsávací, je možné obrátit horní část komínu a vsunout ji dovnitř dolní části komínu tak, aby výchozí otvory nebyly vidět. Komíny u nichž tato operace je možná jsou rozeznatelné, protože upevňovací body držáku **G** (viz instalační fázi 20a-20b) se opakují i v dolní části horní sekce komínu.

Pozor! Pro všechny již smontované modely:

Montážní operace "**1,2,3"** se neberou v úvahu pro montáž digestoře počínající operací "**4".**

1. Položte odsávací naøízení na rovnou plochu a vsuòte do nìj dolní èást digestoøe (konzultujte zobrazení odpovídající modelu ve Vašem R – 1N.1° - 1Pvlastnictví – napø. Obr 1C/8C – 1D/8D – 1I/8I-1E/8E – 1F/8F – 1G/8G – 1H/8H – 1N –1° -1P)
2. Napojte obì èásti na elektrickou sí **(Obr. 9)**.
3. Upevnìte definitivnì šrouby digestoø k odsávacímu zaøízení (konzultujte zobrazení odpovídající modelu ve Vašem R – 1N.1° - 1Pvlastnictví – napø. Obr 1C/8C – 1D/8D – 1I/8I-1E/8E – 1F/8F – 1G/8G – 1H/8H – 1N –1° - 1P)
4. Tužkou vyznaète na stìnì èáru jdoucí až ke stropu, která rozdìlí celý prostor a která usnadní montážní operace **(Obr. 10)**..
5. Umístìte vrtací schéma na stìnu: svislá dìlící èára vytištìná na dìrovací šablonì musí odpovídat støední dìlící èáøe vyznaèené na stìnì, mimo to okraj dìrovacího schématu odpovídá dolnímu okrají digestoøe: mìjte na zøeteli, že dolní èást digestoøe musí být po dokonèené instalací být vzdálena od varné plochy alespoò 50 cm v pøípadì elektrických sporákù a 65 cm v pøípadì sporákù plynových èi smíšených.
6. Položte dolní podpìru na dìrovací schéma, tak že se kryje s vyznaèeným obdélníkem, vyznaète oba vnìjší otvory a vyvrtejte je, odejmìte dìrovací schéma, vsuòte 2 hmoždíky do stìny a upevnìte 2 šrouby 5x45mm podpìru digestoøe (Obr. 10).
   Pozor – pouze modely zobrazené na obr. 1Q/10Q:
   Upevnìte centrální podpìru 2 šrouby a hmoždíky do stìny, nad dolní podpìru (viz dìrovací schéma pro umístìní otvorù).
7. Jestliže jsou dodány odmontované, upevnìte závìsy dvìma šrouby po stranách agregátu (obr. 10a). Zavìste digestoø na dolní podpìru.
8. Zregulujte vzdálenost digestoøe od stìny.
9. Zregulujte horizontální umístìní digestoøe.
10. Ze vnitøku odsávacího zaøízení vyznaète tužkou otvor pro definitivní upevnìní digestoøe (jsou nezbytné 1 èi 2 body pro definitivní upevnìní) **(Obr. 11)**.
11. Vyjmìte digestoø z dolní podpìry.
12. Na vyznaèeném bodu vyvrtejte otvor (Ø8 mm) **(Obr. 12)**
13. Vsuòte 1 èi 2 hmoždíky do stìny, podle potøeby.
14. Umístìte podpìru výfuku „G“ na stìnu blízko stropu, použijte pøitom podpìru komínu jako dìrovací schéma (pokud existuje, malý otvor vyvrtaný na podpìøe se musí

krýt s èarou døíve vyznaèenou na stìnì) a vyznaète tužkou 2 otvory, vyvrtejte otvory (Ø8mm), vsuòte 2 hmoždíky (Obr. 13).

15. Upevnìte držák komínù na stìnu 2 šrouby 5x45mm.

16. Zavìste digestoø na dolní držák.

17. Upevnìte definitivnì digestoø na stìnu (**POVINNÉ!!!) (Obr. 14)**.

18. Pøipojte hadici pro výfuk dýmù (hadice a tìsnící kroužky nejsou souèástí vybavení - je tøeba je zakoupit) na spojovací kroužek umístìný nad odsávacím motorem. Další konec hadice musí být spojen se zaøízením na výfuk dýmù navenek v pøípadì použití digestoøe v odsávací verzi. V pøípadì, že byste chtìli použít digestoø ve filtrující verzi, upevnìte deflektor F na držák G a spojte další konec hadice se spojovacím kroužkem na deflektoru F **(Obr. 13-15)**.

19. Napojte na elektrickou sí.
Pozor – pouze modely ilustrované na obr. 1Q:
Pokraèujte podle instalaèní fáze èíslo 23.

20. Umístìte komíny a upevnìte je 3 šrouby (**20a)** na držák komínù **"G" (20b) (Obr. 16).**
Pouze u modelu s osvìtlovacími body z optických vláken (Obr. 1G):
Ovìøte si, že komíny mohou být odmontovány tak, aby umožnily pøístup k prostoru, kde je umístìna lampa pro optická vlákna.
Pouze pro model s kontrolním panelem na komínì (Obr. 1L-17):
Vsuòte ovládací destièku pocházející z motoru otvorem komínu zevnitø smìrem navenek **(20C).**
Napojte kontrolní panel na destièku.
Pozor! Èep terminálu destièky MUSÍ se musí krýt s otvorem vyvrtaným do spojovací podpìry umístìné na zadní stranì kontrolního panelu.

21. Nechte sklouznout dolní èást komínu až do úplného zakrytí odsávacího zaøízení a vsuòte ho do pøíslušného uložení nad digestoøí **(Obr. 18)**.

22. Upevnìte dolní sekci komínu dvìma šrouby (pouze u modelu zobrazeného na **Obr. 1H/19H-1J/19J-1L/19L-1M/19M-1N/19N-1O/19O-1P/19P**).

23. Pouze modely ilustrované na obr. 1Q:
- Vsuòte komín do odsávací skupiny.
  Propojte elektrické vedení mezi obìma èástmi **(Obr. 9)**
- Upevnìte definitivnì komín na odsávací skupinu šrouby (konzultujte odpovídající
  Zobrazení na modelu, který vlastníte) (**Obr.** 8Q).
  Pozor! Zkontrolujte si, zda dolní èást komínu je pevnì nasazena do centrální podpory **(Obr. 20)**.
- Upevnìte horní èást komínu na podpìru komínu 2 šrouby (Obr. 16).

Namontujte zpìt rámec uhlíkového filtru a filtr/y proti mastnotám a zkontrolujte dokonalé fungování digestoøe.

Pohled na digestoř

Obr. 1

1. Ovládací panel
2. Tukový filtr
3. Západka tukového filtru
4. Halogenové osvětlení
5. Pracovní plocha digestoře pro usměrnění par
6. Teleskopický komínek
7. Výfuk (pouze u filtrační verze)
8. Svítidla (pouze u modelu dle Obr **1G**)

Provoz

V případě velmi intenzivní koncentrace kuchyňských par použijte maximální sací výkon. Doporučuje se zapnout digestoř 5 minut před zahájením vaření a vypnout ji cca 15 minut po ukončení vaření.

Provoz – model s tlačítkovým ovládáním

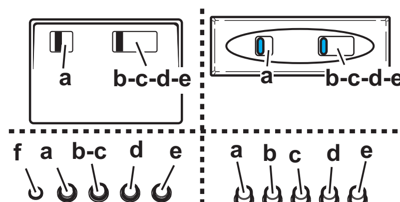


A. Zapnutí/vypnutí osvětlení

B. Zapnutí/vypnutí odsávání a nastavení nejnižšího sacího stupně.

B+C. Zapnutí středního sacího stupně

B+D. Zapnutí maximálního sacího výkonu

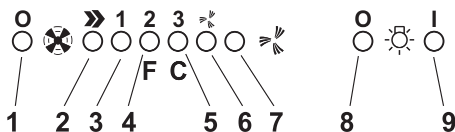


a. zapnutí/vypnutí osvětlení
b. vypnutí motoru
Sací výkon:
c. minimální**; d. –** střední; **e. -** maximální
f. kontrolka

Pozor: Některé modely jsou vybaveny pouze jednou odsávací rychlostí.

Pozor: modely s elektrickou pojistkou jsou vybaveny 3 tlačítky:
(a) světlo ON/OFF, **(b)** Uzávěr a **(c)** Otevření elektrické pojistky.

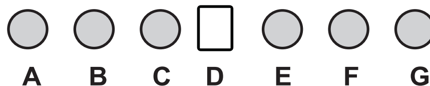
Elektronický model o 5 tlačítcích



1. Vypnutí motoru
2. Zapnutí motoru + volba stupně výkonu sání 1-2-3-1-2
3. LED kontrolka stupně rychlosti 1.
4. LED kontrolka stupně rychlosti 2 + LED kontrolka nasycení tukového filtru (filtr v kovovém provedení). Při signalizaci je nutné provést vyčištění tukového filtru (viz dále).
   Po vyčištění tukového filtru a jeho zpětném osazení do digestoře stlačte tlačítko 1 na min. 3 vteřiny dokud nezazní signální tón: kontrolka 4 se vypne (signalizovala znečištěný tukový filtr).
5. LED kontrolka stupně rychlosti 3 + LED kontrolka nasycení filtru s aktivním uhlíkem. Při signalizaci je nutná výměna tohoto filtru.
   Po ukončení výměny filtru s aktivním uhlíkem stlačte tlačítko 1 na minimálně 3 vteřiny dokud nezazní signální tón: kontrolka 5 se vypne (signalizovala znečištěný filtr).
   POZOR! Ukazatel nasycenosti filtru s aktivním uhlíkem není z výroby aktivován.
   Má-li být ukazatel nasycenosti filtru s aktivním uhlíkem aktivován, je nutné tlačítka 2 a 7 zmáčknout společně a podržet 3 vteřiny. Pak se rozsvítí (blikne) jen kontrolka 4 a po uplynutí dalších 3 vteřin se rozsvítí (blikne) také kontrolka 5, tímto je tato funkce nastavena.
   Pro zpětnou deaktivaci stiskněte znovu obě tlačítka 2 a 7 a po 3 vteřinách se rozsvítí (blikne) kontrolka 5 a funkce je vypnuta.
6. LED kontrolka intenzivní rychlosti.
7. Zapnutí intenzivní rychlosti.
   Maximální sací výkon je v provozu 5 minut od jeho spuštění, pak se chod digestoře automaticky vrátí k původně nastavenému výkonu. Tzn. Že se např. vypne, pokud před tím nebyl nastaven žádný stupeň sání.
   Zkrácení této 5-ti minutové doby maximálního sání docílíte stlačením tlačítka 1 nebo 2.
8. Vypnutí osvětlení.
9. Zapnutí osvětlení.

Pokud digestoř nebo ovládání není funkční: Přerušte na minimálně 5 vteřin dodávku elektrického proudu a zkuste digestoř znovu zapnout.
V případě poruchy kontaktujte prodejce (zákaznické oddělení).

Model s displejem



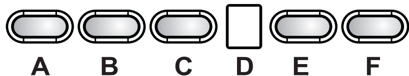
A. TlačítkoOFF (zhasnutý displej/Stand by /led na displeji zapnutý) – stiskněte dlouho a vyberte vyžadovanou funkci.
B. Tlačítko osvětlení ON/OFF
C. Temporizátor zvolené rychlosti
(zviditelní zvolenou rychlost a blikající LED na dolní straně displeje).
Toto tlačítko umožňuje fungování digestoře na předem stanovený čas:
20 minut, je-li zvolena rychlost 1
15 minut, je-li zvolena rychlost 2
10 minut, je-li zvolena rychlost 3
5 minut, je-li zvolena intenzívní rychlost P
D. Displej ukazuje:
- Rychlosti (1-2-3-P),
- Nutnost vyčistit filtry proti mastnotám (ukazovatel saturování filtrů proti mastnotám - na displeji se objeví písmeno F).
  Po umytí filtru proti mastnotám, stiskněte tlačítko A po dobu přibližně 3 vteřin. Písmeno F zmizí z displeje.
- Nutnost změnit uhlíkový filtr (ukazovatel saturování uhlíkového filtru - na displeji se objeví písmeno C).
  Po výměně uhlíkového filtru stiskněte tlačítko A po dobu přibližně 3 vteřin.
  Písmeno C zmizí z displeje.
- Led dole, na pravé straně, je-li rozsvícen a nebliká hlásí, že digestoř je připravena k fungování (pozice “čekání/stand by”), blikající LED vyznačuje, že je nastaven temporizátor zvolené rychlosti.

Pozor! Ukazovatel saturování filtru s aktivním uhlíkem je normálně vypnut a k jeho aktivaci: dejte digestoř do pozice OFF (zhasnutý displej) stiskněte současně po 3 vteřiny tlačítka C a G.
Zpočátku se na displeji objeví písmeno F (indikátor saturování kovového filtru proti mastnotám), pak po přibližně 3 vteřinách se objeví i písmeno C (ukazovatel saturování uhlíkového filtru), což znamená, že uvedený ukazovatel je aktivován. K jeho odpojení zopakujte operaci až do okamžiku kdy ukazovatel saturování uhlíkového filtru C nezmizí.
E. Tlačítko ke snížení rychlosti.
F. Tlačítko ke zvýšení rychlosti .
G. Tlačítko intenzívní časované síly odsávání: digestoř funguje za této rychlosti po dobu 5 minut, pak se vrací do původně nastavené pozice.
Na displeji se objeví písmeno P a blikající malý bod. Je možno tuto funkci anulovat stisknutím tlačítka A.

V případě nenormálního chodu, dříve než se obrátíte na servisní službu, vypněte přístroj na dobu alespoň 5 vteřin z elektrické sítě tak, že vyjmete zástrčku ze zásuvky a pak ho opět napojte. V případě, že nenormální chod pokračuje,

obraťte se na servisní službu.
Pozor! Dříve než odpojíte digestoř z elektrické sítě, stiskněte tlačítko **A**.

Fungování - Model s displejem

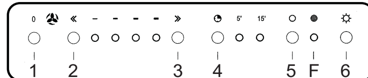


A- Tlačítko osvětlení ON/OFF
B- Ttlačítko OFF motoru (pozice "čekání/stand by")
C- Temporizátor zvolené rychlosti
(zviditelní zvolenou rychlost a blikající LED na dolní straně displeje).
Toto tlačítko umožňuje fungování digestoře na předem stanovený čas:
20 minut, je-li zvolena rychlost **1**
15 minut, je-li zvolena rychlost **2**
10 minut, je-li zvolena rychlost **3**
5 minut, je-li zvolena intenzívní rychlost **P**
D- Displej ukazuje:
- **Rychlosti (1-2-3-P),**
- **Nutnost vyčistit filtry proti mastnotám** (ukazovatel saturování filtrů proti mastnotám - na displeji se objeví písmeno **F).**
Po umytí filtru proti mastnotám, stiskněte tlačítko **B** po dobu přibližně 3 vteřin. Písmeno **F** zmizí z displeje.
- **Nutnost změnit uhlíkový filtr** (ukazovatel saturování uhlíkového filtru - na displeji se objeví písmeno **C).**
Po výměně uhlíkového filtru stiskněte tlačítko **B** po dobu přibližně 3 vteřin.
Písmeno **C** zmizí z displeje.
- Led dole, na pravé straně, je-li rozsvícen a nebliká hlásí, že digestoř je připravena k fungování (pozice "čekání/stand by"), blikající LED vyznačuje, že je nastaven temporizátor zvolené rychlosti.

Upozornění! Ukazovatel saturování uhlíkového filtru je za normálních okolností vypnut a k jeho aktivaci je zapotřebí stlačit současně po dobu 3 vteřin tlačítka **E** a **F.** Zpočátku se na displeji objeví písmeno **F** (indikátor saturování kovového filtru proti mastnotám), pak po přibližně 3 vteřinách se objeví i písmeno **C** (ukazovatel saturování uhlíkového filtru), což znamená, že uvedený ukazovatel je aktivován. K jeho odpojení zopakujte operaci až do okamžiku kdy ukazovatel saturování uhlíkového filtru **C** nezmizí.
E- Tlačítko ke snížení rychlosti: z intenzívní rychlosti **P** na rychlost **1.**
F- Tlačítko ke zvýšení rychlosti z "čekání" (stand-by) na rychlost **P.**
Pozor! Intenzívní rychlost **P** trvá po dobu 5 minut, poté se digestoř automaticky nastaví na rychlost **2** (nasávací příkon).

V případě nenormálního chodu, dříve než se obrátíte na servisní službu, vypněte přístroj na dobu alespoň 5 vteřin z elektrické sítě tak, že vyjmete zástrčku ze zásuvky a pak ho opět napojte. V případě, že nenormální chod pokračuje, obraťte se na servisní službu.
Pozor! Dříve než odpojíte digestoř z elektrické sítě, stiskněte tlačítko **A**.

Fungování - Elektronický model o 6 tlačítcích



1- Tlačítko motoru OFF
2- Snižuje rychlost
3- Zvyšuje rychlost
4- Timer 5/15 minut
Zapíná a vypíná timer.
Automatické vypnutí stávající rychlosti.
5- Reset vyznačující saturaci filtrů s uhlíkem
Když se rozsvítí led F filtr s uhlíkem musí být umyt či vyměněn.
Po výměně filtru s uhlíkem stiskněte po dobu alespoň 3 vteřin, led **F** zhasne, což naznačí, že došlo k opětnému nastavení ukazovatele saturace.
Poznámka: Tento led se rozsvítí i v případě, že není instalován filtr s uhlíkem.
6- ON/OFF světla

Pokud digestoř nebo ovládání není funkční: Přerušte na minimálně 5 vteřin dodávku elektrického proudu a zkuste digestoř znovu zapnout.
V případě poruchy kontaktujte prodejce (zákaznické oddělení).

Elektronický model se senzorem



T1. tlaèítko On/Off digestoø
T2. tlaèítko cyklického zvyšování rychlosti motoru
Prvním stisknutím se aktivuje první rychlost. Každé rychlosti odpovídá rozsvícení jednoho Ledu (1-2-3). Pøi intenzivní rychlosti se Led 4 rozsvítí blikavým svìtlem.
Po uplynutí 5 minut se pøejde z intenzivní rychlosti na druhou rychlost. Pokud stisknete tlaèítko T2 pøed vypršením 5 minut, digestoø se vrátí na první rychlost.
T5. Tlaèítko On/Off svìtla

Signalizování stavu filtrù
(funkce v èinnosti pøi zapnuté digestoøi): k signalizování stavu tukových filtrù dochází po 80 hodinách fungování (Led 1 svítí blikajícím svìtlem). K signalizování uhelného filtru dochází po 320 hodinách fungování (Led 2 se rozsvítí blikajícím svìtlem). V pøípadì souèasného signalizování obou filtrù, Led 1

a Led 2 blikají alternativnì.

Reset signalizování stavu filtrù:

Stisknout tlaèítko T4 na dobu 3 vteøin až do zhasnutí Ledu 1 (tukový filtr). V pøípadì signalizování obou filtrù (tukového a uhelného) zopakovat výše popsaný úkon: pøi prvním stisknutím T4 zhasnou alternativnì blikající Led 1 a Led 2. Ihned poté Led 2 zaène opìt blikat, tudíž stisknout znovu T4 na dobu 3 vteøin. Provedený úkon je pokaždé doprovázen zvukovým signálem.

Aktivace signalizování uhelného filtru:

Digestoø je predisponována pouze na jedno signalizování tukového filtru. Signalizování uhelného filtru se aktivuje následovnì: digestoø v pozici Off, stisknout tlaèítka T2 a T4 na dobu 3 vteøin. Blikání Ledu 1 a Ledu 2 signalizuje provedené nastavení. Signalizování uhelného filtru se pøeruší zopakováním tohoto úkonu (digestoø vždy v pozici Off). Každý provedený úkon je doprovázen zvukovým signálem.

Automatická kalibrace:

Systém uskuteèní automatickou kalibraci zhruba každých 30 minut (kalibrace funkèních parametrù senzorù).

Ruèní kalibrace:

Digestoø v pozici Off, stisknout tlaèítka T3 a T4 na dobu 3 vteøin až do zvukového signálu.

Automatické fungování:

Automatické fungování je zaktivováno stisknutím tlaèítka T3:

Led 4 se rozsvítí. Pro návrat na ruèní fungování stisknout tlaèítko T1, T2 nebo T3.

Testování senzorù:

Probíhá nepøerušenì po celou dobu automatického fungování. V pøípadì havárie všechny Ledy blikají: v tomto pøípadì je nutné se vrátit k ruènímu fungování stisknutím tlaèítka T1, T2 nebo T3.

Volba varného pultu:

Tato operace optimalizuje automatické fungování digestoøe: když je digestoø v pozici Off, stisknout tlaèítka T2 a T3 na dobu zhruba 3 vteøin dokud není zobrazen momentálnì používaný varný pult :

Plynový varný pult – Led 1 rozsvícený

Indukèní varný pult – Led 2 rozsvícený

Elektrický varný pult – Led 3 rozsvícený.

Požadovaný varný pult se zvolý stisknutím tlaèítka T2, poté stisknout tlaèítka T2 a T3 souèasnì na dobu zhruba 3 vteøin, dokud se neozve zvukový signál. Po ukonèeení se digestoø vypne.

Stav default se nachází u plynového varného pultu.

Pozor: tento úkon má být proveden pøi prvním uvedením digestoøe do provozu.

Údržba

Pozor! Před jakoukoliv operací čištění či údržby odpojte digestoř od elektrické sítě, vyjměte zátrčku anebo vypněte hlavní spínač bytu.

Čištění

Digestoř musí být často čištěna, jak uvnitř tak zevně (alespoň stejně často jako je prováděna údržba filtrů proti mastnotám). Pro čištění je třeba použít látku navlhčenou denaturovaným lihem anebo neutrálními tekutými čistícími prostředky. Nepoužívejte prostředky obsahující brusné látky.

NEPOUŽÍVEJTE ALKOHOL!

Pozor: nedodržení norem čištění přístroje a vyměňování filtrů by mohlo vést k požárům. Doporučujeme tedy dodržovat návod k použití.

Výrobce odmítá jakoukoliv zodpovědnost za škody na motoru, požáry způsobené nesprávnou údržbou či nedodržením výše uvedeného upozornění.

Tukový filtr

Obr. 2

Tukový filtr se musí 1 x do mìsíce vyèistit (vyprat),(anebo jestliže systém vyznaèování saturace filtrù – pokud je souèástí vybavení vlastnìného modelu – vyznaèuje tuto potøebu).

Je možné jej èistit ruènì jemným mycím prostøedkem nebo v kuchyòské myèce pøi nejnižší teplotì a kratším programu.

Demontáž tukového filtru je znázornìna – zatlaète na západku filtru (B).

Filtr s aktivním uhlíkem (jen u filtrační verze)

Obr. 3

Tento filtr pohlcuje nepříjemné pachy vznikající při vaření.

Filtr se musí každé 2 měsíce (anebo jestliže systém vyznačování saturace filtrů – pokud je součástí vybavení vlastněného modelu – vyznačuje tuto potřebu) vyčistit ručně v teplé vodě vhodným mycím prostředkem nebo v kuchyňské myčce při kompletním programu bez přítomnosti nádobí. Po vyčištění zbavte filtr přebytečné vody tak, aby jste jej nepoškodili. Vyjměte jej z plastového rámu a důkladně vysušte při teplotě 100°C po dobu 10-ti minut v elektrické troubě.

Filtr s aktivním uhlíkem se musí přesto měnit každé 3 roky a navíc vždy, když je poškozen.

Pro demontáž filtru pootočte fixační šroubek rámu o 90° (**g**).

Novou vložku s aktivním uhlíkem (**i**) vsuňte do rámu (**h**) a vše namontujte zpět na odpovídající místo.

Je možné používat tradiční typ filtru s uhlíkem, který nelze mýt či obnovit, a který je třeba vyměňovat jednou za 3-4 měsíce.

Rámec a pěnovka filtru s uhlíkem jsou společně svařeny, eventuální rámec dodaný s digestoří se tedy nemá používat.

Před užitím je třeba ho umístit do příslušného uložení a upevnit prostřednictvím příslušných zařízení.

Výměna žárovek

Odpojte přístroj z elektrické sítě.

Pozor! Dříve než se doktnete svítidel si ověřte že vychladla.

U modelů jako na obr. 1E + obr. 4E:

1. k otevření stiskněte stropní lampu a pak uvolněte.
2. vyměňte poškozenou žárovku.
   Používejte pouze halogenová svítidla o výkonu max. 20W (G4) a dávejte pozor, abyste se jich nedotýkali rukama.
3. Uzavřete opět stropní lampu (je upevněna na západku).

U modelů jako na obr. *1N/O* + obr. *4N/O:*

1. Odšroubujte krytku žárovky.
2. Vyměňte poškozenou žárovku.
   Používejte pouze halogenová svítidla o výkonu max. 20W (G4) a dávejte pozor, abyste se jich nedotýkali rukama.
3. Namontujte zpět krytku žárovky.

U modelů jako na obr. 1 + obr. 4 (A/B/C/D/F/H/I/K/P/Q/S/T/U/V):

1. Vyjměte ochranu jemným vypáčením pomocí malého šroubováku či podobného nástroje (obr. 4B).
2. Vyměňte poškozenou žárovku.
   Používejte pouze halogenová svítidla o výkonu max. 20W (G4) a dávejte pozor, abyste se jich nedotýkali rukama.
3. Uzavřete opět stropní lampu (je upevněna na západku)

U modelů jako na obr. *1J* + obr. *4J:*

1. Vyjměte ochranu jemným vypáčením pomocí malého šroubováku či podobného nástroje (**obr. 4B**).
2. Vyměňte poškozenou žárovku.
   Používejte pouze halogenová svítidla a nová musí mít 12V 20W 30° Ø35 GU4.
3. Připojte lampičku k el.vedení a vsuňte lampičku zpět do otvoru digestoře.

U modelů jako na obr. *1G* + obr. *5G:*

Odmontujte komíny: odejměte oba šrouby (**20a)** upevňující horní komín k držáku "**G"** (**Obr. 16**).

Odstraňte skříňku **"q"** odejměte šroub **"r",** který ho umisťuje na digestoř.

Vyjměte poškozené osvětlení.

Používejte pouze halogenních svítidel PHILIPS typu 14515 (GX5.3) 12V-75W.

Umístěte opět správně držák svítidla **"S"** **,** a skříňku "**q"** a namontujte opět komíny.

U modelů jako na obr. *1K:*

Některé verze této digestoře si vyžadují nezářivou lampu o 40W max (E14), odejměte filtry proti mastnotám, abyste mohli vstoupit do uložení svíditel a přistupte k jejich výměně.

Pouze pro model zobrazený na Obr. *1L* + Obr. *6L:*

1. Otevřete směrem nahoru čelní stranu **„v"** držící stropní lampu a držte přitom rukou stropní lampu **„z".**
2. Vyměňte poškozenou lampu dalším svítidlem se stejnými technickými vlastnostmi.
   Pozor! K zajištění stejné kvality osvětlení radíme použít stejný typ svítidel: Neonová lampa Philips o 13W Ref. Kód 8711500644305.
   Dávejte pozor, aby průhledná část svítidel byla namířena směrem dovnitř, aby bylo zajištěno rovnoměrné osvětlení.
3. Výměna startéru:
   Použijte startér se stejnými technickými vlastnostmi.
   Doporučené startéry: Použijte startér Philips S10.
4. Namontujte opět stropní lampu a čelní stranu opačným směrem než při demontáži.

Pouze pro model zobrazený na obr. 1M + obr. 7M:

1. Vyjměte filtry proti mastnotám
2. Odstraňte horní kryt odšroubováním tří šroubů, které ho upevňují na digestoř (přidržte kryt, aby nespadl)
3. Vyměňte poškozené svítidlo novým, které má stejné technické charakteristiky.
   Výměna startéru:
   Používejte startér se stejnými technickým charakteristikami.
   Doporučuje se používat startér Philips S10
4. Přimontujte opět horní kryt a filtry proti mastnotám opačným způsobem než při demontáži.

Jestliže osvětlení nefunguje, dříve než zavoláte servis si ověřte, zda jste správně nasadili žárovky do uložení.

PL - Instrukcja montażu i obsługi

Należy zapoznać się także z rysunkami i oznaczeniami literowymi, zawartymi na stronach początkowych.
Przy przeprowadzaniu instalacji urządzenia należy trzymać się instrukcji podanych w niniejszym podręczniku. Producent uchyla się od wszelkiej odpowiedzialności za uszkodzenia wynikłe na skutek instalacji niezgodnej z instrukcją podaną w niniejszym podręczniku.



Ostrzeżenia

Uwaga! Nie podłączać urządzenia do sieci elektrycznej przed ukończeniem montażu.
Przed wykonaniem jakiejkolwiek czynności czyszcząco-konserwacyjnej należy odłączyć okap od zasilania sieciowego, wyjmując wtyczkę z gniazdka lub wyłączając główny wyłącznik zasilania.
Wszelkie czynności montażowe i konserwacyjne wykonywać w rękawicach ochronnych.
Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
Nie należy nigdy używać okapu bez prawidłowo zamontowanej kratownicy!
Okap nie powinien być NIGDY używany jako płaszczyzna oparcia chyba, że taka możliwość została wyraźnie wskazana.
Pomieszczenie, w którym okap jest używany łącznie z innymi urządzeniami wykorzystującymi gaz lub inne paliwo powinno posiadać odpowiednią wentylację.
Zasysane powietrze nie powinno być odprowadzane do kanału wykorzystywanego do odprowadzania oparów produkowanych przez inne urządzenia gazowe lub na inne paliwo.
Surowo zabrania się gotowania pod okapem potraw na otwartym ogniu.
Użycie otwartego ognia może spowodować uszkodzenie filtrów, a zatem należy tego absolutnie unikać.
Podczas smażenia należy zwrócić uwagę, aby olej nie uległ przegrzaniu.
W zakresie koniecznych do zastosowania środków technicznych i bezpieczeństwa dotyczących odprowadzania oparów należy ściśle przestrzegać przepisów wydanych przez kompetentne władze lokalne.
Okap powinien być często czyszczony zarówno na zewnątrz jak i od wewnątrz (PRZYNAJMNIEJ RAZ W MIESIĄCU, z zachowaniem wskazówek dotyczących konserwacji podanych w niniejszej instrukcji).
Nieprzestrzeganie zasad dotyczących czyszczenia okapu oraz wymiany i czyszczenia filtrów powoduje powstanie zagrożenia pożarem.
Celem uniknięcia porażenia prądem nie należy używać lub pozostawiać okapu bez prawidłowo zamontowanych żarówek.
Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody lub pożary spowodowane przez urządzenie a wynikające z nieprzestrzegania zaleceń podanych w niniejszej instrukcji.
Niniejsze urządzenie posiada oznaczenia zgodnie z Dyrektywą Unijną 2002/96/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).
Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia, przyczynią się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłoby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.



Symbol ▬ umieszczony na produkcie lub na dołączonych do niego dokumentach oznacza, że niniejszy produkt nie jest klasyfikowany jako odpad z gospodarstwa domowego.
Urządzenie, w celu jego złomowania, należy zdać w odpowiednim punkcie utylizacji odpadów w celu recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych.
Urządzenie należy złomować zgodnie z lokalnymi przepisami dot. utylizacji odpadów.
Dodatkowe informacje na temat utylizacji, złomowania i recyklingu opisywanego urządzenia można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta, w miejskim przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

Obsługa

Okap jest przeznaczony do pracy w trybie zasysającym z odprowadzaniem oparów na zewnątrz lub do pracy w trybie filtrującym z wewnętrzną recyrkulacją.

Okap pracujący jako wyciąg

Okap jest zaopatrzony w wyjście powietrza górne **B** dla wylotu dymu w kierunku zewnętrznym (wersja wciągająca – rura wypustu i zaciski umocowujące nie załączone).

Okap pracujący jako pochłaniacz

W wypadku, gdyby nie było możliwe wypuszczanie dymu i pary kuchni na zewnątrz, można używać okap w wersji filtrującej. Montując filtr węgla aktywnego i deflektor **F** na podstawie (skrzynce) **G**, dymy i para będą przetworzone przez ruszt podstawowy **H** poprzez rurę wypustu połączoną przy wyjściu powietrza górnego **B** i pierścienia łączącego, zamontowanego na deflektorze **F** (rura wylotu i zaciski mocujące nie są załączone do kompletu wyposażenia).
Modele okapów, które nie posiadają wentylatora wyciągowego, funkcjonują wyłącznie jako wyciąg i muszą być połączone z urządzeniem wyciągowym (nie zawartym w wyposażeniu).
Wskazówki dotyczące podłączenia są dostarczane razem z

peryferycznym elementem zasysania.

Instalacja okapu

Minimalna odległość między powierzchnią, na której znajdują się naczynia na urządzeniu grzejnym a najniższą częścią okapu kuchennego powinna wynosić nie mniej niż 50cm w przypadku kuchenek elektrycznych i nie mniej niż 65cm w przypadku kuchenek gazowych lub typu mieszanego.
Jeżeli w instrukcji zainstalowania kuchni gazowej podana jest większa odległość, należy dostosować się do do takich wskazań.

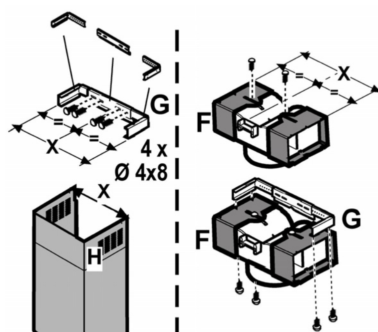


Połączenie elektryczne

Napięcie sieciowe musi odpowiadać napięciu wskazanemu na tabliczce umieszczonej w wewnętrznej części okapu. Jeśli okap jest wyposażony we wtyczkę, należy ją podłączyć do gniazdka zgodnego z obowiązującymi normami i umieszczonego w łatwo dostępnym miejscu. Jeśli okap nie jest wyposażony we wtyczkę (bezpośrednie podłączenie do sieci) lub wtyczka nie znajduje się w łatwo dostępnym miejscu, należy zastosować znormalizowany wyłącznik dwubiegunowy, który umożliwi całkowite odcięcie od sieci elektrycznej w warunkach nadprądowych kategorii III, zgodnie z zasadami instalacji.
Uwaga: przed podłączeniem okapu do zasilania sieciowego i sprawdzeniem jego prawidłowego działania należy zawsze skontrolować czy kabel zasilania został prawidłowo zainstalowany.

Instalacja okapu

Okap jest zaopatrzony w kołki mocujące odpowiednie do większości ścian i sufitów. Konieczne jest jednak zasięgnięcie porady wykwalifikowanego technika, aby upewnić się co do odpowiedniości materiałów w zależności od typu ściany lub sufitu. Ściana lub sufit muszą być odpowiednio mocne, aby wytrzymać ciężar okapu.
Wstępne informacje dotyczące montażu okapu:
Zdemontować okap odłączając na głównym panelu domowym dopływ zasilania elektrycznego podczas wykonywania połączenia elektrycznego.
Usunąć filtr/y przeciwtłuszczowe oraz ramę nośną filtra węglowego.
Wstępny montaż wspornika kanałów dymowych (tylko, jeżeli listwa wspornikowa składająca się z 3 elementów wchodzi w skład dostawy)
Wstępnie zmontować 3 elementy wspornika za pomocą 4 wkrętów; szerokość listwy wspornikowej powinna odpowiadać wewnętrznej szerokości kanału teleskopowego.
Wstępny montaż deflektora (tylko, jeżeli deflektor składający się z 3 elementów wchodzi w skład dostawy – deflektor powinien być używany tylko do wersji filtrującej)
Wstępnie zmontować 3 elementy deflektora za pomocą 2 wkrętów, szerokość deflektora powinna odpowiadać szerokości listwy wspornikowej kanałów dymnych.



Tylko w odniesieniu do modeli pokazanych na rys. 1E/8E - 1D/8D - 1Q/8Q
Zdjąć I PRZECHOWAĆ wkręty tymczasowo mocujące (z powodów transportowych) okap lub zespół kanałów (w zależności od posiadanego modelu) z zespołem zasysającym
W celu ułatwienia montażu obydwie części powinny być zdemontowane, sprawdzić sposób ich połączenia tak, by móc je łatwo ponownie zamontować w stosownym momencie.
Przed umocowaniem okapu do zespołu filtrującego należy sprawdzić czy metalowa opaska (osłona przeciwparowa), która podtrzymuje żarówki i filtr/filtry przeciwtłuszczowe jest dobrze założona, i w razie konieczności, dopasować pozycję opaski.

Uwaga! Kanał dymny jest przystosowany do montażu w wersji filtrującej

W niektórych modelach, w przypadku użycia okapu w wersji filtrującej można odwrócić górną część kanału aż do umieszczenia jej we wnętrzu dolnej części kanału tak, by otwory wyjściowe nie były widoczne. Kanały dymne, gdzie taki zabieg jest możliwy mogą być rozpoznane po tym, że punkty mocowania do listwy **G** (patrz opis montażu 20a-20b) znajdują się również w dolnej części górnego elementu kanału dymnego.

Uwaga! w odniesieniu do wszytkich modeli już zmontowanych:
czynności montażowe **„1, 2, 3“** nie powinny być brane pod uwagę, w celu zainstalowania okapu należy rozpocząć montaż od punktu **„4“**.

1. Oprzeć zespół filtrujący o płaszczyznę i nałożyć na niego dolną część okapu (skonsultować stosowny rysunek odnoszący się do posiadanego modelu – na przykład - **Fig. 1C/8C - 1D/8D - 1I/8I - 1E/8E - 1F/8F - 1G/8G - 1H/8H - 1R/8R - 1N-1O-1P)**.
2. Wykonać połączenia elektryczne między dwoma częściami **(Fig. 9)**.
3. Definitywnie umocować okap do zespołu zasysającego przy użyciu wkrętów (skonsultować stosowny rysunek odnoszący się do posiadanego modelu – na przykład - **Fig. 1C/8C - 1D/8D - 1I/8I - 1E/8E - 1F/8F - 1G/8G - 1H/8H - 1R/8R - 1N-1O-1P)**.
4. Nakreślić ołówkiem linię na ścianie, aż do sufitu, na wysokości linii osiowej, ułatwi to czynności montażowe **(Fig. 10)**.
5. Przyłożyć do ściany schemat z otworami: pionowa linia osiowa wydrukowana na schemacie powinna odpowiadać linii osiowej narysowanej na ścianie, ponadto dolny brzeg schematu odpowiada dolnej krawędzi okapu: należy pamiętać, że po zakończeniu montażu, dolny brzeg okapu powinien znajdować się w odległości 50cm od palników elektrycznych i w odległości 65 cm w przypadku palników gazowych lub typu mieszanego.
6. Oprzeć dolną listwę wspornikową na schemacie z otworami tak, by znalazła się w miejscu narysowanego prostokąta, zaznaczyć i wykonać dwa, zewnętrzne otwory, zdjąć schemat z otworami, umieścić 2 kołki rozporowe i umocować za pomocą dwóch wkrętów 5x45mm listwę wspornikową okapu **(Fig. 10)**.
   Uwaga dotyczy tylko modeli pokazanych na Fig. 1Q/10Q:
   Umocować środkową listwę nad dolną listwą posługując się w tym celu 2 wkrętami i kołkami rozporowymi (patrz schemat z rozmieszczeniem otworów).
7. Jeżeli dostarczone oddzielnie, umocować boczne zaczepy zespołu zasysania za pomocą dwóch wkrętów (fig. 10a). Przywiesić okap do dolnej listwy wspornikowej.
8. Wyregulować odległość okapu od ściany.
9. Wyregulować poziome ustawienie okapu.
10. Od wnętrza zespołu zasysania zaznaczyć ołówkiem otwór końcowego umocowania okapu (będą potrzebne 1 lub 2 punkty końcowego umocowania) **(Fig. 11)**.
11. Zdjąć okap z dolnej listwy.
12. Wykonać otwór w wyznaczonym punkcie (Ø8mm) **(Fig. 12)**.
13. Umieścić 1 lub 2 kołki rozporowe w zależności od potrzeby.
14. Przyłożyć do ściany listwę wspornikową kanałów dymnych **„G“**, użyć listwy wspornikowej jako schematu z otworami (jeżeli obecna, mały otwór znajdujący się na wsporniku powinien odpowiadać narysowanej wcześniej na ścianie linii) i zaznaczyć ołówkiem, a następnie wykonać 2 otwory, (Ø8mm), umieścić 2 kołki **(Fig. 13)**.
15. Umocować listwę wspornikową kanałów dymnych do ściany za pomocą 2 wkrętów 5x45mm.
16. Zaczepić okap do dolnej listwy.
17. Definitywnie zamocować okap do ściany (**OBOWIĄZKOWO!!**) **(Fig. 14)**.
18. Podłączyć rurę (rura i opaski nie wchodzą w skład dostawy, należy je zakupić oddzielnie) odprowadzającą opary do pierścienia łączącego umieszczonego nad zespołem silnika zasysania.
    Drugi koniec rury powinien być podłączony do urządzenia usuwania oparów na zewnątrz, w przypadku, gdy okap będzie używany w wersji zasysającej. Jeżeli okap będzie używany w wersji filtrującej należy umocować do listwy wspornikowej kanału dymnego G deflektor F i połączyć drugi koniec rury do pierścienia połączeniowego umieszczonego na deflektorze F **(Fig.** 13-15**)**
19. Wykonać połączenie elektryczne.
    Uwaga dotyczy tylko modeli pokazanych na Fig. 1Q:
    Kontynuować montaż od punktu 23.
20. Nałożyć kanały dymne i umocować za pomocą 2 wkrętów (**20a**) do listwy wspornikowej kanału dymnego **„G“** (**20b**) **(Fig. 16)**.
    Dotyczy tylko modelu wyposażonego w oświetlenie typu światłowodowego (Fig. 1G):
    Sprawdzić możliwość demontażu kanałów dymnych celem uzyskania dostępu do gniazda żarówki światłowodowej
    Dotyczy tylko modelu wyposażonego w panel sterowniczy umieszczony na kanale (Fig. 1L/17L - 1R/17R):
    Przeprowadzić płaski przewód sterowań zespołu silnika przez otwór kanału w kierunku od wewnątrz na zewnątrz **(20c)**.
    Podłączyć panel sterowniczy do płaskiego przewodu.
    Uwaga! Kołek terminalu płaskiego przewodu POWINIEN znajdować się na wysokości otworu wykonanego w cokole podłączeniowym umieszczonym z tyłu panelu sterowniczego.
21. Umieścić dolną część kominka tak, by całkowicie przykryć zespół zasysania, aż do umieszczenia go w stosownym gnieździe nad okapem **(Fig. 18)**.
22. Umocować dolną część kominka za pomocą dwóch wkrętów (dotyczy tylko modelu podanego na Fig. **1H/19H-1J/19J-1L/19L-1M/19M-1N/19N-1O/19O-1P/19P-1R/19R)**.
23. **Dotyczy tylko modeli podanych na Fig. 1Q:**

- Nałożyć zespół kominka na podzespół zasysania. Wykonać między dwoma częściami połączenie elektryczne **(Fig. 9)**.
- Definitywnie zamocować zespół kominka do podzespołu zasysania przy użyciu wkrętów (skonsultować rysunek odpowiadający posiadanemu modelowi) **(Fig. 8Q).**

  Uwaga! Sprawdzić czy dolna część kominka jest prawidłowo umieszczona na środkowej listwie **(Fig. 20)**.
- Umocować górną część zespołu kominka do listwy wspornikowej za pomocą 2 wkrętów **(Fig. 16)**.

Zamontować ramę nośną filtra węglowego i filtra/filtrów przeciwtłuszczowych i sprawdzić poprawność działania okapu.

Opis okapu

Rys. 1

1. Panel sterowniczy
2. Filtr przeciwtłuszczowy
3. Uchwyt osłony filtra przeciwtłuszczowego
4. Żarówka halogenowa
5. Osłona przeciw parze
6. komin teleskopowy
7. wylot powietrza (tylko w wersji filtrującej)
8. wyposażonego w oświetlenie (dotyczy tylko modelu podanego na Fig. **1G**).

Działanie okapu

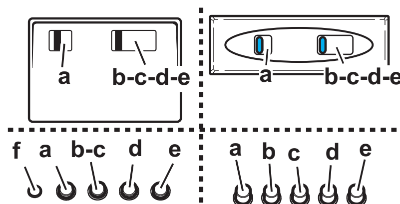
W przypadku, gdy powietrze w pomieszczeniu kuchennym jest szczególnie zanieczyszczone, należy używać okapu ustawionego na najwyższą prędkość. Zaleca się uruchomienie wyciągu 5 minut przed przystąpieniem do gotowania jakichkolwiek potraw i pozostawienie go włączonym jeszcze przez ok. 15 minut po zakończeniu gotowania.

Funkcjonowanie – Model wyposażony w pulpit przyciskowy

Opis panelu sterowniczego i funkcjonowania okapu



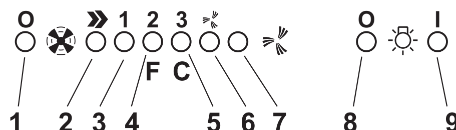
A. Wyłącznik oświetlenia ON/OFF.
B. Wyłącznik ON/OFF i wybór 1 prędkości (w przypadku małej ilości oparów)
B+C. Wybór 2 prędkości (w przypadku średniego natężenia oparów)
B+D. Wybór 3 prędkości (w przypadku silnego natężenia oparów)



a. ON/OFF oświetlenie
b. OFF silniki
c. - d. - e. Moc zasysania minimalna (c.), średnia (d.), maksymalna (e.).
f. Lampka kontrolna funkcjonowania okapu, (jeżeli przewidziana).
Nota: Niektóre modele są wyposażone tylko w jedną moc zasysania.

Uwaga: modele posiadające zawór elektryczny są wyposażone w klawisze: **(a)** oświetlenie ON/OFF, **(b)** zamknięcie i **(c)** otwarcie zaworu elektrycznego.

Model ze sterowaniem elektronicznym



1. Przycisk OFF silnika
2. Przycisk ON i przycisk wyboru szybkości silnika 1 – 2 – 3 – 1 – 2...
3. LED wskazówka szybkości 1
4. LED wskazówka szybkości 2 i nasycenia filtra przeciwtłuszczowego (w tym ostatnim przypadku Led wysyła sygnał przerywany – zobacz instrukcje czyszczenia filtrów tłuszczowych) .

   Po tym jak został umyty filtr przeciwtłuszczowy, przycisnąć przycisk 1 (zobacz na stronie poprzedniej) przez około trzy sekundy, aż do wydania przez system sygnału akustycznego (bip), Led 4 przestanie migać.
5. LED wskazówka szybkości 3 i nasycenia węgla aktywnego (w tym ostatnim przypadku Led wysyła sygnały przerywane – zobacz instrukcja wymiany filtra i węgla aktywnego)

   UWAGA! Urządzenie sygnalizujące nasycenie filtra i węgla aktywnego jest nieaktywne.

   W przypadku, jeśli chce się zainstalować filtr z węglem aktywnym należy włączyć działalność urządzenia sygnalizującego nasycenie filtra węgla aktywnego. W związku z tym należy przycisnąć jednocześnie przycisk 2 i 7 przez 3 sekundy, na początku tej czynności migać będzie tylko LED 4, po 3 sekundach rozpocznie miganie również LED 5, aby wskazać, że urządzenie kontroli nasycenia filtra węgla aktywnego jest włączone.

   Aby przerwać działanie przycisnąć ponownie dwa przyciski: po trzech sekundach LED5 przestanie migać,

urządzenie jest wyłączone.
Po umyciu i wymienieniu filtra z węglem aktywnym, przycisnąć przycisk 1 (zobacz strona poprzednia) przez około 3 sekundy, aż do momentu gdy system wyda dźwięk akustyczny (bip). Led 5 przestanie migać.

6. LED wskazówka mocnej szybkości.

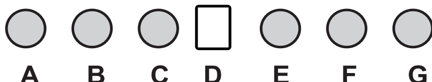
7. Przycisk włączenia mocnej szybkości. Tą szybkość zaleca się używać jak skoncetrowanie dymów i zapachów jest szczególnie duże (np jak gotuje się ryby lub smaży się). Włączona szybkość intensywna będzie funkcjonować przez około pięć minut, po czym okap wróci do poprzednio wybranej szybkości (od 1 do 3) lub zgasi się jeśli wcześniej nie została zaprogramowana żadna szybkość. Aby ponownie włączyć intensywność przed upływem pięciu minut przycisnąć ponownie przycisk 1 lub 2.

8. Przycisk zgaszenia świateł.

9. Przycisk zapalenia świateł.

W przypadku ewentualnych niezgodności w funkcjonowaniu przed zwróceniem sią do punktu napraw odłączyć przez conajmniej pięć sekund urządzenie od zasilania elektrycznego wyciągając wtyczkę z gniazdka i połączyć ponownie.
W przypadku gdy nieprawidłowości w działaniu powtórzą się zwrócić sią do punktu napraw.

Funkcjonowanie okapu



A. Przycisk OFF – wyłączony (wyświetlacz wyłączony) / Stand by – w gotowości (dioda na wyświetlaczu zapalona) – przytrzymać przycisk, aby wybrać żądaną funkcję.

B. Przycisk ON/OFF - włączający / wyłączająca oświetlenie

C. Regulator czasowy (podaje wybraną prędkość przy czym w dolnej części wyświetlacza pojawi się migający).
Regulator czasowy służy do uruchomienia okapu przez określony okres czasu:
20 minut jeżeli została wybrana prędkość 1
15 minut jeżeli została wybrana prędkość 2
10 minut jeżeli została wybrana prędkość 3
5 minut jeżeli została wybrana prędkość intensywna P

D. wyświetlacz – podaje informacje dotyczące:
- Prędkości (1-2-3-P),
- konieczności czyszczenia filtrów przeciwtłuszczowych (wskaźnik zanieczyszczenia filtrów przeciwtłuszczowych – na wyświetlaczu pojawi się litera F)
  Po umyciu filtru przeciwtłuszczowego, należy trzymać nacisnięty przycisk A przez ok. 3 sekundy.
  Litera F zniknie z wyświetlacza
- Jeżeli trzeba wymienić filtr węglowy (wskaźnik zanieczyszczenia filtru węglowego – na wyświetlaczu pojawi się litera C).
  Po dokonaniu wymiany filtru węglowego należy trzymać naciśnięty przycisk A przez ok. 3 sekundy.
  Litera C zniknie z wyświetlacza.
- Jeżeli led, znajdujący się na dole po prawej stronie jest zapalony lecz nie miga, wtedy informuje o gotowości do funkcjonowania okapu (pozycja ”gotowości/stand by”), Led migający informuje, że przy wybranej prędkości został włączony regulator prędkości.

Uwaga! Wskaźnik zanieczyszczenia filtru węglowego zwykle jest nieaktywny. Aby aktywować wskaźnik należy: ustawić okap na OFF (wyświetlacz wyłączony), nacisnąć jednocześnie przez 3 sekundy przyciski C i G.
Na wyświetlaczu najpierw pojawi się litera F (wskaźnik zanieczyszczenia filtru metalowego przeciwtłuszczowego) a następnie po upływie ok. 3 sekund pojawi się także litera C (wskaźnik zanieczyszczenia filtru węglowego). Oznacza to, że wskaźnik zanieczyszczenia filtru jest aktywny.
Aby dezaktywować wskaźnik zanieczyszczenia filtru należy powtórzyć operację aż do chwili zniknięcia litery C (wskaźnik zanieczyszczenia filtru węglowego.

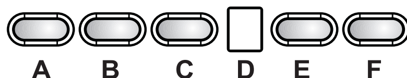
E. Takim przyciskiem można zmniejszyć prędkość.

F. Takim przyciskiem można zwiększyć prędkość.

G. Przycisk włączający stopień intensywny mocy, regulowany czasowo. Okap będzie funkcjonował w takim trybie przez 5 minut, po czym wróci do poprzedniego stanu.
Na wyświetlaczu pojawi się litera P i mały punkt migający.
Naciskając przycisk A można anulować taką funkcję.

W przywadku nieprawidłowego funkcjonowania okapu, należy wyłączyć urządzenie z zasilania elektrycznego przez przynajmniej 5 sekund, po czym ponownie podłączyć. Jeżeli nieprawidłowości nie ustąpią, należy zwrócić się do serwisu technicznego.
Uwaga! Przed wyłączeniem okapu z zasilania elektrycznego, należy nacisnąć przycisk **A**.

Funkcjonowanie okapu - model ze sterowaniem elektronicznym



A - Wyłącznik oświetlenia ON/OFF

B - Przycisk wyłączający silnik (pozycja „gotowości)

C - Regulator czasowy (wizualizacja wybranej prędkości plus dioda migająca w dolnej części wyświetlacza)
Taki przycisk służy do regulowania pracy okapu na określony okres czasu:
Wybierając prędkość **1**, okap będzie pracował przez 20 min.
Wybierając prędkość **2**, okap będzie pracował przez 15 min.
Wybierając prędkość **3**, okap będzie pracował przez 10 min.
Wybierając prędkość intensywną **P**, okap będzie pracował przez 5 min.

D - **Wyświetlacz**: wyświetla prędkość pracy urządzenia (**1-2-3-P**); informuje o konieczności czyszczenia filtrów

tłuszczowych (wskaźnik zanieczyszczenia filtrów tłuszczowych – na wyświetlaczu pojawi się litera **F**), oraz o konieczności wymiany filtra węglowego (wskaźnik zanieczyszczenia filtru węglowego – na wyświetlaczu pojawi się litera **C**)

Dioda zapalona (na dole po prawej stronie) oznacza gotowość okapu do funkcjonowania (pozycja „gotowości”). Dioda migająca informuje, że włączony jest regulator czasowy.

Uwaga! Wskaźnik zanieczyszczenia filtra węglowego jest normalnie nieczynny. Aby stał się czynny, należy nacisnąć jednocześnie przyciski **E i F** przez 3 sekundy. Na wyświetlaczu pojawi się najpierw litera **F** (wskaźnik zanieczyszczenia filtra metalowego przeciwtłuszczowego), następnie po upływie ok. 3 sekund, pojawi się litera **C** (wskaźnik zanieczyszczenia filtra węglowego). Oznacza to, że wskaźnik zanieczyszczenia filtra węglowego jest czynny. Aby dezaktywować wskźnik, należy powtórzyć opisaną operację, aż do zniknięcia wskaźnika **C** z wyświetlacza (wskaźnik zanieczyszczenia filtra węglowego).

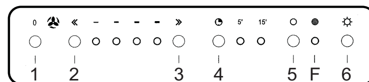
E - Przycisk, powodujący zmniejszenie prędkości: z intensywnej **P** na prędkość **1**.

F - Przycisk, powodujący zwiększenie prędkości z „gotowości” na prędkość **P**.
Uwaga! Czas funkcjonowania okapu przy prędkości intensywnej P wynosi 5 minut, po czym urządzenie przejdzie automatycznie do funkcjonowania przy prędkości (poziomie mocy) **2**.

W wypadku nieprawidłowego funkcjonowania urządzenia, należy wyłączyć okap z sieci zasilania energią elektryczną przez przynajmniej 5 minut. Jeżeli urządzenie nadal nie funkcjonuje w sposób prawidłowy, należy zwrócić się do serwisu technicznego.

Uwaga! Przed wyłączeniem okapu z sieci zasilania energią elektryczną, należy nacisnąć przycisk **A**.

Funkcjonowanie - Model elektroniczny z 6 klawiszami



1- Klawisz OFF silnika
2- Zmniejsza prędkość
3- Zwiększa prędkość
4- Timer 5/15 minut
Włącza i wyłącza czasomierz timer.
Automatyczne wyłączenie na prędkości funkcjonowania.
5- Reset wskaźnika nasycenia filtrów węglowych
Jeżeli lampka F jest włączona należy umyć lub wymienić filtr węglowy.
Po wymianie filtra węglowego należy przycisnąć przez około 3 sekundy tak, by lampka **F** się wyłączyła wskazując skasowanie wskaźnika nasycenia.
Nota: Lampka włącza się również w przypadku, gdy filtr węglowy nie jest zamontowany
6- ON/OFF oświetlenia

W przypadku ewentualnych usterek w działaniu, przed zwróceniem się do serwisu technicznego należy odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego przez przynajmniej 5 sek. wyjmując wtyczkę i następnie ponownie je podłączyć. Jeżeli usterka jest nadal obecna zwrócić się do serwisu technicznego.

Model elektroniczny z czujnikiem



T1 - Klawisz On/Off okapu

T2 -Klawisz cyklicznego zwiększania prędkości silnika.
Po pierwszym przyciśnięciu włącza się 1 prędkość. Każdej prędkości odpowiada włączenie się lampki Led (1-2-3). Przy intensywnej prędkości lampka Led 4 miga.
Po upływie 5 minut przechodzi się z prędkości intensywnej na drugą prędkość. Jeżeli zostanie przyciśnięty klawisz T2 przed upływem 5 minut, okap wraca do pierwszej prędkości.

T5 -Klawisz On/Off oświetlenia

Sygnalizacja dotycząca filtrów

(funkcja jest aktywna przy włączonym okapie): sygnalizacja dotycząca filtra przeciwtłuszczowego zachodzi po upływie 80 godzin pracy (Led 1 miga). Sygnalizacja dotycząca filtra węglowego zachodzi po upływie 320 godzin (Led 2 miga). W przypadku równoczesnej sygnalizacji filtra przeciwtłuszczowego i

filtra węglowego, lampki Led 1 i 2 migają naprzemian.

Reset sygnalizacji dotyczącej filtrów:

Przycisnąć klawisz T4 przez 3 sekundy aż do wyłączenia lampki Led 1 (filtra przeciwtłuszczowego). W przypadku sygnalizacji obydwu filtrów (przeciwtłuszczowego i węglowego) powtórzyć opisaną wyżej czynność: przyciskając T4 pierwszy raz wyłącza się lampki Led 1 i 2, które migają w sposób naprzemienny, po chwili lampka Led 2 miga ponownie: w tym momencie należy ponownie przycisnąć T4 przez 3 sekundy. Krótki sygnał dźwiękowy sygnalizuje każdą wykonaną czynność.

Uruchomienie sygnalizacji filtra węglowego:

okap jest przystosowany tylko do sygnalizacji dotyczącej filtra przeciwtłuszczowego. W celu uruchomienia sygnalizacji dotyczącej filtra węglowego należy: ustawić okap na pozycji Off, przycisnąć klawisze T2 i T4 przez 3 sekundy. Miganie lampek Led 1 i 2 sygnalizuje wykonanie uruchomienia. Aby wyłączyć sygnalizację filtra węglowego, ponownie wykonać niniejszą czynność (zawsze przy okapie na pozycji Off). Krótki sygnał dźwiękowy sygnalizuje każdą wykonaną czynność (beep).

Automatyczna kalibracja:

system wykonuje automatyczną kalibrację co około 30 minut (kalibracja parametrów działania czujników).

Kalibracja manualna:

Przy okapie ustawionym na pozycji Off, przycisnąć przez około 3 sekundy klawisze T3 i T4 aż do usłyszenia krótkiego sygnału dźwiękowego (beep).

Funkcjonowanie automatyczne:

w celu uruchomienia funkcjonowania automatycznego należy przycisnąć klawisz T3: lampka Led 4 włącza się. Aby przywrócić działanie manualne przycisnąć klawisze T1, T2 lub T3.

Klawisz czujników:

w trakcie funkcjonowania automatycznego jest stale włączony. W przypadku awarii wszystkie lampki Led migają: należy przywrócić funkcjonowanie manualne przyciskając klawisze T1, T2 lub T3.

Wybór płaszczyzny gotowania:

qta czynność optymalizuje automatyczne działanie okapu: gdy okap jest na pozycji Off przycisnąć klawisze T2 i T3 przez około 3 sekundy, aż do kiedy jest wyświetlana obecnie używana płaszczyzna gotowania:

płaszczyzna gazowa - Led 1 włączona

płaszczyzna typu indukcyjnego - Led 2 włączona

płaszczyzna elektryczna - Led 3 włączona.

Wybrać żądaną płaszczyznę gotowania przyciskając T2, następnie przycisnąć równocześnie T2 i T3 przez 3 sekundy, aż do usłyszenia krótkiego sygnału dźwiękowego (beep). Po zakończeniu okap się wyłącza.

Ustawienie fabryczne przewiduje używanie płaszczyzny gazowej.

Uwaga: należy wykonać tę czynność przy pierwszym włączeniu okapu.

Konserwacja

Uwaga! Przed wykonaniem jakiejkolwiek czynności czyszcząco-konserwacyjnej należy odłączyć okap od zasilania sieciowego wyjmując wtyczkę z gniazdka lub wyłączając główny wyłącznik zasilania.

Czyszczenie okapu

Okap należy często czyścić, tak wewnątrz jak i na zewnątrz (przynajmniej z tą samą częstotliwością, z którą wykonuje się czyszczenie filtrów przeciwtłuszczowych) przy użyciu szmatki nawilżonej łagodnymi środkami. Nie należy używać środków ściernych.

NIE STOSOWAĆ ALKOHOLU!

Uwaga: Nieprzestrzeganie przepisów dotyczących czyszczenia urządzenia i wymiany filtrów powoduje powstanie zagrożenia pożarem. Zaleca się zatem przestrzeganie podanych wskazówek.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w odniesieniu do silnika lub pożary wynikające z nieprzestrzegania zasad konserwacji oraz wzmiankowanych wyżej instrukcji.

Filtr przeciwtłuszczowy

Rys. 2

Musi być czyszczony co najmniej raz w miesiącu (lub gdy wskaźnik zanieczyszczenia filtrów – jeżeli wasz model okapu posiada wskaźnik – informuje o konieczności jego wymiany), za pomocą nieżrącego środka czyszczącego, ręcznie lub w zmywarce w niskiej temperaturze i krótkim cyklu mycia.

Podczas mycia w zmywarce filtr przeciwtłuszczowy metaliczny może się odbarwić, ale nie zmienią się jego charakterystyczne cechy filtrujące.

Aby rozmontować filtr tłuszczowy pociągnąć rączkę otwarcia (**B**).

Filtr na węgiel (tylko dla wersji filtrującej)

Rys. 3

Zatrzymuje przykre zapachy pochodzące z gotowania.

Filtr węglowy może być myty co dwa miesiące (lub jeżeli wskaźnik zanieczyszczenia filtrów – jeżeli wasz model okapu posiada wskaźnik – informuje o konieczności wymiany filtrów) w ciepłej wodzie i środkami odpowiednimi lub w zmywarce w temperaturze 65°(w wypadku mycia w zmywarce zastosować cykl pełny bez innych przedmiotów w zmywarce).

Usunąć nadmiar wody bez niszczenia filtra, potem zdjąć materacyk znajdujący się wewnątrz ochrony plastikowej i włożyć go do piekarnika na dziesięć minut w temperaturze 100° aby osuszyć go całkowicie.

Wymienić materacyk co trzy lata i za każdym razem jak materiał jest uszkodzony.

Zdjąć ramkę podtrzymującą filtr obracając o 90° uchwyt (**g**) który umocowuje go do okapu.

Włożyć materacyk (**i**) węglowy do wnętrza ramki (**h**) i zamontować wszystko na właściwym miejscu. (**j**).

Można stosować filtr węglowy tradycyjny, który nie należy czyścić ani regenerować, lecz należy wymieniać co 3 – 4 miesiące.
Rama spawana jest z materacem filtru węglowego i dlatego nie należy stosowć ramy, która ewentualnie zawarta jest w wyposażeniu okapu.
Umieścić filtr w przeznaczonym do tego miejscu, po czym umocować go za pomocą urządzeń blokujących.

Wymiana lampek

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek operacji związanych z konserwacją urządzenia, należy wyłączyć okap z sieci zasilania energią elektryczną.
Uwaga! Nie dotykać żarówek dopóki są gorące.

Dotyczy tylko modelu podanego na Fig. 1E + Fig. 4E:

1. Przycisnąć i zwolnić plafonierę celem jej otwarcia.
2. Wymienić uszkodzoną żarówkę.
   Używać tylko żarówek halogenowych o max mocy 20W (G4), pamiętając, aby nie dotykać żarówek palcami.
3. Ponownie zamknąć plafonierę (mocowanie typu zatrzaskowego).

Dotyczy tylko modeli podanych na Fig. *1N/O* + Fig. *4N/O:*

1. Odkręcić plafonierę.
2. Wymienić uszkodzoną żarówkę.
   Używać tylko żarówek halogenowych o max mocy 20W (G4), pamiętając, aby nie dotykać żarówek palcami.
3. Ponownie zamknąć plafonierę (mocowanie typu zatrzaskowego).

Dotyczy tylko modeli podanych na Fig.1+Fig.4 (A/B/C/D/F/H/I/K/P/Q/S/T/U/V):

1. Wyjąć osłonę posługując się w tym celu małym śrubokrętem lub podobnym narzędziem.
2. Wymienić uszkodzoną żarówkę.
   Używać tylko żarówek halogenowych o max mocy 20W (G4), pamiętając, aby nie dotykać żarówek palcami.
3. Ponownie zamknąć plafonierę (mocowanie typu zatrzaskowego).

Dotyczy tylko modelu podanego na Fig. *1J/4J - 1R/4R:*

1. Za pomocą małego śrubokręta podważyć brzegi żarówki tak, by można ją było wyjąć.
2. Wyjąć żarówkę do wymiany i zastąpić żarówką o mocy 12V 20W 30° Ø35 GU4.
3. Wykonać montaż nowej żarówki postępując w sposób odwrotny do demontażu.

Dotyczy tylko modelu podanego na Fig. *1G* + Fig. *5G:*

1. Zdemontować kanał dymny: usunąć dwa wkręty (**20a**) mocujące górną część kominka do wspornika **„G“ (Fig. 16)**.
2. Zdjąć puszkę **„q“**: usunąć wkręt **„r“** mocujący ją do okapu.
3. Zdjąć oprawkę **„s“**: usunąć wkręt **„t“** mocujący ją do gniazda żarówki.
4. Wyjąć uszkodzoną żarówkę.
   Używać tylko żarówek halogenowych PHILIPS typu 14515 (GX 5.3) 12V - 75W.
5. Ponownie umieścić i umocować oprawkę **„s“** i puszkę **„q“** i zamontować kanały dymne.

Dotyczy tylko modelu podanego na Fig. *1K* + Fig. *4K:*

Niektóre modele okapu przewidują umieszczenie żarówki żarowej o mocy max 40W (E14), zdjąć plafonierę celem uzyskania dostępu do gniazda żarówek i dokonać wymiany.

Dotyczy tylko modelu podanego na Fig. *1L* + Fig. *6L:*

1. Otworzyć w górnym kierunku przednią część **„v“** nośną plafoniery (Fig. 6L) pamiętając o tym, aby trzymać plafonierę **„z“** jedną ręką.
2. Wymienić uszkodzoną żarówkę na nową mającą takie same dane techniczne.
   Uwaga! W celu zagwarantowania takiej samej jakości oświetlenia zaleca się używanie tego samego typu żarówek:
   Żarówka typu neon Philips o mocy 13W kod odn. 8711500644305.
   Zwrócić uwagę, aby przeźroczysta część żarówek była zwrócona do wnętrza celem zapewnienia prawidłowego oświetlenia.
3. **Wymiana startera:**
   Użyć startera mającego takie same cechy techniczne.
   Zalecane typy startera: Używać startera typu Philips S10.
4. Ponownie zamontować plafonierę i przednią część wykonując te same czynności, co przy demontażu w odwrotnym kierunku.

Dotyczy tylko modelu podanego na Fig. *1M* + *Fig. 7M:*

1. Usunąć filtry przeciwtłuszczowe.
2. Zdjąć plafonierę odkręcając 3 wkręty mocujące ją do okapu (przytrzymać plafonierę, aby zapobiec spadkowi).
3. Wymienić uszkodzoną żarówkę używając żarówki o takich samych cechach technicznych.
   Wymiana startera:
   Użyć startera mającego takie same cechy techniczne.
   Zalecane typy startera: Używać startera typu Philips S10.
4. Ponownie zamontować plafonierę i filtry przeciwtłuszczowe wykonując te same czynności, co przy demontażu w odwrotnym kierunku.

W przypadku, gdy oświetlenie nie działa należy najpierw sprawdzić, czy lampki zostały wkręcone prawidłowo. Jeżeli po przeprowadzeniu takiej kontroli oświetlenie nadal nie działa, należy zwrócić się do serwisu.

SK - Návod na použitie a montáž

Pozrieť sa aj na obrázky na prvých stranách s orientačnými abecednými bodmi uvedenými vo vysvetlovacom texte.
Prísne sa dodržiavať návodom uvedenými v tejto príručke. Vyhýba sa každej zodpovednosti za prípadne nespôsoblivosti, škody alebo nehody spôsobenè nedodržiavaním návodov uvedených v tejto príručke.

 Upozornenia

Upozornenie! Nenapojiť zariadenie na elektrickú sieť skôr ako inštalácia nie je celkovo ukončená.
Skôr ako sa začne akákoľvek činnosť čistenia alebo údržby, odpojiť odsávač pary od elektrickej siete odpojením zástrčky alebo vypnutím hlavného vypínača bytu.
Pri všetkých inštalačných a údržbárskych prácach používajte ochranné pracovné rukavice.
Zariadenie nie je určené na používanie so strany detí alebo osôb so sníženými fizickými, zmyslovými alebo duševnými schopnostiami a s nedostatočnou skúsennosťou a znalosťou, iba za predpokladu, že sú pod dohľadom alebo poučení o užívaní zariadenia osobou zodpovednou o ich bezpečnosť.
Deti musia byť pod dohľadom, aby sa nehrali so zariadením.
Nepoužívať NIKDY odsávač pary bez správne namontovanej mriežky!
Odsávač pary sa nesmie NIKDY používať ako oporná plocha, iba za predpokladu, že je to výslovne určené.
V prípade, že sa kuchynský odsávač používa súčastne s inými zariadeniami, ktoré sú v styku s plynom alebo inými horľavinami, miestnosť musí byť zariadená vhodnou ventiláciou.
Odsávací vzduch nesmie byť odvádzaný do toho istého odvodu, ktorý sa používa na odvod dymov, ktoré vylučujú zariadenia spaľujúce plyny alebo iné horľaviny.
Je prísne zakázané pod odsávačom pary pripravovať jedlá na plameni.
Použitie voľného plameňa poškodzuje filtry, čo može byť príčinou vyvolania požiaru, preto sa ho v každom prípade treba vyvarovať.
Vyprážanie potravín sa musí vykonávať pod kontrolou a treba sa vyhnúť tomu, aby prepálený olej začal horieť.
Čo sa týka technických a bezpečnostných opatrení schválených pre odvod dymov, je potrebné dodržiavať sa presne predpismi stanovenými príslušnými miestnými úradmi.
Odsávač pary je potrebné pravidelne čistiť vnútorne aj zvonku (ASPOŇ JEDENKRÁT ZA MESIAC, akokoľvek rešpektovať ako je vyslovene určené v poučeniach o údržbe uvedených v tejto príručke).
Nedodržiavanie pravidiel týkajúcich sa čistenia odsávača pary a výmeny a čistenia filtrov, vyvoláva nebezpečenstvo vzniku požiaru.
Nepoužívať alebo nenechať odsávač pary bez správne namontovaných žiaroviek kôli možnému nebezpečenstvu elektrického otrasu.
Neberú sa do úvahy žiadne zodpovednosti za prípadné neprimerannosti, škody a požiare vyvolané zariadením, pochádzajúce z nedodržiavania sa návodov uvádzaných v tejto príručke.
Tento prístroj je poznačený v zhode s Europským Vedením 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).
Uistením sa, že tento výrobok bol po svojej životnosti odstránený správnym spôsobom, užívateľ prispieva k predchádzaniu možným negatívnym následkom pre životné prostredie a zdravie.



Symbol výrobku alebo na jeho sprievodnej dokumentácii, upozorňuje, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domácim odpadom, ale musí byť odovzdaný do príslušné miesta zberu pre recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Zbaviť sa ho riadením sa podľa miestných zákonov o odstránení odpadkov. Kôli dokonalejším informáciam o zaobchádzaní, znovuzískaní a recyklácii tohto výrobku, kontaktujte príslušné miestné úrady, služby pre zber domáceho odpadu alebo predajňu , v ktorej výrobok bol zakúpený.

Používanie

Odsávač pary je realizovaný na požitie vo verzii odsávania a vonkajšej evakulácie alebo filtrácie s vnútornou recykláciou.

Odsávacia verzia

Odsávač pary je vybavený horným východom vzduchu **B** pre odvod dymov vonkajším smerom (odvodová rúra a upevňovacie pásky nie sú dodané).

Filtračná verzia

V prípade, že nie je možné odvádzať dymy a pary smerom von, môže sa používať odsávač pary vo **filtračnej verzii** namontovaním aktívno uhoľného filtra a deflektora **F** na podstavec (strmeň) **G**, dymy a pary sa zrecyklujú cez vrchnú mriežku **H** prostredníctvom odvodovej trubice napojenej na horný vývod vzduchu **B** a napájací prstenec namontovaný na defletor **F** (odvodová trubica a upevňovacie pásky nie sú súčasťou vybavenia).
Modely bez odsávacieho motora slúžia iba v odsávacej verzii. A musia byť napojené na odsávaciu odvodovú jednotku (nie je dodaná).
Návody na zapojenie sú dodané s obvodovou jednotou odsávania.

Montáž

Minimálna vzdialenosť medzi povrchom podstavca pre nádoby na kuchynskom sporáku a najspodnejšej časti kuchynského odsávača pary nesmie byť kratšia ako 50cm v prípade elektrického sporáka a ako 65cm v prípade plynového alebo kombinovaného sporáka.
Ak návody kuchynského plynového aparátu uvádzajú väčšiu vzdialenosť, je ptrebné s tým počítať.

⚠ Elektrické napojenie

Napätie siete musí zodpovedať s napätím udaným na etikete charakteristiky umiestnené vo vnútri odsávača pary. Ak je predložená zástrčka, zapojiť odsávač pary do rozvodu zhodného so stanovenými právnymi predpismi na prístupnom území. Ak nie je predložená zástrčka (priamy spoj so sieťou), alebo zástrčka nie je umiestnená na prístupnom území, pripojiť dvojpólový vypínač zhodný s predpismi, ktoré zaručujú kompletné odpojenie sa zo siete podľa podmienok kategórie nadmierného napätia III, v zhode s pravidlami inštalácie.

UPOZORNENIE: pred napojením okruhu odsávača pary do prívodovej elektrickej siete a pred kontrolou jeho správnej činnosti, skontrolovať stále, aby kábel siete bol správne namontovaný.

Montáž

Odsávač pary je vybavený upevňovacími klinmy vhodnými pre väčšinu typov stien/stropov. Jednako je nevyhnutné poradiť sa s kvalifikovaným technikom, aby vám schválil spôsoblivosť materiálov na základe akého typu je stena/strop. Stena/strop musí byť dostatočne mohutná, aby udržala hmotnosť odsávača pary.

Predbežné informácie pre montáž odsávača pary:

Odpojiť odsávač pary od elektrickej siete vypnutím elektrického vedenia na hlavnom domácom riadiacom pulte.

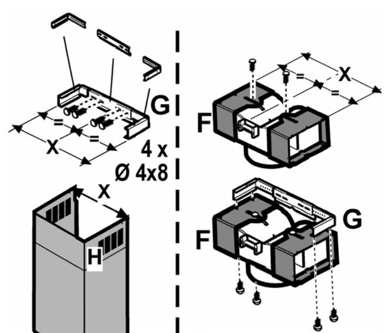
Vybrať filter/filtre tukov a rám uhoľného filtra.

Predmontáž strmeňa podstavca dymovodu (iba keď strmeň pozostavajúci z 3 častí je súčasťou vabavenia)

Predmontare 3 časti strmeňa podstavca dymovodu so 4 skrutkami, šírka strmeňa bude musieť byť rovnaká ako vnútorná šírka teleskopického dymovodu.

Predmontáž deflektora (keď deflektor pozostavajúci z 3 častí je súčasťou vybavenia – deflektor sa používa iba vo filtračnej verzii)

Predmontovať 3 časti deflektora s 2 skrutkami, šírka deflektora bude musieť byť rovnaká ako šírka strmeňa podstavca dymovodu.



Iba pre zobrazené modely v Obr. 1E/8E – 1D/8D – 1Q/8Q

Odstrániť a UCHOVAŤ skrutky, ktoré predbežne upevňujú (kôli dôvodom dopravy) odsávač pary alebo skupinu dymovodov (na základe obdržaného modelu) so odsávacou skupinou. **PNa uľahčenie montáže dve časti sa musia odpojiť, presvedčiť sa, ako sú časti medzi sebou upevnené, kôli znovu namontovaniu vo vhodnej chvíli.**

Skôr ako sa prikročí k upevneniu odsávača pary k odsávacej skupine, presvedčiť sa, že kovový pás (skéma pary), ktorý drží svietidlá a filter/filtre tukov, je správne spojený s čelnou stranou, v prípade potreby upraviť polohu pásky smerom dopredu až po koniec chodu.

Pozor! Dymovod je pripravený na montáž vo Filtračnej verzii. V niektorých modeloch, v prípade, že sa želá používať odsávač pary v Odsávacej verzii, sa môže prevrátiť horná sekcia dymovodu až po jej vsunutie do vnútra dolnej sekcie dymovodu tak, aby otvory pre vývod vzduchu neboli viditeľné. Dymovody, s ktorými túto operáciu je možné vykonať sú poznateľné, pretože upevňovacie body strmeňa **G** (pozrieť pokračovanie montáže 20a-20b) sa opakujú aj na spodnej strane hornej sekcie dymovodu.

Pozor! Pre všetky už montované modely:
operácie montovania **„1,2,3“** sa neberú do úvahy, montáž odsávača pary začínať od operácie **„4“**.

1. Oprieť odsávaciu skupinu na rovnú plochu a nasunúť na ňu spodnú časť odsávača pary (riadiť sa podľa nákresu zodpovedajúceho obdržanému modelu – napríklad - **Obr. 1C/8C - 1D/8D - 1I/8I - 1E/8E - 1F/8F - 1G/8G - 1H/8H - 1R/8R - 1N-1O-1P)**.
2. Uskutočniť elektrické napojenie medzi dvoma časťami **(Obr. 9)**.
3. Definitívne upevniť odsávač pary na odsávaciu skupinu so skrutkami (riadiť sa podľa nákresu zodpovedajúceho obdržanému modelu – napríklad - **Obr. 1C/8C - 1D/8D - 1I/8I - 1E/8E - 1F/8F - 1G/8G - 1H/8H - 1R/8R - 1N-1O-1P)**.
4. Na stene vyznačiť s ceruzou čiaru až po strop, zodpovedajúcu stredovej priamke, kôli uľahčeniu operáciam montáže **(Obr. 10)**.
5. Aplikovať schému vrtania na stenu: zvislá čiara stredovej linii vytlačenej na schéme vrtania sa musí zhodovať stredovaj priamke vyznačenej na stene, okrem toho spodný okraj schémy vrtania zodpovedá spodnému okraju odsávača pary: brať na vedomie, že spodný okraj odsávača pary, po dokončení montáže, musí byť vzdialený od variacej plochy aspoň 50 cm v prípade elektrického plameňa a 65 cm v prípade plameňa plynového alebo kombinovaného.
6. Oprieť spodný podstavcový strmeň na schému vrtania tak, aby priliehal na čiarkovaný obdlžník, vyznačiť dva vonkajšie otvory a vyvrtať ich, odstrániť schému vrtania, vložiť do steny dve hmoždinky a upevniť 2 skrutkami 5x45 mm podstavcový strmeň odsávača pary **(Obr. 10)**.
   Upozornenie iba pre modely zobrazené na Obr. 1Q/10Q:
   Upevniť stredný strmeň s 2 skrutkami a hmoždinkami na stenu nad spodný strmeň (pozrieť sa na schému vrtania pre polohu otvorov).
7. Ak sú dodané zmontované modely, upevniť háčky na strany odsávacej skupiny s 2 skrutkami (Obr. 10a).

Zavesiť odsávač pary na spodný strmeň.

8. Regulovať vzdialenosť odsávača pary od steny.
9. Regulovať vodovodnú polohu odsávača pary.
10. Z vnútra odsávacej skupiny, vyznačiť ceruzou otvor pre definitívne upevnenie odsávača pary (sú potrebné 1 alebo 2 body definitívneho upevnenia) **(Obr. 11)**.
11. Zobrať odsávač pary zo spodného strmeňa.
12. Vrtať na vyznačenom bode (ø8 mm) **(Obr. 12)**.
13. Podľa potreby, vsunúť do steny 2 hmoždinky.
14. Položiť podstavcový strmeň dymovodov **„G“** na stenu priliehajúcu k stropu, použiť podstavcový strmeň dymovodu ako schému na vrtanie (ak je prítomný malý otvor vyznačený na podstavci, musí sa zhodovať s pretým vyznačenou čiarou na stene) a vyznačiť s ceruzou 2 otvory (ø8 mm), vsunúť 2 hmoždinky (**Obr. 13)**.
15. Upevniť podstavcový strmeň dymovodov na stenu s 2 skrutkami 5x45 mm.
16. Zavesiť odsávač pary na spodný strmeň.
17. Upevniť definitívne odsávač pary na stenu **(POVINNÉ!!!) (Obr. 14)**.
18. Uskutočniť napojenie trubice pre odvod pary (trubica a pásky nie sú súčasťov vybavenia) na spojovací prstenec umiestnený nad jednotkou odsávacieho motora. Druhý koniec trubice musí byť napojený na zariadenie pre vyhnanie dymu smerom von, v prípade použitia odsávača pary v odsávacej verzii. V prípade, že sa želá používať odsávač pary vo filtračnej verzii, je potrebné upevniť na podstavcový strmeň dymovodov G deflektor F a napojiť druhý koniec trubice na spojovací prstenec umiestnelý na deflektori F **(Obr. 13-15)**.
19. Uskutočniť elektrické napojenie.
    Upozornenie iba pre modely zobrazené na Obr. 1Q:
    Pokračovať nasledujúcou montážou číslo 23.
20. Nasadiť dymovody a upevniť ich s 2 skrutkami **(20a)** na podstavcový strmeň dymovodov **„G“ (20b) (Obr. 16)**.
    Iba pre modely so svetelnými bodmi s optickými vláknami (Obr. 1G):
    Presvedčiť sa, či dymovody môžu byť zmontované kôli možnosti prístupu k priestoru, kde je uložené svietidlo per optické vlákna.
    Solo per il modello con pannello di controllo sul camino (Fig. 1L/17L - 1R/17R):
    Vsunúť platničku s riadením pochádzajúcu od motorovej skupiny cez otvor na dymovode zvnútra smerom von **(.20c)**.
    Uskutočniť napojenie kontrolného panela na platničku.
    Pozor! Hraničný kolík platničky sa MUSÍ zhodovať s otvorom na podstavci napojenia umiestnenom na zadnej strane kontrolného panela.
21. Nechať vklznúť spodnú sekciu dymovodu kompletným zakrytím odsávacej skupiny až po jeho vsunutie do príslušného sedla nad odsávačom pary. **(Obr. 18)**.
22. Upevniť spodnú sekciu dymovodu s 2 skrutkami (iba modely ako na Obr. **1H/19H-1J/19J-1L/19L-1M/19M-1N/19N-1O/19O-1P/19P-1R/19R**).
23. **Iba modely zobrazené na Obr. 1Q:**
    - Nasunúť skupinu dymovodov na odsávaciu skupinu.
    - Uskutočniť elektrické napojenie medzi dvoma časťami **(Obr. 9)**.
    - Definitívne upevniť skupinu dymovodov k odsávacej skupine so skrutkami (riadiť sa podľa nákresu zodpovedajúceho obdržanému modelu) **(Obr. 8Q).**
    Pozor! Presvedčiť sa, že spodná sekcia dymovodu sa vsadila na stredný strmeň **(Obr. 20)**.
    - Upevniť vrchnú sekciu skupiny dymovodov na podstavcový strmeň dymovodov s 2 skrutkami **(Obr. 16)**.

Znovu namontovať rám uhoľného filtra a filter/filtre tukov a skontrolovať o dokonakú činnosť odsávača pary.

Opis odsávača pary

Obr. 1

1. Kontrolný panel
2. Protitukový filter
3. rukoväť odpojenia protitukového filtra
4. Halógenna žiarovka
5. Skéma pary
6. Teleskopický dymovod
7. Východ vzduchu (iba pre použitie filtračnej verzie)
8. Svetelné body (Iba modely ako na Obr. **1G**).

Činnosť

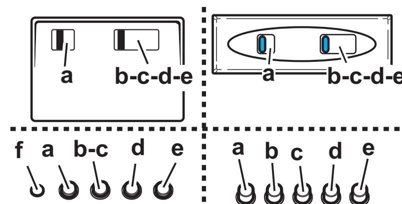
V prípade mimoriadného zhromaždenia sa pary v kuchyni, používať väčšiu rýchlosť. Odporúčame zapnúť odsávanie 5 minút pred začatím varenia a nechať ho v chode ešte približne ďalších 15 minút po ukončení varenia.

Prevádzka – Model s Klávesnicou

Opis kontrolného panela a činnosť odsávača pary



A. Vypínač svetla ON/OFF.
B. Vypínač ON/OFF a voľba rýchlosti 1 v prípade málo pary a dymu)
B+C. SVoľba rýchlosti 2 (v prípade stredneho množstva pary a dymov)
B+D. Voľba rýchlosti 3 (v prípade veľa pary a dymov)

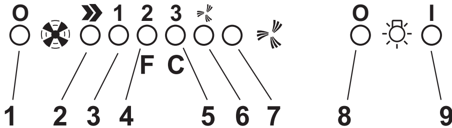


a. ON/OFF svetlá
b. OFF motory
c. - d. - e. Odsávacia výkonnosť minimálna (c.), stredná (d.), maximálna (e.).
f. Svetelné označenie činnosti (kde je zaopatrené).

Poznámka: Niektoré modely sú zaopatrené iba s jednou Výkonnosťou odsávania.

Upozornenie: modely s elektrickrickou poistkou sú vybavené 3 tlačidlami: **(a)**Svetlo ON/OFF, **(b)**Uzatvorenie a **(c)** Otvorenie Elektronickej Poistky.

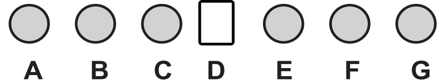
Činnosť – Elektronický model s 5 tlačidlami



1. Tlačidlo OFF motora
2. TTlačidlo ON a tlačidlo voľby rýchlosti motora **1 - 2 - 3 - 1 - 2...**
3. Led oznamujúci Rýchlosť **1**
4. Led oznamujúci Rýchlosť **2** a nasýteľnosť protitukového filtra (v tomto poslednom prípade Led vydáva prerušované znamenie – Pozrieť sa na poučenia týkajúce sa čistenia protitukových filtrov).
   Po umytí alebo výmene protitukového filtra, stlačiť tlačidlo 1 na približne 3 sekundy, kým systém nevydá zvukové znamenie (bip).
   Led 4 prestane blikať.
5. Led ukazuje Rýchlosť **3** a nasýteľnosť aktívno uholného filtra (v tomto poslednom prípade Led vydáva prerušované znamenie – Pozrieť sa na poučenia týkajúce sa čistenia aktívno uhoľných filtrov).
   Po umytí alebo výmene aktívno uhoľného filtra, stlačiť tlačidlo 1 na približne 3 sekundy, kým systém nevydá zvukové znamenie (bip).
   Led 5 prestane blikať.
   Pozor! Mechanizmus oznamujúci nasýteľnosť aktívno uholného filtra je vypnutý.
   V prípade, že sa želá namontovať aktívno uhoľný filter, zapnúť mechanizmus oznamujúci nasýteľnosť aktívno uholného filtra, za tým súčastne stlačiť tlačidlá 2 a 7 na 3 sekundy: na začiatku tohto konania bude blikať iba LED 4, po 3 sekundách začne blikať aj LED 5 na oznámenie, že kontrolný mechanizmus nasýteľnosti uhoľného filtra je teraz zapnutý.
   Na jeho vypnutie, znovu stlačiť tie isté dva tlačidlá: po 3 sekundách **LED 5** prestane blikať, mechanizmus je vypnutý.
6. Led oznamujúci Rýchlosť silná
7. Tlačidlo na zapnutie silnej rýchlosti.
   Odporúča sa požívať túto rýchlosť, keď koncentrácia dymov a zápachov je výnimočne silná (napríklad, keď sa varia ryby alebo sa vypráža).
   Keď sa zvolí silná rýchlosť, tá ostane v činnosti približne 5 minút a potom odsávač pary sa vráti k predchádzajúco zvolenej rýchlosti (od 1 po 3) alebo sa dokonca vypne, ak predtým nebola zvolená žiadna rýchlosť. Kôli vypnutiu silnej rýchlosti skôr ako prejde 5 minút, stlačiť tlačidlo 1 alebo tlačidlo 2.
8. Tlačidlo Vypnutie svetla
9. Tlačidlo Zapnutie svetla

V prípade možných nepravidelností počas činnosti odsávača pary, skôr ako sa obrátite na odborný servis, odpojte zariadenie aspoň na 5 secúnd z elektrickej siete vytiahnutím zástrčky a znovu sa napojte. V prípade, že by nepravidelnosti v činnosti zotrvávali, obrátiť sa na servis odbornej asistencie.

Činnosť – Model s displayom



A. Tlačidlo OFF (Display vypnutý) / Stand by (na displayi je zapnutý led) –stlačiť dlho na voľbu želanej činnosti.
B. Tlačidlo osvetlenia ON/OFF
C. Časomer zvolenej rýchlosti
(ukazuje zvolenú rýchlosť a blikajúci LED na spodnej časti displaya)).
Toto tlačidlo umožní nechať v chode odsávač pary na určitý čas:
20 minút ak ja zvolená rýchlosť 1
15 minút ak ja zvolená rýchlosť 2
10 minút ak ja zvolená rýchlosť 3
5 minút ak ja zvolená rýchlosť silná P
D. -Display ukazuje:
- Rýchlosť (1-2-3-P),
- Nevyhnutnosť čistenia tukových filtrov (ukazovateľ nasýteľnosti tukových filtrov – na displayi sa objaví písmeno F). Po umytí protitukového filtra, stlačitť tlačidlo A na približne 3 sekundy. Písmeno F zmizne z displaya.
- Nevyhnutnosť výmeny uhoľného filtra (ukazovateľ nasýteľnosti uhoľného filtra – na displayi sa objaví písmeno C). Po umytí uhoľného filtra, stlačitť tlačidlo A na približne 3 sekundy. Písmeno C zmizne z displaya.
- Led na spodnej pravej strane, keď svieti bez blikania, oznamuje, že odsávač pary je prichystaný na činnosť (stav „očakávania/stand by“). Blikajúci LED oznamuje, že je zapnutý časomer zvolenej rýchlosti.

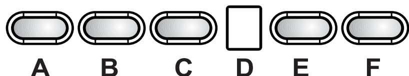
Pozor! Udávač nasýteľnosti aktívno uhoľného filtra je vypnutý, k jeho zapnutiu:
Nastaviť odsávač pary na OFF (display je vypnutý), súčastne sltačiť na 3 sekundy tlačidlá C a G.
Zo začiačiatku na displayi sa objaví písmeno F (udávač nasýteľnosti kovového protitukového filtra), po približne 3 sekundách sa objaví aj písmeno C (udávač nasýteľnosti uhoľného filtra), čo znamená, že horeuvedený udávač je zapnutý.
Kôli jeho vynutiu zopakovať konanie, kým udávač C (udávač nasýteľnosti uhoľného filtra) nezmizne.

E. Tlačidlo na zníženie rýchlosti.
F. Tlačidlo na zvýšenie rýchlosti.
G. Tlačidlo výkonnosti načasovaného silného odsávania: odsávač pary funguje touto rýchlosťou 5 minút, potom sa vráti do predchádzajúco zvolených podmienok.

Na displayi sa objaví písmeno P a blikajúca bodka. Táto činnosť sa môže zrušiť stlačením tlačidla **A**.

V prípade možných nepravidelností počas činnosti odsávača pary, skôr ako sa obrátite na odborný servis, odpojte zariadenie aspoň na 5 secúnd z elektrickej siete vytiahnutím zástrčky a znovu sa napojte. V prípade, že by nepravidelnosti v činnosti zotrvávali, obrátiť sa na servis odbornej asistencie.
Pozor! Pred odpojením sa od elektrickej siete stlačiť tlačidlo **A**.

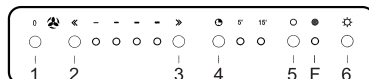
Prevádzka – Model s dispay



A. Tlačidlo osvetlenia ON/OFF
B. Tlačidlo motora (poloha „zastávka/stand by“)
C. Časomer zvolenej rýchlosti (ukazuje zvolenú rýchlosť a blikajúci LED na spodnej strane display). Toto talčidlo dáva možnosť odsávaču pary byť v činnosti na dobu určitého času:
20 minút, ak je zvolená rýchlosť **1**
15 minút, ak je zvolená rýchlosť **2**
10 minút, ak je zvolená rýchlosť **3**
5 minút, ak je zvolená rýchlosť intenzívna **P**
D- Dispay – ukazuje:
- Rýchlosť (**1-2-3-P**),
- Potreba čistenia filtrov tuku (ukazovateľ nasýteľnosti filtrov tukov – na display sa objaví písmeno F).
  Po umytí protitukového filtra, stlačiť tlačidlo **B** na približne 3 minúty. Písmeno **F** zmizne z display.
- Potreba výmeny uhoľného filtra (ukazovateľ nasýteľnosti uhoľného filtra – na display sa objaví písmeno **C**).
  Po výmene uhoľného filtra, stlačiť tlačidlo **B** na približne 3 minúty.
  LPísmeno **C** zmizne z display.
- Led napravo dole, ak je zapnutý bez blikania, ukazuje, že odsávač pary je prichystaný na činnosť (poloha „zastávka/stand by“), blikajúci LED ukazuje, že je zapnutý časomer zvolenej rýchlosti.

Upozornenie! Ukazovateľ nasýteľnosti uhoľného filtra, za zvyčajných okolností je vypnutý, kôli jeho zapnutiu stlačiť súčasne na 3 sekundy tlačidlá **E** a **F**. Na začiatku, na display sa objaví písmeno **F** (ukazovateľ nasýteľnosti kovového protitukového filtra), potom po približne 3 sekundách sa objavi aj písmeno **C** (ukazovateľ nasýteľnosti uhoľného filtra), čo znamená, že horeuvedený ukazovateľ je zapnutý.
Kôli jeho vypnutiu, opakovať operácie až kým ukazovateľ **C** (ukazovateľ nasýteľnosti uhoľného filtra) zmizne.
E - Tlačidlo na zníženie rýchlosti: z rýchlosti **P** na rýchlosť **1**.
F - TTlačidlo na zvýšenie rýchlosti zo „zastávka“ (stand-by) na rýchlosť **P**.
Upozornenie! Intenzívna rýchlosť **P** trvá 5 minút, potom sa odsávač pary automatocky nastaví na rýchlosť (odsávacia výkonnosť) **2**.
IV prípade možných nepravidelností v činnosti odsávača pary, skôr ako sa obrátite na odbornú služobnú pomoc, aspoň na 5 sekúnd odpojiť zariadenie z elektrického vedenia vytiahnutím zástrčky a potom sa znovu zapojiť.
V prípade, že nepravidelnosť v činnosti by zotrvávala, obrátiť sa na odbornú služobnú pomoc.
Upozornenie! Pred odpojením odsávača pary z elektrickej siete, stlačiť tlačidlo **A**.

Prevádzka – Elektronický model so 6 tlačidlami



1- Tlačidlo OFF motora
2- Zníženie rýchlosti
3- Zvýšenie rýchlosti
4- Časomer 5/15 minút
Zapnutie a vypnutie časomera.
Automatické vypnutie rýchlosti v činnosti.
5- Reset ukazovateľa nasýteľnosti uhoľných filtrov
Ak sa zasvieti led F, je potrebné uhoľný filter umyť alebo vymeniť.
Po výmene uhoľného filtra, stlačiť ho aspoň na 3 sekundy, led **F** sa vypne kôli indikácie nasledujúceho reset ukazovateľa nasýteľnosti.
Poznámka: tento led sa zasvieti aj v prípade, ak uhoľný filter nie je namontovaný
6- ON/OFF Svetlo

V prípade možných nepravidelností v činnosti odsávača pary, skôr ako sa obrátite na odbornú služobnú pomoc, aspoň na 5 sekúnd odpojiť zariadenie z elektrického vedenia vytiahnutím zástrčky a potom sa znovu zapojiť. V prípade, že nepravidelnosť v činnosti by zotrvávala, obrátiť sa na odbornú služobnú pomoc.

Elektronický model so senzorom



T1 -Tlačidlo On/Off odsávača pary
T2 -Tlačidlo cyklického zvýšenia rýchlosti motora.
Stlačením tlačidla prvýkrát, sa zapne rýchlosť 1. Každej rýchlosti zodpovedá zasvietenie jedného Led (1-2-3). Počas intenzívnej rýchlosti Led 4 bliká.
Po 5 minutách, sa prechádza z intenzívnej rýchlosti na druhú rýchlosť. Ak sa stlačí tlačidlo T2 prv ako prejde 5 minút, odsávač pary sa vráti do prvej rýchlosti.
T5 -Tlačidlo On/Off svetlá

Signalizovanie filtrov
(funkcia je zapnutá so zapnutým odsávačom pary): k signalizovaniu tukového filtra dôjde po 80 hodinovej

činnosti (Led 1 bliká). K signalizovaniu uhoľného filtra dôjde po 320 hodinovej činnosti (Led 2 bliká). V prípade súčasného signalizovania tukového a uhoľného filtra, Led 1 a 2 blikajú striedavo.

Reset signalizovania tukov:

Stlačiť tlačidlo T4 na 3 sekundy až po vypnutie Led 1 (filter tukov). V prípade signalizovania obidvoch filtrov (tukového a uhoľného), opakovať práve opísanú operáciu: stlačením T4 prvýkrát, Led 1 a 2, ktoré blikajú, sa vypnú, ihneď za tým Led 2 opäť bliká: znovu stlačiť T4 na 3 sekundy. Beep oznamuje každú uskutočnenú operáciu.

Oprávnenie signalizovania uhoľného filtra:

Odsávač pary je pripravený iba pre signalizovanie filtra tukov. Kôli oprávneniu signalizovania uhoľného filtra: odsávač pary v Off, stlačiť tlačidlá T2 a T4 na 3 sekundy. Blikanie Ledov 1 a 2 oznamuje uskutočnenú operáciu. Kôli vypnutiu signalizovania uhoľného filtra, znovu zopakovať túto operáciu (stále s odsávačom pary v Off). Beep oznamuje každú uskutočnenú operáciu.

Automatická kalibrácia:

Systém uskutočnuje automatickú kalibráciu približne každých 30 minút (kalibrácia parametrov činnosti senzorov).

Manuálna kalibrácia:

S odsávačom pary v Off, stlačiť približne na 3 sekundy tlačidlá T3 a T4 až po Beep.

Automatická činnosť:

Kôli zapnutiu automatickej činnosti, stlačiť tlačidlo T3: Led 4 sa zasvieti. Aby sa vrátilo k manuálnej činnosti, stlačiť tlačidlo T1, T2 alebo T3.

Test senzorov:

sa uskutoční pravidelne počas automatickej činnosti. V prípade poruchy, všetky Led blikajú: v takomto prípade, vrátiť sa k manuálnej činnosti stlačením tlačidiel T1, T2 alebo T3.

Voľba plochy varenia:

Táto operácia vylepšuje automatickú činnosť odsávača pary: s odsávačom pary v Off stlačiť tlačidlá T2 a T3 na približne 3 sekundy, až kým sa nezobrazí použitá plocha varenia:

plynová plocha – Led 1 zapnutý
plocha indukcie – Led 2 zapnutý
elektrická plocha – Led 3 zapnutý.

Zvoliť žiadanú polochu varenia stlačením T2, potom stlačiť súčasne T2 a T3 na približne 3 sekundy až po Beep. Nakoniec, odsávač pary sa vypne.

Stav default je ten s plynovou plochou.

Upozornenie: uskutočniť túto operáciu, keď odsávač pary je zapnutý prvý krát.

Údržba

Skôr ako začína ktorákoľvek údržba, odpojiť odsávač pary z elektrického vedenia.

Čistenie

Odsávač pary sa pravidelne čistí zvonku aj zvnútra (aspoň rovnako častým opakovaním ako sa vykonáva údržba filtrov tuku).

Na čistenie používať vlhké plátno s neutrálnymi tekutými čistiacími prostriedkami.

Vyhnúť sa používania prostriedkov obsahujúcich škrabacie látky.

NEPOUŽÍVAŤ ALKOHOL!

Upozornenie: Nedodržanie noriem na čistenie zariadenia a výmenu filtrov predstavuje riziko požiaru. Odporúča sa preto dodržiavať uvedené pokyny.

Odmieta sa akákoľvek zodpovednosť za prípadné škody na motore, požiare vyvolané nesprávnou údržbou alebo nedodržaním vyššie uvedených upozornení.

Protitukový filter - Obr. 2

Musí byť čistený jedenkrát za mesiac (alebo keď upozorňovací systém nasýteľnosti filtrov – ak je s ním príslušný model vybavený – upozorňuje túto nevyhnutnosť), nedráždivými čistiacími prostriedkami ručne alebo v umývačke s nízkou teplotou vody a krátkym cyklusovým programom.

Umývaním v umývačke, protitukový filter sa môže odfarbiť, ale jeho filtračná cherakteristika sa tým vôbec nezmení.

Kôli odmontovaniu tukového filtra **B**, potiahnúť rukoväť pružinového odpevnenia.

Uhoľný filter (iba pre filtračnú verziu)

Obr. 3

Udržuje nepríjemné zápachy pochádzajúce z varenia.

Uhoľný filter sa môže umývať každé 2 mesiace (alebo keď oznamujúci systém nasýteľnosti filtrov – ak je ním obdržaný model vybavený – oznamuje túto nutnosť) v teplej vode so spôsoblivými umývacími prostriedkami alebo v umývačke riadov za 65°C (v prípade umývania v umývačke používať kompletný cyklus bez iného riadu vo vnútri).

Odstrániť prebytočnú vodu bez poškodenia filra, zatým vybrať vankúšik umiestnený vo vnútri rámu z umelej hmoty a položiť ho do rúry na pečenie na 10 minút za 100°C, aby sa celkovo osušil.

Nahradiť vankúšik každé 3 roky a zakaždým, keď sa jeho povrch javí poškodený.

Vybrať rám pridŕžajúci filter otočením o 90° rukovätí **(g)**, ktoré ho upevňujú o odsávač pary.

Vložiť uhoľný vankúšik **(i)** do vnútra rámu **(h)** a znovu namontovať všetko na svoje miesto **(j)**.

Je možné používať bežný uhoľný filter, neumývateľný ani neobnovateľný, ktorý je potrebný vymieňať každé 3-4 mesiace.

Rám a vankúšik uhoľného filtra sú spolu zvárané; preto prípadný rám, ktorý je súčasťou vybavenia odsávača pary sa nevyužije.

Pre jeho použitie, vložiť ho do príslušného miesta prostredníctvom príslušných ústrojov.

Výmena žiaroviek

Vypnite odsávač z elektrickej siete.

Pozor! Skôr ako sa dotknete žiaroviek, presvedčte sa, že sú chladné.

Iba pre modely zobrazené na Obr. 1E + Obr. 4E:

1. Stlačiť kryt osvetlenia a pustiť ho, aby sa otvoril.
2. Vymeniť poškodenú žiarovku.
   Používať iba halogénne žiarovky do max. 20W (G4), so starostlivosťou, aby sa ich nedotýkalo rukami.
3. Znovu uzavrieť kryt osvetlenia (upevnenie na spúšť).

Iba pre modely zobrazené na Obr. *1N/O* + Obr. *4N/O:*

1. Odskrutkovať kryt osvetlenia.
2. Vymeniť poškodenú žiarovku.
   Používať iba halogénne žiarovky do max. 20W (G4), so starostlivosťou, aby sa ich nedotýkalo rukami.
3. Znovu zaskrutkovať kryt osvetlenia.

Iba pre modely zobrazené na Obr. 1 + Obr. 4 (A/B/C/D/F/H/I/K/P/Q/S/T/U/V):

1. Zobrať dole ochranný kryt zdvihnutím, pomocou malého skrutkovača alebo podobného náčinia.
2. Vymeniť poškodenú žiarovku.
   Používať iba halogénne žiarovky do max. 20W (G4), so starostlivosťou, aby sa ich nedotýkalo rukami.
3. Znovu uzavrieť kryt osvetlenia (upevnenie na spúšť).

Iba pre modely zobrazené na Obr. *1J/4J – 1R/4R:*

1. Pomocou malého plochého skrutkovača , zdvihnúť okraje žiarovky aby sa mohli vybrať.
2. Vybrať poškodenú žiarovku a nahradiť ju so žiarovkou novou 12V 20W 30° Ø35 GU4.
3. Uskutočniť montáž novej žiarovky opačným postupom.

Iba pre modely zobrazené na Obr. *1G* + Fig. *5G:*

1. Zmontovať dymovody: odstrániť dva skrutky (**20a**), ktoré upevňujú odsávač pary o vrchný podstavec **„G“ (Obr. 16)**.
2. Zobrať dole škatulu **„q“**: odstrániť skrutku **„r“**, ktorou je upevnená o odsávač pary.
3. Zobrať dole držiak žiaroviek **„s“**: odstrániť skrutku **„t“**, ktorou je upevnený o sedlo žiarovky.
4. Vybrať poškodenú žiarovku.
   Používať iba halogénne žiarovky PHILIPS typ 14515 (GX 5.3) 12V – 75W.
5. Znovu umiestniť a upevniť držiak žiaroviek **„s“** a škatulu **„q“** a znovu namontovať dymovody.

Iba pre modely zobrazené na Obr. *1K* + Obr. *4K*

ANiektoré verzie tohto odsávača pary sú zaopatrené žiarivými lampami do 40W max (E14), zobrať dole kryt osvetlenia, aby sa mohlo dostať k priestoru lampy a vykonať jej výmenu.

Iba pre modely zobrazené na Obr. *1L* + Obr. *6L:*

1. Otvoriť rukou smerom hore čelnú časť **„v“**, ktorá podopiera kryt osvetlenia **„z“**.
2. vymeniť poškodenú žiarovku s novou s rovnakými technickými charakteristikami.
   Upozornenie! Aby sa zaručila rovnaká kvalita osvetlenia, odporúča sa používať rovnaký typ žiarovky:
   Neónová žiarovka Philips 13W Co. Rif. 8711500644305.
   Dávať pozor, aby priesvitná časť žiarovky bola otočená smerom dovnútra, aby sa zaručilo správnemu rozšíreniu osvetlenia.
3. **Výmena štartéra“:**
   UPoužívať štartér s rovnakými technickými charakteristikami.
   Odporúčané štartéry: Používať štartér Philips S10.
4. Znovu namontovať kryt osvetlenia a jej čelnú časť opačným postupom.

Iba pre modely zobrazené na Obr. *1M* + Obr. *7M:*

1. Odstrániť tukové filtre.
2. Zobrať dole kryt osvetlenia , odskrutkovaním 3 skrutiek, ktoré ho upevňujú k odsávaču pary (pridržať kryt s rukou, aby nespadol).
3. Vymeniť poškodenú žiarovku s novou s rovnakými technickými charakteristikami.
   Výmena štartéra“:
   Používať štartér s rovnakými technickými charakteristikami.
   Odporúčané štartéry: Používať štartér Philips S10.
4. Znovu namontovať kryt osvetlenia a tukové filtre opačným postupom.

Ak by osvetlenie nefungovalo, skôr ako zavoláte technickú asistenciu, overiť správne nasadenie žiaroviek do sedla.

TR - Montaj ve kullanım talimatları

Metnin ön sayfalarında harflerle gösterilen şekillere bakınız.

Bu el kitabında belirtilen talimatlara adım adım riayet ediniz. Üretici, bu el kitabında yar alan talimatlara riayet etmemekten kaynaklanan olası arızalara, sebep olunan hasar veya yangınlara ilişkin hiçbir sorumluluk kabul etmez.



Dikkat

UYARI! Kurulum işlemi tamamlanıncaya kadar cihazı fişe takmayınız.

Her türlü temizlik veya bakım işleminden önce, davlumbazın fişini çekmek veya evin ana şalterine olan bağlantısını kesmek suretiyle davlumbazın elektrik bağlantısını kesiniz.

Cihaz, gözetim altında bulunmadıkları veya güvenliklerinden sorumlu bir şahıs tarafından cihazın kullanımıyla ilgili eğitim almadıkları sürece, çocuklar veya yetersiz fiziksel, duyusal veya akli yeteneğe sahip kişiler ya da tecrübe veya teknik bilgi eksikliği olan şahıslar tarafından kullanılacak şekilde tasarlanmamıştır.

Çocuklar, cihazla oynamadıklarından emin olmak için izlenmelidir.

Rahatsız edici bir sürtünme sesi duyulmaksızın takılan davlumbazları asla kullanmayınız!

Davlumbaz, özellikle belirtilmedikçe ASLA destek yüzeyi olarak kullanılmamalıdır.

Mutfak davlumbazı, diğer yanma gazları veya yakıtları kullanan cihazlarla birlikte kullanıldığında oda yeterli şekilde havalandırılmalıdır.

Emilen hava, gaz veya diğer yakıtları yakan cihazların ürettiği dumanların atılması için kullanılan bir boruya verilmemelidir.

Davlumbazın altında alevli pişirme kesinlikle yasaktır.

Açığa çıkan alevlerin filtrelere zarar vermesi ve yangın riski açısından açık alevden sakınınız.

Her türlü kızartma, yağın aşırı kızmasını ve alevlenmesini engelleyecek şekilde dikkatle yapılmalıdır.

Duman tahliyesi için kabul edilen teknik ve güvenlik önlemler söz konusu olduğunda, yetkili makamlar tarafından sunulanları yakından takip etmek önemli bir husustur.

Davlumbaz, hem içten hem dıştan düzenli olarak temizlenmelidir (AYDA EN AZ BİR DEFA, bu el kitabında sunulan bakım talimatları ile uyum içinde ilerlemek için gereklidir).

Davlumbaz ve filtre ile ilgili talimatlara uyulmaması yangın riskine neden olur.

Olası elektrik şoklarından kaçınmak için lamba düzgün biçimde takılmadan davlumbazı kullanmayınız veya bu durumda bırakmayınız.

Üretici, bu el kitabında yer alan talimatlara uyulmamasından kaynaklanan cihaz arızaları, hasarları ve yangınlara karşı sorumluluk kabul etmez.

Bu cihaz, 2002/96/EC sayılı Avrupa Atık Elektrik ve Elektronik Ekipman Yönergesi (WEEE) uyarınca işaretlenmiştir. Bu ürünün uygun bir şekilde atılmasını sağladığınız takdirde, çevre ve insan sağlığı açısından söz konusu ürünün uygunsuz bir şekilde işleme tabi tutulması sonucu ortaya çıkabilecek olası olumsuz etkileri önlemiş olacaksınız.

Ürün ya da ürün ile beraber verilen belgeler üzerinde bulunan



sembolü, bu cihazın evsel bir atık olarak görülmemesi gerektiğine işaret eder. Cihaz, bu tip elektrikli ve elektronik cihazların atıldığı dönüşümlü toplama noktasına teslim edilmelidir. Atıkları yok etme işlemi, atık yok etme konusunda çevre ile ilgili mevcut yerel düzenlemeler doğrultusunda gerçekleştirilmelidir.

Bu ürünün geri dönüşüm koşulları hakkında ayrıntılı bilgi için, hudutları içinde bulunduğunuz belediyenin ilgili dairesine, atık yok etme servisine veya ürünün satıcısına danışınız.

Kullanım

Davlumbaz, havayı dışarı atıcı veya filtre edici model olarak tasarlanmıştır.

Aspiratörlü model

Davlumbazın üst tarafında, dumanın dışarı çıkması için bir hava çıkışı (**B**) bulunmaktadır (çıkış borusu ve boru tespit kelepçeleri verilmemiştir). **Filtreli model**

Yemek dumanları ve buhar dışarı atılamadığında davlumbaz, destek/braket **(G)** üzerine aktif bir karbon filtre ve deflektör (**F**) takılarak **filtreli** olarak kullanılabilir, duman ve buhar, hava çıkışının **(B)** üstüne bağlanan bir çıkış borusu ve deflektöre **(F)** monte edilen bağlantı halkası aracılığıyla üst ızgarada (**H**) geri dönüştürülür (çıkış borusu ve bağlantı boru tespit kelepçeleri verilmemiştir).

Emme motoru olmayan modeller yalnızca aspiratör modunda çalışırlar, bu modeller harici bir emme cihazına bağlanmalıdırlar (verilmemiştir).

Bağlantı talimatları dış emme ünitesiyle birlikte verilmiştir.

Kurulum

Ocağın üzerindeki pişirme kapları için destek yüzeyleri ile ocak davlumbazının en alçak kısmı arasındaki minimum mesafe, elektrikli ısıtıcılardan 50cm, gaz veya gazla-elektrikle çalışan ocaklardan 65cm'den az olmamalıdır.

Gazlı ocakların kurulumuyla ilgili olarak talimatlarda daha fazla mesafe belirtiliyorsa, buna bağlı kalınmalıdır.



Elektrik bağlantısı

Ana güç kaynağı davlumbazın içinde yer alan plakada belirtilen değere uygun olmalıdır. Davlumbazı varsa bir fiş ile mevcut düzenlemelere uygun şekilde prize takıp erişilebilir bir alana yerleştiriniz. Cihaz, fiş ile bağlanmıyorsa (doğrudan şebeke bağlantısı) veya fiş erişilebilir bir yerde değilse, aşırı akım kategorisi III ile ilgili koşullar altında ana kablonun bağlantısının tamamen kesilmesini sağlayan, standartlara uygun çift kutuplu bir anahtar kullanınız.

Uyarı: Davlumbazı ana güç kaynağına yeniden bağlamadan ve etkin şekilde çalıştığını kontrol etmeden önce, ana güç kaynağı kablosunun düzgün takılıp takılmadığını denetleyiniz.

Montaj

Davlumbazın birçok duvar/tavan tipinde sıkılmasını sağlamak üzere geniş dübeller verilmiştir. Bununla birlikte, ehil bir teknisyen duvar/tavan tipine göre malzemelerin uygunluğunu onaylamalıdır. Duvar/tavan davlumbazın ağırlığını taşıyacak güçte olmalıdır. **Cihazı, fayans, sıva veya silikon yüzeye monte etmeyiniz. Yalnızca duvara monte ediniz.**

Davlumbazın kurulumu ile ilgili ön bilgiler

Elektrik bağlantısı sırasında evdeki ana şalteri kapatarak, davlumbazın elektrik bağlantısını kesiniz.

Yağ filtresi ve karbon filtre kafesini sökünüz.

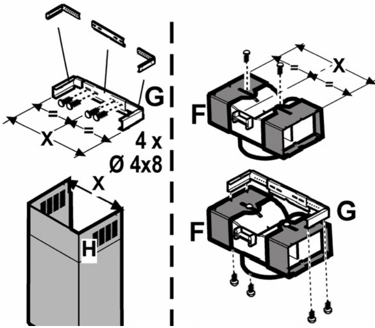
Cihazı, fayans, sıva veya silikon yüzeye monte etmeyiniz. Yalnızca duvara monte ediniz. Kolayca sökülmedikçe, baca çıkışını eşya veya rafların üzerine monte etmeyiniz, aksi takdirde her zaman bakımının yapılması gerekir.

Baca çıkış desteğinin/braketinin takılması (3 parça):

Üç parça 4 adet vidayla sabitlenmelidir, destek uzatması ayarlanabilirdir ve teleskopik baca çıkışının iç genişliğine uygun olmalıdır.

Deflektörün takılması (yalnızca 3 parçadan oluşan bir deflektör verildiğinde – deflektörün sadece filtreli modelde takılması gerekir):

Üç parça 2 vidayla sabitlenmelidir, deflektör uzatması ayarlanabilir olup, daha sonra takılacağı baca çıkış desteğinin genişliğine uygun olmalıdır.



Yalnızca Şekil. 1D/8D - 1E/8E - 1Q/8Q ile gösterilen modeller için

Baca ünitelerini, davlumbazı veya baca ünitesini (sahip olunan modele göre) emme ünitesine geçici olarak bağlayan vidaları söküp MUHAFAZA EDİNİZ (taşıma amacıyla). Kurulumu kolaylaştırmak için iki parçanın sökülmesi gerekir. Uygun bir zamanda montajı tekrarlamak amacıyla parçaların birbirlerine nasıl takıldıklarını inceleyiniz.

Davlumbazı emme ünitesine bağlamadan önce lamba ve filtrelerin/gresleri tutan metal şeridin (buhar kalkanı) ön tarafa iyice sabitlenip sabitlenmediğini kontrol ediniz. Gerekiyorsa, şeridin konumunu son noktaya kadar ileri doğru ayarlayınız.

Dikkat! Baca, filtreli davlumbaz modelinin kurulumu için önceden hazırlanır.

Ocak davlumbazının emme modunda kullanılmasını gerektiren belirli modellerde, bacanın üst kısmı ters çevrilebilir ve içindekiler bacanın alt kısmına dökülebilir, bu durumda hava çıkış delikleri görülemez. Bu işlemin gerçekleştirildiği bacalar, bacanın üst kısmının alt tarafında tekrarlanan braket bağlantı noktaları **(G)** ile tanınabilirler (bkz. kurulum sırası 20a-20b).

Dikkat! Önceden monte edilen tüm modellerde:
"1, 2, 3" numaralı montaj işlemleri dikkate alınmamalı, montaja **"4"** numaralı işlemle başlanmalıdır.

1. Emme ünitesini düz bir yere koyup, davlumbazın alt kısmını bu ünitenin üzerine yerleştiriniz (satın alınan modele karşılık gelen şekle bakınız – Şekil 1C/8C - 1D/8D - 1I/8I - 1E/8E - 1F/8F - 1G/8G - 1H/8H - 1R/8R - 1N-1O-1P).
2. İki parça arasındaki tüm elektrik bağlantılarını yapınız **(Şekil 9)**.
3. Ocak davlumbazını vidalarla emme grubuna kalıcı olarak sabitleyiniz (satın alınan modele karşılık gelen şekle bakınız – Şekil 1C/8C - 1D/8D - 1I/8I - 1E/8E - 1F/8F - 1G/8G - 1H/8H - 1R/8R - 1N-1O-1P).
4. Merkezi işaretlemek üzere duvara kalemle tavana kadar uzayan bir çizgi çiziniz. Bu kurulum işlemini kolaylaştıracaktır **(Şekil. 10)**.
5. Delik açma şablonunu duvarın karşısına yerleştiriniz: delik açma şablonunun üzerinde basılı olan dikey orta çizgi duvara çizilen orta çizgiye, delme şablonunun alt kenarı da davlumbazın alt kenarına karşılık gelmelidir: kurulum tamamlandığında, davlumbazın alt kısmının elektrikli ocaklarda ocağın üst kısmından en az 50 cm, gazlı veya elektrikli-gazlı ocaklarda ise en az 65 cm yukarıda olması gerektiğini unutmayınız.
6. Alt destek braketini çizilen üçgene uymasını sağlayarak delik açma şablonunun üstüne yerleştirip, dıştaki iki deliği işaretleyiniz ve deliniz. Delik şeklini kaldırıp, iki adet duvar dübelini takınız ve davlumbazın destek braketini 5x45 mm'lik iki vidayla sabitleyiniz **(Şekil 10).**
   Dikkat! yalnızca Şekil 1Q/10Q'da gösterilen modellerde:
   Ortadaki braketi iki vida ve alt braketin üzerindeki duvar dübelleriyle sabitleyiniz (delikleri konumlandırmak için delik açma şablonuna bakınız).
7. Malzemeler sökülmüşse, kancaları iki vidayla aspirasyon grubunun tarafına sabitleyiniz (şekil 10a). Davlumbazı alt braketin üzerine asınız.
8. Davlumbazın duvara olan mesafesini ayarlayınız.
9. Davlumbazın yatay konumunu ayarlayınız.
10. Bir kalem kullanarak, emme grubunun içine ocak davlumbazının sabit deliğini işaretleyiniz (kalıcı montaj için 1 veya 2 sabitleme noktası gereklidir) **(Şekil 11)**.
11. Davlumbazı alt braketten kaldırınız.
12. İşaretli noktadan (Ø8mm) deliniz **(Şekil 12)**.
13. Gereksinime göre duvara 1 veya 2 vida tespit noktası ekleyiniz.
14. Baca çıkışı destek braketini (G) tavana bağlanan duvara monte ediniz, söz konusu braketi delik açma şablonu (varsa, desteğin üzerindeki küçük yuva önceden duvara çizilen çizgiye denk gelmelidir) olarak kullanıp, iki deliği kalemle işaretleyiniz. Delikleri açıp (Ø8mm), 2 dübeli

takınız **(Şekil 13)**.

15. 5x45 mm'lik iki adet vida kullanarak baca destek braketini duvara sabitleyiniz.
16. Davlumbazı üst braketin üzerine asınız.
17. Davlumbazı duvardaki en son konumuna sabitleyiniz (KESİNLİKLE ZORUNLUDUR) **(Şekil 14).**
18. Dumanın tahliyesi için, emiş motoru ünitesinin üzerinde yer alan bağlantı halkasına bir boru (boru ve boru kelepçeleri cihazla birlikte verilmemektedir, ayrı satın alınacaktır) bağlayınız.
    Kullanılacak davlumbaz bacalı bir davlumbaz ise, bacanın diğer ucu dumanı dışarı veren bir cihaza bağlanmalıdır. Davlumbaz filtreli olarak kullanılacaksa, deflektörü **(F)** baca destek braketine **(G)** sabitleyip borunun diğer ucunu deflektörün **(F)** üzerindeki bağlantı halkasına bağlayınız **(Şekil 13-15).**
19. Elektrik bağlantısını yapınız.
    Dikkat! yalnızca Şekil 1Q'da gösterilen modellerde:
    Kuruluma sıra numarası 23'ten devam ediniz.
20. Baca grubunu yaklaştırıp bunları iki vidayla **(20a)** baca desteğinin **„G" (20b)** üst tarafına bağlayınız **(Şekil 16)**.
    Yalnızca fiber optik nokta aydınlatmalı modeller için (Şekil 1G):
    Bacaların, fiber optik lamba muhafazasına erişime izin vermek üzere kaldırılıp kaldırılmadığına bakınız.
    Yalnızca kumanda tablosu baca deliği üzerinde bulunan modeller için (Şekil 1L-17):
    Kumanda plakasını motor grubundan, baca çıkış aralığı boyunca içten dışa doğru sokunuz **(20c).**
    Kumanda tablosunun kumanda levhasına olan bağlantısını gerçekleştiriniz.
    Dikkat! Levhanın üstündeki bağlantı mili kumanda tablosunun arkasında yer alan bağlantı bloğunun üstündeki deliğe DENK GELMELİDİR.
21. Bacanın alt kısmını, emiş ünitesini tamamen kaplayıncaya ve davlumbazın en üstünde bulunan yuvaya oturuncaya kadar aşağı kaydırınız **(Şekil 18).**
22. Bacanın alt tarafını iki vidayla sabitleyiniz (Yalnızca Şekil **1H/19H-1J/19J-1L/19L-1M/19M-1N/19N-1O/19O-1P/19P**'deki modellerde).
23. **Yalnızca Şekil 1Q'da gösterilen modellerde:**
    - Hava çıkış ünitesini emiş ünitesinin üzerine koyunuz. İki parça arasındaki elektrik bağlantısını gerçekleştiriniz **(Şekil 9).**
    - Hava çıkış ünitelerini vidalar yardımıyla emiş ünitesine sabitleyiniz (satın alınan modele karşılık gelen şekle bakınız) **(Şekil 8Q).**
      Dikkat! Deliğin alt kısmının ortadaki brakete tam oturup oturmadığını kontrol ediniz **(Şekil 20).**
    - Hava çıkış deliği ünitelerinin üst kısmını iki vidayla çıkış delikleri destek braketine takınız **(Şekil 16).**

Karbon filtre kafesini ve yağ filtrelerini yeniden monte edip, davlumbazın düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz.

Davlumbazın tanımı

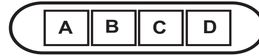
Şekil 1

1. Kumanda tablosu
2. Yağ filtresi
3. Yağ filtresi serbest bırakma kolu
4. Halojen lamba
5. Buhar ekranı
6. Teleskopik boru
7. Hava çıkışı (yalnızca filtreli modeller için)
8. nokta aydınlatması (yalnızca Şekil **1G**'deki model için)

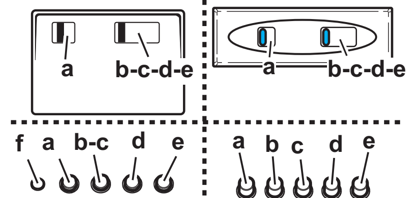
Çalıştırma

Mutfakta aşırı buhar oluşması halinde yüksek emme hızından yararlanınız. Yemek pişirmeye başlamadan önce ocak davlumbazı emme ünitesinin 5 dakika açık tutulması, pişirme esnasında ve pişirme işlemi sona erdikten sonra ise 15 dakika daha çalışır durumda bırakılması önerilir.

Tuş takımlı modellerin çalışması



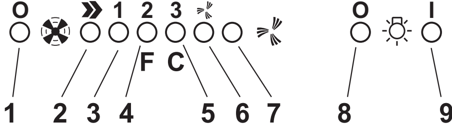
A. ışık anahtarı açık/kapalı
B. emme anahtarı ve minimum güç seçeneği açık/kapalı
B+C. orta kademede güç seçeneği aspirasyon anahtarı
B+D. maksimum güç seçeneği aspirasyon anahtarı



a. Işıklar AÇIK/KAPALI
b. Motorlar KAPALI
c. - d. - e. Minimum emme gücü (**c.**), orta (**d.**), maksimum (**e.**).
f. Çalışma uyarı ışığı (varsa).
Not: Bazı modeller sadece tek bir emme Gücüne sahiptir.

Dikkat! elektrik valflı modeller 3 anahtarla birlikte verilir:
(a) Işık AÇIK/KAPALI, **(b)** Elektrik Valfını Kapama ve **(c)** Açma.

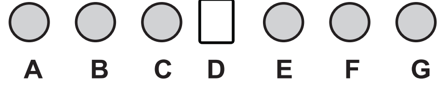
5 anahtarlı elektronik modelin çalışması



1. Motor KAPALI düğmesi
2. AÇIK düğmesi ve motor hızını seçme düğmesi 1 - 2 - 3 - 1 - 2 -. . . .
3. Hız 1 LED ışığı
4. Hız 2 LED ışığı ve metal yağ filtresi dolum LED (ikincinin oluşması halinde, LED ışığı yanıp sönmeye başlar – Yağ filtresinin temizlenmesiyle ilgili talimatlara bakınız),
   Yağ filtreleri temizlenir temizlenmez, sesli uyarıyı (bip sesi) duyuncaya kadar düğme 1'e yaklaşık 3 saniye süreyle basınız. LED 4 ışığının yanıp sönmesi sona erecektir.
5. Hız 3 LED ışığı ve aktif karbon filtresi dolum LED (ikinci durumda, LED ışığı yanıp söner – Karbon filtrenin değiştirilmesiyle ilgili talimatlara bakınız).
   Kömür filtresini değiştirir değiştirmez, sesli uyarıyı (bip sesi) duyuncaya kadar düğme 1'e yaklaşık 3 saniye süreyle basınız. LED 5 ışığının yanıp sönmesi sona erecektir.
   Uyarı!
   Aktif karbon filtresi dolum LED ışığı devreye girmemiş.
   Aktif karbon filtre dolum göstergesini devreye sokmak için düğme 2 ve 7'ye eşzamanlı olarak 3 saniye basınız. Başlangıçta, sadece LED 4 ışığı, ardından 3 saniye sonra aktif karbon filtre dolum kontrol sisteminin devrede olduğunu gösteren LED 5 ışığı yanıp sönmeye başlar.
   Sistemi kapamak için, aynı iki düğmeye tekrar basınız: 3 saniye sonra LED 5 ışığının yanıp sönmesi sona erer ve cihaz kapatılır.
6. Yoğun hız LED ışığı
7. Yoğun hız AÇIK svici
   Yemek buharı veya kokusu çok yoğun olduğunda cihaz bu hızda kullanılmalıdır (örneğin, kızartma, balık pişirme, vs.).
   Hızlı çalıştırma yaklaşık 5 saniye çalışır ve ardından önceden otomatik olarak ayarlanan hıza (1, 2 veya 3) geri döner ya da herhangi bir hız seçilmediyse cihaz kapanır.
   Hızlı çalıştırmayı kapamak için 5 dakika sona ermeden düğme 1 veya 2'ye basınız.
8. Lamba düğmesi KAPALI
9. Lamba düğmesi AÇIK

Davlumbaz düzgün çalışmıyorsa, fişi çekip yaklaşık 5 saniye süreyle cihazın ana güç kaynağı bağlantısını kesiniz. Ardından tekrar fişe takıp Teknik Destek Servisi'ne başvurmadan önce bir kez daha deneyiniz.

Ekranlı modellerin çalışması



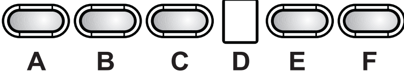
A. KAPAMA anahtarı (Ekran kapalı) / Duraklatma (ekranda ışık yanmaktadır) – istenilen fonksiyonu seçmek için uzun süre basınız.
B. Işık, açık/kapalı.
C. Seçilen hıza ait zamanlayıcı (seçilen hızı ve yanıp sönen LED ışığını ekranın alt tarafında görüntüler). Bu düğme, ocak davlumbazının belirlenen sürede çalışmasına olanak tanır:
seçilen hız **1** ise 20 dakika
seçilen hız **2** ise 15 dakika
seçilen hız **3** ise 10 dakika
en yüksek hız P seçilirse **5** dakika
D. Ekranda aşağıdakiler gösterilir:
- Fan hızı (**1-2-3-P**).
- Yağ filtrelerini değiştiriniz (yağ filtresi dolum göstergesi – **F**)
  Yağ tutucu filtreyi yıkadıktan sonra, yaklaşık 3 saniye süreyle **A** düğmesine basınız. **F** harfi ekrandan silinir.
- Aktif karbon filtrelerini değiştiriniz (karbon filtre dolum göstergesi – **C**)
  Kömür filtresini değiştirdikten sonra, yaklaşık 3 saniye süreyle **A** düğmesine basınız. **C** harfi ekrandan silinir.
- Sağ alt taraftaki ışığın yanması, ocak davlumbazının çalışmaya hazır ("standby konumu) olduğunu, yanıp sönen LED ışığı ise zamanlayıcının seçilen hızda aktif hale getirildiğini gösterir.

Dikkat! Aktif karbon filtre dolum göstergesi genelde devre dışıdır, göstergeyi devreye sokmak için:
Davlumbazı KAPALI (ekran kapalı) konumuna getirip, aynı anda **C** ve **G** anahtarlarına 3 saniye süreyle basınız.
Başlangıçta, yalnızca **F** harfi, ardından 3 saniye sonra karbon filtre dolum kontrol sisteminin aktif olduğunu gösteren **C** harfi görüntülenecektir.
Sistemi kapamak için, aynı iki düğmeye tekrar basınız: **C** harfi ekranda görüntülenip 3 saniye sonra kaybolur ve cihaz kapatılır.

E. Hız düşürme düğmesi.
F. Hız artırma düğmesi.
G. Programlanmış yoğun hız düğmesi: davlumbaz, bu hızda 5 dakika çalışır ve ardından önceki ayarlarına geri döner. Ekranda **P** harfi ve yanıp sönen bir nokta görüntülenir. Bu fonksiyon **A** düğmesine basılarak iptal edilebilir.

Davlumbaz düzgün çalışmıyorsa, fişi çekip yaklaşık 5 saniye süreyle cihazın ana güç kaynağı bağlantısını kesiniz. Ardından fişi tekrar takıp Teknik Destek Servisi'ne başvurmadan önce bir kez daha deneyiniz.
Uyarı! Davlumbazın ana güç kaynağı bağlantısını kesmeden önce daima fan kapama düğmesine **(A)** basınız.

Ekranlı modellerin çalışması



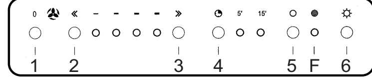
A - Işık, açık/kapalı.
B - Fan kapalı (Stand by/Duraklatma)
C - Seçilen hıza ait zamanlayıcı (seçilen hızı ve yanıp sönen LED ışığını ekranın alt tarafında görüntüler).
Bu düğme, ocak davlumbazının belirlenen sürede çalışmasına olanak tanır:
seçilen hız **1** ise 20 dakika
seçilen hız **2** ise 15 dakika
seçilen hız **3** ise 10 dakika
en yüksek hız **P** seçilirse 5 dakika
D - Ekranda aşağıdakiler gösterilir:
- **Fan hızı (1-3-P).**
- **Yağ filtrelerini değiştiriniz** (yağ filtresi dolum göstergesi – **F**)
Yağ tutucu filtreyi yıkadıktan sonra, yaklaşık 3 saniye süreyle **B** düğmesine basınız. **F** harfi ekrandan silinir.
- **Aktif karbon filtrelerini değiştiriniz** (karbon filtre dolum göstergesi – **C**)
Kömür filtresini değiştirdikten sonra, yaklaşık 3 saniye **B** düğmesine basınız. **C** harfi ekrandan silinir.
- Sağ alt taraftaki ışığın yanması, ocak davlumbazının çalışmaya hazır ("standby konumu) olduğunu, yanıp sönen LED ışığı ise zamanlayıcının seçilen hızda devreye sokulduğunu gösterir.

Uyarı!
Aktif karbon filtre dolum fonksiyonu devreye sokulmamış.
Aktif karbon filtresi dolum göstergesini devreye sokmak için **E** ve **F** düğmelerine eşzamanlı olarak 3 saniye basınız. Başlangıçta, yalnızca **F** harfi görüntülenecek, ardından 3 saniye sonra karbon filtre dolum kontrol sisteminin aktif olduğunu gösteren **C** harfi de görüntülenecektir.
Sistemi kapamak için, aynı iki düğmeye tekrar basınız: **C** harfi ekranda görüntülenip 3 saniye sonra kaybolur ve cihaz kapatılır.
E - Hız düşürme düğmesi. en yüksek hız P'den hız seviyesi 1'e.
F - Hızı (standby) en yüksek hız **P**'ye yükseltme düğmesi.
Dikkat! Ocak davlumbazı hızını otomatik olarak kademe **2**'ye (emme gücü) ayarladıktan sonra, cihaz en yüksek hızda **(P)** 5 dakika çalışır.

Davlumbaz düzgün çalışmıyorsa, fişi çekip yaklaşık 5 saniye süreyle cihazın ana güç kaynağı bağlantısını kesiniz. Ardından fişi tekrar takıp Teknik Destek Servisi'ne başvurmadan önce bir kez daha deneyiniz.

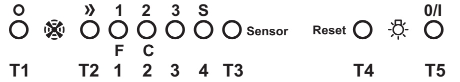
Uyarı!
Davlumbazın ana güç kaynağı bağlantısını kesmeden önce daima fan kapama düğmesine **(A)** basınız.

6 anahtarlı elektronik modelin çalışması



1- Motor KAPALI anahtarı.
2- Hızı azaltır.
3- Hızı artırır.
4- 5/15 dakikalık zamanlayıcı. Zamanlayıcı ekler veya çıkarır.
Fonksiyon hızı otomatik olarak kapatılır.
5- Karbon filtre dolum göstergesini sıfırlar.
F led ışıkları yandığında, karbon filtre temizlenmeli veya değiştirilmelidir.
Karbon filtre değiştirildikten sonra düğmeye en az 3 saniye süreyle basınız. **F** led dolum göstergesinin sıfırlandığını göstermek için kapatılır.
Not: Bu led,ışığı karbon filtre monte edilmemiş bile olsa YANAR.
6- Işık AÇIK/KAPALI.
Davlumbaz düzgün çalışmıyorsa, fişi çekip yaklaşık 5 saniye süreyle cihazın ana güç kaynağı bağlantısını kesiniz. Ardından tekrar fişe takıp Teknik Destek Servisi'ne başvurmadan önce bir kez daha deneyiniz.

Sensörlü elektronik model



T1. Davlumbaz Açma/Kapama anahtarı
T2. Periyodik motor hızını artırma anahtarı.
İlk basılışta, hız 1 devreye sokulur. Her bir hıza karşılık gelen bir Led (1-2-3) yanar. En yüksek hızda led 4 ışığı yanıp söner.
5 dakika sonra, yüksek hız ikinci hız kademesine düşer. 5 dakika sona ermeden T2 anahtarına basılırsa, davlumbaz ilk hızına geri döner.
T5. Işıkları Açma/Kapama anahtarı.

Filtre sinyalleri
(fonksiyon davlumbaz açıkken aktiftir): 80 saatlik çalışma sonrasında yağ filtresi sinyali görüntülenir (Led 1 ışığı yanıp söner).
320 saat sonra karbon filtre sinyali görüntülenir (Led 2 ışığı yanıp söner). Yağ ve karbon filtrelerinin aynı anda sinyal vermesi halinde, 1 ve 2 Led ışıkları sırasıyla yanıp sönmeye başlar.

Filtre sinyallerini sıfırlama:
Led 1 ışığı kapanıncaya kadar T4 anahtarına 3 saniye süreyle basınız. (yağ filtresi) Her iki filtrenin (yağ ve karbon) sinyal vermesi halinde, aşağıda açıklanan işlemi tekrarlayınız: T4 düğmesine ilk basılışta sırayla yanıp sönmekte olan Led 1 ve 2 ışıkları kapanır. Hemen ardından Led 2 ışığı yeniden yanıp sönmeye

başlar: bu durumda T4'e tekrar 3 saniye basınız. Her işlem sonunda bir bip sesi duyulur.

Karbon filtre sinyalini etkinleştirme:

davlumbaz sadece yağ filtresi sinyali için etkinleştirilir. Karbon filtre sinyalini etkinleştirmek için: davlumbaz kapalıyken, T2 ve T4 anahtarlarına 3 saniye süreyle basınız. Yanıp sönen 1 ve 2 Led ışıkları ayarlama işleminin sona erdiğini bildirir. Karbon filtre sinyalini devre dışı bırakmak için, bu işlemi tekrarlayınız (her defasında davlumbaz Kapalı olmalıdır). Her işlem sonunda bir bip sesi duyulur.

Otomatik ayarlama:

sistem, ayarlama işlemini yaklaşık 30 dakikada bir gerçekleştirir (sensörleri çalıştıran parametrelerin ayarı).

Manuel ayarlama:

davlumbaz kapalıyken, bip sesini duyuncaya kadar **T3** ve **T4** anahtarlarına basınız.

Otomatik çalışma:

Otomatik çalışmayı devreye sokmak için, **T3** anahtarına basınız: Led 4 ışığı yanar. Manuel çalışmaya dönmek için **T1, T2** veya **T3** anahtarına basınız.

Sensör testi:

bu, otomatik çalışma sırasında sürekli olur. Hasar durumunda tüm Led ışıkları yanıp söner: bu durumda, T1, T2 veya T3 anahtarına basarak manuel çalışmaya dönünüz.

Set üstünün seçilmesi:

bu işlem, davlumbazın otomatik çalışmasını en uygun hale getirir: Davlumbaz kapalıyken, kullanılmakta olan mevcut set üstü ocak görülünceye kadar T2 ve T3 anahtarlarına 3 saniye süreyle basınız:
Gazla çalışan ocak - Led 1 ışığı yanar
endüksiyonlu ocak - Led 2 ışığı yanar
elektrikli ocak - Led 3 ışığı yanar.
Bip sesi duyuluncaya kadar T2'nin ardından aynı anda T2 ve T3 anahtarlarına 3 saniye basarak, istenen set üstü ocağı seçiniz: Davlumbaz kapanır.
Gazla çalışan ocak varsayılan konumdur.
Dikkat! bu işlemi davlumbazı ilk açtığınızda gerçekleştiriniz.

Bakım

DİKKAT! Herhangi bir bakım işlemini gerçekleştirmeden önce, davlumbazı elektrik şebekesinden ayırınız.
Cihaz bir fiş ve soketle bağlı ise, fiş prizden çekilmelidir.

Temizleme

Ocak davlumbazının içi ve dışı düzenli olarak (en az yağ filtrelerinin bakımı için gerçekleştirdiğiniz sıklıkta) temizlenmelidir. Ilık suya batırılmış bir bez ve nötr sıvı deterjanla temizleyiniz. Aşındırıcı ürünler kullanmayınız.
ALKOL KULLANMAYINIZ!
Uyarı: Ocak davlumbazına ilişkin temel temizleme talimatlarının yerine getirilmemesi ve filtrelerin değiştirilmemesi yangına neden olabilir.
Bu nedenle, söz konusu talimatlara uymanızı öneririz.
Üretici, uygun olmayan bakımdan veya yukarıda belirtilen güvenlik tavsiyelerine uymamaktan kaynaklanan motor veya yangın hasarı konusunda sorumluluk kabul etmez.

Yağ filtresi

Şekil 2
Yağ filtresi, ayda bir (veya filtre dolum gösterge sistemi – satın alınan modelde varsa – bu zorunluluğu gösterir) asitsiz deterjanla, elde veya düşük ısı ve kısa devreye programlanmış bir bulaşık makinesinde temizlenmelidir.
Bulaşık makinesinde yıkandığında, yağ filtresinin rengi hafifçe solabilir, ancak bu filtreleme kapasitesini etkilemez.
Yağ filtresini **(B)** çıkarmak için yay bırakma kolunu çekin**.**

Kömür filtresi (yalnızca filtreli modellerde)

Şekil 3
Filtre, pişen yemeğin neden olduğu rahatsız edici kokuları emer.
Kömür filtresi sıcak su ve uygun bir deterjanla veya bulaşık makinesinde 65°C'de (bulaşık makinesi kullanıldığı takdirde, tam devri seçiniz) iki ayda bir (veya filtre dolum gösterge sistemi – satın aldığınız modelde varsa – bu zorunluluğu gösterir) yıkanabilir.
Fazla suyu filtreye zarar vermeden boşaltıp, plastik kafesin içerisinde bulunan yatağı sökünüz ve kafesi tamamıyla kurutmak için 100° C'deki fırında 10 dakika bırakınız. Yatağı her 3 yılda bir, bez yıprandığında değiştiriniz.
Bacayı ocak davlumbazına bağlayan düğmeleri (**g**) 90° döndürerek filtre tutucu kafesini sökünüz.
Aktif karbon filtre keçesini **(i)** kafesin **(h)** içine sokup, geri kalanın tamamını muhafazasına **(j)** yerleştiriniz.
Yıkanabilir veya yeniden üretilemeyen, her 3-4 ayda bir değiştirilen klasik bir karbon filtre de kullanılabilir.
Karbon filtre, karbon filtre tutucu kafesi birlikte lehimlenir; cihazla birlikte verilen sonuncu kafes bu nedenle kullanılamaz.
Kafesi yuvasına takınız ve 2 adet plastik düğmeyi döndürerek sabitleyiniz.

Lambaları değiştirme

Davlumbazın elektrik bağlantısını kesiniz.

Uyarı! Ampullere dokunmadan önce, soğuduklarından emin olunuz.

Şekil 1E + Şekil 4E'de gösterilen modeller için:

1. Lamba koruyucu kapağına basıp, açmak için serbest bırakınız.
2. Hasarlı ampulü yenisiyle değiştiriniz.
   Yalnızca en fazla.2 watlık halojen ampul kullanınız, ampullere elinizle dokunmadığınızdan emin olunuz.
3. Lamba koruyucu kapağını kapatınız (kapak çarparak kapanır).

Şekil 1N/O + Şekil 4N/O'da gösterilen modeller için:

1. Lamba koruyucu kapağının vidalarını sökünüz.
2. Hasarlı ampulü yenisiyle değiştiriniz.
   Yalnızca en fazla 20 wattlık halojen ampul kullanınız, ampullere elinizle dokunmadığınızdan emin olunuz.
3. Lamba koruyucu kapağını tekrar takınız.

Şekil1+Şekil4'de (A/B/C/D/F/H/I/K/P/Q/S/T/U/V) gösterilen modeller için:

1. Lamba koruyucu kapağını küçük bir tornavida veya benzer bir aletle kaldırarak sökün.
2. Hasarlı ampulü yenisiyle değiştiriniz.
   Yalnızca en fazla 20 wattlık halojen ampul kullanınız, ampullere elinizle dokunmadığınızdan emin olunuz.
3. Lamba koruyucu kapağını kapatınız (kapak çarparak kapanır).

Şekil 1J + Şekil 4J'de gösterilen modeller için:

1. Ampulü çıkarmak için küçük bir tornavidayı lambanın kenarları üzerinde bir manivela gibi kullanınız.
2. Değiştirilecek ampulü çıkarıp, yeni bir 12V 20W 30° Ø35 GU4 ile değiştiriniz.
3. Değiştirme işlemini yerine getirip aşağıdaki talimatları izleyerek yeni ampulü ters yönde takınız.

Şekil 1G + Şekil 5G'de gösterilen modeller için:

Bacaları sökünüz: üst bacayı **„G“** desteğine bağlayan iki vidayı **(20 a)** sökünüz **(Şekil 16).**

„q“ kutusunu sökünüz: ocak davlumbazını sıkıştıran **„r“** vidasını sökünüz**.**

Lamba muhafazasını (**„s“)** sökünüz. Lamba yuvasındaki yuvanın yerini belirleyen **„t“** vidalarını sökünüz.

Hasarlı lambayı çıkarınız.

Sadece PHILIPS type 14515 (GX 5.3) 12V - 75W halojen ampullerini kullanınız.

Lamba muhafazasının (**„s“)** ve kutunun (**„q“)** yerlerini yeniden belirleyip sıkıştırınız ve bacaları tekrar monte ediniz.

Şekil 1K + Şekil 4K'de gösterilen modeller için:

Bu ocak davlumbazının bazı modelleri maksimum 40W gücünde (E14) akkor ışıklı lambalara sahiptir, lamba muhafazasına erişmek için lamba koruyucu kapağını sökünüz ve yeni lambaları takınız.

Yalnızca Şekil 1L + Şekil 6L'de gösterilen model için*:*

1. Bir elinizle lambayı ("**z**") tutarak, lambayı tutan ön paneli "(**v**") yukarıya doğru açınız.
2. Hasarlı lambayı teknik özelliklere uygun bir diğeriyle değiştiriniz.
   Dikkat! Aydınlatmada aynı kaliteyi yakalamak için, aynı tip ampul kullanmanız önerilir:
   Philips neon Lamp bulb 13W Code Ref. 8711500644305.
   Doğru ışık dağılımını sağlamak için ampulün şeffaf kısmının içeriye doğru baktığından emin olunuz.
3. Starterin değiştirilmesi:
   İstenen teknik özelliklere uygun bir starter kullanınız.
   Tavsiye edilen starter: Bir Philips S10 starterı kullanınız.
4. Lamba muhafazasını ve ön paneli sökme işleminin tersi sırada monte ediniz.

Yalnızca Şekil 1M + Şekil 7M'de gösterilen modeller için:

1. Yağ filtrelerini sökünüz.
2. Tavan lambasını, kendisini davlumbaza bağlayan 3 vidayı gevşeterek sökünüz (düşmesini önlemek için tavan lambasını tutunuz).
3. Hasarlı ampulü teknik özelliklere uygun bir diğeriyle değiştiriniz.
   Starteri değiştirme
   İstenen teknik özelliklere uygun bir starter kullanınız.
   Tavsiye edilen starter: bir Philips S10 starter kullanınız.
4. Tavan lambası ve yağ filtrelerini montajın ters sırasında yeniden monte ediniz.

Lambalar yanmıyorsa, teknik desteği çağırmadan önce duylarına düzgün şekilde oturduklarından emin olunuz.